

第 24 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一七年六月十四日，星期三



Número 24

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 14 de Junho de 2017

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第181/2017號行政長官批示，將若干權力授予海事及水務局局長，作為簽署《關於澳門流動漁船管理的合作安排》的簽署人。..... 8452

第182/2017號行政長官批示，續任退休基金會監察委員會主席及成員。..... 8452

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 181/2017, que delega poderes na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, como outorgante, na assinatura do «Plano de cooperação da regulação das embarcações de pesca ambulantes registadas em Macau». .... 8452

Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2017, que renova o mandato da presidente e dos membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões. .... 8452

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

|   |      |   |      |
|---|------|---|------|
| 第183/2017號行政長官批示，委任一名存款保障基金諮詢委員會成員，以代替原成員。..... | 8452 | Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2017, que nomeia um membro do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia de Depósitos, em substituição do outro membro. .... | 8452 |
| 第184/2017號行政長官批示，委任文化產業基金行政委員會成員。.....          | 8453 | Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2017, que nomeia o membro do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. ....                             | 8453 |
| 第185/2017號行政長官批示，續任一名文化產業基金行政委員會委員。.....        | 8453 | Despacho do Chefe do Executivo n.º 185/2017, que renova a nomeação do membro do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. ....                 | 8453 |
| <b>政府總部輔助部門：</b>                                |      |   |      |
| 批示摘錄數份。.....                                    | 8453 | <b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>  |      |
| <b>社會文化司司長辦公室：</b>                              |      | Extractos de despachos. ....  | 8453 |
| 第49/2017號社會文化司司長批示，委任青年事務委員會的委員。.....           | 8454 | <b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>   |      |
| 第51/2017號社會文化司司長批示，修改有關委任旅遊危機處理辦公室成員。.....      | 8454 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2017, que designa o vogal do Conselho de Juventude. ....   | 8454 |
| 第52/2017號社會文化司司長批示，委任旅遊危機處理辦公室成員。.....          | 8455 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2017, que altera a designação dos membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo. ....   | 8454 |
| <b>運輸工務司司長辦公室：</b>                              |      | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017, que designa os membros do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo. ....                    | 8455 |
| 批示摘錄一份。.....                                    | 8457 | <b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>   |      |
| <b>廉政公署：</b>                                    |      | Extracto de despacho. ....  | 8457 |
| 批示摘錄數份。.....                                    | 8457 | <b>Comissariado contra a Corrupção:</b>   |      |
| <b>海關：</b>                                      |      | Extractos de despachos. ....  | 8457 |
| 批示摘錄數份。.....                                    | 8458 | <b>Serviços de Alfândega:</b>   |      |
| <b>終審法院院長辦公室：</b>                               |      | Extractos de despachos. ....  | 8458 |
| 批示摘錄數份。.....                                    | 8458 | <b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>  |      |
| <b>檢察長辦公室：</b>                                  |      | Extractos de despachos. ....  | 8458 |
| 批示摘錄一份。.....                                    | 8459 | <b>Gabinete do Procurador:</b>  |      |
| <b>科學技術發展基金：</b>                                |      | Extracto de despacho. ....  | 8459 |
| 聲明書一份。.....                                     | 8459 | <b>Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:</b>   |      |
| <b>個人資料保護辦公室：</b>                               |      | Declaração. ....  | 8459 |
| 聲明書一份。.....                                     | 8460 | <b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>   |      |
| <b>禮賓公關外事辦公室：</b>                               |      | Declaração. ....  | 8460 |
| 批示摘錄一份。.....                                    | 8460 | <b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>  |      |
| <b>行政公職局：</b>                                   |      | Extracto de despacho. ....  | 8460 |
| 批示摘錄一份。.....                                    | 8460 | <b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>   |      |
| <b>印務局：</b>                                     |      | Extracto de despacho. ....  | 8460 |
| 更正公證署公告一份。.....                                 | 8461 | <b>Imprensa Oficial:</b>  |      |
| <b>民政總署：</b>                                    |      | Rectificação de um anúncio notarial. ....   | 8461 |
| 決議摘錄數份。.....                                    | 8461 | <b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>   |      |
|   |      | Extractos de deliberações. ....   | 8461 |

|                   |      |  |      |
|-------------------|------|--|------|
| <b>退休基金會：</b>     |      | <b>Fundo de Pensões:</b>                                       |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8462 | Extractos de despachos. ....                                   | 8462 |
| <b>經濟局：</b>       |      | <b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>                      |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8466 | Extractos de despachos. ....                                   | 8466 |
| <b>財政局：</b>       |      | <b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>                      |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8467 | Extractos de despachos. ....                                   | 8467 |
| <b>統計暨普查局：</b>    |      | <b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>          |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8469 | Extractos de despachos. ....                                   | 8469 |
| <b>勞工事務局：</b>     |      | <b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>        |      |
| 更正批示摘錄一份。.....    | 8469 | Rectificação de extracto de despacho. ....                     | 8469 |
| <b>博彩監察協調局：</b>   |      | <b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>            |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8469 | Extractos de despachos. ....                                   | 8469 |
| <b>金融情報辦公室：</b>   |      | <b>Gabinete de Informação Financeira:</b>                      |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8470 | Extractos de despachos. ....                                   | 8470 |
| <b>澳門保安部隊事務局：</b> |      | <b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b> |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8471 | Extractos de despachos. ....                                   | 8471 |
| 聲明書一份。.....       | 8472 | Declaração. ....   | 8472 |
| <b>治安警察局：</b>     |      | <b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>                  |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8472 | Extractos de despachos. ....                                   | 8472 |
| <b>司法警察局：</b>     |      | <b>Polícia Judiciária:</b>                                     |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8474 | Extractos de despachos. ....                                   | 8474 |
| <b>懲教管理局：</b>     |      | <b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>                    |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8476 | Extractos de despachos. ....                                   | 8476 |
| <b>衛生局：</b>       |      | <b>Serviços de Saúde:</b>                                      |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8477 | Extractos de despachos. ....                                   | 8477 |
| 聲明書數份。.....       | 8479 | Declarações. ....  | 8479 |
| <b>教育暨青年局：</b>    |      | <b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>          |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8479 | Extractos de despachos. ....                                   | 8479 |
| 聲明書一份。.....       | 8482 | Declaração. ....   | 8482 |
| <b>文化局：</b>       |      | <b>Instituto Cultural:</b>                                     |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8482 | Extractos de despachos. ....                                   | 8482 |
| <b>旅遊局：</b>       |      | <b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>                       |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8484 | Extractos de despachos. ....                                   | 8484 |
| 准照摘錄一份。.....      | 8485 | Extracto de licença. ....                                      | 8485 |
| 聲明書一份。.....       | 8485 | Declaração. ....   | 8485 |
| <b>社會工作局：</b>     |      | <b>Instituto de Acção Social:</b>                              |      |
| 批示摘錄數份。.....      | 8485 | Extractos de despachos. ....                                   | 8485 |

**高等教育輔助辦公室：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 8487 |
| 聲明書一份。.....  | 8488 |

**旅遊學院：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 8488 |
|--------------|------|

**社會保障基金：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄一份。..... | 8489 |
|--------------|------|

**土地工務運輸局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 8489 |
|--------------|------|

**海事及水務局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 8490 |
|--------------|------|

**房屋局：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 8491 |
|--------------|------|

**建設發展辦公室：**

|              |      |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 8491 |
|--------------|------|

**政府機關通告及公告****審計署佈告：**

|   |      |
|---|------|
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員七缺晉級開考的投考人臨時名單。..... | 8492 |
|---|------|

**海關佈告：**

|   |      |
|---|------|
| 公告一則，關於張貼為填補關員一百缺入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習的最後排名名單。..... | 8492 |
|---|------|

|   |      |
|---|------|
| 通告一則，關於將位於氹仔客運碼頭的關口定名為「氹仔客運碼頭海關站」。..... | 8493 |
|---|------|

**終審法院院長辦公室佈告：**

|  |      |
|--|------|
| 為填補獲錄取就讀為晉升法院首席書記員而設的培訓課程學員的最後評核名單。..... | 8493 |
|--|------|

|   |      |
|---|------|
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... | 8495 |
|---|------|

**檢察長辦公室佈告：**

|  |      |
|--|------|
| 公告一則，關於張貼為錄取三十二名檢察院司法文員參加晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程的投考人臨時名單。..... | 8495 |
|--|------|

|  |      |
|--|------|
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺入職開考的准考人確定名單。..... | 8495 |
|--|------|

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 8487 |
| Declaração. ....             | 8488 |

**Instituto de Formação Turística:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 8488 |
|------------------------------|------|

**Fundo de Segurança Social:**

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Extracto de despacho. .... | 8489 |
|----------------------------|------|

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 8489 |
|------------------------------|------|

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 8490 |
|------------------------------|------|

**Instituto de Habitação:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 8491 |
|------------------------------|------|

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. .... | 8491 |
|------------------------------|------|

**Avisos e anúncios oficiais****Comissariado da Auditoria:**

|   |      |
|---|------|
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior principal. .... | 8492 |
|---|------|

**Serviços de Alfândega:**

|  |      |
|--|------|
| Anúncio sobre a afixação da ordenação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de cem vagas de verificador alfandegário. .... | 8492 |
|--|------|

|   |      |
|---|------|
| Aviso sobre a alteração da designação do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa para «Posto Alfandegário do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa». .... | 8493 |
|---|------|

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

|  |      |
|--|------|
| Lista de classificação final dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal. .... | 8493 |
|--|------|

|   |      |
|---|------|
| Anúncio sobre a afixação a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... | 8495 |
|---|------|

**Gabinete do Procurador:**

|   |      |
|---|------|
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso de trinta e dois oficiais de justiça do Ministério Público à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto. .... | 8495 |
|---|------|

|  |      |
|--|------|
| Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, área administrativa e de administração financeira pública. .... | 8495 |
|--|------|

**個人資料保護辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺及顧問翻譯員一缺晉級開考通告。..... 8496

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 8497

公告一則，關於張貼為填補首席技術員（禮賓公關範疇）一缺及首席公關督導員（禮賓公關範疇）兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8497

**行政公職局佈告：**

為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的投考人成績表。..... 8498

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及主任翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8499

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8500

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺及公眾接待範疇首席技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8500

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 8501

**印務局佈告：**

為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人成績名單。..... 8501

**民政總署佈告：**

公告一則，關於飼主攜帶特別飼養的犬隻於公共地方及分層建築物的共同部分走動時，必須使用不超過 1.5 米的鏈帶作牽引。..... 8502

公告一則，關於訂定禁止取得、飼養、繁殖或進口若干品種的犬隻，屬危險的犬隻。..... 8503

將若干權限授予及轉授予兩名副主席及多名委員。..... 8503

將若干權限轉授予三名委員及多名附屬單位主管。..... 8510

將若干權限轉授予一名委員及多名附屬單位主管。..... 8515

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe e uma de intérprete-tradutor assessor. .... 8496

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8497

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de protocolo e relações públicas, e duas de assistente de relações públicas principal, área de protocolo e relações públicas. .... 8497

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. .... 8498

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de intérprete-tradutor chefe, nas línguas chinesa e portuguesa. .... 8499

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. .... 8500

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe e cinco de adjunto-técnico principal, área de atendimento público. .... 8500

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 8501

**Imprensa Oficial:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. .... 8501

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre as normas especiais de criação, do dono, ao passear o cão nos espaços públicos e nas partes comuns de condomínios, deve usar trela não superior a 1,5 metros de comprimento para um controlo efectivo. .... 8502

Anúncio referente à determinação da proibição da aquisição, criação, reprodução ou importação de algumas raças de cães e animais considerados perigosos. .... 8503

Delegação e subdelegação de competências nos dois vice-presidentes e em vários administradores. .... 8503

Subdelegação de competências nos três administradores e em várias chefias das subunidades. .... 8510

Subdelegação de competências no administrador e em várias chefias das subunidades. .... 8515



**退休基金會佈告：**

告示一則，關於治安警察局一名已故警員的遺屬申領其撫卹金的資格。..... 8518

**經濟局佈告：**

公告一則，關於工業產權申請得以「非接觸式智能儲值電子錢包」進行金額不超過澳門幣一千元的繳付。..... 8518

**財政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及首席顧問高級技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8519

告示一則，關於所得補充稅事宜。..... 8520

二零一七年四月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 8521

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 8523

**勞工事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 8523

**博彩監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 8524

**消費者委員會佈告：**

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8524

**澳門金融管理局佈告：**

二零一七年一月三十一日的資產負債分析表（更正）。..... 8526

二零一七年二月二十八日的資產負債分析表。.... 8528

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補二等技術員（資訊網絡及伺服器管理範疇）三缺入職開考的准考人最後成績名單。.... 8530

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8531

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8533

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員五缺晉級開考的通告。..... 8536

**Fundo de Pensões:**

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido guarda do Corpo da Polícia de Segurança Pública. .... 8518

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio referente ao pagamento da taxa dos pedidos relativos à propriedade intelectual, através da «Carteira electrónica inteligente sem contacto e de valor armazenado», até ao montante de \$ 1000,00 (mil patacas). .... 8518

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e cinco de técnico superior assessor principal. .... 8519

Edital referente ao Imposto Complementar de Rendimentos. .... 8520

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Abril de 2017. .... 8521

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8523

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 8523

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de adjunto-técnico especialista. .... 8524

**Conselho de Consumidores:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 8524

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Janeiro de 2017 (rectificação). .... 8526

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 28 de Fevereiro de 2017. .... 8528

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de rede informática e gestão de servidor. .... 8530

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8531

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8533

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista. .... 8536

|   |      |  |      |
|---|------|--|------|
| 公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）二十七缺入職開考的投考人專業面試名單。.....   | 8537 | Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte e sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. .... | 8537 |
| <b>治安警察局佈告：</b>   |      | <b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>  |      |
| 開設普通職程、音樂職程及無線電職程之首席警員升級課程錄取考試的最後評核名單。.....             | 8537 | Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção ao posto de guarda principal da carreira ordinária, da carreira de músico e da carreira de radiomontador. ....   | 8537 |
| <b>司法警察局佈告：</b>   |      | <b>Polícia Judiciária:</b>   |      |
| 為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人最後成績表。.....                       | 8546 | Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....  | 8546 |
| 為填補技術工人（接線生範疇）一缺入職開考的投考人最後成績名單。.....                    | 8547 | Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de telefonista. ....   | 8547 |
| 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....                                | 8547 | Listas de classificação dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....   | 8547 |
| 為進入實習以填補二等刑事偵查員九十缺的實習刑事偵查員的最後成績名單。.....                 | 8549 | Lista de classificação final dos investigadores criminais estagiários, para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe. ....  | 8549 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員四十六缺晉級開考的通告。.....                    | 8551 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quarenta e seis vagas de investigador criminal principal. ....  | 8551 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。.....               | 8552 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....   | 8552 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共行政範疇）七缺入職開考的投考人臨時名單。....            | 8552 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área da administração pública. ....  | 8552 |
| <b>懲教管理局佈告：</b>   |      | <b>Direção dos Serviços Correccionais:</b>   |      |
| 為填補一等行政技術助理員（金工工場範疇）一缺入職開考的准考人最後成績名單。.....              | 8553 | Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área da oficina de serralharia. ....   | 8553 |
| 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                 | 8554 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....   | 8554 |
| <b>消防局佈告：</b>   |      | <b>Corpo de Bombeiros:</b>   |      |
| 為填補晉升首席消防員課程之最後評核名單。....                                | 8554 | Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro principal. ....   | 8554 |
| <b>衛生局佈告：</b>   |      | <b>Serviços de Saúde:</b>  |      |
| 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....                                | 8557 | Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....  | 8557 |
| 為填補特級衛生督察二十一缺晉級開考的投考人最後成績名單。.....                       | 8560 | Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e uma vagas de inspector sanitário especialista. ....   | 8560 |
| 為填補醫院職務範疇（婦產科）主治醫生三缺對外開考的准考人最後成績表。.....                 | 8561 | Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (ginecologia e obstetria). ....  | 8561 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... | 8561 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — fisioterapia. ....                              | 8561 |

|  |      |   |      |
|--|------|---|------|
| 公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（藥劑職務範疇）七缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。.....            | 8562 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional farmacêutica. ....                                | 8562 |
| 公告一則，關於張貼為填補顧問診療技術員（藥劑職務範疇）四缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。.....            | 8562 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, área funcional farmacêutica. ....                               | 8562 |
| 為取得“向衛生局供應及安裝一台光學相干斷層掃描”及“向衛生局提供家用氧氣治療設備租賃服務”進行公開招標。.....      | 8562 | Anúncio referente aos concursos públicos para «Fornecimento e instalação de uma Tomografia de Coerência Óptica aos Serviços de Saúde» e para «Prestação de serviços de aluguer de equipamentos para Oxigenoterapia Domiciliária aos Serviços de Saúde». ....            | 8562 |
| 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....                                  | 8564 | Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....   | 8564 |
| <b>教育暨青年局佈告：</b>   |      | <b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>   |      |
| 公告一則，關於張貼為填補多個教師職程職缺以考核方式開考的試教（知識考試第二階段）及甄選面試的地點、日期及時間。.....   | 8565 | Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da prova prática pedagógica (2.ª fase das provas de conhecimentos) e entrevista de selecção relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de várias vagas da carreira de docente do ensino. ....     | 8565 |
| <b>文化局佈告：</b>  |      | <b>Instituto Cultural:</b>  |      |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（平面藝術範疇）兩缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....              | 8566 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de artes gráficas. ....  | 8566 |
| 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....                                  | 8567 | Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....   | 8567 |
| 通告一則，關於將若干職權授予兩名副局長及多名主管。.....                                 | 8568 | Delegação e subdelegação de competências nos dois vice-presidentes e em várias chefias. ....  | 8568 |
| <b>旅遊局佈告：</b>  |      | <b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>  |      |
| 公告一則，關於為「第 29 屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」之判給作公開招標。..... | 8570 | Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 29.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau». ....   | 8570 |
| <b>社會工作局佈告：</b>  |      | <b>Instituto de Acção Social:</b>   |      |
| 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....                             | 8572 | Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....  | 8572 |
| 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇首席特級技術員一缺及一等行政技術助理員三缺的投考人臨時名單。.....          | 8575 | Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de serviço social, e três de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....                     | 8575 |
| <b>體育局佈告：</b>  |      | <b>Instituto do Desporto:</b>   |      |
| 為填補二等技術員（體育設施管理範疇）一缺入職開考的准考人最後成績名單。.....                       | 8576 | Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de instalações desportivas. ....   | 8576 |
| 公告一則，關於「體育局管轄澳門區游泳池的救生員服務」及「體育局管轄體育設施的草地及綠化帶護理服務」的公開招標。.....   | 8578 | Anúncio referente aos concursos públicos para os «Serviços de salvamento nas piscinas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto» e «Serviços de tratamento dos relvados e das zonas verdes das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto». .... | 8578 |



**旅遊學院佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機電工程範疇）一缺入職開考的准考人確定名單、知識考試詳情及須知。..... 8581

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（影音技術範疇）一缺入職開考的准考人確定名單、知識考試詳情及須知。..... 8581

**學生福利基金佈告：**

公告一則，關於 2017/2018 及 2018/2019 學校年度向教育暨青年局轄下公立學校學生供應膳食服務的公開招標。..... 8582

**旅遊危機處理辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8584

**文化遺產委員會佈告：**

為填補一等技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8585

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於“鄰近運動員培訓及集訓中心下水道工程”的公開招標。..... 8586

**海事及水務局佈告：**

為填補首席高級技術員三缺晉級開考的准考人成績表。..... 8588

**地球物理暨氣象局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考通告。..... 8589

**房屋局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的投考人成績表。..... 8589

為填補多個職位晉級開考的投考人成績表。..... 8593

公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 8595

**建設發展辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8595

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 8596

**Instituto de Formação Turística:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva, dos pormenores e das instruções da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. .... 8581

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva, dos pormenores e das instruções da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia de vídeo. .... 8581

**Fundo de Acção Social Escolar:**

Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) nos anos escolares de 2017/2018 e 2018/2019. .... 8582

**Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 8584

**Conselho do Património Cultural:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8585

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de reordenamento de drenagem junto ao Centro de Formação e Estágio de Atletas». .... 8586

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. .... 8588

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 8589

**Instituto de Habitação:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8589

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8593

Anúncio sobre a afixação dos avisos do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 8595

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 8595

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico especialista. .... 8596

|   |      |  |      |
|---|------|--|------|
| 通告一則，關於「運動員培訓及集訓中心建造工程」公開招標的解答及補充說明。..... | 8596 | Aviso referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a «Empreitada de construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas». .... | 8596 |
| <b>環境保護局佈告：</b>                           |      | <b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>   |      |
| 將若干權限授予兩名副局長及多名主管。.....                   | 8597 | Delegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias. ....   | 8597 |
| <b>交通事務局佈告：</b>                           |      | <b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>  |      |
| 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....                  | 8603 | Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....  | 8603 |
| 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....             | 8608 | Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....  | 8608 |
| <b>公證署公告及其他公告</b>                         |      | <b>Anúncios notariais e outros</b>   |      |
| 澳門青年建設未來協會——章程。.....                      | 8610 | 澳門青年建設未來協會. — Estatutos. ....  | 8610 |
| 澳門茂名同鄉互助會——章程。.....                       | 8610 | Associação de Mútuo Auxílio dos Conterrâneos de Mao Ming de Macau. — Estatutos. ....   | 8610 |
| 澳門工人互助工會——章程。.....                        | 8612 | 澳門工人互助工會. — Estatutos. ....  | 8612 |
| 創聯體育會——章程。.....                           | 8613 | Clube de Desporto Chong Luen. — Estatutos. ....  | 8613 |
| 澳門休閒體育協會——章程。.....                        | 8614 | 澳門休閒體育協會. — Estatutos. ....  | 8614 |
| 澳門才能教育學會——章程。.....                        | 8614 | Macau Talent Education Association. — Estatutos. ....  | 8614 |
| 新口岸區坊眾聯誼會青年協會——章程。.....                   | 8616 | Associação de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior. — Estatutos. ....  | 8616 |
| 澳門全人國際教育協會——章程。.....                      | 8617 | Associação de Internacional Educação Holística de Macau. — Estatutos. ....   | 8617 |
| 澳門和聲音樂協會——章程。.....                        | 8617 | Harmonia — Associação de Música de Macau. — Estatutos. ....  | 8617 |
| 好聲音曲藝會——章程。.....                          | 8618 | 好聲音曲藝會 — Estatutos. ....   | 8618 |
| 澳門摔角文化協會——章程。.....                        | 8619 | Associação da Cultura de Luta Livre de Macau. — Estatutos. ....  | 8619 |
| 國際（澳門）學術研究院——章程。.....                     | 8620 | International (Macau) Institute of Academic Research. — Estatutos. ....  | 8620 |
| 天空健美協會——章程。.....                          | 8620 | Sky Fitness Association. — Estatutos. ....   | 8620 |
| 澳門名酒收藏協會——章程。.....                        | 8621 | 澳門名酒收藏協會. — Estatutos. ....  | 8621 |
| 一帶一路法律服務研究會——章程。.....                     | 8622 | 一帶一路法律服務研究會. — Estatutos. ....   | 8622 |
| 暨南大學澳門法學同學會——章程。.....                     | 8624 | Associação de Antigos Alunos de Direito da Universidade Jinan em Macau. — Estatutos. ....  | 8624 |
| 培華中學家長會——修改章程。.....                       | 8626 | Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Pui Va. — Alteração dos estatutos. ....  | 8626 |
| 澳門青少年體育舞蹈協會——修改章程。.....                   | 8627 | Macau Youth Dance Sport Association. — Alteração dos estatutos. ....   | 8627 |
| 澳門航空股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....            | 8628 | Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....  | 8628 |
| 澳門電召的士服務股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....        | 8636 | Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau S. A. — Relatório das contas do exercício de 2016.....   | 8636 |
| 中國太平保險（澳門）股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....      | 8641 | Companhia de Seguros China Taiping (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016.....  | 8641 |
| 廣發銀行股份有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....        | 8645 | China Guangfa Bank Co., Ltd. Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....   | 8645 |

|                                |      |   |      |
|--------------------------------|------|---|------|
| 中天能源控股有限公司——二零一六年度營業帳目報告。..... | 8652 | Sinosky Energy (Holdings) Co., Ltd. – Relatório das contas do exercício de 2016. ....             | 8652 |
| 澳門電力股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。..... | 8654 | Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2016. .... | 8654 |
| 澳門屠宰場有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....  | 8660 | Matadouro de Macau, S.A.R.L. – Relatório das contas do exercício de 2016. ....                    | 8660 |

附註：印發二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 23/2017, II Série, de 7 de Junho, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

|                  |      |
|------------------|------|
| 商標的保護。.....      | 8190 |
| 設計及新型的保護。.....   | 8429 |
| 發明專利延伸的保護。.....  | 8431 |
| 授權的發明專利的延伸。..... | 8433 |
| 發明專利的保護。.....    | 8436 |

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

|  |      |
|--|------|
| Protecção de marca. ....                           | 8190 |
| Protecção de desenho e modelo. ....                | 8429 |
| Protecção de extensão de patente de invenção. .... | 8431 |
| Extensão de patente de invenção concedida. ....    | 8433 |
| Protecção de patente de invenção. ....             | 8436 |

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 181/2017 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 181/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中華人民共和國農業部漁業漁政管理局簽署《關於澳門流動漁船管理的合作安排》。

1. São delegados na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Plano de cooperação da regulação das embarcações de pesca ambulantes registadas em Macau», a celebrar com a Administração de Pesca do Ministério de Agricultura da República Popular da China.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação. 31 de Maio de 2017.

二零一七年五月三十一日

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 182/2017 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第十三條第一款及第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

一、續任歐陽瑜為退休基金會監察委員會主席，自二零一七年七月一日起為期兩年。

1. É renovado o mandato da presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Ao Ieong U, pelo período de dois anos a partir de 1 de Julho de 2017.

二、續任白文浩、何燕梅、盧麗卿及張少雄為退休基金會監察委員會成員，自二零一七年七月一日起為期兩年。

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Manuel Gonçalves Pires Júnior, Ho In Mui Silvestre, Lo Lai Heng e Cheong Sio Hong, pelo período de dois anos a partir de 1 de Julho de 2017.

三、監察委員會主席及成員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

3. A presidente e os membros da Comissão de Fiscalização têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, aos índices 110 e 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

二零一七年六月一日

1 de Junho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 183/2017 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第24/2012號行政法規《存款保障基金》第二十一條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012 (Fundo de Garantia de Depósitos), o Chefe do Executivo manda:

一、委任澳門銀行公會杜琪新為存款保障基金諮詢委員會成員，以代替簡焯坤。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年六月一日

行政長官 崔世安

#### 第 184/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十六條第二款、第四款及第十七條第一款的規定，作出本批示。

一、委任王勁秋全職擔任文化產業基金行政委員會成員，為期兩年。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一七年六月六日

行政長官 崔世安

#### 第 185/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款、第十六條第二款、第四款及第十七條第一款的規定，作出本批示。

獨一款——朱妙麗以全職方式擔任文化產業基金行政委員會委員的職務，自二零一七年六月二十五日起續期兩年。

二零一七年六月七日

行政長官 崔世安

二零一七年六月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

1. É nomeado como membro do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia de Depósitos Tou Kei San, da Associação de Bancos de Macau, em substituição de Kan Cheok Kuan.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Junho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada Wong Keng Chao, a tempo inteiro, como membro do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

6 de Junho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 185/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 7.º, dos n.ºs 2 e 4 do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

Único — É renovada a nomeação de Chu Miu Lai para exercer, a tempo inteiro, o cargo de membro do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, por um período de dois anos, a partir de 25 de Junho de 2017.

7 de Junho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Junho de 2017. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

### 政府總部輔助部門

#### 批示摘錄

透過行政長官二零一七年五月十六日批示：

陳嘉敏——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，其在政府總部

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Maio de 2017:

Chan Ka Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterado o res-



輔助部門擔任第一職階二等高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月七日起生效。

透過行政長官二零一七年五月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月十八日起生效：

張少清，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

陳達峰、馮惠珺及譚綺嫻，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一七年六月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

pectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Maio de 2017.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2017:

Cheong Sio Cheng, ascende a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Khan, Marco, Fong Wai Kuan e Tam I Han, ascendem a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 49/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2012號行政法規修改的第12/2002號行政法規第二條第四款（九）項，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任梁俊傑為青年事務委員會的委員，任期至二零一八年六月九日。

二、本批示自二零一七年六月一日起生效。

二零一七年五月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 51/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 9) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2012, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado vogal do Conselho de Juventude Leong Chon Kit, até 9 de Junho de 2018.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Junho de 2017.

31 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe

示修改的第184/2007號行政長官批示第四款(三)項及第六款的規定,作出本批示。

一、第109/2015號社會文化司司長批示第一款(六)項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定修改如下:

“(六)警察總局代表劉錫漳,如其不在或因故不能視事時由何樹漢代任;”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年六月一日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 52/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據經第302/2008號行政長官批示及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款(二)至(十三)項及第六款的規定,作出本批示。

一、委任下列人士為旅遊危機處理辦公室成員,自二零一七年七月一日起,任期為兩年:

(一) 行政法務司司長辦公室代表朱林,如其不在或因故不能視事時由王紅代任;

(二) 經濟財政司司長辦公室代表林浩然,如其不在或因故不能視事時由趙寶珠代任;

(三) 保安司司長辦公室代表沈頌年,如其不在或因故不能視事時由謝曉紅代任;

(四) 社會文化司司長辦公室代表梁詠嫻,如其不在或因故不能視事時由何麗鑽代任;

(五) 運輸工務司司長辦公室代表呂美瑩,如其不在或因故不能視事時由張異和代任;

(六) 警察總局代表劉錫漳,如其不在或因故不能視事時由何樹漢代任;

(七) 海關代表黃偉文,如其不在或因故不能視事時由黃永明代任;

(八) 治安警察局代表林偉民,如其不在或因故不能視事時由梁錫泉代任;

do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É alterada a alínea 6) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos seguintes termos:

«6) Lau Sek Cheong, como representante dos Serviços de Polícia Unitários, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ho Su Hon;».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Junho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nas alíneas 2) a 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados como membros do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2017:

1) Zhu Lin, como representante do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Hong;

2) Lam Hou Iun, como representante do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chio Pou Chu;

3) Sam Chong Nin, como representante do Gabinete do Secretário para a Segurança, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Che Hio Hong;

4) Leong Veng Hang, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Ho Lai Chun da Luz;

5) Lu My Yen, como representante do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Zhang Yihe;

6) Lau Sek Cheong, como representante dos Serviços de Polícia Unitários, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ho Su Hon;

7) Vong Vai Man, como representante dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Weng Meng;

8) Lam Wai Man, como representante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leung Sek Chun;

(九) 旅遊局代表謝慶茜、程衛東、陳露及霍慧蘭，如其不在或因故不能視事時由旅遊局內代任其職務者為代任人；

(十) 衛生局代表李展潤，如其不在或因故不能視事時由李偉成代任；

(十一) 消防局代表陳明，如其不在或因故不能視事時由沈家豪代任；

(十二) 澳門身份證明局代表劉天德，如其不在或因故不能視事時由范伊娜代任；

(十三) 新聞局代表黃樂宜，如其不在或因故不能視事時由楊寶琴代任；

(十四) 交通事務局代表羅誠智，如其不在或因故不能視事時由陳海代任；

(十五) 民航局代表馮偉龍，如其不在或因故不能視事時由蔣仲良代任；

(十六) 旅遊發展委員會代表王美清，如其不在或因故不能視事時由余禮恆代任；

(十七) 澳門紅十字會代表馬健華，如其不在或因故不能視事時由宋文珠代任；

(十八) 司法警察局代表梁景恆，如其不在或因故不能視事時由梁冠榮代任；

(十九) 社會工作局代表鄧玉華，如其不在或因故不能視事時由龍偉雄代任；

(二十) 海事及水務局代表曹賜德，如其不在或因故不能視事時由唐玉萍代任；

(二十一) 澳門國際機場專營股份有限公司代表方曉健，如其不在或因故不能視事時由羅頌儀代任；

(二十二) 機場管理有限公司代表 António Augusto de Jesus Ferreira de Barros，如其不在或因故不能視事時由耿亞軍代任；

(二十三) 澳門旅遊商會代表關德暉，如其不在或因故不能視事時由崔慧雯代任；

(二十四) 澳門旅行社協會代表許文帛，如其不在或因故不能視事時由 Shiga Kunio 代任；

9) Tse Heng Sai, Cheng Wai Tong, Chan Lou e Fok Wai Lan Betty, como representantes da Direcção dos Serviços de Turismo, que serão substituídos, em caso de ausência ou impedimento pelos respectivos substitutos legais designados para o efeito;

10) Lei Chin Ion, como representante dos Serviços de Saúde, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lei Wai Seng;

11) Chan Meng, como representante do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Sam Ka Hou;

12) Lau David, como representante da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fan I Na;

13) Wong Lok I, como representante do Gabinete de Comunicação Social, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ieong Pou Kam;

14) Lo Seng Chi, como representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Hoi;

15) Fong Wai Long, como representante da Autoridade de Aviação Civil, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Cheong Chong Leong;

16) Wong Mei Cheng, como representante do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Iu Lai Hang;

17) Quin Va, como representante da Cruz Vermelha de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Song Wen Zhu;

18) Leong Keng Hang, como representante da Polícia Judiciária, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leong Kun Weng;

19) Tang Yuk Wa, como representante do Instituto de Acção Social, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Long Wai Hung;

20) Chou Chi Tak, como representante da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tong Iok Peng;

21) Fong Hio Kin, como representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lo Chung Yee;

22) António Augusto de Jesus Ferreira de Barros, como representante da ADA — Administração de Aeroportos, Lda, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Geng Yajun;

23) Guan De Hui, como representante da Associação das Agências de Turismo de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tsui Wai Man;

24) Hoi Man Pak, como representante da Associação das Agências de Viagens de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Shiga Kunio;

(二十五) 澳門旅遊業議會代表胡景光，如其不在或因故不能視事時由黃輝代任。

二、本批示由二零一七年七月一日起生效。

二零一七年六月一日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年六月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

25) Wu Keng Kuong, como representante da Associação de Indústria Turística de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Fai.

2. O presente despacho entre em vigor no dia 1 de Julho de 2017.

1 de Junho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Junho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年六月七日作出的批示：

林衍新——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任交通事務局局長的定期委任，自二零一七年七月二十二日起續期一年。

二零一七年六月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 7 de Junho de 2017:

Lam Hin San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Julho de 2017, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 廉政公署

### 批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零一七年五月二十二日批示如下：

伍惠愉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年八月一日起，以定期委任方式續任為第一職階特級技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一七年六月一日批示如下：

黃學林——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Maio de 2017:

Ng Wai U — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Junho de 2017:

Wong Hok Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com



政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一高等級技術員，自二零一七年六月一日起生效。

二零一七年六月八日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月三十一日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第八條，第1/2002號法律第一條（六）項，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二條第二款（八）項、第二十條及第三十二條第一款之規定，鑑於海關海上監察廳廳長關務總長梁華根，編號06861，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月一日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第八條，第1/2002號法律第一條（四）項，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二條第二款（六）項、第十五條及第三十二條第一款之規定，鑑於海關口岸監察廳廳長關務總長黃偉文，編號10861，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月一日起，續期一年。

二零一七年六月七日於海關

關長 黃有力

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項、第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，本

referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2017.

Comissariado contra a Corrupção, aos 8 de Junho de 2017.  
— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017:

Leong Wa Kan, intendente alfandegário n.º 06 861 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, o chefe do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 1.º, alínea 6), da Lei n.º 1/2002, conjugados com o artigo 2.º, n.º 2, alínea 8), 20.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Junho de 2017.

Vong Vai Man, intendente alfandegário n.º 10 861 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 1.º, alínea 4), da Lei n.º 1/2002, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, alínea 6), 15.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Junho de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 7 de Junho de 2017. — O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 31 de Maio de 2017:

U Kit Si, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de



辦公室第二職階二等技術輔導員余潔詩的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年四月二十三日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項、第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員譚震邦的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年五月五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機鄧志明的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點180，自二零一七年六月三日起生效。

二零一七年六月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一合格應考人周凌鋒，獲確定委任為本辦公室編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員。

二零一七年六月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 科學技術發展基金

### 聲明

為著有關效力，茲聲明本基金徵用之行政公職局第二職階首席顧問高級技術員梁寶鳳，應其請求於徵用期屆滿時終止在

longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, alínea I), e 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 23 de Abril de 2017.

Tam Chan Pong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, alínea I), e 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 5 de Maio de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 6 de Junho de 2017:

Tang Chi Meng, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 3 de Junho de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 31 de Maio de 2017:

Chau Leng Fong, único candidato aprovado na lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2017, II Série, de 24 de Maio — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Junho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Pou Fong, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, da Direcção dos

本基金之職務，並自二零一七年六月二十九日返回原部門。

二零一七年六月六日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

Serviços de Administração e Função Pública, requisitada neste Fundo, a seu pedido e no termo do prazo da sua requisição, cessará as suas funções, regressando ao serviço de origem em 29 de Junho de 2017.

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 6 de Junho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

## 個人資料保護辦公室

### 聲明

根據第12/2015號法律第十條及第十一條的規定，本辦公室行政任用合同第一職階一等技術員王玉梅，自二零一七年六月十二日起終止在本辦公室之職務。

二零一七年六月九日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Iok Mui, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cessa funções neste Gabinete, a partir de 12 de Junho de 2017, nos termos dos artigos 10.º e 11.º da Lei n.º 12/2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 9 de Junho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

## 禮賓公關外事辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年二月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第二十四條第六款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以期間為一年的行政任用合同方式聘用王佩嫻在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一七年五月二十二日起生效。

二零一七年六月七日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Fevereiro de 2017:

Wong Pui Han — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 22 de Maio de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 7 de Junho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2017:

Wu Chon Kit, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 3.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa) e Ieong Man Chon, intérpre-

一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的兩名投考人，第三職階二等翻譯員（中葡文）胡俊杰及第一職階二等翻譯員（中葡文）楊文俊，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）。

二零一七年六月六日於行政公職局

局長 高炳坤

## 印務局

### 更正

因刊登於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內第7918頁之“澳門專業咖啡師協會”的章程第八條有不正確之處，現更正如下：

原文為：“1. 平常會員大會由會長或理事會作出召集。”

應改為：“1. 平常會員大會由理事會作出召集。”。

二零一七年六月二日於印務局

局長 杜志文

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年五月二十六日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮惠星碩士及何炳雄學士在本署分別擔任環境衛生及執照部部長及環境衛生處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一七年六月二十日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，甘志威學士在本署擔任小販事務處處長的定期委任獲續任一年，自二零一七年七月一日起生效。

二零一七年六月五日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

te-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2017, II Série, de 19 de Abril — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## IMPrensa OFICIAL

### Rectificação

Por ter saído inexacto no artigo 8.º dos estatutos da «Association of Macau Specialty Barista», publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 22/2017, II Série, de 31 de Maio, a páginas 7918, se rectifica:

Onde se lê: «1. 平常會員大會由會長或理事會作出召集.»

deve ler-se: «1. 平常會員大會由理事會作出召集.»。

Imprensa Oficial, aos 2 de Junho de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Maio de 2017:

Mestre Fong Vai Seng e licenciado Ho Peng Hung — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento e chefe da Divisão de Higiene Ambiental, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Junho de 2017.

Licenciado Kam Chi Wai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Vendilhões, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Junho de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年六月五日作出的批示：

(一) 經濟局第三職階首席特級行政技術助理員蘇國文，退休及撫卹制度會員編號36897，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

高等教育輔助辦公室輕型車輛司機陳元科，供款人編號6006610，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

政府總部輔助部門技術工人李歐慧，供款人編號6012696，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局技術輔導員吳金章，供款人編號6024317，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Junho de 2017:

1. Sou Kuok Man, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36897 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Junho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2017:

Chan Un Fo, motorista de ligeiros do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6006610, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Elvira Teresa Tavares Dias, operária qualificada dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012696, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Kam Cheong, adjunto-técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6024317, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta



下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

海事及水務局技術工人譚卓均，供款人編號6045993，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

審計署顧問Custodia Maria Vieira Neves，供款人編號6046680，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

民政總署重型車輛司機謝華生，供款人編號6062448，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術輔導員施正直，供款人編號6122939，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

政策研究室高級技術員葉桂平，供款人編號6127884，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度

下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

Tam Cheok Kuan, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045993, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Custodia Maria Vieira Neves, assessora do Comissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 6046680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter a mesma direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, alterada pela Lei n.º 5/2007.

Che Wa Sang, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062448, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Si Cheng Chek, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6122939, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ip Kuai Peng, técnico superior do Gabinete de Estudo das Políticas, com o número de contribuinte 6127884, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta



下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

海事及水務局高級技術員林嘉麗，供款人編號6145580，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

終審法院院長辦公室法院初級書記員梁卓宏，供款人編號6149470，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

懲教管理局警員Shankar Dev Shrestha，供款人編號6172570，根據第8/2006號法律第十三條第一款(五)項之規定，自二零一七年五月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款(一)項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

高等教育輔助辦公室高級技術員侯龍龍，供款人編號6195448，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年六月二日作出的批示：

海關勤雜人員陳北友，供款人編號6031216，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Ka Lai, técnica superior da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6145580, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Cheok Wang, escrivão judicial auxiliar do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6149470, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Shankar Dev Shrestha, guarda da Direcção dos Serviços Correcionais, com o número de contribuinte 6172570, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Hou Longlong, técnico superior do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6195448, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2017:

Chan Pak Iao, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6031216, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

檢察長辦公室行政技術助理員Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha, 供款人編號6067474, 根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定, 自二零一七年五月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年, 根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百, 以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

檢察長辦公室技術員譚冰, 供款人編號6104590, 根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定, 自二零一七年五月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照二零一七年五月二十五日行政管理委員會副主席的批示:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定, 在二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的入職普通開考最後成績名單中排名第一、第四及第六的合格投考人袁小明、莫碧西及張一華獲臨時委任為本會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員(助理技術員範疇)。

按照二零一七年五月三十一日行政管理委員會副主席的批示:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定, 以附註方式修改本會下列人員在本會擔任職務之行政任用合同第三條款, 職級、職階和薪俸點分別如下:

鄒釗, 自二零一七年五月十二日起轉為第二職階二等技術輔導員, 薪俸點為275;

蔡加勝及黃慧妍, 自二零一七年五月二十五日起轉為第二職階二等技術輔導員, 薪俸點為275;

黃婉珊, 自二零一七年五月二十七日起轉為第二職階二等技術輔導員, 薪俸點為275。

按照二零一七年六月五日行政管理委員會副主席的批示:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定, 以附註方式修改陳錦新在本會擔任職務之長期

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha, assistente técnica administrativa do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6067474, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Tan Bing Mary, técnica do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6104590, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 25 de Maio de 2017:

Un Sio Meng, Mok Pek Sai e Cheong Iat Wa, classificadas em 1.º, 4.º e 6.º lugares no concurso comum, de ingresso, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2017, II Série, de 12 de Abril — nomeadas, provisoriamente, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 31 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

Chao Chio, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Maio de 2017;

Choi Ka Seng e Wong Wai In, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 25 de Maio de 2017;

Wong Un San, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Maio de 2017.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 5 de Junho de 2017:

Chan Kam San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009

行政任用合同第三條款，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140，自二零一七年五月三十一日起生效。

(Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 31 de Maio de 2017.

二零一七年六月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 8 de Junho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## 經 濟 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十七日之批示：

經濟局編制內臨時委任第一職階二等行政技術助理員王雅倫——應其要求免除其在本局之職務，自其於海事及水務局擔任職務之日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年四月二十四日作出的批示：

經濟局不具期限的行政任用合同首席技術輔導員歐陽詩雅、麥嘉琳及何永堅，在二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中分別排名第一位至第三位，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自簽署附註之日起產生效力(二零一七年五月八日)。

經濟局不具期限的行政任用合同特級技術輔導員鄭慧賢，在二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，自簽署附註之日起產生效力(二零一七年五月八日)。

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十八日作出的批示：

鄭紫賢、譚汝海、胡嘉杰及梁富邦，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，首位自本年六月二十日、第二位自本年六月二十九日、第三位自本年六月二十三日及第四位自本年六月十五日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Março de 2017:

Wong Nga Lon, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro destes Serviços — exonerada, a seu pedido, a referida categoria, a partir da data do início de funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2017:

Ao Ieong Si Nga, Mak Ka Lam e Ho Weng Kin, adjuntos-técnicos principais, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo, destes Serviços, classificados, respectivamente do 1.º ao 3.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13/2017, II Série, de 29 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da assinatura do averbamento (8 de Maio de 2017).

Cheng Wai Yin, adjunto-técnico especialista, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13/2017, II Série, de 29 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da assinatura do averbamento (8 de Maio de 2017).

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2017:

Cheang Chi In, Tam U Hoi, Wu Ka Kit e Leung Fu Pong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2017 para o primeiro, 29 de Junho de 2017 para o segundo, 23 de Junho de 2017 para o terceiro e 15 de Junho de 2017 para o quarto.



摘錄自簽署人於二零一七年五月四日作出的批示：

霍詠珊——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十九日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

二零一七年六月七日於經濟局

局長 戴建業

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2017:

Fok Weng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrido para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 29 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Junho de 2017.  
— O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一七年四月二十五日之批示：

Maria João Rebelo da Silva Couto——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸，自二零一七年四月二十九日起生效。

Beatriz Hernandez de Almeida——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階繕錄兼打字員的薪俸點295的薪俸，自二零一七年四月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

朱佩琮及甄嘉寧——自二零一七年四月二十六日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

林玉梅、彭超宏及邵凌峰——自二零一七年四月二十九日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

黃芷琪——自二零一七年四月十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

郭穎汶及李迪邦——自二零一七年四月十五日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

按照經濟財政司司長於二零一七年五月六日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階技術工人謝鳳娣、葉榮

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Abril de 2017:

Maria João Rebelo da Silva Couto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2017.

Beatriz Hernandez de Almeida — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de escriturário-dactilógrafo, 9.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Chu Pui King e Ian Ka Neng, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 26 de Abril de 2017;

Lam Iok Mui, Pang Chiu Wang e Siu Leng Fong, para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 29 de Abril de 2017;

Wong Chi Kei, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Abril de 2017;

Kuok Weng Man e Lei Tek Pong, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017:

Che Fong Tai, Ip Weng Kai, Leong Wai Ip e U Ka I — alterados os contratos administrativos de provimento para contra-

佳、梁偉業及余嘉意的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年三月九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年五月十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，羅鵬萍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共開支處處長的定期委任自二零一七年七月十八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一七年五月十二日之批示：

文禮俊——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸，自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

李嘉敏及余智傑——自二零一七年五月二十八日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

劉智煒——自二零一七年五月十四日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

徐浩均、蔡耀雄、馮家樂及林德籌——自二零一七年五月二十八日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

按照經濟財政司司長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張子健因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊開發及管理處處長的定期委任自二零一七年七月十一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一七年五月十八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄭世傑因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任澳門財稅廳廳長的定期委任自二零一七年七月十一日起獲續期一年。

二零一七年六月七日於財政局

局長 容光亮

tos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como operários qualificados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Março de 2017:

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2017:

Lo Cheok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Despesas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 12 de Maio de 2017:

Man Lai Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Lei Ka Man e Se Chi Kit, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 28 de Maio de 2017;

Lao Chi Wai, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 14 de Maio de 2017;

Choi Hou Kuan, Choi Io Hong, Fong Ka Lok e Lam Tak Chao, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 28 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2017:

Cheong Chi Kin Estevão — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2017:

Cheang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Junho de 2017.  
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.



**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一七年五月十日作出的批示：

樊北喜，為本局第五職階重型車輛司機，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一七年五月四日起生效。

摘錄自本人於二零一七年五月二十三日作出的批示：

劉月薇，為本局第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年七月十四日起生效。

周詠儀及盧婉恩，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年七月十三日起生效。

二零一七年六月七日於統計暨普查局

局長 楊名就

**勞工事務局****更正**

鑑於公佈於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“Mestre Chan Weng Chi — nomeada, …….”；

應改為：“Licenciada Chan Weng Chi — nomeada, …….”。

二零一七年六月五日於勞工事務局

代局長 陳元童

**博彩監察協調局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蘇安娜、

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2017:

Fan Pak Hei, motorista de pesados, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despachos do signatário, de 23 de Maio de 2017:

Lau Iut Mei, assistente técnica administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2017.

Chao Weng I e Lou Un Ian, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Rectificação**

Tendo-se verificado uma inexactidão do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2017, II Série, de 24 de Maio, à seguinte rectificação:

Onde se lê: « Mestre Chan Weng Chi — nomeada, …….»;

deve ler-se: « Licenciada Chan Weng Chi — nomeada, …….».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2017:

Jonía Ana Souza, Choi Meng Kuan, Yip Hun Pek Io, Lam Ka Ian, Joana Batista e Arlete Osório Pedrosa — alterada, por

蔡明均、葉禔碧瑤、林嘉欣、Joana Batista及羅麗玲，在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年四月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修左穎軒、李家欣、陳麗霞、蔡錦洪及關佩珊在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年四月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改馬偉基在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席特級督察，薪俸點480，自二零一七年五月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃立文、麥敬賢及薛國倫在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年四月二十一日起生效。

二零一七年六月五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Orieta Jorge, Lei Ka Ian, Chan Lai Ha, Choi Kam Hung e Kwan Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017:

Ma Vai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a inspector especialista principal, 1.º escalão, índice 480, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despachos do signatário, de 2 de Maio de 2017:

Wong Lap Man, Mak Keng In e Sit Kok Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Junho de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月二十九日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，樊嘉然在本辦公室擔任第二職階一等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年七月七日起續期一年，薪俸點為420點。

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 29 de Maio de 2017:

Carlos Morgado — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年五月三十一日所作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月三十一日起生效：

陳祥，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420點；

李樹明、黃嘉賢及司徒嘉穎，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點。

摘錄自簽署人於二零一七年六月七日所作出的批示：

丘婉雯——根據第14/2009號法律第十三條以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年六月七日起生效。

二零一七年六月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年三月二日之批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第三條第二款及第22/2001號行政法規第六十條之規定，自二零一七年六月一日起，本局以行政任用合同方式聘用區泳欣擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

根據第12/2015號法律第五條之規定，本局與其簽訂為期六個月試用期之行政任用合同。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年六月一日起，與區妙雲簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階一等文案之職務，薪俸點為430。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年六月一日起，與戴偉明簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階重型車輛司機之職務，薪俸點為170。

Por despachos da signatária, de 31 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017:

Chan Cheong, progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Lei Su Meng, Wong Ka In e Si Tou Ka Weng, progredindo para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Por despacho da signatária, de 7 de Junho de 2017:

Iao Un Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Junho de 2017.  
— A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2017:

Ao Weng Ian — contratada por contrato administrativo de provimento como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, e 60.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, a partir de 1 de Junho de 2017.

Foi celebrado entre o interessado e estes Serviços o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2017:

Ao Mio Wan — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como letrada de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2017:

Tai Wai Meng — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

## 聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，本局下列工作人員自二零一七年五月二十五日調職至警察總局日起，其等在本局的不具期限的行政任用合同失效：

| 姓名  | 職級        | 職階 |
|-----|-----------|----|
| 林涓  | 特級技術員     | 3  |
| 黃深來 | 特級技術輔導員   | 2  |
| 王敏婷 | 特級行政技術助理員 | 2  |
| 劉惠群 | 勤雜人員      | 8  |

二零一七年六月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治 安 警 察 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十七日作出的第74/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號310931鄧仲華，由二零一七年三月十五日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十七日作出的第75/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號106991古浩然，自二零一七年二月二十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月三十一日作出的第80/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條第一款、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款、第八條第四款

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os contratos administrativos de provimento sem termo, do pessoal destes Serviços, caducam em 25 de Maio de 2017, data em que o referido pessoal inicia funções nos Serviços de Polícia Unitários, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015:

| Nome          | Categoria                                      | Escação |
|---------------|--|---------|
| Lam Kun       | Técnico especialista                           | 3       |
| Wong Sam Loi  | Adjunto-técnico especialista                   | 2       |
| Wong Man Teng | Assistente técnico administrativo especialista | 2       |
| Lao Wai Kuan  | Auxiliar                                       | 8       |

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 74/2017, de 17 de Maio de 2017:

Tang Chong Va, guarda de primeira n.º 310 931, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 15 de Março de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 75/2017, de 17 de Maio de 2017:

Kuo Ho Yin, guarda n.º 106 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Secretário para a Segurança n.º 80/2017 de 31 de Maio de 2017:

Os seguintes militarizados — promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária deste CPSP, nos termos dos artigos 58.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regula-



(一) 項和(二) 項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b) 項及第一百一十九條之規定，現決定提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

(一) 以下人員由二零一七年五月十六日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

| 職級 | 編號     | 姓名  | 年資排序 |
|----|--------|-----|------|
| 警員 | 137961 | 陳德平 | 1    |

(二) 以下人員由二零一七年五月十七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

| 職級 | 編號     | 姓名                      | 年資排序 |
|----|--------|-------------------------|------|
| 警員 | 131971 | 郭金敏                     | 2    |
| "  | 139971 | 何生昌                     | 3    |
| "  | 143971 | 黃志雄                     | 4    |
| "  | 148971 | 吳志輝                     | 5    |
| "  | 163971 | 蘇達志                     | 6    |
| "  | 166971 | 鄧懷玻                     | 7    |
| "  | 172970 | 張艷蘭                     | 8    |
| "  | 173971 | 黃華輝                     | 9    |
| "  | 179971 | 盧小棠                     | 10   |
| "  | 183971 | 陳志光                     | 11   |
| "  | 197971 | 張慶文                     | 12   |
| "  | 208971 | 區裕昌                     | 13   |
| "  | 210971 | 潘祝森                     | 14   |
| "  | 215971 | 張俊民                     | 15   |
| "  | 225971 | 勞潤開                     | 16   |
| "  | 227971 | 麥健龍                     | 17   |
| "  | 228971 | 李悅寅                     | 18   |
| "  | 233971 | 葉致聰                     | 19   |
| "  | 194971 | 陳俊斌                     | 20   |
| "  | 214971 | 蕭燦林                     | 21   |
| "  | 195971 | 蔡諾文                     | 22   |
| "  | 160971 | 劉永康                     | 23   |
| "  | 231971 | 禰志龍                     | 24   |
| "  | 218971 | 洪泉聰                     | 25   |
| "  | 232971 | 楊安禮                     | 26   |
| "  | 116971 | Gomes Vieira Rui Manuel | 27   |
| "  | 196971 | 林國輝                     | 28   |
| "  | 124971 | 陳志強                     | 29   |
| "  | 176971 | 陳權森                     | 30   |

mentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, vigente:

1) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 16 de Maio de 2017.

| Posto  | N.º     | Nome          | Ordem por Antiguidade |
|--------|---------|---------------|-----------------------|
| Guarda | 137 961 | Chan Tak Peng | 1                     |

2) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 17 de Maio de 2017.

| Posto  | N.º     | Nome                    | Ordem por Antiguidade |
|--------|---------|-------------------------|-----------------------|
| Guarda | 131 971 | Kuok Kam Man            | 2                     |
| »      | 139 971 | Ho Sang Cheong          | 3                     |
| »      | 143 971 | Wong Chi Hong           | 4                     |
| »      | 148 971 | Ng Chi Fai              | 5                     |
| »      | 163 971 | Sou Tat Chi             | 6                     |
| »      | 166 971 | Tang Wai Por            | 7                     |
| »      | 172 970 | Cheong Im Lan           | 8                     |
| »      | 173 971 | Vong Va Fai             | 9                     |
| »      | 179 971 | Lou Sio Tong            | 10                    |
| »      | 183 971 | Chan Chi Kong           | 11                    |
| »      | 197 971 | Cheong Heng Man         | 12                    |
| »      | 208 971 | Au Iu Cheong            | 13                    |
| »      | 210 971 | Pun Chok Sam            | 14                    |
| »      | 215 971 | Cheong Chon Man         | 15                    |
| »      | 225 971 | Lou Ion Hoi             | 16                    |
| »      | 227 971 | Mak Kin Long            | 17                    |
| »      | 228 971 | Lei Ut Ian              | 18                    |
| »      | 233 971 | Yip Chi Chung           | 19                    |
| »      | 194 971 | Chan Chon Pan           | 20                    |
| »      | 214 971 | Sio Chan Lam            | 21                    |
| »      | 195 971 | Choi Lok Man            | 22                    |
| »      | 160 971 | Lau Weng Hong           | 23                    |
| »      | 231 971 | Hun Chi Long            | 24                    |
| »      | 218 971 | Hong Chun Chong         | 25                    |
| »      | 232 971 | Ieong On Lai            | 26                    |
| »      | 116 971 | Gomes Vieira Rui Manuel | 27                    |
| »      | 196 971 | Lam Kuok Fai            | 28                    |
| »      | 124 971 | Chan Chi Keong          | 29                    |
| »      | 176 971 | Chan Kun Sam            | 30                    |



摘錄自保安司司長於二零一七年五月三十一日所作之第 82/2017 號批示：

吳錦華，警務總長編號 125861——根據第 15/2009 號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十七條第一款（二）項，以及第 26/2009 號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第十五條之規定，自二零一七年五月二十五日起，因就任其他官職之故，終止其在治安警察局擔任副局長之定期委任。

二零一七年六月六日於治安警察局

代局長 黃子暉副警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一七年三月九日作出的批示：

劉雅儀，在刊登於二零一七年一月二十五日第四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局對外入職開考的最後成績名單中名列第二名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款，第 23/2011 號行政法規第二十九條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款及第二十條，經第 20/2010 號行政法規修改的第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（三）項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員，為期兩年，以填補第 20/2010 號行政法規修改的第 9/2006 號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一七年五月八日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第 12/2015 號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與李偉坤簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月二日起，更改為第三職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之 650 點。

根據第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第 12/2015 號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2017, de 31 de Maio de 2017:

Ng Kam Wa, intendente n.º 125 861 — cessa a comissão de serviço como segundo comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, por motivo de tomada de posse seguida de exercício em outro cargo, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugado com o artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 25 de Maio de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Junho de 2017. — O Comandante, substituto, Wong Chi Fai, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2017:

Lao Nga I, classificada em 2.º lugar no concurso externo de ingresso a que se refere a lista inserta na *Boletim Oficial* n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 8 de Maio de 2017:

Lei Wai Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Maio de 2017.

Ng Nai Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380,

第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與吳乃志簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月二日起，更改為第三職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之380點。

摘錄自本人於二零一七年五月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員李浩銘，自二零一七年四月二十二日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零一七年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員梁碧桃，自二零一七年五月六日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

梁施惠，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一七年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，任用為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十八日作出的批示：

周棟樑及張麗霞，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政

nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2017:

Lee Hou Meng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 22 de Abril de 2017.

Por despacho do signatário, de 11 de Maio de 2017:

Liang Bitao, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 6 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2017:

Sylvia Milano Leong, técnica superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2017, II Série, de 4 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2017:

Chao Tong Leong e Cheong Lai Ha, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2017, II Série, de 4 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da

工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

施焯毅，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一七年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

二零一七年六月九日於司法警察局

局長 周偉光

carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Si Wong Ngai, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2017, II Série, de 4 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 9 de Junho de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

## 懲教管理局

### 批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一七年三月十七日作出的批示：

Sara Margarida de Jesus Coelho——根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，其擔任法律範疇的專業技術職務之個人勞動合同，獲續期一年，薪俸點為485點，自二零一七年六月二十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月三日作出的批示：

張子謙——根據第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項，第27/2015號行政法規第二十六條，以及第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一七年六月五日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十七日作出的批示：

梁敏華，局方確定委任之警司——根據第7/2006號法律第十條所指任用方式，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Março de 2017:

Sara Margarida de Jesus Coelho — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico-especializada, na área jurídica, índice 485, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2017:

Cheung Chi Him — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 52.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 26.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, e 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2017:

Leung Man Wa, comissário, de nomeação definitiva, da DSC — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, comissário-chefe, 1.º escalão, da DSC, nos termos das



改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，以定期委任方式，委任為懲教管理局第一職階總警司，填補經第27/2015號行政法規所設立的職位，自二零一七年六月十九日起生效，為期一年。

二零一七年六月七日於懲教管理局

局長 黃少玲代副局長代行

formas de provimento a que se refere o artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir de 19 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Junho de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, Wong Mio Leng, substituta.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月二十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 b) 項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款、第14/2009號法律第七條第三款 (二) 項、第8/2010號法律第六條第三款 (二) 項和附件表二及第20/SS/2011號批示《衛生督察職程入職特別培訓規章》的規定，在二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通對外入職開考，為錄取二十名學員參加二等衛生督察的特別培訓；完成培訓後，以行政任用合同制度，聘用培訓成績名單排列前二十名的合格衛生督察學員擔任衛生局衛生督察職程第一職階二等衛生督察的最後成績名單排名第九名的合格投考人馮家俊，獲定期委任方式進行衛生局二等衛生督察的特別培訓，薪俸點為260，自二零一七年四月十八日開始，為期一年。

摘錄自局長於二零一七年三月三十日之批示：

應李嘉寶之要求，其在本局擔任第四職階高級專科護士（退休）之行政任用合同，自二零一七年五月七日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一七年四月二十六日之批示：

應梁詠斯之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一七年五月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十六日作出的批示：

梁玉萍——根據十一月十五日第81/99/M號法令第三十八條第一款c) 項及第五款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2017:

Fong Ka Chon, 9.º classificado no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para admissão de vinte formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe; sendo, após a conclusão da formação, os primeiros vinte formandos aprovados na lista classificativa providos, em regime de contrato administrativo de provimento, na categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário dos Serviços de Saúde, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 47/2016, II Série, de 23 de Novembro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, para frequentar na formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, índice 260, destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 6.º, n.º 3, alínea 2), e mapa 2 do anexo da Lei n.º 8/2010 e do Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 20/SS/2011 «Regulamento da Formação Específica para Ingresso na Carreira de Inspector Sanitário», a partir de 18 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2017:

Lei, Madalena Ca Pou — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro-especialista graduado, 4.º escalão (aposentada), nestes Serviços, a partir de 7 de Maio de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 2017:

Leong Weng Si — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2017:

Leong Iok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Utentes destes

行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年七月二十五日起，以定期委任方式，續任為本局求診者處處長，為期一年。

按照副局長於二零一七年六月一日之批示：

核准准照編號為第237號的藥物產品出入口及批發商號“澳門泰晟醫藥有限公司”搬遷，新址位於澳門夜嘸里（深巷仔）3-C號添新大廈A座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一七年六月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林梓田第C-0176號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳熙——應其要求，取消第M-1258號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭嘉宏——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0234。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一七年六月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

林梓琪——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2758。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳劍龍——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2317。

(是項刊登費用為 \$264.00)

徐可晴——恢復第T-0407號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一七年六月五日之批示：

宣告編號第234號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“萬寶藥業有限公司”，營業地點為澳門馬場大馬路237號百利新村（第一座、第二座、第三座、第四座）地下G座，准照持有人為萬寶藥業有限公司，地址位於澳門台山新城市第一街新城市花園第14座順景閣4樓C室。

(是項刊登費用為 \$392.00)

Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, nos termos do artigo 38.º, n.ºs 1, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Julho de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 1 de Junho de 2017:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Macau Taisheng Medicina Lda.», alvará n.º 237, para o Beco do Gamboa, n.º 3-C, Edifício Tim San, «A», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Junho de 2017:

Lam Chi Tin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0176.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Hei — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1258.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Ka Wang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0234.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Junho de 2017:

Lam Chi Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2758.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Kim Long — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2317.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Choi Ho Cheng — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0407.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Junho de 2017:

Declaro caducado o alvará n.º 234, da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sociedade Farmacêutica Marble Lda.», com local de funcionamento na Avenida do Hipódromo n.º 237, Edifício Pak Lei (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3, Bloco 4) r/c «G», Macau, cuja titularidade pertence à Sociedade Farmacêutica Marble Lda., com sede na Rua Um da Cidade Nova de T'oi Sán Song Keng Kok, 4/C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)



按照副局長於二零一七年六月六日之批示：

應准照持有人健衛藥房有限公司的申請，取消編號為第213號以及商號名稱為“健衛藥房（三盞燈店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門嘉路米耶圓形地（三盞燈）1-E號永興大廈C座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$333.00）

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同專科培訓的實習醫生卓美欣，自二零一七年五月十六日起，即在懲教管理局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階技術工人盧樹明，自二零一七年五月十四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階一級護士梁建民，自二零一七年五月十八日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零一七年六月七日於衛生局

局長 李展潤

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年一月十八日批示：

何嘉敏——根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇），薪俸點為230，為期一年，自二零一七年五月二十二日起生效。

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 6 de Junho de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Farmácia Kin Wai Limitada, é cancelado o alvará n.º 213, da farmácia «Kin Wai (Tri Light)», com local de funcionamento registado na Rotunda de Carlos da Maia, n.º 1-E, Edifício Veng Heng, «C» r/c e sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheok Mei Ian, interno do internato complementar, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Maio de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços Correccionais.

— Para os devidos efeitos se declara que Lou Su Meng, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Kin Man, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2017.

Serviços de Saúde, aos 7 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2017:

Ho Ka Man — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.ª escalão, índice 230, área de oficial administrativo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Maio de 2017.

摘錄自社會文化司司長二零一七年四月十二日批示：

黃雍蘊——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，其在本局擔任第二職階一等技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為420，自二零一七年三月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二、表二十及表二十一，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月十五日起生效：

余碧君，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

劉寶蓮，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

黃曉玲，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

楊艷艷、龍蘭思及Maria Elisabela Larrea Y Eusébio，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

張劍虹、洪玉璽、Leonardo Luís Castilho、黃健樑及黃健安，第一職階一高等級技術員，薪俸點為485；

歐陽慶新、布紹祥及關志恆，第一職階首席技術員，薪俸點為450；

張美玲，第二職階一等技術員，薪俸點為420；

梁栢堅、譚兆華及黃明鋒，第一職階一等技術員，薪俸點為400；

鍾健文，第二職階二等技術員，薪俸點為370；

梁艷芬，第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

張玉萍、楊宇倫、譚藹君及杜文威，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

尤良善及林麗莎，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

陳小麗、何雪梅及馬少芳，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

鍾恩賜及李穎怡，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230；

謝煥強及劉國明，第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

黃偉揚，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170；

洪燕貞，第七職階技術工人，薪俸點為240；

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Abril de 2017:

Wong Iong Wan, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2017.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos mapas 2, 20 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2017:

Iu Pek Kuan Fátima, como técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650;

Lau Bo Lin, como técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600;

Wong Hio Leng, como técnica superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565;

Ieong Im Im, Long Lan Si e Maria Elisabela Larrea Y Eusébio, como técnicas superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540;

Cheong Kim Hong, Hong Iok Sai, Leonardo Luís Castilho, Wong Kin Leung e Wong Kin On, como técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485;

Ao Ieong Heng San, Bo Siu Cheong e Kuan Chi Hang, como técnicos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450;

Cheong Mei Leng, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420;

Leong Pac Kin, Tam Sio Wa e Wong Meng Fong, como técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400;

Chong Kin Man, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370;

Leong Im Fan, como adjunta-técnica especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430;

Cheong Iok Peng, Ieong U Lon, Tam Oi Kuan e To Man Wai, como adjuntos-técnicos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350;

Iao Leong Sin e Lam Lai Sa, como adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305;

Chan Sio Lai, Ho Suet Mui e Ma Sio Fong, como assistentes técnicas administrativas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240;

Chong Ian Chi e Lei Weng I, como assistentes técnicos administrativos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230;

Che Wun Keong e Lao Kuok Meng, como motoristas de pesados, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 260;

Wong Wai Ieong, como motorista de ligeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170;

Hong In Cheng, como operária qualificada, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 240;

梁永昌及岑桂清，第六職階技術工人，薪俸點為220；

鄭漢光，第三職階技術工人，薪俸點為170；

何燕球、古玉英、孫愛嬌及黃綺嫻，第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月十五日起生效：

李奇偉，第五職階教學助理員，薪俸點為340；

馮秀娟，第三職階教學助理員，薪俸點為300。

根據第14/2009號法律附件一表二、表七及表二十，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年三月十五日起生效：

陳江華，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

周嘉盈，第二職階二等翻譯員，薪俸點為460；

徐志宏、潘筠慧及黃桂芬，第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蔡柳妮，第一職階一等技術員，薪俸點為400；

周奇志、關健俊及梁懿德，第二職階二等技術員，薪俸點為370；

莫錫炫，第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

姚凱俊，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

李振祥，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

陳詠茵、程嘉瑤、馮琪貞及吳婷珊，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

鄭溢新，第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

伍權發，第七職階技術工人，薪俸點為240；

董瑞華，第六職階技術工人，薪俸點為220；

詹健德及王立苑，第二職階技術工人，薪俸點為160；

Leong Weng Cheong e Sam Kuai Cheng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Cheang Hon Kuong, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Ho In Kau, Ku Iok Ieng, Sun Oi Kio e Wong Yee Yin, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2017:

Lei Kei Wai, como auxiliar de ensino, 5.º escalão, índice 340;

Fong Sao Kun, como auxiliar de ensino, 3.º escalão, índice 300.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos mapas 2, 7 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2017:

Chan Kong Wa, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Chao Ka Ieng, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460;

Choi Chi Wang, Pun Kwan Vai Luisa Maria e Vong Kuai Fan, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Choi Lao Nei, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chao Kei Chi, Kuan Kin Chon e Leong I Tak, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Mok Sek Iun, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Io Hoi Chon, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Lei Chan Cheong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chan Weng Ian, Cheng Ka Io, Fong Kei Cheng e Ng Teng San, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205;

Cheang Iat San, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180;

Ng Kun Fat, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240;

Tong Soi Wa, como operária qualificada, 6.º escalão, índice 220;

Jim Kin Tak e Wong Lap Un, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160;

陳玉冰、張文心、邱玉珍及鄭惠娟，第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

陳麗娟，第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年三月十五日起生效：

林少媚，第六職階教學助理員，薪俸點為360；

李倩英，第五職階教學助理員，薪俸點為340；

曾惠雯，第三職階教學助理員，薪俸點為300；

伍澤榮，第二職階教學助理員，薪俸點為280。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期一年，自二零一七年五月二十二日起生效：

譚靄茹及關卿好，第一職階技術工人（助理管理員範疇），薪俸點為150。

### 聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之林玉梅及吳慧瑛，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，分別自二零一七年六月八日及二零一七年六月二十三日起終止職務。

二零一七年六月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

### 文 化 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

勞子杰、翁麗晶、余智偉及馮綺玲，本局第二職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一七年五月三日起生效。

Chan Iok Peng, Cheong Man Sam, Iao Iok Chan e Kuong Wai Kun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Chan Lai Kun, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2017:

Lam Sio Mei, como auxiliar de ensino, 6.º escalão, índice 360;

Lei Sin Ieng, como auxiliar de ensino, 5.º escalão, índice 340;

Zeng Hui Wen, como auxiliar de ensino, 3.º escalão, índice 300;

Ng Chak Weng, como auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Maio de 2017:

Tam Oi U e Kuan Heng Hou, como operárias qualificadas, 1.º escalão, área de fiel auxiliar, índice 150.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Iok Mui e Ng Wai Ieng, auxiliares, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessaram as suas funções, por terem atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Junho de 2017 e 23 de Junho de 2017, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

### INSTITUTO CULTURAL

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Lou Chi Kit, Yung Lai Jing, U Chi Wai e Fong I Leng, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.



摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

郭惠思，本局第二職階勤雜人員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月三十一日作出的批示：

應梁倩瑜的請求，自二零一七年七月十九日起，終止其在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

林智綺——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年二月十日起生效；

陳杰康——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年五月二十八日起生效；

謝丹琦——第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一七年六月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，均自二零一七年五月三十一日起生效：

關翠儀、陳青雲、徐琪琪及張金蓓——第二職階二等技術員，薪俸點為370；

方琪琪及黃健文——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

吳健榮——第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局圖書資源發展處處長孔繁婷因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年六月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改楊雅婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月二日起生效。

二零一七年六月八日於文化局

局長 梁曉鳴

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2017:

Kuok Wai Si, auxiliar, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2017:

Leong Sin U — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 19 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Lam Chi I, como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Fevereiro de 2017;

Chan Kit Hong, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 28 de Maio de 2017;

Che Tan Kei Celina Violeta, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2017:

Kuan Choi I, Chan Ching Wan, Choi Kei Kei e Cheong Kam Pui, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Eveline Phuong e Wong Kin Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Ng Kin Weng, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017:

Hong Fan Teng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 2 de Junho de 2017:

Ieong Nga Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Junho de 2017.

Instituto Cultural, aos 8 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.



## 旅遊局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一七年三月二日作出的批示：

João António Valente Torrão——本局長期行政任用合同第三職階顧問高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款(c)項及第二款以及第12/2015號法律第十五條第(一)款之規定，因達至擔任公職年齡上限，自二零一七年五月二十四日起終止職務。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月六日作出的批示：

Paula Isabel Désirat Machado——根據二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六款(一)項之規定，其個人勞動合同續期，由二零一七年六月十六日起至二零一九年六月十五日止。

摘錄自本局代局長於二零一七年四月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員劉冬怡，自二零一七年六月三十日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月十八日作出的批示：

譚淑茵——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月二十三日起生效。

胡敏婷——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等高級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月二十五日起生效。

勞慧雯——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一七年四月二十五日起生效。

經本局局長同意及旅遊基金行政管理委員會於二零一七年四月十九日作出的決議：

Ana Maria Dias Feitor、Liliana, Pui Yem Lam及João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha——根據二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六款(一)項之規定，其個人勞動合同續期，由二零一七年六月十六日起至二零一八年六月十五日止。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 2 de Março de 2017:

João António Valente Torrão, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — cessou as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2017:

Paula Isabel Désirat Machado — renovada o contrato individual de trabalho, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, a partir de 16 de Junho de 2017 a 15 de Junho de 2019.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Abril de 2017:

Lao Tong I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Abril de 2017:

Tam Sok Ian — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2017.

Wu Man Teng — alterada o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Março de 2017.

Lou Ferreira Wai Man — promovida para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Abril de 2017.

Por concordância da directora dos Serviços e por deliberações do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, de 19 de Abril de 2017:

Ana Maria Dias Feitor, Liliana, Pui Yem Lam e João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha — renovados os contratos individuais de trabalho, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, de 16 de Junho de 2017 a 15 de Junho de 2018.

摘錄自本局代局長於二零一七年四月二十四日作出的批示：

Ana Teresa Melo Marcelino及Rosa Maria Wank - Nolasco Lamas——根據二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六款(一)項之規定，其個人勞動合同續期，由二零一七年六月十六日起至二零一八年六月十五日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術員方丹妮，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

### 准照摘錄

“聚星旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Agência de Viagens Choi Seng Limitada”及英文名稱為“Insight Travel Company Limited”，於二零一七年五月二十六日獲發第0268號旅行社准照，旅行社名稱為“聚星旅遊有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Choi Seng Limitada”及英文名稱為“Insight Travel Company Limited”，位於澳門冼星海大馬路349號南岸花園地下BA座及一樓。

(是項刊登費用為 \$421.00)

### 聲明

應區泳欣的請求，其在本局擔任第一職階一等督察的長期行政任用合同，自二零一七年六月一日起予以解除。

二零一七年六月六日於旅遊局

局長 文綺華

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，修

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Abril de 2017:

Ana Teresa Melo Marcelino e Rosa Maria Wank - Nolasco Lamas — renovados os contratos individuais de trabalho, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, a partir de 16 de Junho de 2017 a 15 de Junho de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Daniela de Souza Fão, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0268, em 26 de Maio de 2017, em nome da sociedade “聚星旅遊有限公司”, «Agência de Viagens Choi Seng Limitada» em português e «Insight Travel Company Limited» em inglês, para a agência de viagens “聚星旅遊有限公司”, «Agência de Viagens Choi Seng Limitada» em português e «Insight Travel Company Limited» em inglês, sita na Avenida Xian Xing Hai, n.º 349, Edifício «Jardim Nam Ngon», rés-do-chão «BA» e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

### Declaração

Ao Weng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como inspectora de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Junho de 2017.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração

改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

阮燕媚及冼佩青，第一職階一等技術輔導員，分別自二零一七年二月二十七日及四月二十二日起生效；

黃浩廉及李碧茜，第一職階一等技術輔導員，自二零一七年三月十四日起生效；

楊美玲，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年三月十五日起生效；

盧家泉，第二職階一等高級技術員，自二零一七年三月二十五日起生效；

黃慧琳，第一職階一等高級技術員，自二零一七年三月三十一日起生效；

楊子傑，第二職階一等技術輔導員，自二零一七年三月三十一日起生效；

鄭健偉，第二職階輕型車輛司機，自二零一七年三月三十一日起生效；

阮榮勝及郭金美，第三職階勤雜人員，自二零一七年三月三十一日起生效；

區慧雯，第一職階二等技術員，自二零一七年四月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，修改下列人員的行政任用合同為長期行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

劉詠怡及楊敏玲，第二職階二等翻譯員，自二零一七年三月一日起生效；

林秋月及黎春燕，第二職階二等技術員，分別自二零一七年三月十五日及四月七日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局第二職階二等行政技術助理員林海詩，自二零一七年六月十七日起，獲確定委任出任該職位。

二零一七年六月九日於社會工作局

代局長 韓衛

para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Un In Mei e Sin Pui Cheng, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro e 22 de Abril de 2017, respectivamente;

Wong Hou Lim e Lei Pek Sai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2017;

Ieong Mei Leng, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2017;

Lou Ka Chun, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Março de 2017;

Wong Wai Lam, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Março de 2017;

Ieong Chi Kit, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Março de 2017;

Chiang Kin Wai, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 31 de Março de 2017;

Un Weng Seng e Koc Kam Mei, como auxiliares, 3.º escalão, a partir de 31 de Março de 2017;

Ao Wai Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Lao Weng I e Ieong Man Leng, como intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Lam Chao Ut e Lai Chon In, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Março e 7 de Abril de 2017, respectivamente.

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 31 de Maio de 2017:

Lam Hoi Si, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Junho de 2017. — O Presidente substituto, *Hon Wai*.

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零一七年一月二十四日作出之批示：

馮健雄，根據第14/2009號法律附件一表二十一及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，試用期六個月，自二零一七年五月八日起生效。

按照簽署人於二零一七年三月九日作出之批示：

侯龍龍，本辦第一職階顧問高級技術員，應其要求解除個人勞動合同，自二零一七年五月四日起生效。

按照本辦副主任於二零一七年三月二十八日作出之批示：

蔡樺娟，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年五月十八日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年四月十日作出之批示：

鄭春榕，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一七年四月十一日起生效。

按照本辦代主任於二零一七年四月十八日作出之批示：

馮詩敏，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年四月十二日起生效。

按照本辦代副主任於二零一七年四月十八日作出之批示：

柯永永，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月七日起生效。

按照簽署人於二零一七年四月二十日作出之批示：

梁倩儀，本辦第一職階首席技術員，應其要求解除不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月二十四日起生效。

按照簽署人於二零一七年四月二十五日作出之批示：

周惠聰，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2017:

Feng Jianxiong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2017:

Hou Longlong — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 28 de Março de 2017:

Choi Wa Kun — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2017:

Kuong Chon Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2017.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 18 de Abril de 2017:

Fong Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 18 de Abril de 2017:

O Weng Weng — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2017:

Leong Sin I — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 24 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 25 de Abril de 2017:

Chao Wai Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente



合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為 275，自二零一七年四月二十一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年四月二十六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，有關職級、職階及薪俸點如下：

歐陽惠香，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一七年三月十一日起生效；

陳曉冬，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年四月二十二日起生效。

按照本辦代主任於二零一七年五月十二日作出之批示：

洪燕飛，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年五月十二日起生效。

### 聲 明

為應有之效力，茲聲明在本辦以不具期限的行政任用合同方式擔任第四職階輕型車輛司機之陳元科，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，自二零一七年五月七日起終止職務。

二零一七年六月九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

### 旅 遊 學 院

#### 批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一七年五月二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用何慧健在本院擔任第一職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一七年六月一日起生效。

técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2017:

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Wai Heong, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 11 de Março de 2017;

Chan Hio Tong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 22 de Abril de 2017.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 12 e Maio de 2017:

Hong In Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Un Fo, motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2017.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Junho de 2017. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2017:

Ho Wai Kin — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

根據本學院院長於二零一七年五月二十二日之批示：

楊智輝，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，由二零一七年七月一日起生效。

林桂芬和譚宏展，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一七年七月一日起生效。

二零一七年六月七日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Por despachos da presidente do Instituto, de 22 de Maio de 2017:

Leong Chi Fai, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2017.

Lam Kuai Fan e Tam Wang Chin, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Junho de 2017. —  
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款及第二十四條的規定，以不具期限的行政任用合同與第一職階二等技術員施劍華續期，薪俸點為350點，自二零一七年六月十二日起生效，並根據第12/2015號法律第十四條的規定，其不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一七年六月十九日起終止。

二零一七年六月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2017:

Si Kim Wa — renovado o seu contrato por contrato administrativo de provimento sem termo como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2017, e nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 12/2015, cessando, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 19 de Junho de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Junho de 2017. — O  
Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(一)項之規定，本局第二職階二等技術稽查譚德成及梁士艾之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，分別自二零一七年四月二十四日及四月二十八日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Maio de 2017:

Tam Tak Seng e Leong Si Ngai, fiscais técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 e 28 de Abril de 2017, respectivamente.

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一七年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式更改許海岐、呂沛、程靄怡、鄧素群、馮子豐、何仲誠、司徒振銳及洗洪輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,首位及第五位晉階為第二職階顧問高級技術員、第二位晉階為第二職階一等技術員、第三位及第四位晉階為第二職階一等技術輔導員,餘下三位晉階為第二職階一等高級技術員,首四位自二零一七年五月十二日起,餘下四位自二零一七年五月十三日起生效,合同其他條件維持不變。

二零一七年六月七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despachos do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituto, destes Serviços, de 15 de Maio de 2017:

Hoi Hoi Kei, Loi Pui, Cheng Oi I, Tang Sou Kuan, Fong Chi Fong, Ho Chung Shing, Si Tou Chan Ioi e Sin Hong Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnicos superiores assessores, 2.<sup>o</sup> escalão, para o primeiro e o quinto, a técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, para o segundo, a adjuntas-técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, para a terceira e a quarta, a técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, para os três restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017 para os quatro primeiros, de 13 de Maio de 2017 para os quatro restantes, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定,以行政任用合同制度聘用鄧志恆為第一職階二等技術員,薪俸點350點,為期六個月試用期,自二零一七年六月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定,以行政任用合同制度聘用陳善行及高凱濤為第一職階三等海事人員,薪俸點225點,為期六個月試用期,自二零一七年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,蔡燕萍在本局擔任職務的行政任用合同,以附註方式修改合同第三條款,轉為第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600點,由二零一七年五月三十一日起生效。

二零一七年六月六日於海事及水務局

代局長 曹賜德

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2017:

Tang Chi Hang — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 5 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2017:

Chan Sin Hang e Kou Hoi Tou — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como pessoais marítimos de 3.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 225, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despacho da directora, de 29 de Maio de 2017:

Choi In Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改林翠鳳在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉升為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年五月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改本局第一職階二等技術員王聖洪及趙秀玲的行政任用合同第二條款，修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年六月一日起生效。

二零一七年六月九日於房屋局

局長 山禮度

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年五月十七日作出的批示：

杜陽陽及黃若洲——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一七年五月二十七日起生效。

譚炎儀——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一七年五月二十七日起生效。

二零一七年六月八日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2017:

Lam Choi Fong — alteradas, por averbamento, a cláusulas 2.<sup>a</sup> e 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2017.

Por despachos do signatário, de 29 de Maio de 2017:

Wong Seng Hong e Chio Sao Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Instituto de Habitação, aos 9 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 17 de Maio de 2017:

Tou Jeong Jeong e Wong Jeok Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnicos superiores principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 27 de Maio de 2017.

Tam Im I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 27 de Maio de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Junho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lam Wai Hou*.



# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

### 公告

為填補經由本署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員七缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並上載於本署及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月七日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 海關

### 公告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款的規定，經於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員100缺的最後排名名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一七年六月九日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$989.00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizada nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 7 de Junho de 2017.

O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a ordenação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de cem lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a ordenação final em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Junho de 2017.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 通告

## Aviso

第11/DGSA/2017號批示

Despacho n.º 11/DGSA/2017

鑑於氹仔客運碼頭已開始運作，以及根據第68/2017號行政命令設立了每日及二十四小時運作的出入境事務站；

Considerando a entrada em funcionamento do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, bem como a instalação de um posto de migração que funciona diariamente e 24 horas por dia, nos termos da Ordem Executiva n.º 68/2017;

鑑於根據第28/2003號行政法規第三條第三項的規定，海事及水務局第4/2007號通告已指定氹仔客運碼頭為對外貿易海上口岸；

Considerando que, por força da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, o Aviso n.º 4/2007, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e da Água, definiu o Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa como fronteira marítima;

鑑於有需要在此海上口岸內設立一海關站，以便根據第11/2001號法律及經第25/2008號行政法規修改的第21/2001號行政法規，執行所訂定和規定的澳門特別行政區海關的職責和職權；

Considerando ainda a necessidade de dotar essa fronteira marítima de um posto alfandegário que funcione de acordo com as atribuições e competências dos Serviços de Alfândega da RAEM, para o efeito definidas e regulamentadas, respectivamente, pela Lei n.º 11/2001 e Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008;

鑑於根據第21/2001號行政法規第十六條第四款規定的目的，海關關長具職權以批示規範為進行關務監檢的關口的新海關站的運作；

Considerando por fim que, de acordo com o n.º 4 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, é competência do director-geral dos Serviços de Alfândega regulamentar o funcionamento dos novos postos alfandegários para efeitos de controlo e fiscalização alfandegários.

基於此，海關關長現行使第21/2001號行政法規第十六條第四款賦予的職權，作出本批示：

Nestes termos, usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, o director-geral dos Serviços de Alfândega, manda:

1. 將此關口定名為「氹仔客運碼頭海關站」。
2. 氹仔客運碼頭海關站隸屬於海島關檢處，並行使第21/2001號行政法規第十六條第一款規定的職權。
3. 海關確保其所需的人員和後勤資源。
4. 氹仔客運碼頭海關站自二零一七年六月一日起每日運作，並可二十四小時運作。
5. 本批示自二零一七年六月一日起生效。

1. Esta fronteira aduaneira terá a designação de «Posto Alfandegário do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa».

2. O Posto Alfandegário do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, integra a Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas, com as competências constantes no n.º 1 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001.

3. Todos os recursos humanos e logísticos necessários são assegurados pelos Serviços de Alfândega.

4. O Posto Alfandegário do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa funciona diariamente e pode operar durante as 24 horas, desde 1 de Junho de 2017.

5. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Junho de 2017.

二零一七年六月七日於海關

關長 黃有力

Serviços de Alfândega, aos 7 de Junho de 2017.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## 名單

## Lista

按照刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為晉升法院首席書記員而設

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*

的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條之規定，公佈最後評核名單：

| A. 合格學員：      | 最後評核  |
|---------------|-------|
| 1.º 張麗琳.....  | 16.85 |
| 2.º 楊藝婷.....  | 16.12 |
| 3.º 陳佩雯.....  | 15.95 |
| 4.º 陳嘉翠.....  | 15.93 |
| 5.º 張名揚.....  | 15.87 |
| 6.º 陳穎姿.....  | 15.86 |
| 7.º 黎偉漩.....  | 15.85 |
| 8.º 梁鳳茵.....  | 15.82 |
| 9.º 鄭潔茵.....  | 15.73 |
| 10.º 許永榮..... | 15.62 |
| 11.º 曾偉強..... | 15.40 |
| 12.º 杜家寶..... | 15.27 |
| 13.º 翁妙玲..... | 15.23 |
| 14.º 歐綺玲..... | 15.03 |
| 15.º 林智維..... | 15.02 |
| 16.º 何楚芝..... | 14.89 |
| 17.º 黎嘉慧..... | 14.85 |
| 18.º 楊倩梨..... | 14.79 |
| 19.º 鄭靄慈..... | 14.76 |
| 20.º 林光照..... | 14.72 |
| 21.º 鍾偉業..... | 14.71 |
| 22.º 劉凱耀..... | 14.62 |
| 23.º 鄭振華..... | 14.61 |
| 24.º 蘇偉鴻..... | 14.54 |

B. 因放棄修讀培訓課程被淘汰的學員：1人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經終審法院院長於二零一七年六月六日批示認可)

二零一七年六月五日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：第一審法院合議庭主席 簡靜霞

正選委員：行政法院代書記長 曾豔芬

初級法院代書記長 石明

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016, publica-se, nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista de classificação final:

| A. Formandos aprovados:    | Classificação final |
|----------------------------|---------------------|
| 1.º Cheong Lai Lam.....    | 16,85               |
| 2.º Ieong Ngai Teng.....   | 16,12               |
| 3.º Chan Pui Man.....      | 15,95               |
| 4.º Chan Ka Choi.....      | 15,93               |
| 5.º Cheong Meng Ieong..... | 15,87               |
| 6.º Chan Weng Chi.....     | 15,86               |
| 7.º Lai Wai Sun.....       | 15,85               |
| 8.º Leong Fong Ian.....    | 15,82               |
| 9.º Cheang Kit Ian.....    | 15,73               |
| 10.º Hoi Weng Weng.....    | 15,62               |
| 11.º Chang Wai Keong.....  | 15,40               |
| 12.º Tou Ka Pou.....       | 15,27               |
| 13.º Iong Mio Leng.....    | 15,23               |
| 14.º Ao I Leng.....        | 15,03               |
| 15.º Lam Chi Wai.....      | 15,02               |
| 16.º Ho Cho Chi.....       | 14,89               |
| 17.º Lai Ka Wai.....       | 14,85               |
| 18.º Ieong Sin Lei.....    | 14,79               |
| 19.º Chiang Oi Chi.....    | 14,76               |
| 20.º Lam Kong Chiu.....    | 14,72               |
| 21.º Chong Vai Ip.....     | 14,71               |
| 22.º Lau Hoi Io.....       | 14,62               |
| 23.º Cheang Chan Wa.....   | 14,61               |
| 24.º Sou Wai Hong.....     | 14,54               |

B. Formando excluído por ter desistido do curso de formação: 1.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os formandos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 6 de Junho de 2017).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Kan Cheng Ha, presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância.

*Vogais efectivos:* Chang Im Fan, secretária Judicial do Tribunal Administrativo, substituta; e

Thach Minh, secretário Judicial do Tribunal Judicial de Base, substituto.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

**公告****Anúncio**

終審法院院長辦公室以審查文件方式，為一名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的限制性晉級開考的公告，已於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年六月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$920.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicada no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Junho de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

**檢察長辦公室****GABINETE DO PROCURADOR****公告****Anúncios**

為錄取三十二名檢察院司法文員參加晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程，經於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的入學試開考通告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，公佈投考人臨時名單，名單已張貼於檢察長辦公室人事財政廳，亦已上載到檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供參閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$881.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador e disponibilizada na página electrónica do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso de trinta e dois oficiais de justiça do Ministério Público à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto, aberto pelo aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Junho de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

檢察長辦公室為填補編制內技術員職程第一職階一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺，經二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista definitiva



《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年六月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$852.00)

dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e de administração financeira pública, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Junho de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

二零一七年六月九日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 9 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 公告

禮賓公關外事辦公室為填補下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式為本辦公室以行政任用合同任用的工作人員進行限制性晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（法律範疇）一缺；

技術員職程第一職階首席技術員（禮賓公關範疇）一缺；

公關督導員職程第一職階特級公關督導員（禮賓公關範疇）一缺；

公關督導員職程第一職階首席公關督導員（禮賓公關範疇）三缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（行政及財政範疇）一缺。

有關開考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局（[www.safp.gov.mo](http://www.safp.gov.mo)）及本辦公室（[www.grppae.gov.mo](http://www.grppae.gov.mo)）網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補禮賓公關外事辦公室行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（禮賓公關範疇）一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Anúncios

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de protocolo e relações públicas;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de protocolo e relações públicas;

Três lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de protocolo e relações públicas;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área administrativa e financeira.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ([www.safp.gov.mo](http://www.safp.gov.mo)) e deste Gabinete ([www.grppae.gov.mo](http://www.grppae.gov.mo)). O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 6 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do

件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以及上載於本辦公室網頁及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補禮賓公關外事辦公室行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員（禮賓公關範疇）兩缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以及上載於本辦公室網頁及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e disponível nos sítios da *internet* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de protocolo e relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e disponível nos sítios da *internet* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de protocolo e relações públicas, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 6 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人： 分  
張燕君..... 87,78

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

Candidato aprovado: Classificação  
Cheong In Kuan..... 87,78

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月一日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年五月二十四日於行政公職局

典試委員會：

代主席：蘇樹平

正選委員：胡桂林

候補委員：蘇吉祥

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 公 告

為填補本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月三十一日於行政公職局

局長 高炳坤

為填補本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員(中葡文)一缺，經二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Sou Su Peng.

*Vogal efectivo:* Wu Kuai Lam.

*Vogal suplente:* Sou Kat Cheong.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portu-



及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月二日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

為填補本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月五日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$920.00)

guesa), do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補以下空缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布：

#### I. 編制內人員空缺：

第一職階一等翻譯員一缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

#### I. Lugar do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão.

## II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員五缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年六月八日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 身 份 證 明 局

## 公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月六日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado nas páginas electrónicas da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 印 務 局

## 名 單

印務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

## IMPrensa OFICIAL

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Imprensa Oficial, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

| 合格應考人:                              | 分     | Candidatos aprovados:               | valores |
|-------------------------------------|-------|-------------------------------------|---------|
| 1.º Elisa Lei Gaspar Monteiro ..... | 85.33 | 1.º Elisa Lei Gaspar Monteiro ..... | 85,33   |
| 2.º 饒嘉詠.....                        | 84.11 | 2.º Io Ka Weng.....                 | 84,11   |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一七年五月二十九日批示認可)

二零一七年六月五日於印務局

典試委員會：

主席：處長 關淑玲

委員：科長 鄧小蓮

特級技術員 左美琪

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2017).

Imprensa Oficial, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Kuan Sok Leng, chefe de divisão.

*Vogais:* Tang Sio Lin, chefe de secção; e

Cho Mei Kei, técnica especialista.

## 民政總署

### 公告

按本署管理委員會於二零一七年三月二十四日會議所作之決議：

根據第4/2016號法律第十三條第三款之規定，民政總署可就第335/2016號行政長官批示所禁止取得、飼養、繁殖或進口若干品種的犬隻及動物，訂定特別飼養規定。

鑑於此，訂定如下的特別飼養規定：

飼主攜帶屬第335/2016號行政長官批示第一款規定的品種，以及符合同一批示第二款所指飼養條件的犬隻於公共地方及分層建築物的共同部分走動時，必須使用不超過1.5米的鏈帶牽引。

本公告於公佈翌日起生效。

二零一七年五月三十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Por deliberação na sessão do Conselho de Administração do IACM, de 24 de Março de 2017:

De acordo com o n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 4/2016, conjugado com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 335/2016, que determina a proibição da aquisição, criação, reprodução ou importação de algumas raças de cães e animais, o IACM pode delimitar normas especiais para a sua criação.

Para o efeito, determinam-se as seguintes normas especiais de criação:

O dono, ao passear o cão, pertencente a uma das raças referidas no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 335/2016 e dentro das condições de criação referidas no n.º 2 do mesmo despacho, nos espaços públicos e nas partes comuns de condomínios, deve usar trela não superior a 1,5 metros de comprimento para um controlo efectivo.

O presente anúncio entra em vigor no dia seguinte ao da publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Maio de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

按照第4/2016號法律《動物保護法》第十一條第三款(二)項及根據第05/PCA/2017號批示第一款(二十)項的規定,發佈本公告。

根據第4/2016號法律第十一條第三款的規定,飼主攜帶犬隻於公共地方及分層建築物的共同部分走動時,須使用鏈帶牽引犬隻,又或將其置於籠中或其他適當的攜帶工具中,並佩戴准照所訂定的識別標記;

此外,屬危險的犬隻尚須由成年人伴同及佩戴口罩或頸圈,並採取由本署於犬隻准照中註明的適當防護措施。

鑑於十月十一日第335/2016號行政長官批示已訂定禁止取得、飼養、繁殖或進口若干品種的犬隻;為此,宣告屬危險的犬隻包括:

- (一) 西藏獒犬;
- (二) 巴西非拉犬及其混種;
- (三) 阿根廷杜告犬及其混種;
- (四) 比特鬥牛梗及其混種;
- (五) 日本土佐犬及其混種;
- (六) 在犬隻准照內註明有嚴重傷害人或動物紀錄的犬隻。

本公告於公佈翌日起生效。

二零一七年五月三十一日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 通告

第08/PCA/2017號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定,以及行使民政總署管理委員會於二零一七年二月十七日平常會議第01/PDCA/2017號決議之建議賦予本人的權力,作出本批示。

一、將權限授予及轉授予李偉農副主席,以便:

(一) 監管衛生監督部、環境衛生及執照部、食品安全中心和資訊處的工作;

Em conformidade com a alínea 2) do n.º 3 do artigo 11.º da Lei n.º 4/2016, Lei de Protecção dos Animais e com a alínea 20) do n.º 1 do Despacho n.º 05/PCA/2017, do Presidente do Conselho de Administração, publica-se o presente aviso.

Segundo o n.º 3 do artigo 11.º da referida lei, o dono, ao passear o cão em espaços públicos ou em partes comuns de condomínios, deve conduzir o cão, munido da marca de identificação definida na licença, por uma trela ou transportá-lo em gaiola ou em outro meio adequado para o seu transporte;

Além disso, o cão que seja considerado perigoso pelo IACM deve ser acompanhado por adulto e usar açaimo ou coleira de cone, sendo ainda sujeito aos meios de protecção adequados indicados pelo IACM na respectiva licença.

Como o Despacho do Chefe do Executivo n.º 335/2016, de 11 de Outubro, determina a proibição da aquisição, criação, reprodução ou importação de algumas raças de cães e animais, os seguintes cães são considerados perigosos:

- 1) Mastiff tibetano;
- 2) Cão de fila brasileiro e os seus híbridos;
- 3) Dogue argentino e os seus híbridos;
- 4) Pit bull terrier e os seus híbridos;
- 5) Tosa inu e os seus híbridos;
- 6) Cão com cadastro na licença por lesões graves causadas a pessoas ou animais.

O presente anúncio entra em vigor no dia seguinte ao da publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Maio de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Avisos

Despacho n.º 08/PCA/2017

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão ordinária de 17 de Fevereiro de 2017, conforme proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2017, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no vice-presidente, *Lei Wai Nong*, as competências para:

1) Superintender a actividade dos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS), dos Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), do Centro de Segurança Alimentar (CSA) e da Divisão de Informática (DI);



(二) 對本點 (一) 項所指的附屬單位, 行使以下的權限:

(1) 批准開支最多至澳門幣叁拾萬元 (\$300,000.00);

(2) 簽署寄送予法院的函件;

(3) 簽署送予公共或私人實體的函件; 但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任或司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件須由本人簽署;

(4) 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改, 以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金, 上限為澳門幣叁萬元 (\$30,000.00);

(5) 許可退還保證金;

(6) 根據法律及規章科以罰款;

(7) 發出證明書及認證官方文件;

(8) 批准以個人勞動合同制度的工作人員進行及取消招聘開考; 及批准錄用的一般或特別要件及知識考核大綱;

(9) 批准行政任用合同、個人勞動合同及臨時個人勞動合同之續約;

(10) 批准工作人員的職階變更;

(11) 批准兼任職務;

(12) 批准免職、解除合同及終止職務申請;

(13) 批准自願退休及強制退休的申請;

(14) 批准主管人員及工作人員參加會議、研討會、座談會及其他同類活動;

(15) 認可工作人員的工作表現評核;

(16) 審批合理或不合理解釋之缺勤, 並批准有關人員的假期, 以及批准累積和轉移假期;

(17) 批准一天公幹及相關的日津貼和啟程津貼;

(18) 批准及修改輪值人員的值班表。

(三) 對其辦公室的工作人員, 行使本點 (二) 項 (16) 至 (18) 分項權限; 以及

(1) 職務主管、秘書及收取錯算補助人員不在或因故不能執行職務時, 指定另一人員代任;

2) No âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto para exercer os seguintes poderes:

(1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas);

(2) Assinar a correspondência destinada aos tribunais;

(3) Assinar a correspondência destinada a outras entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado Contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(4) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas);

(5) Autorizar a restituição de cauções;

(6) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos;

(7) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(8) Autorizar a abertura e cancelamento de concurso de recrutamento de pessoal em regime de contrato individual de trabalho, bem como aprovar os respectivos requisitos gerais ou especiais de admissão e os programas das provas de conhecimento;

(9) Autorizar a renovação de contratos administrativos de provimento, contratos individuais de trabalho e de contratos de trabalho temporário;

(10) Autorizar as mudanças de escalão dos trabalhadores;

(11) Autorizar pedidos de acumulação de funções;

(12) Conceder a exoneração, bem como a rescisão de contratos e pedidos de cessação de funções;

(13) Autorizar os pedidos de aposentação voluntária e obrigatória;

(14) Autorizar a participação das chefias e trabalhadores em congressos, seminários, colóquios ou outras actividades semelhantes;

(15) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores;

(16) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(17) Autorizar as deslocações oficiais e respectivas ajudas de custo diárias e de embarque pelo período de 1 dia;

(18) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno.

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas nas subalíneas (16) a (18) da alínea 2) deste ponto, bem como:

(1) Autorizar, em caso de impedimento do trabalhador designado, a substituição de chefia funcional, trabalhador que afigure abono para falhas, bem como o que exerça funções de secretariado;

- (2) 簽署工作意外實況筆錄；
- (3) 批准晉級培訓之建議書；
- (4) 批准超時工作及有關補償；
- (5) 批准按行政長官批示之特許豁免上班日提供工作或懸掛八號風球提供工作後之免除上班日；
- (6) 簽署員工合同的附註。

(四) 批准合葬、許可墓地使用權及延期、樹葬、在墳場小教堂舉行宗教儀式；批准起葬、下葬或骨殖火化服務的申請；批准發出遺體安葬准照和續期；發出骨殖箱使用准照和發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期，以及第37/2003號行政法規規定的其他行為；

(五) 行使十月二十六日第47/98/M號法令規定賦予民政總署的權限，尤其行使處罰職權，惟附於該法令之表I第2項所指的項目除外；

(六) 批准發出或廢止長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及行使九月四日第7/89/M號法律規定賦予民政總署的其他權限，尤其行使相關處罰及命令移除廣告物的職權；

(七) 批准發出或廢止長期佔用公地、設置圍板、防護設施及排柵的准照、臨時准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請；

(八) 批准發出、續期及取消以下准照：零售野生動物准照，零售活家禽准照，零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）；

(九) 批准街市攤位承租申請，解除街市攤位承租及不予續租；批准發出街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用；以及批准取消有關的申請；

(十) 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請；

(十一) 批准街市承租人及小販准照持有人取消有關合同及准照的申請；

- (2) Assinar autos de notícia de acidente em serviço;
- (3) Autorizar as propostas de formação para acesso;
- (4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, bem como a respectiva compensação;
- (5) Autorizar a dispensa de comparência ao serviço, após exercerem funções em tolerâncias de ponto, aprovadas por despacho do Chefe do Executivo ou em período em que esteja hasteado o sinal n.º 8 do tufão;
- (6) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal.

4) Autorizar pedidos para junção de restos mortais, para o direito do uso e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, para inumação junto de árvores, para disponibilização de capela para acto religioso, para serviços de exumações, inumação ou cremação de ossadas, bem como autorizar a emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos e praticar os demais actos previstos no Regulamento Administrativo n.º 37/2003;

5) Exercer as competências previstas no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, que estejam cometidas ao IACM, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios, salvo quanto à competência prevista na alínea 2 da Tabela I deste diploma;

6) Autorizar a emissão, renovação ou revogação de licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados e exercer as demais competências que estejam cometidas ao IACM previstas na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios e determinar a remoção de material publicitário;

7) Autorizar a emissão, renovação ou revogação de licenças de peajamento de carácter permanente, tapumes, resguardos e andaimes, de peajamento temporário, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados;

8) Autorizar a emissão, renovação e cancelamento das seguintes licenças: de venda a retalho de animais selvagens, venda a retalho de aves de capoeira vivas, venda a retalho de animais de estimação, venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, venda a retalho de vegetais, venda a retalho de pescado, licenças para feira temporária, licenças para venda temporária, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai);

9) Autorizar os pedidos de inscrição, rescisão e não renovação dos arrendamentos de lugares dos mercados, autorizar a emissão de fichas de dados de arrendatário dos lugares de mercados, de licenças de lugar ambulante temporário e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento;

10) Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento;

11) Autorizar os pedidos dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões para cancelar os contratos e licenças;

(十二) 批准向街市承租人及小販准照持有人發出“協助者證明書”；

(十三) 對進口第7/2003號法律、第28/2003號行政法規及第487/2016號行政長官批示，涉及進口表B·A組所載的貨物給予許可，及簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(十四) 批准及發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書；

(十五) 批准發出或廢止其他種類准照，並為該等准照續期，及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及行使四月一日第16/96/M號法令賦予民政總署的其他權限，尤其行使處罰職權；

(十六) 行使十一月三日第49/98/M號法令賦予民政總署的權限，尤其行使處罰職權；

(十七) 根據八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律及第95/2004號行政長官批示，批准度量衡檢定的申請，及為涉及長度、質量或重量的工具或設備進行監察；

(十八) 行使十一月八日第77/99/M號法令賦予民政總署的權限；

(十九) 根據第5/2013號法律，命令採取及解除預防及控制措施，以及該法律的其他行為，並根據相關法律行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二十) 根據第4/2016號法律，命令採取或終止預防及控制措施、批准發出、續期及廢止許可及准照，以及該法律的其他行為；並根據相關法律行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二十一) 批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件；

(二十二) 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program、Apple Developer Enterprise Program及Google股份有限公司的Google Play Android Developer帳號。

二、將權限授予及轉授予羅志堅副主席，以便：

(一) 監管建築及設備部、道路渠務部、化驗所及技術輔助辦公室的工作；

12) Autorizar e emitir «Certidões de trabalhador de apoio» dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões;

13) Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003, Regulamento Administrativo n.º 28/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016, bem como assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/2003;

14) Autorizar e emitir certificados de qualidade e de certificados sanitários;

15) Autorizar a emissão, renovação ou revogação dos diversos tipos de licenças e os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações, apresentados pelos interessados, bem como exercer as demais competências que estejam cometidas ao IACM previstas no Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios;

16) Exercer as competências que estejam cometidas ao IACM, previstas no Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios;

17) Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas e proceder à fiscalização dos instrumentos ou equipamentos de pesagem ou medição, em conformidade com a Lei n.º 14/92/M e Lei n.º 15/92/M, ambas de 24 de Agosto, e com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004;

18) Exercer as competências que estejam cometidas ao IACM, previstas no Decreto-Lei n.º 77/99/M, de 8 de Novembro;

19) Determinar e levantar a aplicação das medidas de prevenção e controlo e demais actos previstos na Lei n.º 5/2013, bem como exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação das multas e das sanções acessórias previstas na referida lei;

20) Determinar e levantar a aplicação das medidas de prevenção e controlo, autorizar a emissão, renovação ou revogação dos diversos tipos de autorizações e licenciamentos e demais actos previstos na Lei n.º 4/2016, bem como exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação das multas e das sanções acessórias previstas na referida lei;

21) Autorizar a instalação de *softwares* ou programa em todos os equipamentos informáticos do IACM;

22) Exercer e administrar utilizador registado em *Apple Developer Program*, *Apple Developer Enterprise Program* da Apple Inc. ou em *Google Play Android Developer* de Google Inc.

2. São delegadas e subdelegadas no vice-presidente, Lo Chi Kin, as competências para:

1) Superintender a actividade dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos (SCEU), dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (SSVMU), do Laboratório (LAB) e do Gabinete de Apoio Técnico (GAT);

(二) 行使第一點(二)項(1)至(18)分項的權限,但為本點第(一)項所指的附屬單位;

(三) 對其辦公室的工作人員,行使第一點第(三)項的權限;

(四) 簽署交付筆錄;

(五) 批准寄送土地工務運輸局有關批准計劃及准照的申請表。

三、將權限授予及轉授予關施敏委員,以便:

(一) 管理化驗所、技術輔助辦公室和資訊處的工作;

(二) 對本點(一)項所指附屬單位,行使以下權限:

(1) 批准附屬單位主管人員的特別假期;

(2) 簽署工作意外實況筆錄;

(3) 批准晉級培訓之建議書;

(4) 批准超時工作及有關補償;

(5) 批准按行政長官批示之特許豁免上班日提供工作或懸掛八號風球提供工作後之免除上班日;

(6) 職務主管、秘書及收取錯算補助人員不在或因故不能執行職務時,指定另一人員代任;

(7) 批准以代任方式出任主管職務;

(8) 批准開支最多至澳門幣壹拾伍萬元(\$150,000.00);

(9) 簽署公共或私人實體的函件;但寄給第一點(二)項(3)分項所指實體的函件除外,這應由本人簽署;

(10) 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及其相關修改,以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金,上限為澳門幣壹萬伍仟元(\$15,000.00);

(11) 簽署或許可按法律及已經具權限實體批准行為的相關申請或手續。

(三) 對其辦公室的工作人員:

(1) 審批合理或不合理解釋之缺勤,並批准有關人員的假期,以及批准累積和轉移假期;

(2) 簽署員工合同的附註;

(3) 行使第三點(二)項(2)至(6)分項的權限。

2) Exercer os poderes referidos nas subalíneas (1) a (18) da alínea 2) do ponto 1, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas na alínea 3) do ponto 1;

4) Assinar autos de entrega de obras;

5) Autorizar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra.

3. São delegadas e subdelegadas na administradora, Isabel Celeste Jorge, as competências para:

1) Gerir a actividade do LAB, GAT e DI;

2) Relativamente às subunidades referidas na alínea 1) deste ponto;

(1) Autorizar a licença especial das chefias das subunidades;

(2) Assinar auto de notícia de acidente em serviço;

(3) Autorizar propostas de formação para acesso;

(4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, bem como a respectiva compensação;

(5) Autorizar a dispensa de comparência ao serviço, após exercerem funções em tolerâncias de ponto, aprovadas por despacho do Chefe do Executivo ou em período em que esteja hasteado o sinal n.º 8 do tufão;

(6) Autorizar, em caso de impedimento do trabalhador designado, substituir chefia funcional, trabalhador que aufera abonos para falhas, bem como o que exerça funções de secretariado;

(7) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias;

(8) Autorizar a realização de despesas efectuadas até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

(9) Assinar a correspondência destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida às entidades referidas na subalínea (3) da alínea 2) do ponto 1, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(10) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, e até ao limite de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(11) Assinar ou autorizar pedidos ou procedimentos relativos a processos ou actos desde que aprovados pela entidade competente e decorrentes da lei.

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(3) Exercer os poderes referidos nas subalíneas (2) a (6) da alínea 2) do ponto 3.



四、將權限授予及轉授予馬錦強委員，以便：

- (一) 管理市民事務辦公室和行政輔助部的工作；
- (二) 行使第三點(二)項的權限，但為本點第(一)項所指的附屬單位；
- (三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限；
- (四) 批准民政總署各附屬單位工作人員的特別假期；
- (五) 批准民政總署的工作人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (六) 簽署任用書；
- (七) 批准根據有關法例及人員通則規定發放獎金或津貼；
- (八) 批准因母乳哺育子女的母親在每一工作日免除上班一小時；及批准因收養、學術、專業及語言培訓缺勤；
- (九) 簽署培訓課程證書，及與澳門特別行政區之公共實體或其他機構合作舉辦課程之協議。

五、將權限授予及轉授予梁冠峰委員，以便：

- (一) 管理環境衛生及執照部和園林綠化部的工作；
- (二) 行使第三點(二)項的權限，但為本點第(一)項所指的附屬單位；
- (三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限。

六、將權限授予及轉授予麥儉明委員，以便：

- (一) 管理建築及設備部、道路渠務部和財務資訊部的工作；
- (二) 行使第三點(二)項的權限，但部門為本點第(一)項所指的附屬單位；
- (三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權力；
- (四) 批准《民政總署的費用、收費及價金表》第二章第一節在公共地方進行的工程的准照；
- (五) 清繳所有非其本人批准的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的無限額開支。

4. São delegadas e subdelegadas no administrador, Ma Kam Keong, as competências para:

- 1) Gerir a actividade do Gabinete do Cidadão (GC) e dos Serviços Apoio Administrativo (SAA);
- 2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;
- 3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3;
- 4) Autorizar a licença especial dos trabalhadores das diversas subunidades do IACM;
- 5) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença, relativamente a todos os trabalhadores do IACM;
- 6) Assinar diplomas de provimento;
- 7) Autorizar a atribuição dos prémios ou de subsídios previstos na lei ou no estatuto de pessoal;
- 8) Autorizar a mãe que amamente o(a) filho(a) a ser dispensada 1 hora em cada dia de trabalho e as faltas por adopção, formação académica, profissional e linguística;
- 9) Assinar certificados de formação, bem como acordos de formação co-organizada por entidades públicas e outras instituições da RAEM.

5. São delegadas e subdelegadas no administrador, Leong Kun Fong, as competências para:

- 1) Gerir a actividade dos SAL e Serviços de Zonas Verdes e Jardins (SZVJ);
- 2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;
- 3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3.

6. São delegadas e subdelegadas no administrador, Mak Kim Meng, as competências para:

- 1) Gerir a actividade dos SCEU, SSVMU e Serviços Financeiros e Informáticos (SFI);
- 2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;
- 3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3;
- 4) Autorizar licenças de obras em espaços públicos, previstas na Secção I, do Capítulo II da Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM;
- 5) Liquidar as despesas não autorizadas por si, sem limite, desde que aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM.

七、將權限授予及轉授予吳秀虹委員，以便：

(一) 管理衛生監督部和食品安全中心；

(二) 行使第三點(二)項的權限，但為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限。

八、為確保上述成員所管轄的附屬單位正常運作，按下列安排替代：

(一) 當李偉農副主席享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人收回衛生監督部、環境衛生及執照部和食品安全中心的監管權；羅志堅副主席負責監管資訊處的工作；

(二) 當羅志堅副主席享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人收回建築及設備部和道路渠務部的監管權；李偉農副主席負責監管化驗所和技術輔助辦公室的工作；

(三) 當關施敏委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由馬錦強委員負責管理技術輔助辦公室的工作；梁冠峰委員負責管理化驗所的工作；麥儉明委員負責管理資訊處的工作；

(四) 當馬錦強委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由關施敏委員負責管理市民事務辦公室的工作；麥儉明委員負責管理行政輔助部的工作，以及行使第四點第(四)至(九)項的權限；

(五) 當梁冠峰委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由吳秀虹委員負責管理環境衛生及執照部和園林綠化部的工作；

(六) 當麥儉明委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由羅志堅副主席負責管理建築及設備部和道路渠務部的工作，以及行使第六點(四)項的權力；關施敏委員負責財務資訊部的工作，以及行使第六點(五)項的權力；

(七) 當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由馬錦強委員負責管理衛生監督部和食品安全中心的工作。

九、本批示所述的權限可以轉授。

十、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

十一、廢止第05/PCA/2017號批示。

7. São delegadas e subdelegadas na administradora, Ung Sau Hong, as competências para:

1) Gerir a actividade dos SIS e CSA;

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3.

8. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

1) Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente, Lei Wai Nong a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SIS, SAL e CSA e o vice-presidente, Lo Chi Kin assegura a superintendência da DI;

2) Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente, Lo Chi Kin a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SCEU, SSVMU e o vice-presidente, Lei Wai Nong assegura a superintendência do LAB e do GAT;

3) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, o administrador, Ma Kam Keong assume a gestão da actividade do GAT, o administrador, Leong Kun Fong, do LAB e o administrador Mak Kim Meng, da DI;

4) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Ma Kam Keong, a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão da actividade do GC e o administrador, Mak Kim Meng assume a gestão da actividade dos SAA, bem como de todas as competências previstas nas alíneas 4) a 9) do ponto 4;

5) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Leong Kun Fong, a administradora, Ung Sau Hong assume a gestão da actividade dos SAL e dos SZVJ;

6) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Mak Kim Meng, o vice-presidente, Lo Chi Kin assegura a gestão da actividade dos SCEU e dos SSVMU, bem como a competência prevista na alínea 4) do ponto 6 e a administradora, Isabel Celeste Jorge assume a gestão dos SFI, bem como a competência prevista na alínea 5) do ponto 6;

7) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Ung Sau Hong, o administrador, Ma Kam Keong assume a gestão da actividade dos SIS e do CSA.

9. Os poderes mencionados no presente despacho podem ser subdelegados.

10. O presente despacho não prejudica os poderes de avoação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

11. É revogado o Despacho n.º 05/PCA/2017.

十二、追認獲授權人及轉授權人自二零一七年六月三日起在授權及轉授權範圍內作出的一切行為。

十三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年六月六日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$14,132.00)

第02/VPD/2017號批示

本人行使第08/PCA/2017號批示賦予本人的權力，作出本批示。

一、將權限轉授予：

(一) 關施敏委員簽署資訊處員工合同的附註。

(二) 梁冠峰委員在其負責管理環境衛生及執照部範疇內，行使以下權限：

(1) 批准臨時佔用公地、設置圍板、防護設施及排柵的特別佔用公地准照的申請、廢止前述的准照，並簽署相關的准照；

(2) 根據十一月八日第77/99/M號法令的規定，批准武器及彈藥商業場所准照的申請、准照續期、取消及廢止准照，並簽署相關的准照；

(3) 根據十月二十六日第47/98/M號法令的規定，批准附於該法規表I所列的理髮店、髮型屋及美容院之強制預先通知給予許可、許可之拒絕及廢止。

(三) 吳秀虹委員在其負責管理的衛生監督部和食品安全中心的範疇內，行使以下權限：

(1) 命令採取第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施；

(2) 根據第4/2016號法律的規定，行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；命令採取或終止預防及控制措施；批准發出、續期及廢止許可及准照；

(3) 經本人預先許可後，將本項(1)及(2)分項所述的權力轉授。

12. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados e subdelegados, em conformidade com a presente delegação e subdelegação, desde 3 de Junho de 2017.

13. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Junho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 14 132,00)

Despacho n.º 02/VPD/2017

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 08/PCA/2017, determino:

1. São subdelegadas as competências:

1) Na administradora, Isabel Celeste Jorge, para assinar os averbamentos aos contratos de pessoal da Divisão de Informática.

2) No administrador, Leong Kun Fong, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), para:

(1) Autorizar os pedidos de licenças de «pejamentos de carácter temporário» e de «pejamento especial para tapumes, resguardos e andaimes», bem como revogar e assinar as respectivas licenças;

(2) Autorizar os pedidos de licenças para estabelecimentos comerciais de armas e munições, bem como renovar, cancelar, revogar e assinar as respectivas licenças, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 77/99/M, de 8 de Novembro;

(3) Em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, autorizar os pedidos de notificação prévia obrigatória, nos casos de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza previstos na Tabela I, anexa ao referido Decreto-Lei, bem como recusar e revogar as autorizações.

3) Na administradora, Ung Sau Hong, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS) e do Centro de Segurança Alimentar (CSA), a competência para:

(1) Determinar a aplicação das medidas de prevenção e controlo, previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013, e esta competência pode ser subdelegada, com a prévia autorização do signatário;

(2) Exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação de multas e de sanções acessórias, determinar a aplicação ou cessação das medidas de prevenção e controlo, bem como autorizar a emissão, renovação e revogação das autorizações e dos licenciamentos, em conformidade com o previsto na Lei n.º 4/2016;

(3) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas subalíneas (1) e (2) desta alínea.

(四) 附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 根據第08/PCA/2017號批示，且不影响由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(2) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(3) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元 (\$5,000.00)；

(4) 發出證明書及認證官方文件；

(5) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(6) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)；

(7) 許可退還上限為澳門幣壹拾萬元 (\$100,000.00) 保證金；

(8) 批准及修改輪值人員的值班表；

(9) 簽署員工合同的附註；

(10) 經本人預先許可後，將本項(1)至(6)分項所述的權力轉授。

(五) 附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(2) 批准及修改輪值人員的值班表；

(3) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)；

(4) 許可退還上限為澳門幣伍萬元 (\$50,000.00) 保證金。

(六) 附表III所載的附屬單位主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

二、根據第16/2003號行政法規第十六條第二款，以及二零一六年一月八日民政總署管理委員會第02/PDCA/2016號決議之建議的規定，現將權限轉授予：

(一) 民政總署行政執照處李春梅處長，以便其根據第16/2003號行政法規的規定：

(1) 批准召開、更改或取消技術會議；

(2) 審議申請計劃及作出決定；

4) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, para:

(1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 08/PCA/2017;

(2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

(6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

(7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

(8) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

(9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas subalíneas (1) a (6) desta alínea.

5) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, para:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

(3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

(4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

6) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

2. Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003 e nos termos da proposta de Deliberação n.º 02/PDCA/2016 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), datada de 8 de Janeiro de 2016, subdelego:

1) Na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, as competências para, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 16/2003:

(1) Autorizar a realização, alteração ou o cancelamento das reuniões de aconselhamento técnico;

(2) Apreciar e tomar decisão sobre os projectos apresentados;



(3) 批准發牌程序取消或更改的申請，以及中止或宣告消滅有關發牌程序；

(4) 協調檢查委員會平常會議及技術會議及代表簽署人出席有關會議；

(5) 簽署本項(1)至(3)分項決定的公函；

(6) 確保飲食/飲料場所發牌程序正常運作所需的行為，以及簽署相關通知及公函。

(二) 當李春梅處長或其代任人因故不能視事時，由高級技術員楊嘉銘或林卓球按序代替其執行本點(一)項(4)分項的權限。

三、當梁冠峰委員享受年假、不在或因故不能視事時，由吳秀虹委員行使第一點(二)項的權限。

四、當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時，由馬錦強委員行使第一點(三)項的權限。

五、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

六、廢止第01/VPD/2017號批示。

七、追認獲轉授權人自二零一七年六月三日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

八、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年六月六日

管理委員會副主席 李偉農

#### 附表 I

關於第02/VPD/2017號批示第一點(四)項所指的主管

| 附屬單位       | 主管  |
|------------|-----|
| 衛生監督部      | 田紀洋 |
| 環境衛生及執照部   | 馮惠星 |
| 食品安全中心(部級) | 張桂達 |

(3) Autorizar a alteração ou o cancelamento de pedidos de atribuição de licenças, bem como suspender ou declarar extintos as mesmas;

(4) Coordenar as reuniões ordinárias da Comissão de Vistoria e as reuniões de aconselhamento técnico, bem como representar o signatário nessas reuniões;

(5) Assinar os ofícios das decisões tomadas no âmbito das subalíneas (1) a (3) desta alínea;

(6) Assegurar os actos necessários ao funcionamento do procedimento de licenciamento aos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas, bem como assinar os respectivos ofícios e as notificações.

2) Durante o impedimento da chefe, Lei Chon Mui ou do seu substituto, os técnicos superiores Ieong Ka Meng e Lam Cheok Kao exercem, de acordo com esta ordem de prioridade, as competências da subalínea (4) da alínea 1) deste ponto.

3. Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Leong Kun Fong, a administradora, Ung Sau Hong assume a competência prevista na alínea 2) do ponto 1.

4. Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Ung Sau Hong, o administrador, Ma Kam Keong assume a competência prevista na alínea 3) do ponto 1.

5. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

6. É revogado o Despacho n.º 01/VPD/2017.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 3 de Junho de 2017.

8. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Junho de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong.

#### ANEXO I

**Chefias a que se refere a alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 02/VPD/2017**

| Subunidades                             | Chefia                   |
|---|--------------------------|
| Serviços de Inspeção e Sanidade         | Albino de Campos Pereira |
| Serviços de Ambiente e Licenciamento    | Fong Vai Seng            |
| Centro de Segurança Alimentar (serviço) | Cheong Kuai Tat          |

附表 II

關於第02/VPD/2017號批示第一點(五)項所指的主管

| 附屬單位    | 主管  |
|---------|-----|
| 動物檢疫監管處 | 徐裕輝 |
| 食物衛生檢驗處 | 鮑志賢 |
| 街市事務處   | 洪維雄 |
| 小販事務處   | 甘志威 |
| 環境衛生處   | 何炳雄 |
| 行政執照處   | 李春梅 |
| 稽查處     | 劉如堅 |
| 管理規劃處   | 吳偉濠 |
| 風險評估處   | 蘇凱慈 |
| 風險傳達處   | 羅婉燕 |
| 資訊處     | 劉俊標 |

ANEXO II

Chefias a que se refere a alínea 5) do ponto 1 do Despacho n.º 02/VPD/2017

| Subunidades  | Chefia             |
|--|--------------------|
| Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário         | Choi U Fai         |
| Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar            | José Ernesto Paula |
| Divisão de Mercados                                | Hong Wai Hong      |
| Divisão de Vendilhões                              | Kam Chi Wai        |
| Divisão de Higiene Ambiental                       | Ho Peng Hung       |
| Divisão de Licenciamento Administrativo            | Lei Chon Mui       |
| Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental | Lau Iu Kun         |
| Divisão de Gestão e Planeamento                    | Ung Wai Hou        |
| Divisão de Avaliação de Riscos                     | Sou Hoi Chi        |
| Divisão de Informação de Riscos                    | Loh Wan Yin        |
| Divisão de Informática                             | Lao Chon Pio       |

附表 III

關於第02/VPD/2017號批示第一點(六)項所指的主管

| 附屬單位/姓名         | 行為   |
|-----------------|--|
| 衛生監督部<br>田紀洋    | 執行第08/PCA/2017號批示第一點(十一)至(十四)項的權限；<br>簽發已批准的零售野生動物准照，零售活家禽准照，零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）；<br>簽發已批准租賃街市攤位申請書、街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用，以及批准相關的取消申請；<br>許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請；<br>簽署發予公共部門寄送統計資料的公函。   |
| 環境衛生及執照部<br>馮惠星 | 批准合葬；許可墓地使用權和延期、樹葬、起葬或下葬服務及骨殖火化；<br>批准將骨灰、骨殖或遺骸遷出或遷入墳場及批准在墳場小教堂舉行宗教儀式及有關骨殖箱和骨灰箱使用權和續期；<br>批准民政總署人員在私人墳場監察起葬或移葬的申請；<br>發出遺體安葬准照及起葬准照、臨時安放遺骸准照和續期；<br>發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照；<br>發出死者記錄證明書；<br>批准臨時性廣告和車輛上的廣告的申請，以及簽署或廢止相關的准照；<br>批准燃放炮竹、理髮店、髮型屋、美容院、拍賣會、向公眾開放之娛樂場所或中心經營的娛樂活動的預先通知的取消或修改申請；<br>批准根據十月二十六日第47/98/M號法令及四月一日第16/96/M號法令規定的准照的取消申請；批閱飲食及飲料場所的價目表通知；<br>批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬元（\$10,000.00）；<br>簽署給予公共部門的，純涉及諮詢技術性意見的公函。 |

| 附屬單位/姓名      | 行為  |
|--------------|---|
| 行政執照處<br>李春梅 | 批准圍板、防護設施、排柵及臨時佔用公地的准照續期或取消申請，以及簽署相關的續期准照；<br>批准長期性廣告、臨時性廣告、車輛上的廣告及長期佔用公地准照的續期、修改或取消申請，以及簽署相關的續期准照；<br>批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍仟元（\$5,000.00）。                                 |
| 資訊處<br>劉俊標   | 批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件；<br>執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program、Apple Developer Enterprise Program及Google股份有限公司的Google Play Android Developer帳號；<br>簽署給予行政公職局要求資訊範疇意見的公函，簽署給予私人且純涉及技術性資料、請求、意見或其他相關的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。 |

## ANEXO III

## Chefias a que se refere a alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 02/VPD/2017

| Subunidade/Nome  | Actos   |
|--|---|
| <b>Serviços de Inspeção e Sanidade</b><br>Albino de Campos Pereira | Exercer as competências previstas nas alíneas 11) a 14) do ponto 1 do Despacho 08/PCA/2017;<br>Assinar e emitir as licenças de venda a retalho de animais selvagens, de venda a retalho de aves de capoeira vivas, de venda a retalho de animais de estimação, de venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, de venda a retalho de vegetais, de venda a retalho de pescado, bem como licenças para feira temporária, para venda temporária, licenças de vendilhão e licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai), desde que autorizadas;<br>Assinar e emitir os boletins de inscrição dos arrendamentos de lugares dos mercados, fichas de dados de arrendatário, licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, — lugares de mercado e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento;<br>Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento;<br>Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos.  |
| <b>Serviços de Ambiente e Licenciamento</b><br>Fong Vai Seng       | Autorizar a junção de restos mortais; autorizar o direito de uso e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, os serviços de depósito de cinzas junto de árvores, exumações e inumação, bem como cremação de ossadas;<br>Autorizar a movimentação, de cadáveres, ossadas ou cinzas, de entrada e saída de cemitério e a disponibilização de capela para acto religioso, bem como autorizar e renovar o direito de uso de gavetas-ossário ou de câmara de cinzas;<br>Autorizar fiscalização de exumações e movimentação em cemitérios privados pelo pessoal do IACM;<br>Emitir e renovar licenças de depósito de cadáveres e para exumação e de guarda temporária de cadáveres;<br>Emitir as licenças para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos;<br>Emitir certidão do registo dos mortos;<br>Autorizar os pedidos de reclamos de carácter temporário e reclamos em veículos, bem como assinar ou revogar as respectivas licenças;<br>Autorizar o cancelamento e alteração dos pedidos de notificação prévia de queima de panchões, barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, leilões, actividades de entretenimento exploradas em recintos recreativos de acesso público ou em centro;<br>Autorizar os pedidos de cancelamento relativos a licenças, conforme o previsto nos Decretos-Leis n.ºs 47/98/M, de 26 de Outubro, e 16/96/M, de 1 de Abril, e visar as notificações da tabela de preços a praticar pelos estabelecimentos de comidas e bebidas;<br>Autorizar a redução e isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);<br>Autorizar os pedidos de alteração relativos a licenças de peijamento de carácter permanente;<br>Assinar ofícios para os serviços públicos relativos à emissão de parecer de carácter consultivo e técnico. |

| Subunidade/Nome  | Actos   |
|--|---|
| <b>Divisão de Licenciamento Administrativo</b><br>Lei Chon Mui | Autorizar a renovação das licenças de, tapumes, resguardos, andaimes e pejamento temporário ou o cancelamento dos pedidos, bem como assinar a renovação das respectivas licenças;<br>Autorizar os pedidos de renovação, de alteração ou de cancelamento de licenças, relativos a reclamações de carácter permanente, reclamações de carácter temporário, reclamações em veículos e pejamento de carácter permanente, bem como assinar a renovação das respectivas licenças;<br>Autorizar a redução e isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas). |
| <b>Divisão de Informática</b><br>Lao Chon Pio                  | Autorizar a instalação de softwares ou programa em todos os equipamentos informáticos do IACM;<br>Exercer e administrar utilizador registado em <i>Apple Developer Program</i> , <i>Apple Developer Enterprise Program</i> da <i>Apple Inc.</i> e em <i>Google Play Android Developer</i> de <i>Google Inc.</i> ;<br>Assinar ofícios para os SAEP a solicitar pareceres na área de informática; assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação, pedidos, pareceres ou outras situações de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.  |

(是項刊登費用為 \$11,085.00)

(Custo desta publicação \$ 11 085,00)

## 第02/VPN/2017號批示

## Despacho n.º 02/VPN/2017

本人行使第08/PCA/2017號批示賦予本人的權力，作出本批示。

一、將權限轉授予麥儉明委員就管理建築及設備部及道路渠務部的工作範疇，許可退還上限為澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）的保證金。

二、將權限轉授予載於附表I的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）根據第08/PCA/2017號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

（二）審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（三）根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元（\$5,000.00）；

（四）發出證明書及認證官方文件；

（五）簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

（六）許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

（七）許可退還上限為澳門幣壹拾萬元（\$100,000.00）保證金；

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 08/PCA/2017, determino:

1. É subdelegada no administrador, Mak Kim Meng, no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos e Serviços de Saneamento (SCEU) e dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (SSVMU), competência para autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas).

2. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competências para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 08/PCA/2017 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);



(八) 批准及修改輪值人員的值班表；

(九) 簽署員工合同的附註；

(十) 經本人預先許可後，將本點(一)至(六)項所述的權力轉授。

三、將權限轉授予載於附表II的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 批准及修改輪值人員的值班表；

(三) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(四) 許可退還上限為澳門幣伍萬元(\$50,000.00)保證金。

四、將權限轉授予載於附表III的附屬單位主管在其職責範圍內向交通事務局申請臨時交通措施的權限。

五、將權限轉授予載於附表IV的附屬單位主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

六、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

七、廢止第01/VPN/2017號批示。

八、追認獲轉授權人自二零一七年六月三日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

九、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年六月六日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

### 附表I

#### 關於第02/VPN/2017號批示第二點所指的主管

| 附屬單位   | 主管                                     |
|--------|--|
| 建築及設備部 | Dombelo Crescente Gomes da Costa (郭盛森) |
| 道路渠務部  | 何萬謙                                    |

8) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 6) deste ponto.

3. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competências para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

4. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo III, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para assinar ofícios e/ou impressos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego a solicitar a alteração temporária de tráfego.

5. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo IV, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

6. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

7. É revogado o Despacho n.º 01/VPN/2017.

8. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 3 de Junho de 2017.

9. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Junho de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

### ANEXO I

#### Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 02/VPN/2017

| Subunidades                                      | Chefia                           |
|--|----------------------------------|
| Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos   | Dombelo Crescente Gomes da Costa |
| Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana | Ho Man Him                       |

| 附屬單位        | 主管  |
|-------------|-----|
| 技術輔助辦公室(部級) | 黃寶儀 |
| 化驗所(處級)     | 劉慧敏 |

附表II

關於第02/VPN/2017號批示第三點所指的主管

| 附屬單位     | 主管  |
|----------|-----|
| 設計處      | 蘇沛桑 |
| 建設處      | 陳迺光 |
| 設備處      | 黃耀祖 |
| 工場及庫存處   | 馬榮釗 |
| 渠務處      | 杜德明 |
| 道路處      | 戴漢平 |
| 城市設施維修處  | 李華苞 |
| 公共關係及新聞處 | 文雪兒 |
| 翻譯處      | 馬宇希 |

附表III

關於第02/VPN/2017號批示第四點所指的主管

| 附屬單位    | 主管  |
|---------|-----|
| 建設處     | 陳穎光 |
| 設備處     | 黃耀祖 |
| 工場及庫存處  | 馬榮釗 |
| 渠務處     | 杜德明 |
| 道路處     | 戴漢平 |
| 城市設施維修處 | 李華苞 |

附表IV

關於第02/VPN/2017號批示第五點所指的主管

| 附屬單位/姓名      | 行為  |
|--------------|---|
| 道路渠務部<br>何萬謙 | 發出門牌及街道證明書及簽署工程准照；<br>簽署工程動工筆錄及檢驗筆錄；<br>簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。 |

| Subunidades                         | Chefia      |
|-------------------------------------|-------------|
| Gabinete de Apoio Técnico (serviço) | Wong Pou I  |
| Laboratório (divisão)               | Lao Wai Man |

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 02/VPN/2017

| Subunidades                                 | Chefia                       |
|---|------------------------------|
| Divisão de Estudos e Projectos              | Sou Pui San                  |
| Divisão de Edificações                      | Chan Wing Kwong              |
| Divisão de Equipamentos Urbanos             | Vong Io Chou                 |
| Divisão de Oficinas e Armazéns              | Ma Weng Chio                 |
| Divisão de Saneamento Básico                | Tou Tak Meng                 |
| Divisão de Vias Públicas                    | Tai Hong Peng                |
| Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana | Lei Wa Pao                   |
| Divisão de Relações Públicas e Imprensa     | Alexandra Paula Costa Mendes |
| Divisão de Interpretação e Tradução         | Filipe Rozan                 |

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 4 do Despacho n.º 02/VPN/2017

| Subunidades                                 | Chefia          |
|---|-----------------|
| Divisão de Edificações                      | Chan Wing Kwong |
| Divisão de Equipamentos Urbanos             | Vong Io Chou    |
| Divisão de Oficinas e Armazéns              | Ma Weng Chio    |
| Divisão de Saneamento Básico                | Tou Tak Meng    |
| Divisão de Vias Públicas                    | Tai Hong Peng   |
| Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana | Lei Wa Pao      |

ANEXO IV

Chefias a que se refere o ponto 5 do Despacho n.º 02/VPN/2017

| Subunidade/Nome  | Actos   |
|--|---|
| Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana<br>Ho Man Him | Assinar certidões de numeração policial e das vias públicas, bem como licenças de obra;<br>Assinar os autos de início e de recepção das obras;<br>Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra. |

| 附屬單位/姓名        | 行為                        |
|----------------|---------------------------|
| 設計處<br>蘇沛桑     | 簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。 |
| 道路處<br>戴漢平     | 簽署工程動工筆錄及檢驗筆錄。            |
| 城市設施維修處<br>李華苞 | 簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。 |

(是項刊登費用為 \$6,147.00)

| Subunidade/Nome   | Actos   |
|---|---|
| Divisão de Estudos e Projectos<br>Sou Pui San             | Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra. |
| Divisão de Vias Públicas<br>Tai Hon Peng                  | Assinar os autos de início e de recepção das obras.                                       |
| Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana<br>Lei Wa Pao | Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra. |

(Custo desta publicação \$ 6 147,00)

**退 休 基 金 會****三十日告示**

茲公佈，根據《澳門公共行政工作人員通則》第五條第一款之效力，治安警察局已故警員Eugénio Cristóvão Nunes之遺孀鄧獅現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年六月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$852.00)

**FUNDO DE PENSÕES****Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Deng Chong, de acordo com os efeitos estipulados no artigo 5.º, n.º 1, do ETAPM, viúva de Eugénio Cristóvão Nunes, falecido, que foi guarda, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 7 de Junho de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

**經 濟 局****公 告**

為便利市民繳付費用，根據十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》第三十八條第一款的規定，自二零一七年六月十四日起，本局的工業產權申請得以「非接觸式智能儲值電子錢包」進行金額不超過澳門幣一千元之繳付。

「非接觸式智能儲值電子錢包」是指採用澳門通制式，卡面標示「澳門通MACAUpass」標號之支付工具。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA****Anúncio**

Com o objectivo de facilitar o pagamento das taxas por parte dos cidadãos, a partir de 14 de Junho de 2017, o pagamento da taxa dos pedidos relativos à propriedade intelectual destes Serviços poderá ser efectuado através da «carteira electrónica inteligente sem contacto e de valor armazenado», até ao montante de \$1 000,00 (mil patacas), nos termos do n.º 1 do artigo 38.º do Regime Jurídico da Propriedade Intelectual, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

A «Carteira electrónica inteligente sem contacto e de valor armazenado» refere-se ao instrumento de pagamento que adopta o sistema de pagamento MACAUpass, com indicação do sinal «澳門通 MACAUpass».

二零一七年六月八日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 財 政 局

### 公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月七日於財政局

局長 容光亮

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員五缺；

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一七年六月九日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Cinco lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)



**告 示****Edital***所得補充稅**Imposto Complementar de Rendimentos*

按照九月九日第21/78/M號法律核准及經七月二日第6/83/M號法律修訂之《所得補充稅章程》第四十三條一款所規定，茲特公告，由評稅委員會核定的關於該章程第四條第三款所指納稅人的可課稅收益，現已公開供上述人士索閱。

Faço saber, face ao disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que ao exame dos contribuintes referidos no n.º 3 do artigo 4.º do mesmo regulamento, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, estarão patentes os respectivos rendimentos colectáveis atribuídos pela Comissão de Fixação.

倘納稅人對所核定的可課稅收益有異議，可於本年六月十六日至三十日向複評稅委員會提出申駁。有關之申駁亦可在收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十日內提出。

Poderão os contribuintes, de 16 a 30 de Junho do corrente ano, reclamar para a Comissão de Revisão, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorridos vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes.

二零一七年六月一日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Junho de 2017.

局長 容光亮

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$822.00)

(Custo desta publicação \$ 822,00)

**司庫活動組**  
**Sector de Operações de Tesouraria**

**二零一七年四月份澳門特別行政區總收支一覽表**  
**Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Abril de 2017**

| 說明<br>Descritivo  | 中國銀行 (澳門分行)<br>Banco da China (Sucursal de Macau) |                       | 大西洋銀行<br>Banco Nacional Ultramarino |                      | 合共<br>Total          |
|---|---|-----------------------|-------------------------------------|----------------------|----------------------|
|   | 借方結餘<br>Saldo devedor                             | 貸方結餘<br>Saldo credor  | 借方結餘<br>Saldo devedor               | 貸方結餘<br>Saldo credor |                      |
| 期初結餘 Saldo inicial  |   |                       |                                     |                      |                      |
| 本月收入 Recebimentos do mês :  |   |                       |                                     |                      |                      |
| 預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)                                     | \$ 9,473,145,630.90                               | \$ 631,016,135.18     | \$ 0.00                             | \$ 682,825,662.81    | \$ 1,313,841,797.99  |
| 非預算收入 Receitas extra-orçamentais                                      | \$ 0.00   | \$ 9,473,145,630.90   | \$ 2,968,892,143.04                 | \$ 2,968,892,143.04  | \$ 12,442,037,773.94 |
| 合計 Soma   | \$ 9,473,145,630.90                               | \$ 10,104,161,766.08  | \$ 2,968,892,143.04                 | \$ 3,651,717,805.85  | \$ 13,755,879,571.93 |
| 本月支出 Pagamentos do mês :  |   |                       |                                     |                      |                      |
| 預算支出 Pagamentos orçamentais   | \$ 1,264,837,542.31                               | \$ 9,364,837,542.31   | \$ 2,328,705,753.11                 | \$ 2,818,651,162.18  | \$ 12,183,488,704.49 |
| 非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais                                    | \$ 8,100,000,000.00                               | \$ 739,324,223.77     | \$ 489,945,409.07                   | \$ 833,066,643.67    | \$ 3,593,543,295.42  |
| 期末結餘 Saldo final  | \$ 10,104,161,766.08                              | \$ 10,104,161,766.08  | \$ 3,651,717,805.85                 | \$ 3,651,717,805.85  | \$ 1,572,390,867.44  |
| 期末結餘  |   |                       |                                     |                      |                      |
| Desenvolvimento do saldo final  |   |                       |                                     |                      |                      |
| a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM                                       |   |                       |                                     |                      |                      |
| b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos                                     |   |                       |                                     |                      |                      |
| c) 稅務執行 Execução fiscal   |   |                       |                                     |                      |                      |
| d) 保證金 Cauções  |   |                       |                                     |                      |                      |
| e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários              |   |                       |                                     |                      |                      |
| f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito                                 |   |                       |                                     |                      |                      |
| g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf. * de fundos |   |                       |                                     |                      |                      |
|   | \$ 981,814,070,425.03                             | \$ 942,571,582,086.17 | \$ 10,317,491.20                    | \$ 10,317,491.20     | \$ 39,242,488,338.86 |
|   |   |                       | \$ 82,593,340.44                    | \$ 82,593,340.44     |                      |
|   |   |                       | \$ 610,663,244.29                   | \$ 610,663,244.29    |                      |
|   |   |                       | \$ 3,031,850.00                     | \$ 3,031,850.00      |                      |
|   |   |                       | \$ 638,838.00                       | \$ 638,838.00        |                      |
|   |   |                       | \$ 1,114,861,373.91                 | \$ 1,114,861,373.91  |                      |

(\*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$1,619,162,30元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 619 162,30.

二零一七年六月六日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

財政局局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Junho de 2017.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210.00)

## 統計暨普查局

## 公告

統計暨普查局為填補以下空缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公布：

行政任用合同人員空缺：

1. 高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺。

確定委任人員空缺：

1. 統計範疇特別職程的第一職階首席特級對外貿易編碼員二缺；

2. 技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員一缺；

3. 技術輔助人員組別的第一職階一等普查暨調查員九缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年六月七日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicadas na *internet* da DSEC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSEC, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

1. Dois lugares de codificador de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística;
2. Um lugar de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
3. Nove lugares de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 勞工事務局

## 公告

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos)



廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月七日於勞工事務局

代局長 陳元童

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Junho de 2017.

A Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

茲通知根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行以下晉級開考：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年六月五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, condicionados, documentais aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e publicados na *internet* da DICJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Junho de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 消 費 者 委 員 會

### 名 單

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第六級別第一職階首席高級技術員一缺的限制性普通晉級開

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, nível 6, para o pessoal

考公告已於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
顧振興..... 78.89

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月七日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年五月十九日於消費者委員會

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 袁月梅

正選委員：顧問高級技術員 梁碧珊

首席高級技術員 歐永棠

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Ku Chan Heng ..... 78,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2017).

Conselho de Consumidores, aos 19 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Un Ut Mui, técnica superior assessora principal.

*Vogais efectivos:* Leong Pek San, técnica superior assessora; e

Ao Weng Tong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

更正  
Rectificação

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一七年一月三十一日  
Em 31 de Janeiro de 2017

| 資產帳戶 ACTIVO |                                       | 負債帳戶 PASSIVO       |   |
|-------------|---------------------------------------|--------------------|---|
| 外匯儲備        | Reservas cambiais                     | 澳門幣負債              | Responsabilidades em patacas                    |
|             |                                       | 156,799,320,664.23 | 186,274,977,997.41                              |
| 黃金及白銀       | Ouro e prata                          | 金融機構存款             | Depósitos de instituições de crédito monetárias |
| 銀行結存        | Depósitos e contas correntes          | 0.00               | 25,732,168,091.22                               |
| 海外債券        | Títulos de crédito                    | 95,408,666,519.03  | 54,450,000,271.00                               |
| 特別投資組合      | Fundos discretionários                | 44,231,714,442.54  | 15,964,877,032.58                               |
| 其他          | Outras                                | 17,127,259,801.52  | 33,164,500,000.00                               |
|             |                                       | 31,679,901.14      | 56,963,432,602.61                               |
| 本地區放款及其他投資  | Crédito interno e outras aplicações   | 外幣負債               | Responsabilidades em moeda externa              |
|             |                                       | 57,035,263,650.52  | 61,766.01                                       |
| 流通硬幣        | Moeda metálica de troca               | 對本地居民或機構           | Para com residentes na RAEM                     |
| 紀念硬幣        | Moeda metálica comemorativa           | 308,797,900.00     | 0.00  |
| 非流通硬幣       | Moeda de prata retirada da circulação | 3,387,825.34       | 61,766.01                                       |
| 流通硬幣套裝      | Conj. moedas circulação corrente      | 5,856,000.40       |   |
| 其他澳門幣投資     | Outras aplicações em patacas          | 145,372.08         |   |
| 外幣投資        | Aplicações em moeda externa           | 124,591,547.85     | 4,441,719.12                                    |
|             |                                       | 56,592,485,004.85  |   |
| 其他資產        | Outros valores activos                | 暫記帳項               | Operações diversas a regularizar                |
|             |                                       | 632,350,187.72     | 12,506,495.89                                   |
|             |                                       |                    | 其他帳項  |
|             |                                       |                    | Outras contas                                   |
|             |                                       |                    | 0.00  |
|             |                                       |                    | 資本儲備  |
|             |                                       |                    | Reservas patrimoniais                           |
|             |                                       |                    | 28,187,453,019.93                               |
|             |                                       |                    | 資本滾存  |
|             |                                       |                    | Dotação patrimonial                             |
|             |                                       |                    | 22,417,196,788.10                               |

澳門幣  
(Patacas)

## 資產帳戶 ACTIVO

## 負債帳戶 PASSIVO

|                      |                    |                                      |                    |
|----------------------|--------------------|--------------------------------------|--------------------|
| 資產總計 Total do activo | 214,466,934,502.47 | 負債總計 Total do passivo                | 214,466,934,502.47 |
|                      |                    | 一般風險準備金 Provisões para riscos gerais | 0.00               |
|                      |                    | 一般儲備金 Reservas para riscos gerais    | 5,329,032,077.99   |
|                      |                    | 盈餘 Resultado do exercício            | 441,224,153.84     |

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

*Fong Vai Man, Deyen*

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

*Anselmo Teng*

陳守信

*Chan Sau San*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

萬美玲

*Maria Luísa Man*

黃立峰

*Yong Lap Fong*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)



## 資產負債分析表

## Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一七年二月二十八日

Em 28 de Fevereiro de 2017

| 資產帳戶 ACTIVO                                    |                    | 負債帳戶 PASSIVO   |                    |
|--|--------------------|--|--------------------|
|  | 澳門幣                |  | (Patacas)          |
| 外匯儲備 Reservas cambiais                         | 154,649,927,074.37 | 澳門幣負債 Responsabilidades em patacas                     | 158,414,852,226.77 |
| 黃金及白銀 Ouro e prata                             | 0.00               | 金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias | 22,585,363,483.58  |
| 銀行結存 Depósitos e contas correntes              | 91,540,512,796.28  | 特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM                    | 54,450,000,271.00  |
| 海外債券 Títulos de crédito                        | 45,952,429,917.30  | 負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária        | 16,926,927,303.22  |
| 特別投資組合 Fundos discrecionários                  | 17,124,091,731.54  | 金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário       | 32,980,500,000.00  |
| 其他 Outras                                      | 32,892,629.25      | 其他 Outras responsabilidades                            | 31,472,061,168.97  |
| 本地區放款及其他投資 Crédito interno e outras aplicações | 31,557,876,829.31  | 外幣負債 Responsabilidades em moeda externa                | 0.00               |
| 流通硬幣 Moeda metálica de troco                   | 307,278,400.00     | 對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM                   | 0.00               |
| 紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa               | 3,331,423.44       | 對外地居民或機構 Para com residentes no exterior               | 0.00               |
| 非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação    | 5,856,000.40       | 其他負債 Outros valores passivos                           | 1,742,517.58       |
| 流通硬幣套裝 Conj. moedas circulação corrente        | 145,104.48         | 暫記帳項 Operações diversas a regularizar                  | 1,742,517.58       |
| 其他澳門幣投資 Outras aplicações em patacas           | 154,218,118.07     | 其他帳項 Outras contas                                     | 0.00               |
| 外幣投資 Aplicações em moeda externa               | 31,087,047,782.92  | 資本儲備 Reservas patrimoniais                             | 28,433,597,903.74  |
| 其他資產 Outros valores activos                    | 642,388,744.41     | 資本滾存 Dotação patrimonial                               | 22,417,196,788.10  |
|  |                    | 一般風險準備金 Provisões para riscos gerais                   | 0.00               |

澳門幣  
(Patacas)

| 資產帳戶 | ACTIVO             | 負債帳戶  | PASSIVO                     |
|------|--------------------|-------|-----------------------------|
| 資產總計 | Total do activo    | 負債總計  | Total do passivo            |
|      | 186,850,192,648.09 | 負債總計  | 186,850,192,648.09          |
|      |                    | 一般儲備金 | Reservas para riscos gerais |
|      |                    | 盈餘    | Resultado do exercício      |
|      |                    |       | 5,329,032,077.99            |
|      |                    |       | 687,369,037.65              |

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

方慧敏

*Fong Vai Man, Deyen*

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

*Anselmo Teng*

陳守信

*Chan Sau San*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

萬美玲

*Maria Luísa Man*

黃立峰

*Vong Lap Fong*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（資訊網絡及伺服器管理範疇）三缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

| 名次   | 姓名  | 最後成績  |
|------|-----|-------|
| 1.º  | 陳國昌 | 78.44 |
| 2.º  | 李耀祖 | 77.01 |
| 3.º  | 梁日昇 | 75.61 |
| 4.º  | 楊文達 | 69.30 |
| 5.º  | 陳德彬 | 68.25 |
| 6.º  | 李梓豪 | 64.44 |
| 7.º  | 梁淑敏 | 64.14 |
| 8.º  | 陳志美 | 64.10 |
| 9.º  | 盧錦超 | 63.26 |
| 10.º | 羅俊強 | 63.24 |
| 11.º | 許海波 | 62.10 |
| 12.º | 徐秉誠 | 61.46 |
| 13.º | 李兆賢 | 61.16 |
| 14.º | 王勇  | 60.30 |
| 15.º | 蘇奕欽 | 59.42 |
| 16.º | 黃富恒 | 59.35 |
| 17.º | 洪振龍 | 59.19 |
| 18.º | 趙承恩 | 58.61 |

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：72名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：82名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de rede informática e gestão de servidor, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

*Candidatos aprovados:*

| Lugar | Nome             | Pontuação final |
|-------|------------------|-----------------|
| 1.º   | Chan Kuok Cheong | 78,44           |
| 2.º   | Lee Io Chou      | 77,01           |
| 3.º   | Leong Iat Seng   | 75,61           |
| 4.º   | Ieong Man Tat    | 69,30           |
| 5.º   | Chan Tak Pan     | 68,25           |
| 6.º   | Lei Chi Hou      | 64,44           |
| 7.º   | Leong Sok Man    | 64,14           |
| 8.º   | Chan Chi Mei     | 64,10           |
| 9.º   | Lou Kam Chio     | 63,26           |
| 10.º  | Lo Chon Keong    | 63,24           |
| 11.º  | Hoi Hoi Po       | 62,10           |
| 12.º  | Choi Peng Seng   | 61,46           |
| 13.º  | Lei Sio In       | 61,16           |
| 14.º  | Wong Iong        | 60,30           |
| 15.º  | Sou Iek Iam      | 59,42           |
| 16.º  | Wong Fu Hang     | 59,35           |
| 17.º  | Hong Chan Long   | 59,19           |
| 18.º  | Chio Seng Ian    | 58,61           |

*Notas:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 72 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 82 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* para o Secretário para a Segurança.

(經保安司司長於二零一七年六月二日的批示確認)

二零一七年五月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 孫振東

委員：特級技術員 李栩陽

特級技術員 關雯菲

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 黃健強..... | 83.33 |
| 2.º 何嘉慧..... | 83.06 |
| 3.º 李雲海..... | 83.00 |
| 4.º 關雪芬..... | 82.00 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月三十一日的批示確認)

二零一七年五月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 梁金玉

委員：顧問高級技術員 潘潔儀

顧問高級技術員 賴寧筠

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內繪圖員職程第一職階首席特級繪圖員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人：   | 分     |
|----------|-------|
| 黃傑文..... | 88.63 |

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Sun Chan Tong, técnico superior assessor.

*Vogais:* Lei Hoi Ieong, técnico especialista; e

Kwan Man Fei, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Vong Kin Keong.....      | 83,33   |
| 2.º Ho Ka Wai.....           | 83,06   |
| 3.º Lei Wan Hoi.....         | 83,00   |
| 4.º Kuan Sut Fan.....        | 82,00   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal.

*Vogais:* Pun Kit I, técnico superior assessor; e

Lai Neng Kuan, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador especialista principal, 1.º escalão, da carreira de desenhador do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
|----------------------------|---------|
| Wong Kit Man.....          | 88,63   |



根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月三十一日的批示確認)

二零一七年五月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 鄧榮昌

委員：二等技術員 馮金鑾

特級技術輔導員 張志恆

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員十二缺，經於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人：        | 分        |
|---------------|----------|
| 1.º 陳潤良.....  | 81.61    |
| 2.º 黃麗麗.....  | 81.39    |
| 3.º 楊飛鵬.....  | 81.00    |
| 4.º 李子超.....  | 80.94    |
| 5.º 左淑芬.....  | 80.50    |
| 6.º 何寶華.....  | 80.44 a) |
| 7.º 劉蔓婷.....  | 80.44 a) |
| 8.º 曾華鈺.....  | 80.00 a) |
| 9.º 鄭凱欣.....  | 80.00 a) |
| 10.º 盧貴文..... | 80.00 a) |

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定，訂出排名優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年六月二日的批示確認)

二零一七年五月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 黃詠駒

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tang Veng Cheong, técnico de 1.ª classe.

*Vogais:* Fong Kam Lun, técnico de 2.ª classe; e

Cheong Chi Hang, adjunto-técnico especialista.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de doze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores  |
|------------------------------|----------|
| 1.º Chan Ion Leong.....      | 81,61    |
| 2.º Wong Lai Lai.....        | 81,39    |
| 3.º Ieong Fei Pang.....      | 81,00    |
| 4.º Lei Chi Chio.....        | 80,94    |
| 5.º Cho Sok Fan.....         | 80,50    |
| 6.º Ho Pou Wa.....           | 80,44 a) |
| 7.º Lao Man Teng.....        | 80,44 a) |
| 8.º Chang Wa Iok.....        | 80,00 a) |
| 9.º Cheng Hoi Ian.....       | 80,00 a) |
| 10.º Lo Kuai Man.....        | 80,00 a) |

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Vong Weng Koi, técnico especialista.

委員：首席技術輔導員 李卓敏

二等技術輔導員 蔡聰明

(是項刊登費用為 \$4,048.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 林嘉煌..... | 82.50 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月三十一日的批示確認)

二零一七年五月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 方貴安

委員：顧問高級技術員 馮啓明

首席高級技術員 劉健敏

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 黃淑儀..... | 84.50 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月三十一日的批示確認)

二零一七年五月二十二日於澳門保安部隊事務局

Vogais: Lei Cheok Man, adjunto-técnico principal; e

Choi Chong Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lam Ka Wong.....           | 82,50   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Fong Kuai On, técnico superior assessor.

*Vogais:* Fong Kai Meng, técnico superior assessor; e

Lau Kin Man Cecilia, técnica superior principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Wong Sok I.....            | 84,50   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Maio de 2017.

典試委員會：

主席：一等技術員 鄧兆偉

委員：首席技術輔導員 江琪

二等技術輔導員 曾潔文

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 陳偉東..... | 81.56 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年五月三十一日的批示確認）

二零一七年五月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席技術員 黃煜銳

委員：特級技術輔導員 容韻媛

二等技術輔導員 李加駒

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 林振培..... | 81.28 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年五月三十一日的批示確認）

O Júri:

*Presidente:* Tang Sio Wai, técnico de 1.ª classe.

*Vogais:* Kong Kei, adjunto-técnico principal; e

Chang Kit Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chan Wai Tong.....         | 81,56   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wong Iok Ioi, técnico principal.

*Vogais:* Iong Wan Wun, adjunto-técnico especialista; e

Lei Ka Koi, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lam Chan Pui.....          | 81,28   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

二零一七年五月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蕭結德

委員：特級技術員 劉震宇

首席技術員 尹家其

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人：       | 分        |
|--------------|----------|
| 1.º 黃曼莉..... | 83.00    |
| 2.º 何惠雯..... | 82.94 a) |
| 3.º 余家琪..... | 82.94 a) |
| 4.º 潘鳳鳴..... | 82.22 a) |
| 5.º 甘沛玲..... | 82.22 a) |
| 6.º 黃秀婷..... | 82.11    |
| 7.º 周玉顏..... | 81.39    |
| 8.º 徐雪蓮..... | 80.44    |

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定，訂出排名優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月三十一日的批示確認)

二零一七年五月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 高美珊

委員：特級技術員 李敏恩

一等技術員 林振培

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員(資訊範疇)三缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Sio Kit Tak, técnico superior assessor.

*Vogais:* Lau Chan I, técnico especialista; e

Van Ka Kei, técnico principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

| Candidatos aprovados:   | valores  |
|-------------------------|----------|
| 1.º Wong Man Lei.....   | 83,00    |
| 2.º Ho Wai Man.....     | 82,94 a) |
| 3.º U Ka Kei.....       | 82,94 a) |
| 4.º Poon Fong Meng..... | 82,22 a) |
| 5.º Kam Pui Leng.....   | 82,22 a) |
| 6.º Wong Sao Teng.....  | 82,11    |
| 7.º Chao Iok Ngan.....  | 81,39    |
| 8.º Choi Sut Lin.....   | 80,44    |

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Kou Mei San, técnico especialista.

*Vogais:* Lee Man Yan, técnico especialista; e

Lam Chan Pui, técnico de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provi-



查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人：       | 分        |
|--------------|----------|
| 1.º 粘世英..... | 82.56 a) |
| 2.º 盧惠泉..... | 82.56 a) |
| 3.º 吳智豪..... | 80.17    |

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定，訂出排名優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月三十一日的批示確認)

二零一七年五月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 談偉強

委員：特級技術員 張可明

特級技術員 凌綺君

(是項刊登費用為 \$7,412.00)

## 公 告

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階特級技術輔導員五缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年六月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$989.00)

mento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

| Candidatos aprovados:   | valores  |
|-------------------------|----------|
| 1.º Chim Sai Ieng ..... | 82,56 a) |
| 2.º Lou Wai Chun.....   | 82,56 a) |
| 3.º Ng Chi Hou .....    | 80,17    |

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tam Wai Keong, técnico superior assessor.

*Vogais:* Cheong Ho Ming, técnico especialista; e

Leng I Kuan, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 7 412,00)

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）二十七缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一七年六月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 古敬軒副警務總長

委員：警司 黃景昌

顧問高級技術員 黃寶儀

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo> – a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ku Keng Hin, chefe de divisão, subintendente do CPSP.

*Vogais:* Wong Keng Cheong, comissário do CPSP; e

Vong Pou Iu, técnica superior assessora.

（Custo desta publicação \$ 1 018,00）

## 治安警察局

### 名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》（EMFSM）第一百六十三條第四款d）項之規定，刊登有關二零一七年五月十日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局普通職程、音樂職程及無線電職程之首席警員升級課程錄取考試，經二零一七年六月七日治安警察局代局長確認的最後評核名單如下：

#### 1. 合格者：

##### 普通職程

| 職級 | 編號     | 姓名  | 最後分數 | 排名 | 備註 |
|----|--------|-----|------|----|----|
| 警員 | 132051 | 馮嘉祺 | 10.9 | 1  |    |
| "  | 219050 | 譚詩敏 | 10.7 | 2  |    |
| "  | 179041 | 梁家倫 | 10.6 | 3  |    |
| "  | 178041 | 葉志偉 | 10.5 | 4  |    |
| "  | 223041 | 羅遠思 | 10.5 | 5  |    |
| "  | 129041 | 吳偉漢 | 10.4 | 6  |    |

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção ao posto de guarda principal da carreira ordinária, da carreira de músico e da carreira de radiomontador do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017, por homologação do comandante, substituto, do CPSP, de 7 de Junho de 2017:

#### 1. Candidatos aptos:

##### Carreira ordinária

| Posto  | Número  | Nome         | Classificação final | Número de ordem | Obs. |
|--------|---------|--------------|---------------------|-----------------|------|
| Guarda | 132 051 | Fong Ka Kei  | 10,9                | 1               |      |
| »      | 219 050 | Tam Si Man   | 10,7                | 2               |      |
| »      | 179 041 | Leong Ka Lon | 10,6                | 3               |      |
| »      | 178 041 | Ip Chi Wai   | 10,5                | 4               |      |
| »      | 223 041 | Lo Un Si     | 10,5                | 5               |      |
| »      | 129 041 | Ng Wai Hon   | 10,4                | 6               |      |

| 職級   | 編號     | 姓名  | 最後分數 | 排名    | 備註 | Posto    | Número  | Nome           | Classificação final | Número de ordem | Obs. |
|------|--------|-----|------|-------|----|----------|---------|----------------|---------------------|-----------------|------|
| 警員   | 214041 | 梁立新 | 10.4 | 7     |    |          |         |                |                     |                 |      |
| "    | 191050 | 李少碧 | 10.4 | 8     |    | Guarda   | 214 041 | Leong Lap San  | 10,4                | 7               |      |
| "    | 322051 | 冼東榮 | 10.4 | 9     |    | »        | 191 050 | Lei Sio Pek    | 10,4                | 8               |      |
| 一等警員 | 381921 | 劉偉航 | 10.3 | 10    |    | »        | 322 051 | Sin Tong Weng  | 10,4                | 9               |      |
| 警員   | 121041 | 陳嘉威 | 10.3 | 11    |    | Guarda   |         |                |                     |                 |      |
| "    | 143041 | 葉彥彪 | 10.3 | 12    |    | de       |         |                |                     |                 |      |
| "    | 146041 | 盧敬業 | 10.3 | 13    |    | primeira | 381 921 | Lao Wai Hong   | 10,3                | 10              |      |
| "    | 156041 | 岑業基 | 10.3 | 14    |    | Guarda   | 121 041 | Chan Ka Wai    | 10,3                | 11              |      |
| "    | 174041 | 梁建國 | 10.3 | 15    |    | »        | 143 041 | Ip In Pio      | 10,3                | 12              |      |
| "    | 177041 | 陳華傑 | 10.3 | 16    |    | »        | 146 041 | Lou Keng Ip    | 10,3                | 13              |      |
| "    | 183050 | 樊美儀 | 10.3 | 17    |    | »        | 156 041 | Sam Ip Kei     | 10,3                | 14              |      |
| "    | 101051 | 趙厚旺 | 10.3 | 18    |    | »        | 174 041 | Leong Kin Kuok | 10,3                | 15              |      |
| "    | 189050 | 程慧敏 | 10.3 | 19    |    | »        | 177 041 | Chan Wa Kit    | 10,3                | 16              |      |
| "    | 201050 | 余燕婷 | 10.3 | 20    |    | »        | 183 050 | Fan Mei I      | 10,3                | 17              |      |
| "    | 206050 | 鄧珮兒 | 10.3 | 21    |    | »        | 101 051 | Chio Hao Wong  | 10,3                | 18              |      |
| "    | 220050 | 方詠珊 | 10.3 | 22    |    | »        | 189 050 | Cheng Wai Man  | 10,3                | 19              |      |
| "    | 238050 | 陳淑艷 | 10.3 | 23    |    | »        | 201 050 | Iu In Teng     | 10,3                | 20              |      |
| "    | 239050 | 藍麗梅 | 10.3 | 24 z) |    | »        | 206 050 | Tang Pui I     | 10,3                | 21              |      |
| "    | 138051 | 許偉達 | 10.3 | 25    |    | »        | 220 050 | Fong Weng San  | 10,3                | 22              |      |
| "    | 177050 | 楊宇娟 | 10.3 | 26    |    | »        | 238 050 | Chan Sok Im    | 10,3                | 23              |      |
| 一等警員 | 236941 | 李國樑 | 10.2 | 27    |    | »        | 239 050 | Lam Lai Mui    | 10,3                | 24              | z)   |
| "    | 241951 | 麥炳輝 | 10.2 | 28    |    | »        | 138 051 | Hoi Vai Tat    | 10,3                | 25              |      |
| "    | 154961 | 彭耀奇 | 10.2 | 29    |    | »        | 177 050 | Young U Kun    | 10,3                | 26              |      |
| 警員   | 250991 | 馮源德 | 10.2 | 30    |    | Guarda   |         |                |                     |                 |      |
| "    | 111001 | 何紹安 | 10.2 | 31    |    | de       |         |                |                     |                 |      |
| "    | 128021 | 鄭耀庭 | 10.2 | 32    |    | primeira | 236 941 | Lei Kuok Leong | 10,2                | 27              |      |
| "    | 175031 | 陳歷智 | 10.2 | 33    |    | »        | 241 951 | Mak Peng Fai   | 10,2                | 28              |      |
| "    | 105041 | 趙紅波 | 10.2 | 34    |    | »        | 154 961 | Pang Io Kei    | 10,2                | 29              |      |
| "    | 128041 | 呂建恆 | 10.2 | 35    |    | Guarda   | 250 991 | Fong Un Tak    | 10,2                | 30              |      |
| "    | 132041 | 梁偉恆 | 10.2 | 36    |    | »        | 111 001 | Ho Siu On      | 10,2                | 31              |      |
| "    | 139041 | 黃偉聰 | 10.2 | 37    |    | »        | 128 021 | Cheang Io Teng | 10,2                | 32              |      |
| "    | 144041 | 林文浩 | 10.2 | 38    |    | »        | 128 021 | Cheang Io Teng | 10,2                | 32              |      |
| "    | 161041 | 呂志堅 | 10.2 | 39    |    | »        | 175 031 | Chan Lek Chi   | 10,2                | 33              |      |
| "    | 184041 | 謝建榮 | 10.2 | 40    |    | »        | 105 041 | Chio Hong Po   | 10,2                | 34              |      |
| "    | 194041 | 侯森  | 10.2 | 41    |    | »        | 128 041 | Lui Kin Hang   | 10,2                | 35              |      |
| "    | 197041 | 吳帶喜 | 10.2 | 42    |    | »        | 132 041 | Leong Wai Hang | 10,2                | 36              |      |
| "    | 225041 | 林光耀 | 10.2 | 43    |    | »        | 139 041 | Wong Wai Chong | 10,2                | 37              |      |
| "    | 202041 | 胡展凌 | 10.2 | 44    |    | »        | 144 041 | Lam Man Hou    | 10,2                | 38              |      |
|      |        |     |      |       |    | »        | 161 041 | Loi Chi Kin    | 10,2                | 39              |      |
|      |        |     |      |       |    | »        | 184 041 | Che Kin Weng   | 10,2                | 40              |      |
|      |        |     |      |       |    | »        | 194 041 | Hao Sam        | 10,2                | 41              |      |
|      |        |     |      |       |    | »        | 197 041 | Ng Tai Hei     | 10,2                | 42              |      |
|      |        |     |      |       |    | »        | 225 041 | Lam Kong Io    | 10,2                | 43              |      |
|      |        |     |      |       |    | »        | 202 041 | Wu Chin Leng   | 10,2                | 44              |      |

| 職級   | 編號     | 姓名  | 最後分數 | 排名 | 備註 | Posto              | Número             | Nome                 | Classificação final | Número de ordem | Obs. |
|------|--------|-----|------|----|----|--------------------|--------------------|----------------------|---------------------|-----------------|------|
| 警員   | 173050 | 周芷琪 | 10.2 | 45 |    |                    |                    |                      |                     |                 |      |
| "    | 190050 | 梁惠賢 | 10.2 | 46 |    | Guarda             | 173 050            | Chao Chi Kei         | 10,2                | 45              |      |
| "    | 221050 | 麥嘉燕 | 10.2 | 47 |    | »                  | 190 050            | Leong Wai In         | 10,2                | 46              |      |
| "    | 222050 | 林如珊 | 10.2 | 48 |    | »                  | 221 050            | Mak Ka In            | 10,2                | 47              |      |
| "    | 230050 | 李安祺 | 10.2 | 49 |    | »                  | 222 050            | Lam U San            | 10,2                | 48              |      |
| "    | 129051 | 梁嘉豪 | 10.2 | 50 |    | »                  | 230 050            | Lei On Kei           | 10,2                | 49              |      |
| "    | 135051 | 陳家斌 | 10.2 | 51 |    | »                  | 129 051            | Leong Ka Hou         | 10,2                | 50              |      |
| "    | 267050 | 張美麗 | 10.2 | 52 |    | »                  | 135 051            | Chan Ka Pan          | 10,2                | 51              |      |
| "    | 275050 | 馮欣欣 | 10.2 | 53 |    | »                  | 267 050            | Cheong Mei Lai       | 10,2                | 52              |      |
| "    | 163051 | 林泰平 | 10.2 | 54 |    | »                  | 275 050            | Fong Ian Ian         | 10,2                | 53              |      |
| "    | 256050 | 黃秀麗 | 10.2 | 55 |    | »                  | 163 051            | Lam Tai Ping         | 10,2                | 54              |      |
| "    | 135011 | 李星  | 10.1 | 56 |    | »                  | 256 050            | Wong Sao Lai         | 10,2                | 55              |      |
| "    | 126021 | 陳偉強 | 10.1 | 57 |    | »                  | 135 011            | Lei Seng             | 10,1                | 56              |      |
| "    | 212041 | 譚國新 | 10.1 | 58 |    | »                  | 126 021            | Chan Wai Keong       | 10,1                | 57              |      |
| "    | 179050 | 李瀚琳 | 10.1 | 59 |    | »                  | 212 041            | Tam Kuok San         | 10,1                | 58              |      |
| "    | 116051 | 梁立充 | 10.1 | 60 |    | »                  | 179 050            | Lei Hon Lam<br>Candy | 10,1                | 59              |      |
| "    | 128051 | 袁偉鴻 | 10.1 | 61 |    | »                  | 116 051            | Leong Lap Chong      | 10,1                | 60              |      |
| "    | 252050 | 尤晶晶 | 10.1 | 62 |    | »                  | 128 051            | Un Wai Hong          | 10,1                | 61              |      |
| "    | 246971 | 陳智建 | 10.0 | 63 |    | »                  | 252 050            | Iao Cheng Cheng      | 10,1                | 62              |      |
| "    | 249991 | 郭偉雄 | 10.0 | 64 |    | »                  | 246 971            | Chan Chi Kin         | 10,0                | 63              |      |
| "    | 283991 | 周興強 | 10.0 | 65 |    | »                  | 249 991            | Kuok Wai Hong        | 10,0                | 64              |      |
| "    | 148041 | 李健南 | 10.0 | 66 |    | »                  | 283 991            | Chao Hing<br>Keung   | 10,0                | 65              |      |
| "    | 164041 | 黃子聰 | 10.0 | 67 |    | »                  | 148 041            | Lei Kin Nam          | 10,0                | 66              |      |
| "    | 171041 | 程文偉 | 10.0 | 68 |    | »                  | 164 041            | Wong Chi Chong       | 10,0                | 67              |      |
| "    | 222041 | 何維昌 | 10.0 | 69 |    | »                  | 171 041            | Cheng Man Wai        | 10,0                | 68              |      |
| "    | 329051 | 梁維興 | 10.0 | 70 |    | »                  | 222 041            | Ho Wai Cheong        | 10,0                | 69              |      |
| "    | 115060 | 卓小玲 | 10.0 | 71 |    | »                  | 329 051            | Leong Vai Heng       | 10,0                | 70              |      |
| "    | 170061 | 陳家俊 | 10.0 | 72 |    | »                  | 115 060            | Cheok Sio Leng       | 10,0                | 71              |      |
| 一等警員 | 154931 | 劉海明 | 9.9  | 73 |    | Guarda de primeira | 170 061            | Chan Ka Chon         | 10,0                | 72              |      |
| "    | 231951 | 甘偉基 | 9.9  | 74 |    | »                  | Guarda de primeira | Lao Hoi Meng         | 9,9                 | 73              |      |
| "    | 344951 | 陳偉康 | 9.9  | 75 |    | »                  | 231 951            | Kam Wai Kei          | 9,9                 | 74              |      |
| "    | 122961 | 季金樑 | 9.9  | 76 |    | »                  | 344 951            | Chan Wai Hong        | 9,9                 | 75              |      |
| "    | 146961 | 戴國權 | 9.9  | 77 |    | »                  | 122 961            | Kuai Kam Leong       | 9,9                 | 76              |      |
| "    | 208961 | 潘世平 | 9.9  | 78 |    | »                  | 146 961            | Tai Kuok Kun         | 9,9                 | 77              |      |
| "    | 279961 | 梁瑞新 | 9.9  | 79 |    | »                  | 208 961            | Poon Sai Peng        | 9,9                 | 78              |      |
| "    | 323961 | 張煒天 | 9.9  | 80 |    | »                  | 279 961            | Leong Soi San        | 9,9                 | 79              |      |
| 警員   | 196991 | 甘敬德 | 9.9  | 81 |    | Guarda             | 323 961            | Cheong Wai Tin       | 9,9                 | 80              |      |
| "    | 226991 | 梁嘉華 | 9.9  | 82 |    | »                  | 196 991            | Kam Keng Tak         | 9,9                 | 81              |      |
|      |        |     |      |    |    | »                  | 226 991            | Leong Ka Wa          | 9,9                 | 82              |      |

| 職級 | 編號     | 姓名  | 最後分數 | 排名  | 備註 | Posto  | Número  | Nome                       | Classificação final | Número de ordem | Obs. |
|----|--------|-----|------|-----|----|--------|---------|----------------------------|---------------------|-----------------|------|
| 警員 | 109001 | 黃曉兒 | 9.9  | 83  |    |        |         |                            |                     |                 |      |
| "  | 139001 | 黃成波 | 9.9  | 84  |    | Guarda | 109 001 | Wong Hio I                 | 9,9                 | 83              |      |
| "  | 141011 | 黃任  | 9.9  | 85  |    | »      | 139 001 | Wong Seng Po               | 9,9                 | 84              |      |
| "  | 114031 | 吳社煊 | 9.9  | 86  |    | »      | 141 011 | Wong Iam                   | 9,9                 | 85              |      |
| "  | 143031 | 何健勳 | 9.9  | 87  |    | »      | 114 031 | Ng Se Hun                  | 9,9                 | 86              |      |
| "  | 154031 | 梁志輝 | 9.9  | 88  |    | »      | 143 031 | Ho Kin Fan                 | 9,9                 | 87              |      |
| "  | 151031 | 林若瑟 | 9.9  | 89  |    | »      | 154 031 | Leong Chi Fai              | 9,9                 | 88              |      |
| "  | 109041 | 陳健義 | 9.9  | 90  |    | »      | 151 031 | Lam José                   | 9,9                 | 89              |      |
| "  | 112041 | 關貴添 | 9.9  | 91  |    | »      | 109 041 | Chan Telmo José            | 9,9                 | 90              |      |
| "  | 118041 | 莫偉強 | 9.9  | 92  |    | »      | 112 041 | Kwan Kuai Tim              | 9,9                 | 91              |      |
| "  | 123041 | 何俊業 | 9.9  | 93  |    | »      | 118 041 | Mok Wai Keong              | 9,9                 | 92              |      |
| "  | 123041 | 何俊業 | 9.9  | 93  |    | »      | 123 041 | Ho Chon Ip                 | 9,9                 | 93              |      |
| "  | 133041 | 朱文輝 | 9.9  | 94  |    | »      | 133 041 | Chu Man Fai                | 9,9                 | 94              |      |
| "  | 136041 | 黃裕豐 | 9.9  | 95  |    | »      | 136 041 | Wong U Fong                | 9,9                 | 95              |      |
| "  | 142041 | 陳智強 | 9.9  | 96  |    | »      | 142 041 | Chan Chi Keong             | 9,9                 | 96              |      |
| "  | 149041 | 卓興邦 | 9.9  | 97  |    | »      | 149 041 | Cheok Heng Pong            | 9,9                 | 97              |      |
| "  | 158041 | 蘇文健 | 9.9  | 98  |    | »      | 158 041 | Sou Man Kin                | 9,9                 | 98              |      |
| "  | 159041 | 區嘉進 | 9.9  | 99  |    | »      | 159 041 | Ao Ka Chon                 | 9,9                 | 99              |      |
| "  | 181041 | 關立明 | 9.9  | 100 |    | »      | 181 041 | Kuan Lap Meng              | 9,9                 | 100             |      |
| "  | 200041 | 盧家輝 | 9.9  | 101 |    | »      | 200 041 | Lou Ka Fai                 | 9,9                 | 101             |      |
| "  | 205041 | 林暉  | 9.9  | 102 |    | »      | 205 041 | Lam Fai                    | 9,9                 | 102             |      |
| "  | 235041 | 安景禧 | 9.9  | 103 |    | »      | 235 041 | Dos Anjos<br>António Maria | 9,9                 | 103             |      |
| "  | 169050 | 陳小換 | 9.9  | 104 |    | »      | 169 050 | Chan Sio Wun               | 9,9                 | 104             |      |
| "  | 176050 | 吳小慧 | 9.9  | 105 |    | »      | 176 050 | Ng Sio Wai                 | 9,9                 | 105             |      |
| "  | 103051 | 黃偉陞 | 9.9  | 106 |    | »      | 103 051 | Wong Wai Seng              | 9,9                 | 106             |      |
| "  | 204050 | 程寶詩 | 9.9  | 107 |    | »      | 204 050 | Cheng Pou Si               | 9,9                 | 107             |      |
| "  | 105051 | 康國仲 | 9.9  | 108 |    | »      | 105 051 | Hong Kwok<br>Chong         | 9,9                 | 108             |      |
| "  | 218050 | 鄭絲敏 | 9.9  | 109 |    | »      | 218 050 | Kuong Si Man               | 9,9                 | 109             |      |
| "  | 225050 | 鄭海寧 | 9.9  | 110 |    | »      | 225 050 | Cheang Hoi<br>Neng         | 9,9                 | 110             |      |
| "  | 231050 | 謝嘉雯 | 9.9  | 111 |    | »      | 231 050 | Che Ka Man                 | 9,9                 | 111             |      |
| "  | 112051 | 張恆  | 9.9  | 112 |    | »      | 112 051 | Cheong Hang                | 9,9                 | 112             |      |
| "  | 113051 | 伍立明 | 9.9  | 113 |    | »      | 113 051 | Ng Lap Meng                | 9,9                 | 113             |      |
| "  | 241050 | 許碧秋 | 9.9  | 114 |    | »      | 241 050 | Hoi Pek Chao               | 9,9                 | 114             |      |
| "  | 245050 | 麥結嫻 | 9.9  | 115 |    | »      | 245 050 | Mak Kit Han                | 9,9                 | 115             |      |
| "  | 247050 | 黃秀華 | 9.9  | 116 |    | »      | 247 050 | Wong Sao Wa                | 9,9                 | 116             |      |
| "  | 125051 | 何健恩 | 9.9  | 117 |    | »      | 125 051 | Ho Kin Ian                 | 9,9                 | 117             |      |
| "  | 250050 | 丘麗華 | 9.9  | 118 |    | »      | 250 050 | Iao Lai Wa                 | 9,9                 | 118             |      |
| "  | 253050 | 張敏芝 | 9.9  | 119 |    | »      | 253 050 | Cheong Man Chi             | 9,9                 | 119             |      |
| "  | 254050 | 郭彩芳 | 9.9  | 120 |    | »      | 254 050 | Kuok Choi Fong             | 9,9                 | 120             |      |



| 職級   | 編號     | 姓名  | 最後分數 | 排名  | 備註 | Posto        | Número  | Nome                   | Classificação final | Número de ordem | Obs. |
|------|--------|-----|------|-----|----|--------------|---------|------------------------|---------------------|-----------------|------|
| 警員   | 148051 | 葉志青 | 9.9  | 121 |    |              |         |                        |                     |                 |      |
| "    | 266050 | 林嘉敏 | 9.9  | 122 |    | Guarda       | 148 051 | Ip Chi Cheng           | 9,9                 | 121             |      |
| "    | 153051 | 鍾兆坤 | 9.9  | 123 |    | »            | 266 050 | Lam Ka Man             | 9,9                 | 122             |      |
| "    | 158051 | 何玉樑 | 9.9  | 124 |    | »            | 153 051 | Chong Sio Kuan         | 9,9                 | 123             |      |
| "    | 184050 | 曾倩韻 | 9.9  | 125 |    | »            | 158 051 | Ho Iok Leong           | 9,9                 | 124             |      |
| "    | 235050 | 劉秀珊 | 9.9  | 126 |    | »            | 184 050 | Chang Sin Wan          | 9,9                 | 125             |      |
| "    | 117051 | 蕭家成 | 9.9  | 127 |    | »            | 235 050 | Lao Sao San            | 9,9                 | 126             |      |
| "    | 307051 | 阮競恆 | 9.9  | 128 |    | »            | 117 051 | Sio Ka Seng            | 9,9                 | 127             |      |
| "    | 228050 | 許月清 | 9.9  | 129 |    | »            | 307 051 | Un Keng Hang<br>Daniel | 9,9                 | 128             |      |
| 一等警員 | 340961 | 韓小旺 | 9.8  | 130 |    | »            | 228 050 | Hoi Ut Cheng           | 9,9                 | 129             |      |
| 警員   | 237991 | 伍超武 | 9.8  | 131 |    | Guarda<br>de |         |                        |                     |                 |      |
| "    | 143011 | 陳文祥 | 9.8  | 132 |    | primeira     | 340 961 | Hon Sio Wong           | 9,8                 | 130             |      |
| "    | 105021 | 伍廣毅 | 9.8  | 133 |    | Guarda       | 237 991 | Ng Chio Mou            | 9,8                 | 131             |      |
| "    | 155031 | 尹樹靈 | 9.8  | 134 |    | »            | 143 011 | Chan Man<br>Cheong     | 9,8                 | 132             |      |
| "    | 114041 | 高炳俊 | 9.8  | 135 |    | »            | 105 021 | Ng Kuong Ngai          | 9,8                 | 133             |      |
| "    | 120041 | 麥迪邦 | 9.8  | 136 |    | »            | 155 031 | Wan Su Leng            | 9,8                 | 134             |      |
| "    | 234041 | 高國樑 | 9.8  | 137 |    | »            | 114 041 | Kou Peng Chon          | 9,8                 | 135             |      |
| "    | 124051 | 關斌榮 | 9.8  | 138 |    | »            | 120 041 | Mak Tek Pong           | 9,8                 | 136             |      |
| "    | 145051 | 畢桂富 | 9.8  | 139 |    | »            | 234 041 | Kou Kuok Leong         | 9,8                 | 137             |      |
| "    | 166051 | 劉健聰 | 9.8  | 140 |    | »            | 124 051 | Kuan Pan Weng          | 9,8                 | 138             |      |
| "    | 276051 | 黃漢  | 9.8  | 141 |    | »            | 145 051 | Pat Kuai Fu            | 9,8                 | 139             |      |
| "    | 298051 | 蘇建峰 | 9.8  | 142 |    | »            | 166 051 | Lau Kin Chung          | 9,8                 | 140             |      |
| "    | 303051 | 盧振威 | 9.8  | 143 |    | »            | 276 051 | Wong Hon               | 9,8                 | 141             |      |
| "    | 314051 | 歐志龍 | 9.8  | 144 |    | »            | 298 051 | Sou Kin Fong           | 9,8                 | 142             |      |
| "    | 319051 | 方志權 | 9.8  | 145 |    | »            | 303 051 | Lou Chan Wai           | 9,8                 | 143             |      |
| "    | 321051 | 黃達榮 | 9.8  | 146 |    | »            | 314 051 | Ao Chi Long            | 9,8                 | 144             |      |
| "    | 279051 | 麥偉倫 | 9.8  | 147 |    | »            | 319 051 | Fong Chi Kun           | 9,8                 | 145             |      |
| "    | 290051 | 陸偉彬 | 9.8  | 148 |    | »            | 321 051 | Wong Tat Weng          | 9,8                 | 146             |      |
| "    | 290051 | 陸偉彬 | 9.8  | 148 |    | »            | 279 051 | Mak Wai Lon            | 9,8                 | 147             |      |
| "    | 204061 | 王景棠 | 9.7  | 149 |    | »            | 290 051 | Lok Wai Pan            | 9,8                 | 148             |      |
| "    | 100081 | 郭志瑋 | 9.7  | 150 |    | »            | 204 061 | Wong Keng Tong         | 9,7                 | 149             |      |
| "    | 158061 | 何皓楠 | 9.6  | 151 |    | »            | 100 081 | Kuok Chi Wai           | 9,7                 | 150             |      |
| "    | 281051 | 盧維豪 | 9.5  | 152 |    | »            | 158 061 | Ho Hou Nam             | 9,6                 | 151             |      |
| "    | 301051 | 李耀斌 | 9.5  | 153 |    | »            | 281 051 | Lou Wai Hou            | 9,5                 | 152             |      |
| "    | 301051 | 李耀斌 | 9.5  | 153 |    | »            | 301 051 | Lei Io Pan             | 9,5                 | 153             |      |
| "    | 305051 | 岑國泰 | 9.5  | 154 |    | »            | 305 051 | Sam Kuok Tai           | 9,5                 | 154             |      |
| "    | 118061 | 何健雄 | 9.5  | 155 |    | »            | 118 061 | Ho Kin Hong            | 9,5                 | 155             |      |
| "    | 111070 | 楊彬鷹 | 9.5  | 156 |    | »            | 111 070 | Ieong Pan Ieng         | 9,5                 | 156             |      |
| "    | 295051 | 李偉良 | 9.4  | 157 |    | »            | 295 051 | Lei Vai Leong          | 9,4                 | 157             |      |

| 職級 | 編號     | 姓名   | 最後分數 | 排名  | 備註 | Posto  | Número  | Nome            | Classificação final | Número de ordem | Obs. |
|----|--------|------|------|-----|----|--------|---------|-----------------|---------------------|-----------------|------|
| 警員 | 297051 | 司徒進傑 | 9.4  | 158 |    |        |         |                 |                     |                 |      |
| "  | 302051 | 張小豪  | 9.4  | 159 |    | Guarda | 297 051 | Si Tou Chon Kit |                     |                 |      |
| "  | 306051 | 冼雄偉  | 9.4  | 160 |    |        |         | João            | 9,4                 | 158             |      |
| "  | 311051 | 張劍星  | 9.4  | 161 |    | »      | 302 051 | Cheung Sio Hou  | 9,4                 | 159             |      |
| "  | 323051 | 譚志洪  | 9.4  | 162 |    | »      | 306 051 | Sin Hong Wai    | 9,4                 | 160             |      |
| "  | 119060 | 梁祐嵐  | 9.4  | 163 |    | »      | 311 051 | Cheong Kim Seng | 9,4                 | 161             |      |
| "  | 162071 | 李德發  | 9.4  | 164 |    | »      | 323 051 | Tam Chi Hong    | 9,4                 | 162             |      |
| "  | 171071 | 吳儉峰  | 9.4  | 165 |    | »      | 119 060 | Leong Iao Lam   | 9,4                 | 163             |      |
| "  | 100001 | 梁偉倫  | 9.3  | 166 |    | »      | 162 071 | Lei Tak Fat     | 9,4                 | 164             |      |
| "  | 197050 | 黃詠義  | 9.3  | 167 |    | »      | 171 071 | Ng Kim Fong     | 9,4                 | 165             |      |
| "  | 215050 | 鄧淑嫻  | 9.2  | 168 |    | »      | 100 001 | Leong Vai Long  | 9,3                 | 166             |      |
| "  | 106060 | 趙惠儀  | 9.1  | 169 |    | »      | 197 050 | Wong Weng I     | 9,3                 | 167             |      |
| "  | 124060 | 黃嘉慧  | 9.1  | 170 |    | »      | 215 050 | Tang Sok Han    | 9,2                 | 168             |      |
| "  | 145061 | 鄺漢權  | 9.1  | 171 |    | »      | 106 060 | Chio Wai I      | 9,1                 | 169             |      |
| "  | 190061 | 李顯威  | 9.1  | 172 |    | »      | 124 060 | Wong Ka Wai     | 9,1                 | 170             |      |
| "  | 118071 | 鄭英祺  | 9.1  | 173 |    | »      | 145 061 | Kong Hon Kun    | 9,1                 | 171             |      |
| "  | 133071 | 李榮安  | 9.1  | 174 |    | »      | 190 061 | Lei Hin Wai     | 9,1                 | 172             |      |
| "  | 164070 | 張鳳芝  | 9.1  | 175 |    | »      | 118 071 | Cheang Ieng Kei | 9,1                 | 173             |      |
| "  | 186071 | 陳強匡  | 9.1  | 176 |    | »      | 133 071 | Lei Weng On     | 9,1                 | 174             |      |
| "  | 125060 | 崔雪梅  | 9.0  | 177 |    | »      | 164 070 | Cheong Fong Chi | 9,1                 | 175             |      |
| "  | 156060 | 鄭麗媚  | 9.0  | 178 |    | »      | 186 071 | Chan Keong Hong | 9,1                 | 176             |      |
| "  | 163061 | 廖峻宏  | 9.0  | 179 |    | »      | 125 060 | Choi Sut Mui    | 9,0                 | 177             |      |
| "  | 171060 | 梁笑梅  | 9.0  | 180 |    | »      | 156 060 | Cheang Lai Mei  | 9,0                 | 178             |      |
| "  | 139070 | 楊國燕  | 9.0  | 181 |    | »      | 163 061 | Liu Chon Wang   | 9,0                 | 179             |      |
| "  | 128081 | 陳永泰  | 9.0  | 182 |    | »      | 171 060 | Leong Sio Mui   | 9,0                 | 180             |      |
| "  | 100070 | 鍾麗群  | 8.6  | 183 |    | »      | 139 070 | Ieong Kok In    | 9,0                 | 181             |      |
| "  | 117080 | 陳寶儀  | 8.6  | 184 |    | »      | 128 081 | Chan Weng Tai   | 9,0                 | 182             |      |
| "  | 136080 | 毛穎芝  | 8.6  | 185 |    | »      | 100 070 | Chong Lai Kuan  | 8,6                 | 183             |      |
| "  | 155081 | 李裕明  | 8.6  | 186 |    | »      | 117 080 | Chan Pou I      | 8,6                 | 184             |      |
| "  | 351081 | 魏志威  | 8.2  | 187 |    | »      | 136 080 | Mo Weng Chi     | 8,6                 | 185             |      |
| "  | 153060 | 黃翠枝  | 8.0  | 188 |    | »      | 155 081 | Lee U Meng      | 8,6                 | 186             |      |
| "  | 111091 | 尹嘉偉  | 7.7  | 189 |    | »      | 351 081 | Ngai Chi Wai    | 8,2                 | 187             |      |
| "  | 151091 | 魏志輝  | 7.7  | 190 |    | »      | 153 060 | Wong Choi Chi   | 8,0                 | 188             |      |
| "  | 234091 | 陳健恆  | 7.0  | 191 |    | »      | 111 091 | Wan Ka Wai      | 7,7                 | 189             |      |
|    |        |      |      |     |    | »      | 151 091 | Ngai Chi Fai    | 7,7                 | 190             |      |
|    |        |      |      |     |    | »      | 234 091 | Chan Kin Hang   | 7,0                 | 191             |      |

## Carreira de músico

| 職級 | 編號     | 姓名  | 最後分數 | 排名 | 備註 | Posto  | Número  | Nome           | Classificação final | Número de ordem | Obs. |
|----|--------|-----|------|----|----|--------|---------|----------------|---------------------|-----------------|------|
| 警員 | 162093 | 梁穎欣 | 7.5  | 1  |    |        |         |                |                     |                 |      |
| "  | 321133 | 陸瀚龍 | 5.6  | 2  |    | Guarda | 162 093 | Leong Weng Ian | 7,5                 | 1               |      |
| "  |        |     |      |    |    | »      | 321 133 | Lok Hon Long   | 5,6                 | 2               |      |

| 職級 | 編號     | 姓名  | 最後分數 | 排名 | 備註 | Posto  | Número  | Nome           | Classificação final | Número de ordem | Obs. |
|----|--------|-----|------|----|----|--------|---------|----------------|---------------------|-----------------|------|
| 警員 | 255143 | 余國銘 | 5.1  | 3  |    |        |         |                |                     |                 |      |
| "  | 222143 | 黃麗嫦 | 4.7  | 4  |    | Guarda | 255 143 | U Kuok Meng    | 5,1                 | 3               |      |
|    |        |     |      |    |    | »      | 222 143 | Wong Lai Seong | 4,7                 | 4               |      |

## 無線電職程

## Carreira de radiomontador

| 職級 | 編號     | 姓名  | 最後分數 | 排名 | 備註 | Posto  | Número  | Nome           | Classificação final | Número de ordem | Obs. |
|----|--------|-----|------|----|----|--------|---------|----------------|---------------------|-----------------|------|
| 警員 | 105107 | 黃德潮 | 7.0  | 1  |    |        |         |                |                     |                 |      |
| "  | 135107 | 陳嘉瑞 | 7.0  | 2  |    | Guarda | 105 107 | Wong Tak Chio  | 7,0                 | 1               |      |
|    |        |     |      |    |    | »      | 135 107 | Chan Ka Soi    | 7,0                 | 2               |      |
| "  | 196127 | 吳長航 | 6.1  | 3  |    | »      | 196 127 | Ng Cheong Hong | 6,1                 | 3               |      |
| "  | 198127 | 林孝龍 | 6.1  | 4  |    | »      | 198 127 | Lam Hao Long   | 6,1                 | 4               |      |

## 備註：

## Observação:

z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

## 2. 不合格者：

## 2. Candidatos não aptos:

## 普通職程

## Carreira ordinária

| 職級   | 編號     | 姓名  | 被淘汰項目 | Posto              | Número  | Nome             | Itens reprovados |
|------|--------|-----|-------|--------------------|---------|------------------|------------------|
| 一等警員 | 411921 | 吳國強 | a)    | Guarda de primeira | 411 921 | Ung Kuok Keong   | a)               |
| "    | 399921 | 陳漢暉 | a)    | »                  | 399 921 | Chan Hon Fai     | a)               |
| "    | 180951 | 楊勇光 | a)    | »                  | 180 951 | Ieong Iong Kuong | a)               |
| "    | 125961 | 鄭錦洲 | a)    | »                  | 125 961 | Kuong Kam Chao   | a)               |
| "    | 171961 | 馮喜鍵 | a)    | »                  | 171 961 | Fong Hei Kin     | a)               |
| 警員   | 212981 | 林志橋 | a)    | Guarda             | 212 981 | Lam Chi Kio      | a)               |
| "    | 104991 | 溫毅堅 | a)    | »                  | 104 991 | Wan Ngai Kin     | a)               |
| "    | 190991 | 鄭成智 | a)    | »                  | 190 991 | Chiang Shing Chi | a)               |
| "    | 245991 | 徐英豪 | a)    | »                  | 245 991 | Choi Ieng Hou    | a)               |
| "    | 139031 | 蕭偉儀 | a)    | »                  | 139 031 | Sio Wai I        | a)               |
| "    | 119041 | 馮國良 | a)    | »                  | 119 041 | Fong Kuok Leong  | a)               |
| "    | 155041 | 陳輔國 | a)    | »                  | 155 041 | Chan Fu Kuok     | a)               |
| "    | 169041 | 曾冠威 | a)    | »                  | 169 041 | Chang Kun Wai    | a)               |
| "    | 173041 | 王偉甲 | a)    | »                  | 173 041 | Wong Wai Kap     | a)               |
| "    | 183041 | 呂志雄 | a)    | »                  | 183 041 | Loi Chi Hong     | a)               |
| "    | 119051 | 崔偉祥 | a)    | »                  | 119 051 | Choi Wai Cheong  | a)               |
| "    | 122051 | 吳宇坤 | a)    | »                  | 122 051 | Ng U Kuan        | a)               |
| "    | 162051 | 關文龍 | a)    | »                  | 162 051 | Kuan Man Long    | a)               |
| "    | 137041 | 梁景濠 | a)    | »                  | 137 041 | Leong Keng Hou   | a)               |
| "    | 313051 | 林惠敏 | a)    | »                  | 313 051 | Lam Wai Man      | a)               |
| "    | 337051 | 周啓智 | a)    | »                  | 337 051 | Chao Kai Chi     | a)               |
| "    | 348051 | 談永強 | a)    | »                  | 348 051 | Tam Weng Keong   | a)               |

| 職級   | 編號     | 姓名   | 被淘汰項目 | Posto              | Número  | Nome                       | Itens reprovados |
|------|--------|------|-------|--------------------|---------|----------------------------|------------------|
| 警員   | 339081 | 丘紹賢  | a)    | Guarda             | 339 081 | Iau Sio In                 | a)               |
| "    | 189041 | 李應發  | b)    | »                  | 189 041 | Lei Ieng Fat               | b)               |
| "    | 192041 | 司徒世峰 | b)    | »                  | 192 041 | Si Tou Sai Fong            | b)               |
| "    | 164061 | 陳宏亮  | d)    | »                  | 164 061 | Chan Wang Leong            | d)               |
| "    | 238041 | 陳頌和  | e)    | »                  | 238 041 | Chan Chung Vo              | e)               |
| "    | 191061 | 何志輝  | e)    | »                  | 191 061 | Ho Chi Fai                 | e)               |
| "    | 198061 | 蘇震揚  | e)    | »                  | 198 061 | So Chun Yeung              | e)               |
| "    | 258050 | 林凱芝  | f)    | »                  | 258 050 | Lam Hoi Chi                | f)               |
| "    | 134060 | 黃少雄  | f)    | »                  | 134 060 | Wong Sio Hong              | f)               |
| "    | 182050 | 陳莉文  | g)    | »                  | 182 050 | Chan Lei Man               | g)               |
| "    | 234050 | 楊佩祺  | g)    | »                  | 234 050 | Ieong Pui Kei              | g)               |
| 一等警員 | 361920 | 黃丹華  | h)    | Guarda de primeira | 361 920 | Wong Tan Wa                | h)               |
| "    | 330951 | 黃明輝  | h)    | »                  | 330 951 | Wong Meng Fai              | h)               |
| "    | 249960 | 冼莉瑤  | h)    | »                  | 249 960 | Sin Lei Io                 | h)               |
| 警員   | 210971 | 潘祝森  | h)    | Guarda             | 210 971 | Pun Chok Sam               | h)               |
| "    | 245981 | 黃永前  | h)    | »                  | 245 981 | Wong Weng Chin             | h)               |
| "    | 149991 | 李錦明  | h)    | »                  | 149 991 | Lei Kam Meng               | h)               |
| "    | 177991 | 梁健業  | h)    | »                  | 177 991 | Leong Kin Ip               | h)               |
| "    | 279991 | 陳志榮  | h)    | »                  | 279 991 | Chan Chi Weng              | h)               |
| "    | 163031 | 徐德安  | h)    | »                  | 163 031 | Choi Tak On                | h)               |
| "    | 134041 | 高永健  | h)    | »                  | 134 041 | Kou Veng Kin               | h)               |
| "    | 154041 | 陳日明  | h)    | »                  | 154 041 | Chan Iat Meng              | h)               |
| "    | 193041 | 鄧智輝  | h)    | »                  | 193 041 | Tang Chi Fai               | h)               |
| "    | 221041 | 陳俊偉  | h)    | »                  | 221 041 | Chan Chon Wai              | h)               |
| "    | 226041 | 梁錦輝  | h)    | »                  | 226 041 | Leong Kam Fai              | h)               |
| "    | 233041 | 安米高  | h)    | »                  | 233 041 | Antunes Miguel Angelo      | h)               |
| "    | 124041 | 符致利  | h)    | »                  | 124 041 | Fu Chi Lei                 | h)               |
| "    | 231041 | 李展霖  | h)    | »                  | 231 041 | Cardoso das Neves Claudino | h)               |
| "    | 181050 | 郭銀彩  | h)    | »                  | 181 050 | Kwok Ngan Choi             | h)               |
| "    | 186050 | 李詩琪  | h)    | »                  | 186 050 | Lei Si Kei                 | h)               |
| "    | 104051 | 蔣國賓  | h)    | »                  | 104 051 | Cheong Kuok Pan            | h)               |
| "    | 232050 | 黎惠芬  | h)    | »                  | 232 050 | Lai Wai Fan                | h)               |
| "    | 249050 | 蔣燕雯  | h)    | »                  | 249 050 | Cheong In Man              | h)               |
| "    | 263050 | 陳霞   | h)    | »                  | 263 050 | Chan Ha                    | h)               |
| "    | 165051 | 趙偉銘  | h)    | »                  | 165 051 | Chio Wai Meng              | h)               |
| "    | 108051 | 孫文能  | h)    | »                  | 108 051 | Sun Man Nang               | h)               |
| "    | 282051 | 蕭培欽  | h)    | »                  | 282 051 | Sio Pui Iam                | h)               |
| "    | 340051 | 杜家傑  | h)    | »                  | 340 051 | Tou Ka Kit                 | h)               |
| "    | 155061 | 冼振威  | h)    | »                  | 155 061 | Sin Chan Wai               | h)               |
| "    | 205061 | 葉家輝  | h)    | »                  | 205 061 | Ip Ka Fai                  | h)               |

| 職級   | 編號     | 姓名  | 被淘汰項目 | Posto              | Número  | Nome              | Itens reprovados |
|------|--------|-----|-------|--------------------|---------|-------------------|------------------|
| 警員   | 130071 | 梁偉成 | h)    |                    |         |                   |                  |
| "    | 343081 | 李浩盛 | h)    | Guarda             | 130 071 | Leong Wai Seng    | h)               |
| "    | 389081 | 李錦輝 | h)    | »                  | 343 081 | Lei Hou Seng      | h)               |
| "    | 260991 | 伍超毅 | i)    | »                  | 389 081 | Lei Kam Fai       | h)               |
| "    | 134031 | 關桂雄 | i)    | »                  | 260 991 | Ng Chio Ngai      | i)               |
| "    | 137051 | 李維俊 | i)    | »                  | 134 031 | Kuan Kuai Hong    | i)               |
| "    | 137051 | 李維俊 | i)    | »                  | 137 051 | Lei Wai Chon      | i)               |
| "    | 316051 | 李健麟 | i)    | »                  | 316 051 | Lei Kin Lon       | i)               |
| "    | 289091 | 胡育德 | i)    | »                  | 289 091 | Wu Iok Tak        | i)               |
| 一等警員 | 241930 | 譚玉英 | j)    |                    |         |                   |                  |
| "    | 236951 | 盧志堅 | j)    | Guarda de primeira | 241 930 | Tam Iok Ieng      | j)               |
| 警員   | 204991 | 譚桂光 | j)    | »                  | 236 951 | Lou Chi Kin       | j)               |
| "    | 160031 | 張永茂 | j)    | Guarda             | 204 991 | Tam Kuai Kuong    | j)               |
| "    | 127041 | 梁偉權 | j)    | »                  | 160 031 | Cheong Weng Mao   | j)               |
| "    | 157041 | 曾嘯鋒 | j)    | »                  | 127 041 | Leong Vai Kun     | j)               |
| "    | 160041 | 陳嘉輝 | j)    | »                  | 157 041 | Chang Sio Fong    | j)               |
| "    | 144051 | 賴立華 | j)    | »                  | 160 041 | Chan Ka Fai       | j)               |
| "    | 287051 | 容家俊 | j)    | »                  | 144 051 | Lai Lap Wa        | j)               |
| "    | 327051 | 朱震豪 | j)    | »                  | 287 051 | Iong Ka Chon      | j)               |
| "    | 105061 | 胡海順 | j)    | »                  | 327 051 | Chu Chang Hou     | j)               |
| "    | 144061 | 胡梓洋 | j)    | »                  | 105 061 | Wu Hoi Son        | j)               |
| "    | 154061 | 劉家聲 | j)    | »                  | 144 061 | Wu Tsz Yeung      | j)               |
| "    | 186061 | 梁祥君 | j)    | »                  | 154 061 | Lao Ka Seng       | j)               |
| "    | 112071 | 詹錦昌 | j)    | »                  | 186 061 | Leong Cheong Kuan | j)               |
|      |        |     |       | »                  | 112 071 | Chim Kam Cheong   | j)               |

## 無線電職程

## Carreira de radiomontador

| 職級 | 編號     | 姓名  | 被淘汰項目 | Posto  | Número  | Nome            | Itens reprovados |
|----|--------|-----|-------|--------|---------|-----------------|------------------|
| 警員 | 145047 | 梁建軍 | a)    |        |         |                 |                  |
| "  | 164107 | 鄧東仰 | a)    | Guarda | 145 047 | Leong Kin Kuan  | a)               |
|    |        |     |       | »      | 164 107 | Tang Tong Ieong | a)               |

## 被淘汰項目：

- a) 跨牆
- b) 跳遠
- c) 走架空橫樑
- d) 引體上升
- e) 仰臥起坐 (腹部測試)
- f) 掌上壓
- g) 跳高
- h) 80公尺
- i) “谷巴” 測試
- j) 放棄

## Itens reprovados:

- a) Muro;
- b) Salto em comprimento;
- c) Passagem superior do pórtico;
- d) Flexões de braços;
- e) Flexões de tronco à frente (abdominais);
- f) Extensão de braços;
- g) Salto em altura;
- h) 80 metros;
- i) Teste «Cooper»;
- j) Desistência.



根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零一七年六月七日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 古綺勤

委員：警司 羅嘉慧

副警司 張樂民

(是項刊登費用為 \$18,990.00)

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ku I Kan, subintendente.

*Vogais:* Lo Ka Wai, comissária; e

Cheong Lok Man, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 18 990,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一七年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 唯一合格投考人： | 分     |
| 陳家祺..... | 71.02 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月三十一日批示認可)

二零一七年五月十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：一等督察 林巧萍

委員：首席刑事偵查員（職務主管） 黃錫文

首席刑事偵查員（職務主管） 許惠斌

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| <i>Único candidato aprovado:</i> | valores |
| Chan Ka Kei.....                 | 71,02   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Polícia Judiciária, aos 16 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Hao Peng, inspectora de 1.ª classe.

*Vogais:* Wong Sek Man, investigador criminal principal (chefia funcional); e

Hoi Wai Pan, investigador criminal principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

按照刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補司法警察局技術工人職程之第一職階技術工人（接線生範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

| 姓名            | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 謝凱怡 ..... | 86.58 |
| 2.º 吳根漢 ..... | 76.90 |
| 3.º 吳偉湘 ..... | 65.94 |
| 4.º 韓慧潏 ..... | 61.61 |
| 5.º 梁子麟 ..... | 61.18 |
| 6.º 張慧儀 ..... | 59.21 |

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（實踐考試）而被淘汰之投考人：10名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（實踐考試）得分低於50分而被淘汰之投考人：28名；

——因專業面試得分低於50分而被淘汰之投考人：4名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年五月三十一日批示認可）

二零一七年五月十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 陳永紅

委員：顧問高級技術員 李嘉欣

首席高級技術員 譚凱健

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

按照刊登於二零一七年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016:

*Candidatos aprovados:*

| Nome                    | valores |
|-------------------------|---------|
| 1.º Che Hoi I .....     | 86,58   |
| 2.º Ng Kan Hon .....    | 76,90   |
| 3.º Ng Wai Seong .....  | 65,94   |
| 4.º Hon Wai Lon .....   | 61,61   |
| 5.º Leong Chi Lon ..... | 61,18   |
| 6.º Cheong Wai I .....  | 59,21   |

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova prática): 10 candidatos;

– Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova prática): 28 candidatos;

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 4 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Polícia Judiciária, aos 16 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Weng Hong, chefe de divisão.

*Vogais:* Lei Ka Ian, técnica superior assessora; e

Tam Hoi Kin, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de polícia científica, do quadro do

問高級技術員(物證鑑定範疇)一缺,合格投考人的最後成績如下:

|          |       |
|----------|-------|
| 唯一合格投考人: | 分     |
| 劉迪.....  | 67.30 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定,投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年六月二日批示認可)

二零一七年五月二十三日於司法警察局

典試委員會:

主席:廳長 趙德欽

委員:司法警察學校校長 孫錦輝

處長 梁潔蘭

按照刊登於二零一七年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告,有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考,以填補本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺,合格投考人的最後成績如下:

|          |       |
|----------|-------|
| 唯一合格投考人: | 分     |
| 李飛.....  | 69.48 |

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定,投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年六月二日批示認可)

二零一七年五月二十三日於司法警察局

典試委員會:

主席:廳長 趙德欽

委員:司法警察學校校長 孫錦輝

一等督察 徐一平

按照刊登於二零一七年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告,有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考,以填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員(電訊範疇)一缺,合格投考人的最後成績如下:

peçoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 Março de 2017:

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| <i>Único candidato aprovado:</i> | valores |
| Lao Tek.....                     | 67,30   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017).

Polícia Judiciária, aos 23 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chio Tak Iam, chefe de departamento.

*Vogais:* Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Leong Kit Lan, chefe de divisão.

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| <i>Único candidato aprovado:</i> | valores |
| Lei Fei.....                     | 69,48   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017).

Polícia Judiciária, aos 23 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chio Tak Iam, chefe de departamento.

*Vogais:* Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Choi Iat Peng, inspector de 1.ª classe.

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

唯一合格投考人： 分  
關偉康..... 73.44

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年六月二日批示認可)

二零一七年五月二十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜志明

委員：廳長 趙德欽

處長 陳永紅

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

按照刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，為進入實習以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員九十缺，現公佈實習刑事偵查員的最後成績名單如下：

A) 合格之實習刑事偵查員：

| 姓名            | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 吳朗賢.....  | 75.82 |
| 2.º 張宇翔.....  | 75.67 |
| 3.º 梁嘉誠.....  | 74.75 |
| 4.º 阮嘉敏.....  | 74.73 |
| 5.º 何啟康.....  | 74.29 |
| 6.º 關豪輝.....  | 73.15 |
| 7.º 黃騰.....   | 72.76 |
| 8.º 歐陽偉文..... | 72.66 |
| 9.º 羅潮勇.....  | 72.57 |
| 10.º 李仲康..... | 72.54 |
| 11.º 關永輝..... | 72.52 |
| 12.º 羅健新..... | 72.44 |
| 13.º 余立基..... | 72.36 |
| 14.º 林杭.....  | 72.30 |
| 15.º 方博.....  | 72.26 |
| 16.º 蔡錦源..... | 71.92 |
| 17.º 梁德文..... | 71.85 |
| 18.º 江家偉..... | 71.70 |
| 19.º 林小斌..... | 71.69 |

Único candidato aprovado: valores  
Kuan Wai Hong..... 73,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017).

Polícia Judiciária, aos 29 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Tou Chi Meng, chefe de departamento.

Vogais: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Chan Weng Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

De classificação final dos investigadores criminais estagiários, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

A) Investigadores criminais estagiários aprovados:

| Nome                      | valores |
|---------------------------|---------|
| 1.º Ng Long In.....       | 75,82   |
| 2.º Cheong U Cheong.....  | 75,67   |
| 3.º Leong Ka Seng.....    | 74,75   |
| 4.º Un Ka Man.....        | 74,73   |
| 5.º Ho Kai Hong.....      | 74,29   |
| 6.º Kwan Ho Fai.....      | 73,15   |
| 7.º Wong Tang.....        | 72,76   |
| 8.º Ao Ieong Wai Man..... | 72,66   |
| 9.º Lo Chio Iong.....     | 72,57   |
| 10.º Lei Chong Hong.....  | 72,54   |
| 11.º Kuan Weng Fai.....   | 72,52   |
| 12.º Lo Kin San.....      | 72,44   |
| 13.º U Lap Kei.....       | 72,36   |
| 14.º Lam Hong.....        | 72,30   |
| 15.º Fong Pok.....        | 72,26   |
| 16.º Choi Kam Un.....     | 71,92   |
| 17.º Leong Tak Man.....   | 71,85   |
| 18.º Kong Ka Wai.....     | 71,70   |
| 19.º Lam Sio Pan.....     | 71,69   |

| 姓名        | 分     | Nome                           | valores |
|-----------|-------|--------------------------------|---------|
| 20.º 雷應昌  | 71.59 | 20.º Loi Ieng Cheong           | 71,59   |
| 21.º 吳婉欣  | 71.27 | 21.º Ng Un Ian                 | 71,27   |
| 22.º 陳偉強  | 71.11 | 22.º Chan Wai Keong            | 71,11   |
| 23.º 陳尚智  | 71.01 | 23.º Chan Seong Chi            | 71,01   |
| 24.º 何國富  | 70.97 | 24.º Ho Kuok Fu                | 70,97   |
| 25.º 廖小明  | 70.79 | 25.º Lio Sio Meng              | 70,79   |
| 26.º 程貞梅  | 70.60 | 26.º Cheng Cheng Mui           | 70,60   |
| 27.º 唐富華  | 70.57 | 27.º Aurelio António Tong Wong | 70,57   |
| 28.º 陳偉傑  | 70.50 | 28.º Chan Wai Kit              | 70,50   |
| 29.º 鄭志輝  | 70.45 | 29.º Kuong Chi Fai             | 70,45   |
| 30.º 林榮裕  | 70.42 | 30.º Lam Weng U                | 70,42   |
| 31.º 林榮昇  | 70.40 | 31.º Lam Weng Seng             | 70,40   |
| 32.º 張飛揚  | 70.32 | 32.º Carlos Cheong             | 70,32   |
| 33.º 李明佳  | 70.26 | 33.º Lei Meng Kai              | 70,26   |
| 34.º 蘇禮賢  | 70.15 | 34.º Sou Lai In                | 70,15   |
| 35.º 林強盛  | 70.14 | 35.º Lam Keong Seng            | 70,14   |
| 36.º 覃舜君  | 70.12 | 36.º Chum Shun Kwan Andrea     | 70,12   |
| 37.º 吳嘉寧  | 70.00 | 37.º Ng Ka Neng                | 70,00   |
| 38.º 梁德龍  | 69.94 | 38.º Leong Tak Long            | 69,94   |
| 39.º 馮典強  | 69.87 | 39.º Fong Tin Keong            | 69,87   |
| 40.º 吳敏光  | 69.82 | 40.º Ng Man Kuong              | 69,82   |
| 41.º 蘇欣傑  | 69.76 | 41.º Sou Ian Kit               | 69,76   |
| 42.º 梁昊仁  | 69.67 | 42.º António Leung             | 69,67   |
| 43.º 徐嘉明  | 69.62 | 43.º Choi Ka Meng              | 69,62   |
| 44.º 吳傑   | 69.58 | 44.º Ng Kit                    | 69,58   |
| 45.º 羅敬晞  | 69.41 | 45.º Lo Keng Hei               | 69,41   |
| 46.º 曾浩然  | 69.38 | 46.º Chang Hou In              | 69,38   |
| 47.º 梁立煌  | 69.30 | 47.º Leong Lap Wong            | 69,30   |
| 48.º 郭龍   | 69.27 | 48.º Kuok Long                 | 69,27   |
| 49.º 王君雅  | 69.10 | 49.º Wong Kuan Nga             | 69,10   |
| 50.º 區柏簾  | 69.06 | 50.º Ao Pak Lim                | 69,06   |
| 51.º 梁錦榮  | 68.98 | 51.º Leong Kam Weng            | 68,98   |
| 52.º 陳冬逸  | 68.95 | 52.º Chan Tong Iat             | 68,95   |
| 53.º 陳嘉敏  | 68.94 | 53.º Chan Ka Man               | 68,94   |
| 54.º 馮凱燕  | 68.84 | 54.º Fong Hoi In               | 68,84   |
| 55.º 歐陽嘉恆 | 68.78 | 55.º Au Yeung Ka Hang Joshua   | 68,78   |
| 56.º 雷艷明  | 68.76 | 56.º Loi Im Meng               | 68,76   |
| 57.º 李偉豪  | 68.70 | 57.º Lei Wai Hou               | 68,70   |
| 58.º 梁庭熙  | 68.64 | 58.º Leong Teng Hei            | 68,64   |
| 59.º 黃威斯  | 68.62 | 59.º Wong Wai Si               | 68,62   |
| 60.º 李凱倫  | 68.55 | 60.º Lei Hoi Lon               | 68,55   |
| 61.º 陳永鴻  | 68.52 | 61.º Chan Weng Hong            | 68,52   |



| 姓名            | 分     | Nome                      | valores |
|---------------|-------|---------------------------|---------|
| 62.º 余國宇..... | 68.50 | 62.º Yu Kuok U .....      | 68,50   |
| 63.º 王德揚..... | 68.43 | 63.º Frederick Vong.....  | 68,43   |
| 64.º 梁家駿..... | 68.32 | 64.º Leong Ka Chon .....  | 68,32   |
| 65.º 譚健榮..... | 68.29 | 65.º Tam Kin San .....    | 68,29   |
| 66.º 陳子恆..... | 68.18 | 66.º Chan Chi Hang.....   | 68,18   |
| 67.º 朱嘉偉..... | 68.01 | 67.º Chu Ka Wai.....      | 68,01   |
| 68.º 陳偉杰..... | 67.90 | 68.º Chan Wai Kit .....   | 67,90   |
| 69.º 李振光..... | 67.85 | 69.º Lei Chan Kuong ..... | 67,85   |
| 70.º 梁洪健..... | 67.77 | 70.º Leong Hong Kin.....  | 67,77   |
| 71.º 曾震霆..... | 67.74 | 71.º Chang Chan Teng..... | 67,74   |
| 72.º 林平滿..... | 67.66 | 72.º Lam Peng Mun .....   | 67,66   |
| 73.º 呂輝堯..... | 67.60 | 73.º Loi Fai Io .....     | 67,60   |
| 74.º 梁嘉華..... | 67.56 | 74.º Leong Ka Wa .....    | 67,56   |
| 75.º 陳霆康..... | 67.44 | 75.º Chan Teng Hong.....  | 67,44   |
| 76.º 楊得志..... | 67.31 | 76.º Ieong Tak Chi .....  | 67,31   |
| 77.º 鄭海倫..... | 67.22 | 77.º Cheang Hoi Lon.....  | 67,22   |
| 78.º 梁浩賢..... | 66.18 | 78.º Leong Hou In.....    | 66,18   |
| 79.º 鍾旭威..... | 63.43 | 79.º Chong Iok Wai.....   | 63,43   |
| 80.º 陳永斌..... | 62.83 | 80.º Chan Weng Pan .....  | 62,83   |
| 81.º 鄭宇恆..... | 60.39 | 81.º Cheang U Hang.....   | 60,39   |

## B) 被淘汰之實習刑事偵查員:

——根據《第十八屆實習刑事偵查員實習規章》第五條第四款(二)項的規定,因專業面試總成績不合格而被淘汰:1名。

## 備註:

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,實習刑事偵查員可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(按照保安司司長於二零一七年五月三十一日批示認可)

二零一七年五月二十六日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$5,370.00)

## B) Investigador criminal estagiário excluído:

Nos termos da alínea 2) do n.º 4 do artigo 5.º do Regulamento do 18.º Estágio para Investigador Criminal Estagiário, o estagiário foi excluído por ter reprovado nas entrevistas profissionais: 1.

## Observações:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os investigadores criminais estagiários podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Polícia Judiciária, aos 26 de Maio de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 5 370,00)

## 公告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律,第26/99/M號法令,第27/2003號及第14/2016號行政法規,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定,現以審查文件及

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugadas com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e

有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員四十六缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網頁內。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年六月七日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補司法警察局人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一七年五月十七日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年六月七日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$881.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（公共行政範疇）七缺，有關開考通告刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

14/2016, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de quarenta e seis lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no sítio da *internet* desta Polícia. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 7 de Junho de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Junho de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área da administração pública, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一七年六月八日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 8 de Junho de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 懲教管理局

### 名單

根據保安司司長於二零一六年七月六日作出之批示，批准懲教管理局以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補懲教管理局行政技術助理員職程第二職階一等行政技術助理員（金工工場範疇）一缺，並經於二零一六年十一月二十三日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

| 姓名       | 分     |
|----------|-------|
| 方建忠..... | 72.15 |

被淘汰之投考人：

| 姓名  | 備註 |
|-----|----|
| 劉偉業 | a) |

備註：

a) 因知識考試（第二階段）低於50分而被淘汰。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年五月三十一日的批示認可）

二零一七年五月十八日於懲教管理局

典試委員會：

主席：特級技術員 羅逸熙（職務主管）

正選委員：首席技術輔導員 楊忠仁

特級行政技術助理員 許文海

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, área da oficina de serralharia, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2016, e conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

*Candidato aprovado:*

| Nome                 | valores |
|----------------------|---------|
| Fong Kin Chong ..... | 72,15   |

*Candidato excluído:*

| Nome       | Observação |
|------------|------------|
| Lao Wai Ip | a)         |

*Observação:*

a) Por obter classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (2.ª fase).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 18 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lo Iat Hei, técnico especialista (chefia funcional).

*Vogais efectivos:* Ieong Chong Ian, adjunto-técnico principal; e

Hoi Man Hoi, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 公告

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一七年五月十七日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年六月六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蔣景安

正選委員：顧問高級技術員 李家能

顧問高級技術員 鍾惠平

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFFP, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Keng On, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Lei Ka Nang, técnico superior assessor; e

Chong Wai Peng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 消防局

## 名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d) 項之規定，刊登有關二零一七年五月十日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升首席消防員課程之最後評核名單：

1. 合格者：

| 次序<br>編號 | 一等消防員/<br>消防員<br>編號 | 姓名        | 最後評核    |
|----------|---------------------|-----------|---------|
| 1.º      | 435081              | 徐志偉 ..... | 10.9    |
| 2.º      | 409071              | 鄭健輝 ..... | 10.7    |
| 3.º      | 411940              | 黃健秀 ..... | 10.6 a) |
| 4.º      | 430081              | 李雄 .....  | 10.6 a) |
| 5.º      | 438081              | 戴俊傑 ..... | 10.6    |

## CORPO DE BOMBEIROS

## Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro principal, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

1. *Candidatos aprovados (aptos):*

| Número<br>de ordem | Bombeiro<br>de primeira/<br>/Bombeiro<br>número | Nome                | Classificação<br>final |
|--------------------|---|---------------------|------------------------|
| 1.º                | 435 081   | Choi Chi Wai.....   | 10,9                   |
| 2.º                | 409 071   | Cheang Kin Fai..... | 10,7                   |
| 3.º                | 411 940   | Wong Kin Sao .....  | 10,6 a)                |
| 4.º                | 430 081   | Lei Hong.....       | 10,6 a)                |
| 5.º                | 438 081   | Tai Chon Kit.....   | 10,6                   |

| 次序<br>編號 | 一等消防員/<br>消防員<br>編號 | 姓名        | 最後評核    | Bombeiro<br>Número de primeira/<br>de ordem /Bombeiro<br>número | Nome    | Classificação<br>final        |
|----------|---------------------|-----------|---------|---|---------|-------------------------------|
| 6.º      | 407931              | 周世豪.....  | 10.5 a) | 6.º   | 407 931 | Chau Sai Ho.....10,5 a)       |
| 7.º      | 418081              | 黃志遠.....  | 10.5    | 7.º   | 418 081 | Wong Chi Un .....10,5         |
| 8.º      | 436981              | 江浩.....   | 10.4 a) | 8.º   | 436 981 | Kong Hou .....10,4 a)         |
| 9.º      | 425081              | 黃偉然.....  | 10.4 a) | 9.º   | 425 081 | Wong Wai In .....10,4 a)      |
| 10.º     | 437081              | 楊鑑賢.....  | 10.4 a) | 10.º  | 437 081 | Ieong Kam In.....10,4 a)      |
| 11.º     | 449091              | 梁立德.....  | 10.4    | 11.º  | 449 091 | Leong Lap Tak .....10,4       |
| 12.º     | 413061              | 鍾志輝.....  | 10.3 a) | 12.º  | 413 061 | Chong Chi Fai.....10,3 a)     |
| 13.º     | 403081              | 盧嘉耀.....  | 10.3 a) | 13.º  | 403 081 | Lou Ka Io .....10,3 a)        |
| 14.º     | 441081              | 柯仲江.....  | 10.3    | 14.º  | 441 081 | O Chong Kong.....10,3         |
| 15.º     | 486921              | 梁全輝.....  | 10.2 a) | 15.º  | 486 921 | Leong Chun Fai.....10,2 a)    |
| 16.º     | 402931              | 高松英.....  | 10.2 a) | 16.º  | 402 931 | Kou Chong Ieng.....10,2 a)    |
| 17.º     | 409940              | 歐陽少卿..... | 10.2 a) | 17.º  | 409 940 | Ao Ieong Sio Heng.....10,2 a) |
| 18.º     | 411081              | 彭健輝.....  | 10.2 a) | 18.º  | 411 081 | Pang Kin Fai .....10,2 a)     |
| 19.º     | 436081              | 羅嘉鳴.....  | 10.2 a) | 19.º  | 436 081 | Lo Ka Meng .....10,2 a)       |
| 20.º     | 408091              | 關新光.....  | 10.2    | 20.º  | 408 091 | Kuan San Kuong .....10,2      |
| 21.º     | 411060              | 湯倩笙.....  | 10.1 a) | 21.º  | 411 060 | Tong Sin Sang .....10,1 a)    |
| 22.º     | 445081              | 古錦壽.....  | 10.1    | 22.º  | 445 081 | Ku Kam Sao .....10,1          |
| 23.º     | 406060              | 關海燕.....  | 10.0 a) | 23.º  | 406 060 | Kuan Hoi In .....10,0 a)      |
| 24.º     | 408081              | 呂志力.....  | 10.0 a) | 24.º  | 408 081 | Loi Chi Lek.....10,0 a)       |
| 25.º     | 423081              | 李俊傑.....  | 10.0 a) | 25.º  | 423 081 | Lei Chon Kit .....10,0 a)     |
| 26.º     | 434081              | 古立俊.....  | 10.0    | 26.º  | 434 081 | Ku Lap Chon.....10,0          |
| 27.º     | 413041              | 馮偉健.....  | 9.9 a)  | 27.º  | 413 041 | Fung Wai Kin.....9,9 a)       |
| 28.º     | 461091              | 黃志峰.....  | 9.9     | 28.º  | 461 091 | Wong Chi Fong.....9,9         |
| 29.º     | 418051              | 陳家明.....  | 9.8 a)  | 29.º  | 418 051 | Chan Ka Meng.....9,8 a)       |
| 30.º     | 409060              | 李鳳儀.....  | 9.8     | 30.º  | 409 060 | Lei Fong I .....9,8           |
| 31.º     | 431941              | 吳鏡棠.....  | 9.7 a)  | 31.º  | 431 941 | Ng Keang Tong .....9,7 a)     |
| 32.º     | 406051              | 黃子傑.....  | 9.7 a)  | 32.º  | 406 051 | Wong Chi Kit .....9,7 a)      |
| 33.º     | 436091              | 梁建邦.....  | 9.7     | 33.º  | 436 091 | Leong Kin Pong.....9,7        |
| 34.º     | 413091              | 李健威.....  | 9.6 a)  | 34.º  | 413 091 | Lei Kin Wai.....9,6 a)        |
| 35.º     | 415091              | 古家輝.....  | 9.6     | 35.º  | 415 091 | Ku Ka Fai.....9,6             |
| 36.º     | 420011              | 何昆義.....  | 9.5 a)  | 36.º  | 420 011 | Ho Kuan I.....9,5 a)          |
| 37.º     | 403940              | 吳少玲.....  | 9.5 a)  | 37.º  | 403 940 | Ung Sio Leng .....9,5 a)      |
| 38.º     | 427081              | 顏植南.....  | 9.5 a)  | 38.º  | 427 081 | Ngan Chek Nam .....9,5 a)     |
| 39.º     | 414091              | 李嘉豪.....  | 9.5 a)  | 39.º  | 414 091 | Lei Ka Hou.....9,5 a)         |
| 40.º     | 446091              | 甄子俊.....  | 9.5     | 40.º  | 446 091 | Ian Chi Chon.....9,5          |
| 41.º     | 407060              | 李小紅.....  | 9.4 a)  | 41.º  | 407 060 | Lei Sio Hong .....9,4 a)      |
| 42.º     | 411071              | 吳正源.....  | 9.4 a)  | 42.º  | 411 071 | Ng Cheng Un.....9,4 a)        |
| 43.º     | 420071              | 陳燕飛.....  | 9.4 a)  | 43.º  | 420 071 | Chan In Fei.....9,4 a)        |
| 44.º     | 412060              | 潘慧娟.....  | 9.4 a)  | 44.º  | 412 060 | Pun Wai Kun.....9,4 a)        |
| 45.º     | 424091              | 李健業.....  | 9.4 a)  | 45.º  | 424 091 | Lei Kin Ip .....9,4 a)        |



| 次序<br>編號 | 一等消防員/<br>消防員<br>編號 | 姓名        | 最後評核   | Bombeiro<br>Número de primeira/<br>de ordem /Bombeiro<br>número | Nome    | Classificação<br>final     |
|----------|---------------------|-----------|--------|---|---------|----------------------------|
| 46.º     | 430091              | 黃庭烽.....  | 9.4 a) | 46.º  | 430 091 | Vong Teng Fong.....9,4 a)  |
| 47.º     | 407101              | 黎志強.....  | 9.4 a) | 47.º  | 407 101 | Lai Chi Keong .....9,4 a)  |
| 48.º     | 423101              | 梁少明.....  | 9.4    | 48.º  | 423 101 | Leong Sio Meng.....9,4     |
| 49.º     | 419981              | 余明亮.....  | 9.3 a) | 49.º  | 419 981 | U Meng Leong.....9,3 a)    |
| 50.º     | 402011              | 禰建華.....  | 9.3 a) | 50.º  | 402 011 | Hun Kin Wa .....9,3 a)     |
| 51.º     | 422060              | 盧嘉蓮.....  | 9.3 a) | 51.º  | 422 060 | Lou Ka Lin.....9,3 a)      |
| 52.º     | 424060              | 張慧珊.....  | 9.3 a) | 52.º  | 424 060 | Cheong Wai San .....9,3 a) |
| 53.º     | 409081              | 龍文威.....  | 9.3    | 53.º  | 409 081 | Long Man Wai.....9,3       |
| 54.º     | 420061              | 馮宇明.....  | 9.2    | 54.º  | 420 061 | Fong U Meng .....9,2       |
| 55.º     | 404061              | 阮煜駿.....  | 9.1 a) | 55.º  | 404 061 | Un Iok Chon .....9,1 a)    |
| 56.º     | 432081              | 麥偉濠.....  | 9.1    | 56.º  | 432 081 | Mak Wai Hou.....9,1        |
| 57.º     | 409111              | 周嘉濠.....  | 9.0    | 57.º  | 409 111 | Chao Ka Hou .....9,0       |
| 58.º     | 421081              | 梁嘉賢.....  | 8.9 a) | 58.º  | 421 081 | Leong Ka In .....8,9 a)    |
| 59.º     | 421091              | 鄭正康.....  | 8.9    | 59.º  | 421 091 | Chiang Cheng Hong .....8,9 |
| 60.º     | 410081              | 趙敏杰.....  | 8.8 a) | 60.º  | 410 081 | Chio Man Kit .....8,8 a)   |
| 61.º     | 412091              | 林加進.....  | 8.8 a) | 61.º  | 412 091 | Lam Ka Chon .....8,8 a)    |
| 62.º     | 463091              | 卓春豪.....  | 8.8    | 62.º  | 463 091 | Cheok Chon Hou .....8,8    |
| 63.º     | 419091              | 龔政豪.....  | 8.7    | 63.º  | 419 091 | Kong Cheng Hou.....8,7     |
| 64.º     | 451081              | 劉成偉.....  | 8.6 a) | 64.º  | 451 081 | Lao Seng Wai.....8,6 a)    |
| 65.º     | 452081              | 柴盛望.....  | 8.6 a) | 65.º  | 452 081 | Chai Seng Wan .....8,6 a)  |
| 66.º     | 410091              | 高比德.....  | 8.6 a) | 66.º  | 410 091 | Kou Pei Tak.....8,6 a)     |
| 67.º     | 429101              | 蔡敬生.....  | 8.6    | 67.º  | 429 101 | Choi Keng Sang.....8,6     |
| 68.º     | 437091              | 張安達.....  | 8.5 a) | 68.º  | 437 091 | Cheong On Tat .....8,5 a)  |
| 69.º     | 448091              | 潘啓明.....  | 8.5 a) | 69.º  | 448 091 | Pun Kai Meng.....8,5 a)    |
| 70.º     | 456091              | 林志強.....  | 8.5 a) | 70.º  | 456 091 | Lam Chi Keong .....8,5 a)  |
| 71.º     | 433111              | 阮藝聰.....  | 8.5 a) | 71.º  | 433 111 | Un Ngai Chong.....8,5 a)   |
| 72.º     | 434111              | 歐陽景傑..... | 8.5    | 72.º  | 434 111 | Ao Ieong Keng Kit.....8,5  |
| 73.º     | 443081              | 陳業鴻.....  | 8.4 a) | 73.º  | 443 081 | Chan Ip Hong .....8,4 a)   |
| 74.º     | 448081              | 霍勝威.....  | 8.4    | 74.º  | 448 081 | Fok Seng Wai .....8,4      |
| 75.º     | 409091              | 許俊傑.....  | 8.2 a) | 75.º  | 409 091 | Hoi Chon Kit.....8,2 a)    |
| 76.º     | 438091              | 鄧浩邦.....  | 8.2 a) | 76.º  | 438 091 | Tang Hou Pong .....8,2 a)  |
| 77.º     | 401101              | 王嘉衛.....  | 8.2    | 77.º  | 401 101 | Wong Ka Wai.....8,2        |
| 78.º     | 501111              | 歐陽堂.....  | 8.0    | 78.º  | 501 111 | Ao Ieong Tong .....8,0     |
| 79.º     | 445091              | 李天賜.....  | 7.9    | 79.º  | 445 091 | Lei Tin Chi.....7,9        |
| 80.º     | 400101              | 余興.....   | 7.8    | 80.º  | 400 101 | U Heng.....7,8             |
| 81.º     | 427091              | 溫少和.....  | 7.7 a) | 81.º  | 427 091 | Wan Sio Wo.....7,7 a)      |
| 82.º     | 447091              | 林文迪.....  | 7.7    | 82.º  | 447 091 | Lam Man Tek.....7,7        |
| 83.º     | 461110              | 葉翠兒.....  | 7.5    | 83.º  | 461 110 | Ip Choi I Sofia.....7,5    |

a) 年資較長之軍事化人員(第81/2005號保安司司長批示第六款)。

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

## 2. 於體能測試中不合格者：

## 一等消防員/

| 消防員<br>編號 | 姓名 |
|-----------|----|
|-----------|----|

|        |     |
|--------|-----|
| 420911 | 李漢基 |
| 414940 | 趙春兒 |
| 413951 | 廖炳同 |
| 419951 | 張健武 |
| 432011 | 區偉光 |
| 405081 | 梁偉堯 |
| 444081 | 陳偉康 |
| 450081 | 黃斯諾 |
| 455091 | 黃劍鋒 |

- a) 引體上升測試中被淘汰。
- b) 跳遠測試中被淘汰。
- c) 跨牆測試中被淘汰。
- d) 跳高測試中被淘汰。
- e) 80公尺平地跑測試中被淘汰。
- f) “谷巴”測驗中被淘汰。

## 3. 自願放棄者：

| 消防員<br>編號 | 姓名 |
|-----------|----|
|-----------|----|

|        |     |
|--------|-----|
| 414081 | 李潘南 |
| 428091 | 黃嘉敏 |
| 432091 | 鄭家健 |

(此名單經由消防局局長於二零一七年六月五日作出確認)

二零一七年六月八日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$7,011.00)

## 衛生局

## 名單

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

## 2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

| Bombeiro<br>de primeira/<br>/Bombeiro<br>número | Nome |
|---|------|
|---|------|

|    |         |                |    |
|----|---------|----------------|----|
| f) | 420 911 | Lei Hon Kei    | f) |
| d) | 414 940 | Chio Chon I    | d) |
| e) | 413 951 | Lio Peng Tong  | e) |
| c) | 419 951 | Cheong Kin Mou | c) |
| b) | 432 011 | Ao Wai Kuong   | b) |
| f) | 405 081 | Leung Wai Yiu  | b) |
| a) | 444 081 | Chan Wai Hong  | f) |
| b) | 450 081 | Wong Si Nok    | a) |
| b) | 455 091 | Wong Kim Fong  | b) |

- a) Eliminado na prova de flexões de braços;
- b) Eliminado na prova de salto em comprimento;
- c) Eliminado na prova de salto do muro;
- d) Eliminado na prova de salto em altura;
- e) Eliminado na prova de corrida de 80 metros planos;
- f) Eliminado na prova de teste de «Cooper».

## 3. Candidatos desistentes:

| Bombeiro<br>Número | Nome          |
|--------------------|---------------|
| 414 081            | Lei Pun Nam   |
| 428 091            | Wong Ka Man   |
| 432 091            | Cheang Ka Kin |

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 5 de Junho de 2017).

Corpo de Bombeiros, aos 8 de Junho de 2017.

O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 7 011,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

| 合格投考人:   | 分     | Candidato aprovado: | valores |
|----------|-------|---------------------|---------|
| 梁溢輝..... | 73.78 | Leung Iat Fai.....  | 73,78   |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月二十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年五月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 吳清泉

正選委員：衛生局一等技術員 莫曉生

衛生局一等技術員 朱偉雄

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Serviços de Saúde, aos 15 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ng Cheng Chun, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Mok Io Sang, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Chu Wai Hong, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

為填補經由本局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員十二缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人:        | 分        | Candidatos aprovados:    | valores  |
|---------------|----------|--------------------------|----------|
| 1.º 張寶儀.....  | 85.39    | 1.º Cheong Pou I.....    | 85,39    |
| 2.º 梁鳳飄.....  | 81.72    | 2.º Liang Fengpiao.....  | 81,72    |
| 3.º 周嘉莉.....  | 81.44    | 3.º Chao Ka Lei.....     | 81,44    |
| 4.º 陳意恆.....  | 81.06 a) | 4.º Chan I Hang.....     | 81,06 a) |
| 5.º 莊寶琳.....  | 81.06 a) | 5.º Chong Pou Lam.....   | 81,06 a) |
| 6.º 陳文婷.....  | 80.94    | 6.º Chan Man Teng.....   | 80,94    |
| 7.º 楊鳳英.....  | 80.89    | 7.º Ieong Fong Ieng..... | 80,89    |
| 8.º 何婷婷.....  | 80.83    | 8.º Ho Teng Teng.....    | 80,83    |
| 9.º 陳翠雯.....  | 80.72    | 9.º Chan Choi Man.....   | 80,72    |
| 10.º 楊鳳珠..... | 80.61 a) | 10.º Ieong Fong Chu..... | 80,61 a) |
| 11.º 陳如鳳..... | 80.61 a) | 11.º Chan U Fong.....    | 80,61 a) |
| 12.º 高文芝..... | 80.61 a) | 12.º Kou Man Chi.....    | 80,61 a) |
| 13.º 吳焯邦..... | 80.44 a) | 13.º Ng Cheok Pong.....  | 80,44 a) |
| 14.º 陳傑珍..... | 80.44 a) | 14.º Chan Kit Chan.....  | 80,44 a) |
| 15.º 駱月華..... | 80.44 a) | 15.º Lok Ut Wa.....      | 80,44 a) |
| 16.º 馮志偉..... | 80.17    | 16.º Fong Chi Wai.....   | 80,17    |
| 17.º 梁春梅..... | 80.00 a) | 17.º Leong Chon Mui..... | 80,00 a) |
| 18.º 謝靜雯..... | 80.00 a) | 18.º Che Cheng Man.....  | 80,00 a) |

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de doze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

| 合格投考人:        | 分        |
|---------------|----------|
| 19.º 潘詠湘..... | 80.00 a) |
| 20.º 盧綺汶..... | 80.00 a) |
| 21.º 劉智欣..... | 79.06    |

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月二十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年五月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 林富聰

正選委員：衛生局一等技術員 簡煒龍

衛生局二等技術員 雷成龍

為填補衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人:   | 分     |
|----------|-------|
| 朱鉅明..... | 81.00 |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月二十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年五月十九日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 黃裕欽

正選委員：衛生局顧問高級技術員 黃煜森

衛生局顧問高級技術員 林藝芳

(是項刊登費用為 \$4,789.00)

| Candidatos aprovados:    | valores  |
|--------------------------|----------|
| 19.º Pun Weng Seong..... | 80,00 a) |
| 20.º Lou I Man.....      | 80,00 a) |
| 21.º Lau Chi Ian.....    | 79,06    |

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Serviços de Saúde, aos 16 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Fu Chong, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Kan Wai Lung, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Loi Seng Long, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

| Candidato aprovado: | valores |
|---------------------|---------|
| Chu Koi Meng.....   | 81,00   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Serviços de Saúde, aos 19 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wong U Iam, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Wong Iok Sam, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Lam Ngai Fong, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 4 789,00)

為填補衛生局行政任用合同衛生督察職程第一職階特級衛生督察二十一缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登普通晉級開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：

| 排名   | 姓名  | 分     |
|------|-----|-------|
| 1.º  | 吳華新 | 81.30 |
| 2.º  | 何玉梅 | 78.58 |
| 3.º  | 劉偉業 | 75.33 |
| 4.º  | 梁勛  | 74.47 |
| 5.º  | 楊小莉 | 74.22 |
| 6.º  | 林梅清 | 73.47 |
| 7.º  | 陳惠敏 | 73.33 |
| 8.º  | 陳嘉賢 | 73.18 |
| 9.º  | 莊仕海 | 73.08 |
| 10.º | 趙葉歡 | 72.52 |
| 11.º | 張棟練 | 70.93 |
| 12.º | 黃麗梅 | 70.87 |
| 13.º | 譚絢麗 | 70.33 |
| 14.º | 馮慧婷 | 69.17 |
| 15.º | 譚麗容 | 69.08 |
| 16.º | 梁耀光 | 66.85 |
| 17.º | 黃志明 | 63.03 |
| 18.º | 林愛蓮 | 61.97 |
| 19.º | 何穎芝 | 59.25 |
| 20.º | 李棣華 | 59.02 |
| 21.º | 楊麗霞 | 55.10 |

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年五月二十二日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問醫生 李兆田

正選委員：主治醫生 龔斌

主治醫生 周羨梅

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

De classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e um lugares de inspector sanitário especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

*Candidatos aprovados:*

| Ordem | Nome                   | valores |
|-------|------------------------|---------|
| 1.º   | Ng Va San              | 81,30   |
| 2.º   | Ho Iok Mui             | 78,58   |
| 3.º   | Lau Vai Ip             | 75,33   |
| 4.º   | Leong Fan              | 74,47   |
| 5.º   | Ieong Sio Lei          | 74,22   |
| 6.º   | Lam Mui Cheng          | 73,47   |
| 7.º   | Chan Vai Man           | 73,33   |
| 8.º   | Chan Ka In             | 73,18   |
| 9.º   | Chong Si Hoi           | 73,08   |
| 10.º  | Chio Ip Fun            | 72,52   |
| 11.º  | Cheong Tong Lin        | 70,93   |
| 12.º  | Wong Lai Mui           | 70,87   |
| 13.º  | Tam Hun Lai            | 70,33   |
| 14.º  | Fong Wai Teng          | 69,17   |
| 15.º  | Tam Lai Iong           | 69,08   |
| 16.º  | Leong Io Kuong         | 66,85   |
| 17.º  | Vong Chi Ming Domingos | 63,03   |
| 18.º  | Lam Oi Lin Irene       | 61,97   |
| 19.º  | Ho Weng Chi            | 59,25   |
| 20.º  | Lei Tai Va             | 59,02   |
| 21.º  | Ieong Lai Ha           | 55,10   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 22 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Li Siu Tin, médico consultor.

*Vogais efectivos:* Kong Pan, médio assistente; e

Chao Sin Mui, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)



(開考編號: 00317/02-MA.GO)

(Ref. do Concurso n.º 00317/02-MA.GO)

為以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇  
(婦產科) 第一職階主治醫生三缺, 經二零一七年三月一日第九  
期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考  
通告, 現公佈最後成績名單如下:

合格投考人:

| 名次  | 姓名       | 分    |
|-----|----------|------|
| 1.º | 洪順家..... | 8.39 |
| 2.º | 黃艷慶..... | 6.23 |
| 3.º | 麥德蕾..... | 6.14 |

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》  
第十九條第四款的規定, 投考者可自本最後成績名單公佈翌日起  
計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一七年六月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年五月二十三日於衛生局

典試委員會:

主席: 婦產科主任醫生 唐蘊瑩醫生

正選委員: 婦產科顧問醫生 方慧瑩醫生

候補委員: 婦產科顧問醫生 黃潔敏醫生

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

**公 告**

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高  
級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)一缺, 經二零一七  
年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考  
核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法  
規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規  
定公佈, 投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)  
衛生局人事處, 並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>), 以供查閱。

De classificação final dos candidatos ao concurso de ingres-  
so externo, de prestação de provas, para o preenchimento de  
três lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional  
hospitalar (ginecologia e obstetrícia), da carreira médica, em  
regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços  
de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Re-  
gião Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de  
Março de 2017:

Candidatos aprovados:

| Ordem | Nome              | valores |
|-------|-------------------|---------|
| 1.º   | Hong Shunjia..... | 8,39    |
| 2.º   | Wong Im Heng..... | 6,23    |
| 3.º   | Mac Tak Loi.....  | 6,14    |

Nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe  
do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento  
Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor  
recurso contencioso da presente lista de classificação final para  
o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, con-  
tados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os  
Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 23 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Dr.ª Tong Van Ieng, chefe de serviço de ginecolo-  
gia e obstetrícia.*Vogal efectiva:* Dr.ª Fong Wai Ieng, médica consultora de gin-  
ecologia e obstetrícia.*Vogal suplente:* Dr.ª Wong Kit Man, médica consultora de  
ginecologia e obstetrícia.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

**Anúncios**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º  
do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento,  
selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores  
dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pes-  
soal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar  
Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio  
electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a  
lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condi-  
cionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um  
lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área  
funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico  
superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde,  
aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região  
Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 17 de  
Maio de 2017.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員(第7/2010號法律《診療技術員職程制度》附件表一)(藥劑職務範疇)七缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年六月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(藥劑職務範疇)四缺，經二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人之知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年六月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

第19/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一台光學相干斷層掃描”進行

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 6 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 6 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 7 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Concurso Público n.º 19/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e

公開招標。有意投標者可從二零一七年六月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾捌元整（\$38.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

有意投標者應於二零一七年六月十九日上午十一時正，前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年七月二十日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年七月二十一日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬肆仟元整（\$24,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

#### 第20/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年六月一日作出的批示，為取得“向衛生局提供家用氧氣治療設備租賃服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年六月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾叁元整（\$33.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

就投標書的組成「文件」，尤其是投標資格而為投標人安排的講解會，將於二零一七年六月十九日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“會議室”舉行。

instalação de uma Tomografia de Coerência Óptica aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 14 de Junho de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$38,00 (trinta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Os concorrentes devem estar presentes no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 19 de Junho de 2017, às 11,00 horas, para visita de estudo ao local da instalação do equipamento a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 20 de Julho de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 21 de Julho de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

#### Concurso Público n.º 20/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Prestação de serviços de aluguer de equipamentos para Oxigenoterapia Domiciliária aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 14 de Junho de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$33,00 (trinta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Em relação aos «Documentos» que instruem a proposta, especialmente sobre a qualificação dos concorrentes, a reunião de esclarecimentos terá lugar no dia 19 de Junho de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年七月十一日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年七月十二日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣捌萬元整 (\$80,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 11 de Julho de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Julho de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$80 000,00 (oitenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.



為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,034.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 034,00)

## 教育暨青年局

### 公告

為填補教育暨青年局行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據第14/2016號行政法規第三十五條第四款的規定，試教（知識考試第二階段）及甄選面試

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados e podem ser consultados, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), o local, data e hora da prova prática pedagógica (2.ª fase das provas de conhecimentos) e entrevista de selecção relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, como em regime de contrato



的地點、日期及時間，已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓  
(或可瀏覽本局網頁：[http:// www.dsej.gov.mo](http://www.dsej.gov.mo)) 以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

學科領域：英文——兩缺(職位編號：DS01\*)；

學科領域：中文——一缺(職位編號：DS02\*)；

學科領域：中文——一缺(職位編號：DS04)；

學科領域：品德與公民——一缺(職位編號：DS05)。

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程：

英文範疇——一缺(職位編號：DP01\*)；

數學範疇——一缺(職位編號：DP02\*)；

特殊教育範疇——兩缺(職位編號：DP05)；

資訊科技範疇——兩缺(職位編號：DP07)。

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)職程：

中文範疇——三缺(職位編號：DI02)。

\*於行政單位擔任工作

二零一七年六月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 35.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: língua inglesa — dois lugares (Número de referência: DS01\*);

— Área disciplinar: língua chinesa — um lugar (Número de referência: DS02\*);

— Área disciplinar: língua chinesa — um lugar (Número de referência: DS04);

— Área disciplinar: educação moral e cívica — um lugar (Número de referência: DS05).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua inglesa — um lugar (Número de referência: DP01\*);

— Área de matemática — um lugar (Número de referência: DP02\*);

— Área do ensino especial — dois lugares (Número de referência: DP05);

— Área de tecnologias de informação — dois lugares (Número de referência: DP07).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão:

— Área de língua chinesa — três lugares (Número de referência: DI02).

\* Exercer funções na subunidade administrativa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(平面藝術範疇)兩缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos can-

公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年六月八日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

按照社會文化司司長二零一七年五月二十六日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式為文化局工作人員進行限制性晉級開考，以填補本局以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階特級技術員五缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員二十八缺；

第一職階特級技術輔導員三缺；

第一職階一等技術輔導員十三缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階特級攝影師及視聽器材操作員五缺；

第一職階首席攝影師及視聽器材操作員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一七年六月八日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

didatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de artes gráficas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 8 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2017, se encontram abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Vinte e oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Treze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Cinco lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão;

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Instituto Cultural, aos 8 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 通告

## Aviso

第0025/IC/2017號批示

Despacho n.º 0025/IC/2017

本人根據第15/2009號法律（領導及主管人員通則的基本規定）第十條、第26/2009號行政法規（領導及主管人員通則的補充規定）第二十二及第二十三條規定，作出決定如下：

一、授予副局長陳炳輝管理其屬下工作人員及文化創意產業促進廳、公共圖書館管理廳、澳門檔案館、學術及出版處以下的權限：

（一）批准相關工作人員的年假表；

（二）批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

（三）對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；

（四）認可工作表現評核結果，但主管人員除外；

（五）批准其管理範疇內部門主管及秘書的代任。

二、授予副局長楊子健管理其屬下工作人員及演藝發展廳、文博廳以下的權限：

（一）批准相關工作人員的年假表；

（二）批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

（三）對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；

（四）認可工作表現評核結果，但主管人員除外；

（五）批准其管理範疇內部門主管及秘書的代任。

三、授予文化遺產廳廳長梁惠敏以下權限：

（一）批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

（二）對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), determino o seguinte:

1. São delegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Chan Peng Fai, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e dos Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, do Arquivo de Macau e da Divisão de Estudos e Publicações:

1) Aprovar os mapas anuais de férias dos trabalhadores;

2) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

3) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos trabalhadores;

4) Homologar as avaliações do desempenho, salvo as do pessoal de chefia;

5) Autorizar a substituição das chefias e secretários das sub-unidades e organismo dependente no âmbito das respectivas competências.

2. São delegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Ieong Chi Kin, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e dos Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo e Departamento de Museus:

1) Aprovar os mapas anuais de férias dos trabalhadores;

2) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

3) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos trabalhadores;

4) Homologar as avaliações do desempenho, salvo as do pessoal de chefia;

5) Autorizar a substituição das chefias e secretários das sub-unidades no âmbito das respectivas competências.

3. São delegadas na chefe do Departamento do Património Cultural, Leong Wai Man, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

2) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores;

(三) 傳達有關在具建築藝術價值的樓宇、建築群、場所，以及在位於緩衝區或待評定的不動產張貼或裝置任何性質的物品，或在節日期間採取其他措施的意見內容，並簽署有關的公函；

(四) 行使第11/2013號法律《文化遺產保護法》規定作出的通知。

四、授予人力資源及行政處處長鄭麗雅以下權限：

(一) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(二) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定；

(三) 簽署文化局工作人員的職務、法律或薪俸狀況作出的聲明書或其他同類的證明文件，並得確認該等文件的副本；

(四) 准許簽發存檔於人力資源及行政處的文件證明，但法律特別規定的除外。

五、授予文化局文化創意產業促進廳代廳長何鴻斌、公共圖書館管理廳廳長鄧美蓮、組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇、演藝發展廳代廳長李碧琪、文博廳廳長李麗嬌、澳門檔案館館長劉芳、澳門演藝學院院長周趙詠莊、文化傳播處處長林俊強、學術及出版處處長黃文輝、文化遺產保護處處長蔡健龍、研究及計劃處處長黃一翔、圖書資源發展處處長孔繁婷、讀者服務及推廣處處長羅子強、組織及資訊處處長梁慶翔、財政及財產處處長梁淑盈、文娛活動處處長鄭繼明、演藝活動處處長唐佩怡、澳門文化中心主任區慧思、澳門博物館館長呂志鵬、澳門藝術博物館館長陳繼春、視覺藝術發展處處長余永鴻以下權限：

(一) 批准相關工作人員享受每段最多十一個工作日的年假申請，並對更改、提前年假以及因個人理由或工作需要而累積最多十一個工作日年假的申請作出決定；

(二) 對相關工作人員的缺勤解釋作出決定。

六、授予組織及行政財政管理廳廳長及財政及財產處處長根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限

3) Comunicar o conteúdo dos pareceres relativos à afixação ou instalação de material de qualquer natureza, ou outras medidas a adoptar durante festividades, em edifícios de interesse arquitectónico, conjuntos e sítios, em bens imóveis situados em zonas de protecção ou em vias de classificação, e assinar os ofícios no âmbito dos mesmos;

4) Efectuar as notificações previstas na Lei n.º 11/2013 (Lei de Salvaguarda do Património Cultural).

4. São delegadas na chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, Cheang Lai Nga, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

2) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores;

3) Assinar declarações e outros documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional, ou remuneratória dos trabalhadores do Instituto Cultural, bem como autenticar cópias dos mesmos documentos;

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São delegadas nos chefes do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, substituto, Ho Hong Pan, do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Tang Mei Lin, do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei, do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo, substituta, Paula Lei, do Departamento de Museus, Lei Lai Kio, nas directoras do Arquivo de Macau, Lau Fong, e do Conservatório de Macau, Chao Chiu Veng Chong, nos chefes da Divisão de Comunicação Cultural, Lam Chon Keong, da Divisão de Estudos e Publicações, Wong Man Fai, da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural, substituto, Choi Kin Long, da Divisão de Estudos e Projectos, Wong Iat Cheong, da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, Hong Fan Teng, da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores, Lo Chi Keong, da Divisão de Organização e Informática, Leong Heng Cheong, da Divisão Financeira e Patrimonial, Leung Sok Ieng, da Divisão de Actividades Recreativas, Cheang Kai Meng, da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo, substituta, Tong Pui I, nos directores do Centro Cultural de Macau, Nelma Wong Morais Alves, do Museu de Macau, Loi Chi Pang, e do Museu de Arte de Macau, Chan Kai Chon, e no chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais, U Weng Hong, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias por períodos não superiores a onze dias úteis, e decidir sobre os pedidos de alteração, antecipação e de acumulação de férias por motivos pessoais, até ao máximo de onze dias úteis, ou por conveniência de serviço;

2) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos respectivos trabalhadores.

6. São delegadas conjuntamente nas chefes do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira e da Divisão Financeira e Patrimonial, as competências para auto-



實體的許可後，共同簽署批准以載於預算內的開支撥款結算及支付有關開支之權限。

七、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定授予的權限僅由其代任人行使。

八、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、獲授權人澳門藝術博物館館長陳繼春自二零一七年五月四日、其餘的獲授權人自二零一七年二月十七日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

十一、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年五月三十一日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$5,269.00)

rizarem, mediante assinatura de ambas, a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei.

7. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações de competências previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

8. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados os actos praticados pelo delegado, Chan Kai Chon, no âmbito da presente delegação de competências, desde 4 de Maio de 2017, e pelos demais delegados, desde 17 de Fevereiro de 2017.

11. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 31 de Maio de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 5 269,00)

## 旅遊局

### 公告

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一七年六月一日作出的批示，為「第29屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」之判給作公開招標。

1. 招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
4. 服務目的：「第29屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期限：有效期為90日，由公開開標日起計。
7. 臨時保證金：臨時保證金金額為澳門幣140,000.00（拾肆萬元），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或保付支

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 29.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau»:

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 29.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do dia do acto de abertura das propostas.
7. Caução provisória: \$140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numérico, em ordem de caixa ou cheque visado, emitido à ordem



票方式，抬頭註明收款人為“旅遊基金”，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。

8. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

9. 底價：不設底價。

10. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一七年七月四日下午五時四十五分前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局。

11. 講解會：有意者可於二零一七年六月二十日上午十時，出席於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行之講解會。

12. 開標地點、日期及時間：於二零一七年七月五日上午十時，在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，提出聲明異議及/或解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標人或其合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

13. 延期：倘若因不可抗力之原因而導致公共部門停止辦公，則原定的截標期限、講解會、開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

14. 審議投標書準則：

| 判給準則         | 所佔比重 |
|--------------|------|
| 價格           | 30%  |
| 提供服務期限的彈性    | 20%  |
| 提供既安全又具效率的能力 | 40%  |
| 投標人的經驗       | 10%  |

15. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接

do «Fundo de Turismo», efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: «8003911119» devendo ser especificado o fim a que se destina.

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, até às 17,45 horas do dia 4 de Julho de 2017.

11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 20 de Junho de 2017, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, Macau.

12. Local, dia e hora do acto de abertura das propostas: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 5 de Julho de 2017.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto de abertura das propostas.

13. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora da sessão de esclarecimento e do acto de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

14. Critérios de apreciação das propostas:

| Critérios de adjudicação                                   | Factores de ponderação |
|--|------------------------|
| Preço  | 30%                    |
| Flexibilidade dos prazos na prestação do serviço           | 20%                    |
| Garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço | 40%                    |
| Experiência do concorrente                                 | 10%                    |

15. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção,

待櫃檯，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日之辦公時間內。

二零一七年六月八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer «download» do mesmo.

*Dias e horário*: dias úteis, desde a data da publicação do presente anúncio até ao dia e hora limite para entrega das propostas e durante o horário normal de expediente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

## 社會工作局

### 公告

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 辛志元

首席顧問高級技術員 吳潮欣

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇及語言治療範疇第一職階顧問高級技術員十一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente*: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

*Vogais efectivos*: San Chi Iun, técnico superior assessor principal; e

Ng Chio Ian, técnico superior assessor principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de técnico superior

六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 辛志元

首席顧問高級技術員 譚珮欣

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程社會學範疇第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 吳潮欣

顧問高級技術員 趙文偉

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上

assessor, 1.º escalão, das áreas de serviço social e de terapia da fala, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal; e

Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de sociologia, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Ng Chio Ian, técnico superior assessor principal; e

Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista

載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

首席高級技術員 李國彥

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等技術員 鄭嘉梨

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

首席高級技術員 李國彥

為填補社會工作局行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員八缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會

principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Lee Kuok In, técnico superior principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Ka Lei, técnica de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Lee Kuok In, técnico superior principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido



工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 朱偉明

正選委員：二等技術員 鄭燕蕊

首席技術輔導員 陳海岸

為填補社會工作局行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳海岸

正選委員：一等技術輔導員 曾小芮

二等技術員 朱偉明

(是項刊登費用為 \$7,451.00)

為填補社會工作局編制內技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

*Vogais efectivas:* Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe; e

Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

*Vogais efectivos:* Chang Sio Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 7 451,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do quadro do pessoal do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.



根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

顧問高級技術員 趙文偉

為填補社會工作局編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年六月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳海岸

正選委員：一等技術輔導員 曾小芮

一等行政技術助理員 余章吉

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

*Vogais efectivos:* Chang Sio Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

U Cheong Kat, assistente técnico administrativo de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 體育局

### 名單

體育局為填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（體育設施管理範疇）一缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告及按照社會文化司司長二零一六年九月二日之批示。現公佈最後成績名單如下：

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de instalações desportivas, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016, e por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2016:

## 合格應考人:

| 名次 姓名          | 總成績   |
|----------------|-------|
| 1.º 黃立勛 .....  | 63.10 |
| 2.º 陳佩紅 .....  | 62.08 |
| 3.º 梁式君 .....  | 59.10 |
| 4.º 李善同 .....  | 58.47 |
| 5.º 何惠敏 .....  | 58.38 |
| 6.º 潘翠娟 .....  | 58.12 |
| 7.º 何振東 .....  | 57.95 |
| 8.º 林美芳 .....  | 57.65 |
| 9.º 陳箱箱 .....  | 56.38 |
| 10.º 袁潤森 ..... | 55.73 |
| 11.º 丘蔓琪 ..... | 55.58 |
| 12.º 陳宇圖 ..... | 55.30 |
| 13.º 李偉得 ..... | 54.45 |
| 14.º 馮家樂 ..... | 53.95 |
| 15.º 鍾志華 ..... | 53.10 |
| 16.º 葉綺雯 ..... | 53.05 |
| 17.º 陳靜 .....  | 51.53 |
| 18.º 黃健文 ..... | 51.52 |
| 19.º 譚文祥 ..... | 50.60 |

## 備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 157名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 5名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 170名;

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人: 3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年五月三十一日批示認可)

二零一七年五月十八日於體育局

典試委員會:

主席: 林永昌

## Candidatos aprovados:

| Lugar | Nome                   | Pontuação final |
|-------|------------------------|-----------------|
| 1.º   | Wong Francisco .....   | 63,10           |
| 2.º   | Chan Pui Hong .....    | 62,08           |
| 3.º   | Leong Sek Kuan .....   | 59,10           |
| 4.º   | Lei Sin Tong .....     | 58,47           |
| 5.º   | Ho Wai Man .....       | 58,38           |
| 6.º   | Pun Chui Kun .....     | 58,12           |
| 7.º   | Ho Chan Tong .....     | 57,95           |
| 8.º   | Lam Mei Fong .....     | 57,65           |
| 9.º   | Chan Seong Seong ..... | 56,38           |
| 10.º  | Un Ion Sam .....       | 55,73           |
| 11.º  | Yau Man Kei .....      | 55,58           |
| 12.º  | Chan U Tou .....       | 55,30           |
| 13.º  | Lei Wai Tak .....      | 54,45           |
| 14.º  | Fong Ka Lok .....      | 53,95           |
| 15.º  | Chong Chi Wa .....     | 53,10           |
| 16.º  | Ip I Man .....         | 53,05           |
| 17.º  | Chan Cheng .....       | 51,53           |
| 18.º  | Wong Kin Man .....     | 51,52           |
| 19.º  | Tam Man Cheong .....   | 50,60           |

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 157 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 5 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 170 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2017).

Instituto do Desporto, aos 18 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Weng Cheong.

正選委員：林國洪

何國斌

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

*Vogais efectivos:* Lam Kuok Hong; e

Ho Koc Pan.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

## 公 告

### 公開招標

「體育局管轄澳門區游泳池的救生員服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年五月三十一日的批示，體育局現為二零一七年十月十六日至二零一九年十月十五日期間的體育局管轄澳門區下列游泳池的救生員服務，代表判給人進行公開招標程序：

| 體育設施名稱 |            |
|--------|------------|
| 1      | 鮑思高體育中心游泳池 |
| 2      | 巴坡沙體育中心游泳池 |

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一七年七月十四日（星期五）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$308,000.00（澳門幣叁拾萬零捌仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以

## Anúncios

### Concurso público

«*Serviços de salvamento nas piscinas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de salvamento durante o período de 16 de Outubro de 2017 a 15 de Outubro de 2019, nas seguintes piscinas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto:

| Designação das instalações desportivas |  |
|--|--|
| 1                                      | Piscina do Centro Desportivo do Colégio D. Bosco |
| 2                                      | Piscina do Centro Desportivo Tamagnini Barbosa   |

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 14 de Julho de 2017, sexta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$308 000,00 (trezentas e oito mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido

“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一七年七月十七日（星期一）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

「體育局管轄體育設施的草地及綠化帶護理服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年五月三十一日的批示，體育局現為二零一七年十二月一日至二零二零年七月三十一日期間的體育局管轄下列體育設施的草地及綠化帶護理服務，代表判給人進行公開招標程序：

| 序號 | 體育設施名稱 |                                       |
|----|--------|---------------------------------------|
| 1  |        | 蓮峰體育中心——足球場草地                         |
| 2  |        | 奧林匹克體育中心——運動場的足球場草地及戶外天地（熱身區及小型足球場草地） |
| 3  | 草地     | 奧林匹克體育中心——戶外天地（投擲區）                   |
| 4  |        | 澳門科技大學足球/田徑運動場——足球場草地                 |
| 5  |        | 澳大運動場——真草足球場（包括綠化帶）                   |
| 6  |        | 蓮峰體育中心                                |
| 7  | 綠化帶    | 巴坡沙體育中心                               |
| 8  |        | 奧林匹克體育中心——運動場、戶外天地及游泳館                |

a favor do «Fundo do Desporto») na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 17 de Julho de 2017, segunda-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

«Serviços de tratamento dos relvados e das zonas verdes das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de tratamento dos relvados e das zonas verdes durante o período de 1 de Dezembro de 2017 a 31 de Julho de 2020, nas seguintes instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto:

| Ordem | Designação das instalações desportivas |  |
|-------|--|--|
| 1     |  | Relvados do campo de futebol do Centro Desportivo Lin Fong   |
| 2     |  | Relvados do campo de futebol do Estádio e do Quintal Desportivo (relvados da zona de aquecimento e do campo de futebol em miniatura) do Centro Desportivo Olímpico |
| 3     | Relvados                               | Quintal Desportivo (relvados da zona de lançamento) do Centro Desportivo Olímpico  |
| 4     |  | Relvados do Campo de Futebol/Aletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau   |
| 5     |  | Relvados do campo de futebol do Estádio da Universidade de Macau (incluindo zonas verdes)  |
| 6     |  | Centro Desportivo Lin Fong   |
| 7     | Zonas verdes                           | Centro Desportivo Tamagnini Barbosa  |
| 8     |  | Estádio, Quintal Desportivo e Piscina do Centro Desportivo Olímpico  |

| 序號 | 體育設施名稱 |            |
|----|--------|------------|
| 9  | 綠化帶    | 國際射擊中心     |
| 10 |        | 保齡球中心      |
| 11 |        | 網球學校       |
| 12 |        | 澳門東亞運動會體育館 |
| 13 |        | 路環小型賽車場    |
| 14 |        | 黑沙水上活動中心   |

| Ordem | Designação das instalações desportivas |   |
|-------|--|---|
| 9     | Zonas verdes                           | Centro Internacional de Tiro                        |
| 10    |  | Centro de Bowling                                   |
| 11    |  | Academia de Ténis                                   |
| 12    |  | Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau |
| 13    |  | Kartódromo de Coloane                               |
| 14    |  | Centro Náutico de Hác-Sá                            |

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一七年七月二十日（星期四）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$1,040,000.00（澳門幣壹佰零肆萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一七年七月二十一日（星期五）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 20 de Julho de 2017, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$1 040 000,00 (um milhão e quarenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do «Fundo do Desporto») na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 21 de Julho de 2017, sexta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.



投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一七年六月八日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$6,590.00)

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 8 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 6 590,00)

## 旅遊學院

### 公告

按照刊登於二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺（開考編號：003/CS/2017）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公佈確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一七年六月六日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

按照刊登於二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（影音技術範疇）一缺（開考編號：004/CS/2017）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公佈確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica (Concurso n.º 003/CS/2017), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixados, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizados no *website* deste Instituto – (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Junho de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de tecnologia de vídeo (Concurso n.º 004/CS/2017), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考者可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一七年六月八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Junho de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 學生福利基金

### 公告

2017/2018及2018/2019學校年度向教育暨青年局轄下  
公立學校學生供應膳食服務

#### 公開招標

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：向教育暨青年局轄下公立學校學生供應膳食服務。
4. 服務提供期：由二零一七年九月至二零一八年七月及二零一八年九月至二零一九年七月。
5. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 參觀廚房設備：有意競投者，可於二零一七年六月十九日上午十時正在澳門青洲收容所街35號北區中葡小學集合參觀有關設備。
7. 臨時擔保：\$321,000.00（澳門幣叁拾貳萬壹仟元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼9003857873）。
8. 確定擔保：判給總金額的4%。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：已在澳門商業及動產登記局作出商業登記，且從事飲食業務一年或以上，並有能力自行烹煮膳食和無須分包的自然人和法人。

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

### Anúncio

*Concurso público para prestação de serviços de fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) nos anos escolares de 2017/2018 e 2018/2019*

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
4. Período de prestação de serviços: do mês de Setembro de 2017 ao mês de Julho de 2018 e do mês de Setembro de 2018 ao mês de Julho de 2019.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Visita à cozinha e equipamentos: os concorrentes interessados poderão visitar a cozinha da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, no dia 19 de Junho de 2017, às 10,00 horas, na Rua do Asilo, Bairro da Ilha Verde, n.º 35, Macau.
7. Caução provisória: \$321 000,00 (trezentos e vinte e uma mil patacas), a prestar, mediante garantia bancária aprovada nos termos legais ou depósito em numerário, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9003857873).
8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: podem candidatar-se as pessoas singulares e pessoas colectivas que possuam registo comercial na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, e que se dedicam à área da restauração, com pelo menos um ou mais anos de experiência e que possuam capacidade para confeccionar, directamente, as refeições pretendidas, sem recurso a outros fornecedores do mesmo tipo de serviço.

## 11. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間<sup>(註1)</sup>：二零一七年七月三日中午十二時正。

(註1)：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則提交投標書的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第12點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間進行。

## 12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間<sup>(註2)</sup>：二零一七年七月四日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交之投標書文件可能出現之疑問予以澄清。

## 13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公布日期起至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、公司印章（以上任一方式），及經適當登記後取得招標案卷副本。

## 14. 評標標準及其所佔比重：

——膳食的價格佔40%；

——投標人提供餐飲或煮食場所的供餐數量及衛生情況佔20%；

## 11. Local, dia e hora limite para a entrega das propostas:

*Local*: Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

*Dia e hora limite* <sup>(Nota 1)</sup>: às 12,00 horas do dia 3 de Julho de 2017.

(Nota 1): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora limite originalmente determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para a entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia e a hora do acto público do concurso originalmente estabelecidos no ponto 12 serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte ao dia limite para a entrega das propostas.

## 12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local*: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora* <sup>(Nota 2)</sup>: às 10,00 horas do dia 4 de Julho de 2017.

(Nota 2): caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora originalmente determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

## 13. Local, dia e hora e outras observações para consulta do processo e obtenção da cópia:

*Local*: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia*: a partir da data de publicação do presente anúncio e até ao dia do acto público do concurso.

*Hora*: dentro das horas de expediente.

*Outras observações*: podem obter a cópia do processo do concurso, mediante apresentação de fotocópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial — Conhecimento de cobrança), fotocópia do modelo M/1 (Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou carimbo da empresa (uma das formas referidas) e de estarem devidamente registados.

## 14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço das refeições — 40%;

— Condições de higiene e quantidade de refeições que podem ser fornecidas pelo estabelecimento do concorrente que proporciona serviços de restauração ou confecção de comidas — 20%;

——投標人供應學校膳食的管理方案及運作流程佔10%；

——投標人提供負責學校膳食服務團隊的人員總數、人員安排及職業培訓資料佔10%；

——投標人在本澳營運的經驗佔10%；

——投標人建議膳食費用的支付方式的便利性佔10%。

15. 附加說明文件：自本公告公布之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一七年六月七日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$4,929.00）

— Projecto de gestão do concorrente e procedimentos do fornecimento das refeições para as escolas — 10%;

— Informações sobre o número total de pessoas da equipa responsável pelo fornecimento de refeições para as escolas, destacamento de recursos humanos e formação profissional, fornecidos pelo concorrente — 10%;

— Experiência de operação em Macau do concorrente — 10%;

— Conveniência da forma de pagamento das refeições, sugerida pelo concorrente — 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio e até à data limite para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 7 de Junho de 2017.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 4 929,00)

## 旅遊危機處理辦公室

### 公告

旅遊危機處理辦公室為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁（<http://www.ggct.gov.mo>）及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月七日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixado no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica deste Gabinete (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 7 de Junho de 2017.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 文化遺產委員會

## CONSELHO DO PATRIMÓNIO CULTURAL

## 名單

## Listas

文化遺產委員會為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格投考人：       | 分     |
| 1.º 梁善因..... | 80.44 |
| 2.º 梁鳳鳴..... | 80.00 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年六月一日的批示認可)

二零一七年五月十八日於文化遺產委員會

典試委員會：

主席：文化遺產委員會秘書長 蔡志雄

正選委員：文化局一等技術員 鄒群英

文化局特級技術員 陳啟華

文化遺產委員會為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格投考人：   | 分     |
| 蘇雅智..... | 81.06 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年六月一日的批示認可)

二零一七年五月十八日於文化遺產委員會

典試委員會：

主席：秘書長 蔡志雄

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Conselho do Património Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Leung Sin Ian.....       | 80,44   |
| 2.º Leong Fong Meng.....     | 80,00   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017).

Conselho do Património Cultural, aos 18 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Choi Chi Hong, secretário-geral do CPC.

*Vogais efectivos:* Chao Kuan Ieng, técnica de 1.ª classe do IC; e

Chan Kai Wa, técnico especialista do IC.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Conselho do Património Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Sou Ngai Chi.....          | 81,06   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017).

Conselho do Património Cultural, aos 18 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Choi Chi Hong, secretário-geral.



正選委員：二等技術員 劉凌

二等技術員 Arquimino Fernandes da Silva Chan

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

*Vogais efectivos:* Lao Leng, técnica de 2.ª classe; e

Arquimino Fernandes da Silva Chan, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

“鄰近運動員培訓及集訓中心下水道工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：網球路及溜冰路。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道、建造行車路面及行人路面。
5. 最長施工期：160個工作天。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
 

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

*Concurso público para*

«*Obra de reordenamento de drenagem junto ao Centro de Formação e Estágio de Atletas*»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Ténis e Rua da Patinagem.
4. Objecto da empreitada: construção de uma rodovia e de passeios e de um sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução da obra: 160 dias de trabalho. O prazo de execução da obra apresentado pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do Preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

截止日期及時間：二零一七年七月六日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

### 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一七年七月七日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

### 15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$360.00（澳門幣叁佰陸拾元整）。

### 16. 評標標準及其所佔之比重：

|      | 評標標準   | 比重  |
|------|--------|-----|
| 價格部份 | ——工程造價 | 11  |
|      | ——施工期  | 2   |
| 技術部份 | ——工作計劃 | 3   |
|      | ——施工經驗 | 2.6 |
|      | ——廉潔   | 1.4 |
|      |        |     |

*Dia e hora limite:* dia 6 de Julho de 2017, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

### 13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 7 de Julho de 2017, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

### 14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

### 15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$360,00 (trezentas e sessenta patacas).

### 16. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

|                          | Critérios de avaliação            | Proporção |
|--------------------------|-----------------------------------|-----------|
| Parte relativa ao preço  | — Preço da obra                   | 11        |
|                          | — Prazo de execução               | 2         |
| Parte relativa à técnica | — Programa de trabalhos           | 3         |
|                          | — Experiência em obras executadas | 2,6       |
|                          | — Integridade                     | 1,4       |

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

按照評標報告總得分最高三名的工程造價由低至高排名第一至三，定作人根據排名判標。

17. 附加的說明文件：由二零一七年六月二十一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年六月八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,831.00)

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

Em conformidade com o relatório de avaliação das propostas, os 3 concorrentes com pontuação final mais alta são ordenados por ordem crescente dos preços da obra e o dono da obra procederá à adjudicação com base na ordenação.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, em Macau, a partir de 21 de Junho de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 831,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
李志焯..... 69.55

被除名投考人：  
李一濤..... a)

備註：

a) 因獲定期委任為海事及水務局水務技術處處長，其在海事及水務局擔任第二職階一高等級技術員的不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月三十一日起自動終止。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一七年六月五日海事及水務局局長的批示認可)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Lei Chi Ian .....69,55

*Candidato excluído:*  
Lee Yat To ..... a)

*Observação:*

a) Devido a ter sido nomeada em comissão de serviço como chefe da Divisão de Tecnologia da Água da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cessou automaticamente, o respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 5 de Junho de 2017).

二零一七年五月三十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 陳元盛

正選委員：海事及水務局顧問高級技術員 胡俊業

海事及水務局首席高級技術員 黃國康

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Un Seng, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Wu Chon Ip, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Wong Kuok Hong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補地球物理暨氣象局行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年六月八日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 房 屋 局

### 名 單

房屋局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年四月二十六日第十七期

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico

《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格投考人：    | 分     |
|-----------|-------|
| 梁治成 ..... | 81.11 |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二日局長的批示確認)

二零一七年五月二十六日於房屋局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：顧問高級技術員 郭杰平

候補委員：首席高級技術員 郭健文

房屋局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員五缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人：        | 分       |
|---------------|---------|
| 1.º 譚偉傑 ..... | 82.28   |
| 2.º 馮元慶 ..... | 81.83   |
| 3.º 謝春雯 ..... | 81.39 * |
| 4.º 陳府利 ..... | 81.39   |
| 5.º 韓寶宏 ..... | 81.28   |

\*得分相同，按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條的規定，優先排序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二日房屋局局長的批示確認)

superior, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

| Candidato aprovado:  | valores |
|----------------------|---------|
| Leong Chi Seng ..... | 81,11   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 2 de Junho de 2017).

Instituto de Habitação, aos 26 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

*Vogal efectivo:* Kuok Kit Peng, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Kuok Kin Man, técnico superior principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

| Candidatos aprovados:  | valores |
|------------------------|---------|
| 1.º Tam Wai Kit .....  | 82,28   |
| 2.º Fong Un Heng ..... | 81,83   |
| 3.º Che Chon Man ..... | 81,39 * |
| 4.º Chan Fu Lei .....  | 81,39   |
| 5.º Hon Pou Wang ..... | 81,28   |

\* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Instituto de Habitação, de 2 de Junho de 2017).



二零一七年五月二十九日於房屋局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：首席高級技術員 李嘉恩

候補委員：首席顧問高級技術員 鄭志堅

房屋局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

| 合格投考人：        | 分       |
|---------------|---------|
| 1.º 張錫賢.....  | 85.00   |
| 2.º 張茵.....   | 83.00   |
| 3.º 譚淑嫻.....  | 82.67   |
| 4.º 易啟能.....  | 82.44   |
| 5.º 張羽.....   | 82.39 * |
| 6.º 劉銳熊.....  | 82.39 * |
| 7.º 楊澤鈞.....  | 82.39 * |
| 8.º 朱江.....   | 82.39 * |
| 9.º 甄艷芬.....  | 82.39 * |
| 10.º 高少萍..... | 82.39   |

\*得分相同，按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條的規定，優先排序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二日房屋局局長的批示確認)

二零一七年五月二十九日於房屋局

典試委員會：

主席：一等技術員 莊杰生

正選委員：首席高級技術員 林梓良

候補委員：首席高級技術員 李嘉恩

Instituto de Habitação, aos 29 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

*Vogal efectiva:* Lei Ka Yan, técnica superior principal.

*Vogal suplente:* Kong Chi Kin, técnico superior assessor principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dez lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

| Candidatos aprovados:        | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Cheong Sek In .....      | 85,00   |
| 2.º Cheong Ian .....         | 83,00   |
| 3.º Tam Sok Han .....        | 82,67   |
| 4.º Iec Kai Nang .....       | 82,44   |
| 5.º Cheong U .....           | 82,39 * |
| 6.º Lau Yui Hung Johnny..... | 82,39 * |
| 7.º Yeung Chak Kwan.....     | 82,39 * |
| 8.º Chu Kong.....            | 82,39 * |
| 9.º Ian Im Fan.....          | 82,39 * |
| 10.º Ko Siu Ping.....        | 82,39   |

\* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Instituto de Habitação, de 2 de Junho de 2017).

Instituto de Habitação, aos 29 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chong Kit Sang, técnico de 1.ª classe.

*Vogal efectivo:* Lam Chi Leong, técnico superior principal.

*Vogal suplente:* Lei Ka Yan, técnica superior principal.

房屋局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十七缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 名次   | 姓名  | 分       |
|------|-----|---------|
| 1.º  | 鄭慧明 | 83.39   |
| 2.º  | 陳梅源 | 83.06   |
| 3.º  | 張曉文 | 82.94   |
| 4.º  | 卓成華 | 82.06   |
| 5.º  | 楊健敏 | 82.00 * |
| 6.º  | 施雅莉 | 82.00 * |
| 7.º  | 曹景峰 | 82.00 * |
| 8.º  | 岑志亮 | 82.00 * |
| 9.º  | 關志榮 | 82.00 * |
| 10.º | 溫展鵬 | 82.00 * |
| 11.º | 羅玉清 | 81.56 * |
| 12.º | 黃鴻發 | 81.56 * |
| 13.º | 馮嘉恩 | 81.56 * |
| 14.º | 譚慧聰 | 81.56 * |
| 15.º | 鄧翠賢 | 81.56 * |
| 16.º | 李家立 | 81.11   |
| 17.º | 鍾燕珠 | 80.44   |

\*得分相同，按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條的規定，優先排序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許向開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二日局長的批示確認)

二零一七年五月二十九於房屋局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 李嘉恩

正選委員：一等技術員 馮元慶

候補委員：首席特級技術員 Ivone da Conceição Ramos

房屋局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零一七年四月二十六日第十七期

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

| Lugar | Nome               | Valores |
|-------|--------------------|---------|
| 1.º   | Cheang Wai Meng    | 83,39   |
| 2.º   | Chan Mui Un        | 83,06   |
| 3.º   | Cheong Hio Man     | 82,94   |
| 4.º   | Cheok Seng Wa      | 82,06   |
| 5.º   | Ieong Kin Man      | 82,00 * |
| 6.º   | Si Nga Lei         | 82,00 * |
| 7.º   | Chou Keng Fong     | 82,00 * |
| 8.º   | Sam Chi Leong      | 82,00 * |
| 9.º   | Kuan Chi Weng      | 82,00 * |
| 10.º  | Wan Chin Pang Luis | 82,00 * |
| 11.º  | Lo Iok Cheng       | 81,56 * |
| 12.º  | Vong Hung Fat      | 81,56 * |
| 13.º  | Fong Ka Ian        | 81,56 * |
| 14.º  | Tam Wai Chong      | 81,56 * |
| 15.º  | Tang Choi In       | 81,56 * |
| 16.º  | Lei Ka Lap         | 81,11   |
| 17.º  | Chong Un Chu       | 80,44   |

\* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 2 de Junho de 2017).

Instituto de Habitação, aos 29 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Ka Yan, técnica superior principal.

*Vogal efectivo:* Fong Un Heng, técnico de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Ivone da Conceição Ramos, técnica especialista principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de

《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格投考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 黃慧蓮..... | 82.83 |
| 2.º 郭健文..... | 82.56 |
| 3.º 黃志聰..... | 81.72 |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月六日局長的批示確認)

二零一七年六月二日於房屋局

典試委員會：

候補主席：首席顧問高級技術員 朱毅鳴

候補委員：顧問高級技術員 黃祖強

首席顧問高級技術員 包慧慧

(是項刊登費用為 \$7,957.00)

房屋局為填補編制內高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格投考人：   | 分     |
|----------|-------|
| 徐健進..... | 83.00 |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二日局長的批示確認)

二零一七年五月二十九日於房屋局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 陳德光

técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

| Candidatos aprovados:   | valores |
|-------------------------|---------|
| 1.º Wong Wai Lin.....   | 82,83   |
| 2.º Kuok Kin Man.....   | 82,56   |
| 3.º Wong Chi Chong..... | 81,72   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 6 de Junho de 2017).

Instituto de Habitação, aos 2 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente suplente:* Chu Ngai Meng, técnico superior assessor principal.

*Vogais suplentes:* Wong Chou Keong, técnico superior assessor; e

Pao Vai Vai, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 7 957,00)

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

| Candidato aprovado: | valores |
|---------------------|---------|
| Choi Kin Chon.....  | 83,00   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 2 de Junho de 2017).

Instituto de Habitação, aos 29 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

正選委員：首席顧問高級技術員 朱毅鳴

顧問高級技術員 黃祖強

房屋局為填補編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

| 合格應考人：    | 分     |
|-----------|-------|
| 李世堅 ..... | 92.25 |

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二日局長的批示確認)

二零一七年五月二十九日於房屋局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：首席顧問高級技術員 朱毅鳴

首席顧問高級技術員 林玉媚

房屋局為填補編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格投考人：        | 分      |
|---------------|--------|
| 1.º 冼庭芳 ..... | 82.83  |
| 2.º 邱強 .....  | 82.72  |
| 3.º 林紫薇 ..... | 81.17  |
| 4.º 鄧燕珊 ..... | 80.33* |
| 5.º 金怡 .....  | 80.33  |

\*得分相同，按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條的規定，優先排序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

*Vogais efectivos:* Chu Ngai Meng, técnico superior assessor principal; e

Wong Chou Keong, técnico superior assessor.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

| Candidato aprovado: | valores |
|---------------------|---------|
| Lei Sai Kin .....   | 92,25   |

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 2 de Junho de 2017).

Instituto de Habitação, aos 29 de Maio de 2017.

*Presidente:* Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Chu Ngai Meng, técnico superior assessor principal; e

Lam Iok Mei, técnico superior assessor principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

| Candidatos aprovados:   | valores |
|-------------------------|---------|
| 1.º Sin Teng Fong ..... | 82,83   |
| 2.º Iao Keong .....     | 82,72   |
| 3.º Lam Chi Mei .....   | 81,17   |
| 4.º Tang In San .....   | 80,33*  |
| 5.º Kam I .....         | 80,33   |

\* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第三十六條的規定，應考者可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二日局長的批示確認)

二零一七年五月三十一日於房屋局

典試委員會：

主席：一等技術員 莊杰生

正選委員：首席特級技術員 吳施玲

特級技術輔導員 廖秋霞

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

## 公告

房屋局為填補以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起十天內作出。

編制內人員：

技術員職程第一職階一等技術員五缺。

行政任用合同人員：

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

二零一七年六月二日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## 建設發展辦公室

### 公告

建設發展辦公室為填補以行政任用合同任用的第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 2 de Junho de 2017).

Instituto de Habitação, aos 31 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chong Kit Sang, técnico de 1.ª classe.

*Vogais efectivas:* Ng Si Leng, técnica especialista principal; e

Lio Chao Ha, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travesa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, bem como disponibilizado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*:

Pessoal do quadro:

Cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Instituto de Habitação, aos 2 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores



別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室內，並上載於本辦公室及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年六月六日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補建設發展辦公室以下行政任用合同的空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內作出。

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一七年六月七日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 通告

茲特通告，有關公佈於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的「運動員培訓及集訓中心建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, e disponível na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017.

A lista afixada é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental, circunscrito aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*:

1. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 7 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Tomás Hoi*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## Aviso

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一七年六月八日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

(是項刊登費用為 \$989.00)

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 環境保護局

### 通告

第006/DSPA/2017號批示

本人根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第五條(六)項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，並行使第7/2017號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、授予副局長黃蔓荳從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作的通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需的文件，但有關為判給的公開競投通告、公告及文件的簽署，則須要有為此而授予的特別權限；

(二) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 核准有關人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 簽署有關人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄。

二、授予副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作的通告及公告，批閱簽署日常

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Aviso

Despacho n.º 006/DSPA/2017

Nos termos da alínea 6) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental», do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 7/2017, determino:

1. É delegada na subdirectora, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Assinar os avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do respectivo pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

5) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do respectivo pessoal.

2. É delegada no subdirector, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Assinar os avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal for-

事務程序所需的文件，但有關為判給的公開競投通告、公告及文件的簽署，則須要有為此而授予的特別權限；

(二) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 核准有關人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 簽署有關人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄。

三、授予環境規劃評估廳廳長馮詠彤在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該廳所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

四、授予環境宣傳教育合作廳廳長楊健思在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該廳所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

五、授予環保基建管理中心主任陳國浩在該中心範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

malidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do respectivo pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

5) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do respectivo pessoal.

3. É delegada na chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental, Fong Weng Chin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

4. É delegada na chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, Ieong Kin Si, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

5. É delegada no chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais, Chan Kwok Ho, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio centro:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該中心所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該中心負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

六、授予環境污染防治處處長陳美寶在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

七、授予環境監察處處長崔永全在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

八、授予環境宣傳教育處處長阮燕蓮在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio centro;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio centro.

6. É delegada na chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental, Chan Mei Pou, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

7. É delegada na chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, Choi Weng Chun, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

8. É delegada na chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental, Un In Lin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;



(四) 批閱該處所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

九、授予行政財政處處長李少容在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱環境保護局所有附屬單位所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件；

(六) 簽署人員報到憑單；

(七) 簽署及確認環境保護局人員的衛生護理證；

(八) 確認與財產及服務的取得程序有關的票據是否符合支付條件；

(九) 批閱由環境保護局所作出的開支且在公共會計的規範性規定範疇下應由授權實體批閱的證明文件。

十、授予組織資訊處處長馮文安在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料的申請；

(五) 簽署由上級批示的通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十一、轉授予副局長黃蔓蕙從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

9. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lei Sio Iong, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas às subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão;

6) Assinar as guias de apresentação de pessoal;

7) Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

8) Confirmar se as facturas relativas ao processo de aquisição de bens e serviços reúnem as condições de pagamento;

9) Visar os documentos comprovativos de despesas efectuadas pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental que, no âmbito da norma reguladora da contabilidade pública, deviam ser visados pela entidade delegante.

10. É delegada na chefe da Divisão de Organização e Informática, Fong Man On, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

11. É subdelegada na subdirectora, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;



(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(四) 批准不超越法定上限的超時工作；

(五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(七) 決定有權收取日津貼的有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(八) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體的公函或其他任何形式的書面通知。

十二、轉授予副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(四) 批准不超越法定上限的超時工作；

(五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Assinar documento comprovativo de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos pessoais, nos termos legais;

6) Autorizar a participação do respectivo pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

7) Determinar as deslocações em missão oficial do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

8) Assinar os ofícios ou comunicações escritas sob quaisquer formas que as subunidades acima referidas emitam a favor de entidades públicas ou privadas da RAEM.

12. É subdelegada no subdirector, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Assinar documento comprovativo de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos pessoais, nos termos legais;

6) Autorizar a participação do respectivo pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

(七) 決定有權收取日津貼的有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(八) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體的公函或其他任何形式的書面通知。

十三、簽署文書的授權及轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的文書。

十四、本授予及轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十五、對行使本批示的授予及轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十六、自二零一七年二月十五日起，由副局長黃蔓茹在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十七、自二零一七年二月十五日起，由副局長葉擴林在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十八、自二零一七年二月十五日起，由環境規劃評估廳廳長馮詠阡、環境宣傳教育合作廳廳長楊健思、環保基建管理中心主任陳國浩、環境污染防治處處長陳美寶、環境監察處處長崔永全、環境宣傳教育處處長阮燕蓮、行政財政處處長李少容及組織資訊處處長馮文安在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

十九、廢止二零一六年三月三十日第004/DSPA/2016號批示。

二十、在不妨礙第十六款至第十八款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一七年六月二日批示確認)

二零一七年六月六日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$12,403.00)

7) Determinar as deslocações em missão oficial do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

8) Assinar os ofícios ou comunicações escritas sob quaisquer formas que as subunidades acima referidas emitam a favor de entidades públicas ou privadas da RAEM.

13. A delegação e subdelegação para a assinatura de expediente não abrangem o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, nem do que deva ser dirigido aos organismos ou entidades situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

14. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

15. Dos actos praticados no uso de competências delegadas e subdelegadas no presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

16. São ratificados os actos praticados pela subdirectora, Vong Man Hung, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 15 de Fevereiro de 2017.

17. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, Ip Kuong Lam, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 15 de Fevereiro de 2017.

18. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental, Fong Weng Chin, pela chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, Ieong Kin Si, pelo chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais, Chan Kwok Ho, pela chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental, Chan Mei Pou, pelo chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, Choi Weng Chun, pela chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental, Un In Lin, pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lei Sio Iong e pelo chefe da Divisão de Organização e Informática, Fong Man On, no âmbito das competências ora delegadas, desde 15 de Fevereiro de 2017.

19. É revogado o Despacho n.º 004/DSPA/2016, de 30 de Março de 2016.

20. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 16 a 18, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competência, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 12 403,00)

## 交通事務局

## 名單

交通事務局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格應考人：       | 分     |
| 1.º 鍾慧璇..... | 93.75 |
| 2.º 陳海.....  | 91.56 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年六月六日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年六月五日於交通事務局

典試委員會：

代主席：處長 莫垂道

正選委員：首席顧問高級技術員（資訊範疇） 關惜宗

候補委員：處長 林志劍

交通事務局為填補編制內人員技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 鄭偉卓..... | 89.94 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年六月六日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年六月五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Chong Wai Sun .....      | 93,75   |
| 2.º Chan Hoi .....           | 91,56   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 6 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Mok Soi Tou, chefe de divisão.

*Vogal efectivo:* Kuan Afonso Rodrigues, técnico superior assessor principal, área de informática.

*Vogal suplente:* Lam Chi Kim, chefe de divisão.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Kuong Vai Cheok .....      | 89,94   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 6 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora).

正選委員：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

顧問高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 張楚廷..... | 87.67 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一七年六月七日交通事務局局長的批示確認）

二零一七年六月五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：職務主管（顧問高級技術員） 唐漢文

顧問高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員行技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 鄭耀華..... | 81.89 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一七年六月六日交通事務局局長的批示確認）

二零一七年六月五日於交通事務局

*Vogais efectivos:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor); e

Leong Hei Ian, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Cheong Alberto.....        | 87,67   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 7 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora).

*Vogais efectivos:* Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior assessor); e

Leong Hei Ian, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Kuung Io Wa.....           | 81,89   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 6 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Junho de 2017.



典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：顧問高級技術員 梁喜欣

一等技術員 李德藍

交通事務局為填補編制內人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 何翠珊..... | 91.00 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一七年六月六日交通事務局局長的批示確認）

二零一七年六月五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：一等技術員 李德藍

一等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|              |       |
|--------------|-------|
| 合格應考人：       | 分     |
| 1.º 布少華..... | 87.06 |
| 2.º 梁體源..... | 83.67 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一七年六月六日交通事務局局長的批示確認）

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora).

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior assessora; e

Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Candidato aprovado: | valores |
| Ho Choi San.....    | 91,00   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 6 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

Vogais efectivas: Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe; e

Fu San San, técnica de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Candidatos aprovados:  | valores |
| 1.º Pou Sio Wa .....   | 87,06   |
| 2.º Leong Tai Un ..... | 83,67   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 6 de Junho de 2017).



二零一七年六月五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：一等技術員 李德藍

一等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 潘愷琳..... | 81.89 |
| 2.º 龔妙詩..... | 81.44 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一七年六月六日交通事務局局長的批示確認）

二零一七年六月五日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：一等技術員 李德藍

特級技術輔導員 梁妙儀

交通事務局為填補行政任用合同人員車輛查驗員職程第一職階一等車輛查驗員七缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人：       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 蘇曉禹..... | 84.11 |
| 2.º 廖治中..... | 83.06 |
| 3.º 黎照輝..... | 82.56 |
| 4.º 林卓豪..... | 82.39 |

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

*Vogais efectivas:* Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe; e

Fu San San, técnica de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Pun Hoi Lam.....         | 81,89   |
| 2.º Kong Mio Si.....         | 81,44   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 6 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

*Vogais efectivas:* Lei Tak Lam, técnica de 1.ª classe; e

Leung Miu Yi, adjunta-técnica especialista.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de inspector de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Sou Hio U.....           | 84,11   |
| 2.º Lio Chi Chong.....       | 83,06   |
| 3.º Lai Chio Fai.....        | 82,56   |
| 4.º Lam Cheok Hou.....       | 82,39   |

| 合格應考人:       | 分     |
|--------------|-------|
| 5.º 譚健文..... | 82.28 |
| 6.º 簡英杰..... | 81.11 |
| 7.º 龔偉夫..... | 80.83 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年六月七日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年六月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：一等技術員 符珊珊

特級技術輔導員 梁妙儀

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員五缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人:       | 分     |
|--------------|-------|
| 1.º 陳美燕..... | 86.56 |
| 2.º 李燕冰..... | 84.33 |
| 3.º 丘怡.....  | 84.17 |
| 4.º 呂靄婷..... | 83.17 |

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年六月七日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年六月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：二等技術輔導員 劉嘉雯

二等技術輔導員 陳美韻

| Candidatos aprovados: | valores |
|-----------------------|---------|
| 5.º Tam Kin Man.....  | 82,28   |
| 6.º Kan Ieng Kit..... | 81,11   |
| 7.º Kong Wai Fu.....  | 80,83   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 7 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

*Vogais efectivas:* Fu San San, técnica de 1.ª classe; e

Leung Miu Yi, adjunta-técnica especialista.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

| Candidatos aprovados: | valores |
|-----------------------|---------|
| 1.º Chan Mei In.....  | 86,56   |
| 2.º Lei In Peng.....  | 84,33   |
| 3.º Iao I.....        | 84,17   |
| 4.º Loi Oi Teng.....  | 83,17   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 7 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

*Vogais efectivas:* Lao Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe; e

Chan Mei Wan, adjunta-técnica de 2.ª classe.

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分  
馮惠玲..... 79.39

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一七年六月七日交通事務局局長的批示確認)

二零一七年六月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管（顧問高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：二等技術輔導員 劉嘉雯

候補委員：特級技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$11,770.00)

## 公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補下列交通事務局行政任用合同人員之空缺：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

三、技術員職程第一職階特級技術員一缺；

四、技術員職程第一職階一等技術員八缺；

五、技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺）；

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Fong Wai Leng.....79,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 7 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior assessor).

*Vogal efectiva:* Lao Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe.

*Vogal suplente:* Leung Miu Yi, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

4. Oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

5. Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico (um lugar da área geral e um lugar da área de informática);

6. Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

七、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺（一般範疇一缺及資訊範疇兩缺）。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請之期限為十日，自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一七年六月八日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

7. Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico (um lugar da área geral e dois lugares da área de informática).

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門青年建設未來協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號067/2017。

#### 澳門青年建設未來協會

##### 《章程》

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門青年建設未來協會”，中文簡稱“青建會”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：團結澳門有志青年，秉承愛國愛澳傳統，聚焦青年迫切需求，做廣大青年的成長夥伴和“同路人”，引導思想正能量健康發展，為青年事務獻策建言，以“勇於擔當、奮力開拓”的精神，發揮橋樑紐帶作用，當好建設國家、繁榮澳門的主人翁為目標。

##### 第三條

##### 會址

本會之會址設於澳門風順堂街15號豐明大廈地庫CA座；本會可在澳門或其他地方設立分支機構或代表機構。

##### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦部分活動和福利的權利；

會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

##### 第三章

##### 組織機構

##### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條

##### 會員大會

會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長、和理事會、監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。

會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大特別事項得召開特別會員大會。

修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

##### 第八條

##### 理事會

理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對數贊同票方為有效。

##### 第九條

##### 監事會

監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

監事會每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對數贊同票方為有效。

##### 第四章

##### 經費

##### 第十條

##### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用時，得由理事會決定籌募之。

##### 第五章

##### 附則

##### 第十一條

##### 創設籌委會

由本會之創立人組成臨時籌委會，負責本會籌備成立期間之管理及運作，直至召開首次會員大會及選出第一屆各有關成員為止。

本章程最終解釋權歸本會理事會所有。

本章程經會員大會通過生效後，若有未盡善處，得由會員大會修訂之。

二零一七年六月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,860.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門茂名同鄉互助會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號066/2017。



**澳門茂名同鄉互助會章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門茂名同鄉互助會”，葡文名稱為“Associação de Mútuo Auxílio dos Conterrâneos de Mao Ming de Macau”，（以下簡稱“本會”）。

**第二條****宗旨**

本會的宗旨主要是團結鄉親，協助遇到困難的同胞解決問題，帶領同鄉一齊學習中國的優秀傳統文化，透過聖賢教育提高同鄉各方面的素質，發揮熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛家鄉的精神。提倡道德教育，敦倫盡分，眾善奉行。積極參與公益事業、落實敬老愛幼、扶危濟困、支持祖國和澳門特區政府共建和諧社會。

**第三條****活動**

本會依法以主辦、合辦或贊助形式定期舉辦符合本會宗旨的活動。

**第四條****會址**

本會辦事處設在澳門嘉路米耶圓形地1C號永興大廈地下D舖。可根據需要設立辦事處。經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

**第五條****性質及期限**

本會為非牟利團體。其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

**第二章****會員****第六條****會員資格**

任何旅居澳門的祖籍茂名地區鄉親以及認可本會宗旨、支持本會會務建設者皆可成為本會會員。會員加入本會採取完全自願原則，入會自願，退會自由。

**第七條****會員權利和義務**

會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；

- (二) 選舉權及被選舉權；

- (三) 對本會會務提建議及意見；

- (四) 參與本會舉辦的活動；

- (五) 退出本會。

會員履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會的決議；

- (二) 遵守所在當地法律法規、遵循良好道德；

- (三) 推動本會開展會務，參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

- (四) 按時繳納會費，方可享受會員權利；

- (五) 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

**第三章****組織機構****第八條****機構**

一、本會組織機構包括：會員大會、理事會、監事會。

二、在不妨礙上款所述機構享有之權限之情況下，本會得按實際需要設立工作輔助小組及項目小組，其設立、組成與運作受本章程及理事會通過之內部規章規範。

**第九條****會員大會**

一、會員大會為本會最高權力機構。

1. 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

2. 會員大會由理事會召集，並由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。

3. 會員大會之召集須最少提前十日以掛號信方式為之，或最少提前十日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會按法律規定召集有關會議。第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

5. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

6. 會員大會主席團由會長一名，副會長、常務副會長若干名組成，由會員大會協商推選產生。會長為本會會務最高負責人，主持會員大會。會長、副會長、常務副會長是理事會的當然成員。會員大會主席團總人數為單數。

二、會員大會職權如下：

1. 制定或修改本會章程及內部規章；
2. 選舉理事會、監事會之成員；
3. 審議理事會的工作報告，以及監事會的相關意見書；
4. 決定本會會務方針及作出相應決議；
5. 通過翌年度的活動計劃及預算；
6. 聘請名譽會長。

**第十條****理事會**

一、理事會：

1. 理事會成員由會員大會選出；

2. 理事會設理事長一人、副理事長及理事若干人、秘書長一人、副秘書長若干人。任期三年，可連選連任。會長、副會長、常務副會長是理事會的當然成員。理事會總人數為單數。

二、理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 主持及處理各項會務工作；
3. 確保維護及落實本會的宗旨，訂定有關其運作的一般指引及內部規章；
4. 向會員大會提交工作報告；
5. 聘請本會名譽理事；
6. 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；
7. 理事會代表本會向第三人作出行為或簽定合同；法律、本章程及其規章所賦予的其他職責。

**第十一條****監事會**

一、監事會：

1. 監事會由會員大會選出；

2. 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，互選產生，任期三年，可連選連任。監事會總人數為單數；

3. 會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕大多數贊同票方為有效。

二、監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

1. 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

2. 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

3. 向會員大會報告工作；

4. 提出改善會務及財政運作之建議；

5. 監督理事會一切行政決策及工作活動；

6. 審核本會財政狀況及賬目。

#### 第四章 經費

##### 第十二條 經費

一、會費；

二、政府機關、各界人士和團體的捐助；

三、其他。

#### 第五章 附則

##### 第十三條 法律規範

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年六月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,874.00)

(Custo desta publicação \$ 2 874,00)

#### 第一公證署

##### 證明

#### 澳門工人互助工會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號063/2017。

#### 章程

##### 第一章

##### 第一條

本會定名

澳門工人互助工會。

##### 第二條

本會宗旨

1、非牟利團體。

2、以促進本地區工人的團結，凝聚各階層、各社團的和諧，共促澳門長期經濟繁榮穩定，引導各業工人健康交流合作，起到積極的良好互動，加強與國內地區的社會義工，熱心組織進行合作交流，團結廣大各行業工作員工爭取應有的合法權益，支持澳門特區政府，依法施政，不定期舉辦各項有益活動為宗旨。

##### 第三條

本會會址

澳門、祐漢新村第二街順利樓50號4樓A313室。

#### 第二章

##### 第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，居澳門地區所有工作者，年滿18歲以上居民均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

(一) 會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦之各項活動的權利。

(二) 會員需按時繳交會費的義務，如故意欠交會費一年或以上者暫停會籍，補交會費後方可恢復。

(三) 會員需遵守會章和決議，不得做出損害本會聲譽之行動。如刻意違反本會章程及損害聲譽的，得由理事會給予警告，嚴重者由理事會經會員大會通過終止其會籍。

#### 第三章

##### 第五條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第六條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席團，理事會，監事會各成員，決定會務方針及審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長1名，副會長2名。每屆任期為三年，可連任。

(三) 會員大會每年舉辦一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大事項待召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三的贊同票，解散法人或延長法人續存期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

#### 第七條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議。

(二) 理事會由三名以上單數成員組成。設理事長一名和副理事長兩名，及理事多名，每屆任期三年，可連任。

(三) 理事會議每半年召開一次，會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票為有效。

#### 第八條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財務開支。

(二) 監事會由三名以上單數成員組成。監事長一名、副監事長兩名，及監事多名，每屆任期三年，可連任。每六個月召開一次會議，決議事項須獲出席成員四分之三，絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章

##### 經費

本會經費源於會員會費及不附帶條件的各社團社會熱心人士相關機構的資助。

二零一七年六月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**創聯體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月一日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為192號。該設立章程文本如下：

**創聯體育會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“創聯體育會”，中文簡稱為“創聯”，葡文名稱為“Clube de Desporto Chong Luen”（下稱本會）。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利機構。宗旨：推廣足球活動，娛樂和體育運動。提高本澳居民體育運動的興趣，促進本澳居民與外地的體育運動交流。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門路環石排灣和諧大馬路樂群樓第五座A7樓C座。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

本會可接受個人加入成為會員。所有感興趣的人士只要接受本會章程，可向理事會申請，經本會理事會審核和批准後，即可成為本會會員。

**第五條****會員之權利**

1. 有權參加會員大會。
2. 有選舉權和被選舉權。

3. 有權參與本會舉辦的各項活動及享有本會提供的福利。

4. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

5. 有權對本會工作提出批評、建議及監督。

**第六條****會員之義務**

1. 遵守本會會章。
2. 維護本會的信譽及權益，積極支持和參與本會的活動。
3. 本會架構之領導成員須積極履行任內之職責。
4. 繳交會費。

**第三章****組織****第七條****組織**

本會組織機關設會員大會、理事會及監事會。

**第八條****選舉和任期**

本會組織之架構成員在會員大會中以個別提名，以不記名投票和簡單多數票方式選出，每屆任期為兩年，可連選連任。

**第九條****會員大會之組成及權限**

1. 會員大會屬全體會員參與，是最高權力機關，設主席、副主席及秘書各一人；會員大會每年召開最少一次。在必要的情況下或應不少於三分之二會員聯名，亦得召開特別會員大會。

2. 大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

4. 會員大會職權為：

- a) 制定及修改會章。
- b) 審議每年會務報告及財務報告。

**第十條****理事會之組成及權限**

1. 本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長一人、秘書一人及理事若干人，其組成人數必須為單數。理事會視工作需要，可設立多個文娛體育項目小組。

2. 理事會職權為：

a) 執行會員大會決議。

b) 規劃和組織本會之各項活動。

c) 招收會員。

d) 理事長領導理事會執行會員大會決議，副理事長協理理事長工作，理事分工負責會務工作，理事長外出或因事缺席而未能履行職務時，由副理事長處理會務。

e) 本會有法律效力和約束力的文件和合約，由理事長或經理事會委託之成員代簽。

f) 凡作出任何有損本會聲譽及違反本會章程之會員，經理事會通過，可取消其會員資格。

**第十一條****監事會之組成及權限**

1. 本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長一人及監事若干人，其組成人數必須為單數。

2. 監事會職權為：

a) 負責監督理事會之運作。

b) 審查理事會工作報告及財務報告。

c) 監事會平常會議每年召開一次，由監事長主持。

**第十二條****榮譽會長、名譽會長、顧問之設立**

經理事會建議，本會可聘請社會賢達、熱心人士為本會之榮譽會長、名譽會長和顧問。

**第四章****經費****第十三條****本會之經費收入**

本會之經費收入如下：

1. 會員會費。

2. 團體、企業或熱心人士捐贈。
3. 政府資助。
4. 募捐。

## 第五章 附則

### 第十四條 補充法律

本會為非牟利機構，本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

二零一七年六月一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,414.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 414,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門休閒體育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月一日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為193號。該設立章程文本如下：

### 澳門休閒體育協會

#### 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門休閒體育協會”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：(一) 遵守憲法、《基本法》及有關法律、法規，遵守社會道德風尚團結海內外及澳門地區的各界有識之士，集中力量，發展休閒體育文化產業，澳門國際旅遊休閒都市服

務；(二) 團結愛好和平，維護國家統一；  
(三) 為國家的和平統一、長治久安貢獻出自己的力量。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門亞利鴉架街35號信鴉大廈C座地下。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊同本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長二名，監事若干。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年六月一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,723.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門才能教育學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月一日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為194號。該設立章程文本如下：



**澳門才能教育學會章程****第一章****總則****第一條  
名稱**

本會中文名為：澳門才能教育學會；

英文名為：Macau Talent Education Association。

**第二條  
會址**

本會會址設於澳門南灣大馬路815號才能商業中心6樓A座，本會會址可遷往本澳任何地方。

**第三條  
期限及宗旨**

1. 本會之存在期無限。
2. 本會為非牟利團體，宗旨是促進及推動澳門教育範疇的發展；組織、建立教育課程及活動，致力提高本地居民的教育水平。

**第二章  
會員****第四條  
會員資格**

1. 凡重視和熱衷於教育的有識之士，願意與志同道合者進行專業交流並協力推動澳門教育，須贊同本會宗旨及章程，由會員推薦及經理事會批准便得以成為正式會員。

2. 本會會員人數不限。

**第五條  
會員權利**

1. 出席會員大會；
2. 就本會會務作出查詢、建議；
3. 享有參與本會所舉辦之各項活動；
4. 有退會自由。

**第六條  
會員義務**

1. 遵守本會章程；
2. 支持和參與本會各項活動；
3. 繳納會費。

**第七條****喪失會員資格**

若會員嚴重違反會章，或觸犯本澳或外地刑事法例，有損本會聲譽，理事會有權中止其會籍，再交會員大會或特別會員大會討論是否取消其會員資格。

**第三章  
組織架構****第八條  
組織**

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

**第九條  
選舉和任期**

1. 由理事會中以個別提名、不記名投票和絕對多數票方式選出大會主席、副主席，理監事會成員，並公佈結果。
2. 會員大會主席、副主席、理事長、副理事長、監事長和副監事長及理監事成員的任期為三年。

**第四章  
會員大會****第十條  
組成**

1. 會員大會設主席一人、副主席一人，當主席不能履行其職責時，由副主席代理之。
2. 會員大會主席負責對外代表本會發言。

**第十一條  
召開**

1. 會員大會每年最少舉行一次，由理事會於一個月前書面或簽收方式通知會員召開，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。
2. 遇特殊需要，得召開特別會員大會。特別會員大會得由理事會召集。

**第十二條  
會員大會權力**

審議及表決理事會的工作報告和財政報告，聽取監事長的意見。

**第五章  
理事會****第十三條  
組成**

1. 理事會由單數成員組成，透過互選產生：理事長一人、副理事長、財政秘書一名。
2. 理事長負責主持理事會會議及其他活動。
3. 當理事長不能履行其職責時，由副理事長代理之；若正、副理事長缺席時則由理事會成員互選臨時主席代理職務，直至會員大會召開為止。
4. 財政秘書負責：
  - a. 管理本會一切財政收入及開支；
  - b. 依時提交本會之會計賬目；
  - c. 本會的文書處理。

**第十四條  
職責**

1. 理事會為本會執行機構。
2. 理事會會議每半年最少召開一次，會議須有半數以上成員出席，及通知監事會列席。
3. 理事會行使下列職權：
  - a. 執行本會的決策；
  - b. 委任本會的代表，參與其他的組織或活動；
  - c. 招收會員；
  - d. 召開會員大會；
  - e. 整理本會的年度工作報告及財政報告，再在會員大會報告。

**第六章  
監事會****第十五條  
職責**

監事會行使下列職權：

1. 列席理事會會議，審閱理事會會議記錄；
2. 審核財政收支；
3. 就理事會之工作報告及財政報告，向會員大會提交意見；
4. 召開特別會員大會。



## 第十六條 組成

監事會由單數成員組成，透過互選產生：監事長一人、副監事長一人及財務一名。

## 第七章 財政收支

### 第十七條 收入

本會的收入包括：  
公共或私人機構之捐贈；  
本身財產之收益。

### 第十八條 支出

1. 本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。
2. 所有支出應由至少兩名理事會成員簽名。

### 第十九條 附則

1. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；
2. 解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一七年六月一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,845.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 845,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 新口岸區坊眾聯誼會青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為198號。該設立章程文本如下：

## 新口岸區坊眾聯誼會青年協會章程

### 第一章 總則

第一條——本會中文定名為“新口岸區坊眾聯誼會青年協會”，葡文名為“Associação de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior”，會址設於澳門新口岸飛南第街11號獲多利大廈B座2樓AK。是新口岸區坊眾聯誼會之屬會。

第二條——本會以擁護“一國兩制”，愛國愛澳，團結年青坊眾，維護會員正當權益，培育年青人發揚互助精神，積極為澳門出謀獻策。推廣社區活動，促進睦鄰關係，關注民生，服務社群，辦好文教、福利、康樂工作及支持公益為宗旨。

### 第二章 會員

第三條——凡願意服務本區的坊眾，不分性別，年齡在十八歲至四十五歲（特邀會員不受年齡限制），持合法澳門居民身份證，遵守本會會章者，可申請加入本會。

會員權利：

1. 選舉權及被選舉權；
2. 批評及建議之權；
3. 享受本會所舉辦的文教、福利、康樂等活動之權利。

會員義務：

1. 遵守本會會章及決議；
2. 支持、參與會務工作；
3. 繳納入會基金及會費。

第四條——會員如有違反會章，破壞本會行動者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告，警告或開除會籍之處分。本會有權追究責任。

### 第三章 組織

第五條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第六條——會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條——理事會

1. 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第八條——監事會

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 會議

第九條——會員大會每年召開一次。在特殊情況下由會長提議，經理監事會同意；或由超過半數會員聯署，可向理監事會提出提前或延遲召開。

第十條——常務理事會議每月召開一次，理事會會議每兩個月召開一次，由理事長召集。在理事長認為必要時，得召開臨時會議。監事會會議每三個月召開一次，由監事長召集進行。

第十一條——會員大會、理事會如遇人數不足，則依照指定的開會時間半小時後作第二次召集召開，屆時不管出席人數多寡會議均為有效。會議表決事項須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第五章 經費

第十二條——1. 會員分為永久個人會員和一般個人會員，永久個人會員一次性繳納會費澳門幣300元，一般個人會員每年繳納會費澳門幣30元。

2. 一般會員會費規定於當年（公曆十二月三十日為結算日）繳交，如逾期一年仍未繳清者，則作自動退會論，其所交之各項費用一概不發還。

第十三條——理事會可根據社會發展及會務需要，調整各項會費或進行社會募捐。

## 第六章 附則

第十四條——本章程經會員大會通過後實行。

第十五條——本章程解釋權屬理事會，修改權屬會員大會。

二零一七年六月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$1,938.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 938,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門全人國際教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為200號。該設立章程文本如下：

#### 澳門全人國際教育協會 章程

### 第一章 總則

第一條——名稱：

本會中文名稱為“澳門全人國際教育協會”，葡文名稱為“Associação de Internacional Educação Holística de Macau”，葡文簡稱為“AIEHM”，英文名稱為“Macao Holistic International Education Association”，英文簡稱為“MHIEA”。

第二條——宗旨：

本會為非牟利團體，宗旨為舉辦各類活動以鼓勵居民積極參與社會、促進人際溝通、提升內外涵養及文化素質，充分發展個人潛能以達至身心健全的完整個體，培育文化、藝術及學術等人才。

第三條——會址：

設於澳門畢仕達大馬路26-54-B中福商業中心4樓J室。經理事會決議，會址可遷移至其他地點。

## 第二章 會員

第四條——會員資格：

凡認同本會宗旨及章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務：

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

第六條——機構：

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會：

（一）本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，連選可連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會：

（一）本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干人。每屆任期為三年，連選可連任。

（三）理事會會議每三個月召開一次，決議須獲出席成員的過半數同意方為有效。

第九條——監事會：

（一）本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干人。每屆任期為三年，連選可連任。

（三）監事會會議每三個月召開一次，決議須獲出席成員的過半數同意方為有效。

## 第四章 經費

第十條——本會的經費來源包括會員會費、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

## 第五章 附則

第十一條——本會章程如有遺漏之處，將經由理事會修訂及會員大會通過。

二零一七年六月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$1,527.00）  
（Custo desta publicação \$ 1527,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門和聲音樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為199號。該設立章程文本如下：

#### 澳門和聲音樂協會 章程

### 第一章 名稱、地址及宗旨

第一條——名稱及性質：

本會中文名稱為“澳門和聲音樂協會”，中文簡稱為“和聲會”，葡文名稱為“Harmonia-Associação de Música de Macau”，葡文簡稱為“HAMM”，英文名稱為“Harmony-Music Association of Macau”，英文簡稱為“HMAM”（以下簡稱本會），是一個非牟利的音樂團體。

**第二條——地址：**

1. 本會會址設於：澳門聖祿杞街2號華斌大廈地下。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

**第三條——宗旨：**

1. 本會為非牟利團體，以分享及交流形式，促進音樂文化發展，豐富藝術生活，提高個人文化和生活素質，通過推廣各種樂器，提升大眾對音樂的認知和興趣，普及澳門音樂文化，為有志表演會員提供表演平台，團結相關音樂愛好者及維護其利益作為宗旨。

2. 為達至上述目標，本會可與其他本地或國際上的團體或機構合作舉辦有關音樂及相關藝術的交流、表演、講座、研討會、展覽以及印製及發行有關的書籍和單張。

**第二章****會員資格、權利及義務****第四條——會員資格：**

凡贊成本會宗旨，願意遵守本會章程，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。

**第五條——會員權利：**

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
3. 參與本會舉辦的所有活動；
4. 享用本會各項設施；
5. 對本會工作提出意見和建議的權利。

**第六條——會員義務：**

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 按期繳納會費；
3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

**第三章****管理機關**

第七條——本會管理機關有：會員大會、理事會和監事會。

第八條——會員大會負責制訂或修訂本會章程及選舉會員大會領導成員、理事會及監事會成員。

第九條——會員大會為本會之最高職權機構，會員大會領導成員設會長一名，副會長一名及秘書一名，每三年改選一次，可連任。

第十條——會員大會於每年舉行不少於一次，在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議，並至少提前八天以掛號信或簽收方式通知，並在通知書內註明開會日期、地點、時間及議程。

**第十一條——會員大會之職權：**

1. 批准及修改章程及內部規章；
2. 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會及監事會成員；
3. 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
4. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及賬目結算。

第十二條——理事會為本會執行機關，負責執行及推動會務；理事會由三人或以上單數成員所組成，其中一名為理事長，理事會成員任期為三年，得連任。理事會總人數由會員大會決定。

第十三條——監事會為監察理事會各項工作的機關；監事會由三人或以上單數成員所組成，其中一名為監事長，監事會成員任期為三年，可連任。監事會總人數由會員大會決定。

**第四章****顧問**

第十四條——本會得邀請知名人士或有相關藝術成就之人士，經由理事會提名，由會員大會以過半數贊同票通過，可擔任本會顧問。

**第五章****財政**

第十五條——本會經費來自會員會費、社會各界熱心市民與團體企業的贊助和捐贈。

**第六章****章程之通過、遺漏及修改**

第十六條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。倘有其他遺漏，則採用規範一般團體的法規處理。修改本會章程必須以會員大會通過並作出修訂。

**第七章****解散及延續**

第十七條——解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體會員四分之三之贊同票。

**第八章****會徽**

第十八條——本會會徽如附圖所示。

**Harmony**  
Music Association of Macau

二零一七年六月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,046.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 046,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**好聲音曲藝會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為197號。該設立章程文本如下：

**章程****一 定名及社址**

第一條——定名：中文：好聲音曲藝會，中文簡稱為“好聲音”。

第二條——會址：澳門提督馬路32號永祥大廈地下。

第三條——本會為沒牟利的團體。

**二 宗旨**

第四條——本會宗旨為豐富本地文娛活動，提升居民文化素質，聯繫喜愛曲藝，歌唱人士。希望本會的成立能為他們提供多一個互相學習交流的平台，共創和諧社會。

**三 組織架構**

第五條——會員大會是由所有會員組成並設會長一名，會員大會是本會最高權力架構，其職權是定出會內工作方針及由大會投票取決所有議程。

第六條——理事會是由三名或以上單數成員組成並設理事長一名。職務為執行會內行政及財務工作。



第七條——監事會亦由三名或以上單數成員組成並設監事長一名。職務監督各項會務工作的進行。

第八條——以上會員大會會長，理事會，監事會等成員任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

第九條——會員大會每年至少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議日期，時間，地點及議程。

#### 四 權力與義務

第十條——本會歡迎對曲藝，音樂，歌唱有興趣的人士參加，條件為須通過大會審批。

第十一條——因由會員造成對本會不利者可終止其會籍，但須通過會員大會審批。

第十二條——會員的義務：本會舉辦的活動，會員應主動參加及協助。

第十三條——會員的權利：參加本會活動，享有選舉及被選舉的權利。

#### 五 經費

第十四條——本會經費源於會員少量會費或政府資助。

第十五條——本會章程若有未善之處，可由會員大會決議修改，但其決議須獲出席會員四分之三贊同票；解散法人，須獲全體會員四分之三贊同票。

二零一七年六月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,038.00)

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門摔角文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月七日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第42號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門摔角文化協會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

(名稱)

中文名稱：“澳門摔角文化協會”；

葡文名稱：“Associação da Cultura de Luta Livre de Macau”；

英文名稱：“Macau Wrestling Culture Association”。

#### 第二條

(會址)

本會會址設於澳門美麗街21號怡美大廈1樓D座，經會員大會批准，會址可遷到澳門任何地方。

#### 第三條

(開始運作及存續期)

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

#### 第四條

(宗旨)

本會為非牟利團體，弘揚愛國愛澳精神。宗旨是加強社會各界對摔角文化的認識，積極參與社會各項公益活動，團結社區的文化公益和志願團體，為澳門各界的摔角文化事業服務，凝聚本澳公益人事和各方力量，促進澳門與各地公益團體的溝通與交流，積極推動澳門的摔角文化事業發展。

#### 第五條

(收入)

本會的收入來源主要為：

一、本會會員繳納的會費或捐助；

二、必要時得向會員和社會人士募集。

#### 第二章

#### 會員

#### 第六條

(入會資格)

凡有意加入並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待理事會批准後，即成為會員。

#### 第七條

(權利)

本會會員均享有下列權利：

一、參加會員大會及有表決權；

二、有選舉權及被選舉權。

#### 第八條

(義務)

會員必須履行以下義務：

一、遵守本會章程、內部規章及大會決議；

二、維護本會的聲譽。

#### 第九條

(退出及除名)

一、若自行退出本會，應最少提前1個月以書面形式向理事會提出申請；

二、會員若違反章程，經理事會通過，可被撤銷會籍。

#### 第三章

#### 機關

#### 第十條

(法人的機關)

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

#### 第十一條

(會員大會)

一、會員大會為本會的最高權力機關；

二、制定或修改會章，選舉會員大會、理事會及監事會各成員；

三、會員大會設會長一名及副會長若干名，每屆任期為三年，可連選連任；

四、會員大會每年最少召開一次，最少於八天前透過掛號信或簽收方式召集，召集書內須列明會議日期、時間、地點及議程。

#### 第十二條

(理事會)

一、理事會是本會的行政管理機關；

二、負責籌備召開會員大會，執行會員大會決議，向會員大會報告工作和財務狀況；

三、理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

第十三條  
(監事會)

- 一、監事會是本會的監察機關；
- 二、負責稽核及督促理事會各項工作；
- 三、監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

第四章  
其他

第十四條  
(章程之修改)

- 一、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；
- 二、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；
- 三、本章程如有未盡善之處，得按本澳現行有關社團的法律規定，經理事會建議交由會員大會通過並進行修改。

二零一七年六月七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,055.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

國際(澳門)學術研究院

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月七日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第44號，有關條文內容載於附件。

國際(澳門)學術研究院

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會的中文名稱為“國際(澳門)學術研究院”，英文名稱為“International (Macau) Institute of Academic Research”。

第二條  
宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為熱愛學術研究，團結世界廣大學術研究愛好者；熱心服務社會，推廣、普及、促進各學術研究領域的繁榮和發展。

第三條  
會址

本會會址設於澳門太和圍6號太和花園3樓B。

第二章  
會員

第四條  
會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條  
會員權利及義務

- (一) 會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。
- (二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章  
組織架構

第六條  
機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條  
會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或透過簽收之方式召集，通知書內須註明會議的日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條  
理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長和理事各若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條  
監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長和監事各若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章  
經費

第十條  
經費

本會經費源於會員會費或社會各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年六月七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,615.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

天空健美協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月七日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第43號，有關條文內容載於附件。



**天空健美協會****章程****第一章****總則**

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱為“天空健美協會”，中文簡稱為“天空健美”，英文名稱為“Sky Fitness Association”，英文簡稱為“Sky Fitness”。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進健身及健美興趣的交流，並推廣健身及健美的益處，培養積極做運動的興趣。

## 第三條

## 會址

本會會址設於澳門慕拉士大馬路143~173號激成工業大廈第二期13樓M。

**第二章****會員**

## 第四條

## 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

## 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構**

## 第六條

## 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條

## 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

## 第八條

## 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條

## 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費**

## 第十條

## 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年六月七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,654.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門名酒收藏協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月七日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第45號，有關條文內容載於附件。

**澳門名酒收藏協會****章程****第一章****總則**

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱為“澳門名酒收藏協會”。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨：推廣酒文化，普及有關酒的知識；透過舉辦各種酒品展覽、品嘗及交流等活動，提升澳門與世界各地酒品愛好者的生活品位，交流及分享心得。

## 第三條

## 會址

本會會址設於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路145號百利寶花園地下J座。經理事會同意，會址可以遷移至澳門任何地方。

**第二章****會員**

## 第四條

## 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

## 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；透過選舉產生會長、副會長、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名及副會長若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會長根據會務需要，可決定邀請各地社會知名人士在本會擔任各種榮譽性質之職位。

(四) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上之單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每年最少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上之單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每年最少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 附則

#### 第十條 經費

本會經費來源主要來自會費、各種合法資助、捐贈及其他合法收益。

#### 第十一條 其他

本章程未規定之條文，概依澳門特別行政區現行法律規範執行。

二零一七年六月七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,703.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 一帶一路法律服務研究會

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 1 de Junho de 2017, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2017 sob o documento número 2, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

### 一帶一路法律服務研究會

#### 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條——名稱

本會中文名稱為“一帶一路法律服務研究會”。

##### 第二條——性質

本研究會是由海內外從事法律服務的專業法律服務機構、高校和專業人士組成的全球性、專業性、非營利性社團組織；旨在為回應“一帶一路”戰略，為中國企業提供境外法律服務和外國企業提供境內法律服務的法律服務機構、高校和專

業人士，提供一個創新研討、資訊交流、尋求合作、增進友誼、共同發展的活動場所，為研究會各會員之間加強業務研討，提升法律服務水準，增加資訊溝通，增進業務合作而搭建的一個開放性的平臺。

#### 第三條——宗旨

本研究會的宗旨：遵守“一帶一路”沿線國家和地區的法律法規，遵守社會道德風尚，以“繼承、創新、務實、發展”為原則，以“樂於分享、創新發展、便捷高效、合作共贏”為宗旨，通過建立內地、港澳臺、海外法律服務機構、高校和專業人士之間的合作關係，提高法律服務品質，反映會員願望和行業情況，維護會員的合法權益和行業利益，增強研究會各會員的實力，擴大研究會各會員在法律服務領域的影響力，為促進法律服務品質和法律服務行業的健康發展做出積極貢獻。

### 第二章 內部運作

#### 第四條——原則

本會遵循以下原則：

(一) 合法原則：即會員之間的合作不違反現行法律法規的規定；

(二) 平等原則：地位平等，相互協商，宣導各會員之間簽訂合作協定互相提供幫助；

(三) 共贏原則：合作互惠，追求共贏；

(四) 效率原則：追求更高的辦事效率。

#### 第五條——會址

本會住所為：澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心10樓C座；

秘書處設於：中國（廣東）自由貿易試驗區珠海市橫琴自貿區總部大廈805室。

#### 第六條——發展目標

本會的發展目標：希望通過研究會各會員的努力，穩步推進研究會發展，不斷擴大研究會在中國乃至全球影響力，為研究會會員打造更好的服務平臺，謀求更大的發展。

#### 第七條——法律監督

本會接受澳門登記機關的監督。

#### 第八條——合作範圍

本會的合作範圍

(一) 宣傳“一帶一路”戰略，反映會員和涉外法律服務行業的有關問題、意見和願望；

(二) 組織會員之間的交流、研討、學習，總結相關工作經驗，分享成功經驗；

(三) 與海內外相關機構建立良好的合作關係，依託彼此的資訊與資源，共同發展，互相學習，互利互惠，共同推進法律服務的發展；

(四) 組織會員為“一帶一路”中國企業提供優質的境外法律服務。為參與“一帶一路”的外國企業提供優質的境內法律服務；

(五) 利用研究會的共同資源，提供國內外一流專家諮詢會診，發行法律服務內部刊物；編輯“一帶一路”沿線國家和地區法律實用指南；

(六) 組織各種形式的講座、法律服務論壇，向政府、社會和企業宣傳專業法律知識，開展法律諮詢服務；

(七) 加強研究會品牌建設，提升研究會品牌形象，將其打造成為業內具有重大影響力的法律服務合作平臺；

(八) 其他形式的合作。

### 第三章 會員

#### 第九條——會員

“本研究會”會員由境內外具有一定影響力的法律服務機構、高校、專業人士和相關的研究機構組成，在各會員保持組織和業務上的獨立性、財務上的自主性的前提下，建立合作關係。

#### 第十條——資格

申請加入本研究會的會員，必須具備下列條件：

1. 擁護本研究會的章程；
2. 自願加入並積極支持和參與本研究會活動；
3. 法律服務、研究機構、高校或法律專業人士；

#### 第十一條——會員權利

會員享有下列權利：

1. 參加研究會會員大會，擁有研究會重大事項的決策權；
2. 參加研究會舉辦的學習、培訓、研討和經驗交流等活動；
3. 對研究會秘書處的工作提出建議、意見並進行監督；
4. 合理利用研究會品牌、產品等相關資源。

#### 第十二條——會員義務

(一) 遵守本研究會章程，執行研究會決議，遵守行業及職業規範；

(二) 維護研究會聲譽，不得進行違規執業及有損研究會聲譽的行為；

(三) 積極參加本研究會組織的各項經驗交流、學習培訓等活動；

(四) 積極開發具有獨特競爭力的法律服務產品；

(五) 及時足額繳納會費，會員如果1年不交納會費或不參加本研究會活動，由研究會秘書處給予提醒，連續2年不交會費或者不參加本研究會活動的，視為自動退會；

(六) 保守研究會秘密，維護研究會智慧財產權；

(七) 會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會表決通過，予以除名。

### 第四章 組織機構

#### 第十三條——會員代表大會及職責

本研究會的最高權力機構是會員大會，會員大會由全體會員組成。會員大會的職權是：

1. 制定和修改研究會章程；
2. 選舉或罷免研究會理事、監事；
3. 討論決定研究會發展規劃、研究會產品開發及市場定位；
4. 審議批准理事會年度工作計劃及預算；
5. 審議批准理事會年度工作報告及財務報告；
6. 決定研究會的變更及終止；
7. 決議其他有關重大事項。

#### 第十四條——會員代表大會的召集與召開

研究會設會員代表大會，會員代表大會每一年召開一次，由理事會召集。

#### 第十五條——會員代表大會代表的產生

會員代表大會的代表由自願報名的和理事會指定兩種方式產生。

會員大會或會員代表大會以實行一人一票制，與會代表超過半數為有效，表決以與會代表超過2/3同意為通過。

#### 第十六條——理事會

理事會為本研究會的行政管理機關。會員大會或會員代表大會閉會期間，理事會是研究會的最高組織執行機構，對研究會進行決策管理，貫徹執行會員大會或會員代表大會決議，討論工作細則，制定工作任務。

#### 第十七條——理事會的職權

理事會的職權是：

1. 執行研究會會員大會或會員代表大會的決議；
2. 選舉和罷免研究會理事會主席、副主席和研究會秘書長；
3. 籌備召開會員代表大會；
4. 編制年度工作計劃及預算；
5. 制定及提交年度工作報告及財務報告；
6. 決定會員的吸收與除名；
7. 制定和修改內部管理制度；
8. 討論或決定研究會其他重大事項。

#### 第十八條——理事會的召開

理事會每年召開一次，會議形式可以是集中開會的方式，也可以是網路視訊會議的方式或電話會議的方式。

#### 第十九條——理事會的組成

理事會成員由研究會會員推舉產生，每個會員可以推舉一至三名理事。理事會設研究會主席一人，副主席若干人，總數為單數。理事會實行一人一票制，理事會以超過半數理事參會為有效，表決以與會理事過半數同意為通過。

#### 第二十條——研究會會議的表決

會員大會或會員代表大會、理事會的任何會議決議都以不記名方式投票表決。

#### 第二十一條——研究會秘書處

研究會設立秘書處，處理研究會日常事務。研究會秘書處設秘書長一名和副秘書長若干名，由理事會聘任。秘書處擬設在中國（廣東）自由貿易試驗區珠海市橫琴自貿區。

#### 第二十二條——秘書長的職責

秘書長職責：

1. 在理事會主席領導及授權下處理日常工作；



2. 負責會員代表大會、理事會的籌備與召開；

3. 受理新會員加入研究會的申請，對申請單位或個人資格進行初步審查；

4. 依據研究會有關制度提議除名違規研究會會員及受理會員的退出申請；

5. 建立和管理研究會會員檔案；

6. 負責會員對外聯絡；

7. 執行研究會代表大會和理事會交辦的其他事項。

第二十三條——理事會會員的任期與資格

主席、副主席、秘書長、副秘書長每屆任期三年，連續任職一般不超過兩屆。其必須具備條件如下：

1. 在涉外法律服務領域內有較大影響力；

2. 身體健康，能堅持正常工作。

第二十四條——監事會

一、本會監察機構為監事會，其職能為：

1. 監察理事會日常會務運作和財政收支；

2. 監察理事會執行會員大會決議，負責審查本會的文書，核對現存的有價物；

3. 對所有的財政年度賬目，資產負債表及其他由理事會提出的事宜，以書面提出意見呈交會員大會。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一人、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第二十五條——研究會委員會

研究會下設各工作委員會和業務委員會，各委員會定期召開會議，以促進並協調會員的發展。

## 第五章

### 資產管理

第二十六條——研究會經費

研究會經費來源：

1. 會員所繳納的會費；

2. 捐贈和贊助收入；

3. 政府資助；

4. 在核准的業務範圍內開始開展活動或服務的收入；

5. 利息；

6. 其他市合法收入；

第一屆會員大會及秘書處的日常經費由人和啟邦（橫琴）聯營律師事務所捐贈和贊助，第一屆會員第一年免收會費。

第二十七條——本研究會按會員大會投票表決通過的會費管理辦法收取會費。

第二十八條——所有經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展支出，不得在會員中分配。

第二十九條——本研究會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

第三十條——本研究會配備具有專業資格的會計人員。會計人員必須進行會計核算，實行會計監督。會計人員調動工作或離職時，必須與接管人員辦理交接手續。

第三十一條——本研究會的資產管理必須接受會員大會和財政部門的監督。資產來源屬於政府撥款或者社會捐贈、資助的，必須接受審計機關的監督，並將有關情況以適當方式向社會公佈。

第三十二條——本研究會換屆或更換法定代表人之前必須接受社會團體登記管理機關和業務主管單位財務審計。

第三十三條——由本研究會聘請會計師事務所完成財務審計。本研究會的資產，任何單位、個人不得侵佔、私分和挪用。

## 第六章

### 終止程式

第三十四條——本研究會完成宗旨或自行解散或由於分立、合併等原因需要登出的，由理事會提出終止動議。

第三十五條——本研究會終止動議須經會員大會表決通過，並報業務主管單位審查同意。

第三十六條——本研究會終止前，須在業務主管單位及有關機關指導下成立清算組織，清理債權債務，處理善後事宜。由本研究會聘請會計師事務所進行清算的財務審計。清算期間，不開展清算以外的活動。

第三十七條——本研究會應在清算結束之日起15日內到登記管理機關辦理註銷登記手續。本研究會經社會團體登記管理機關辦理註銷登記手續後即為終止。

第三十八條——本研究會終止後的剩餘財產，在業務主管單位和社會團體登記管理機關的監督下，按照章程的有關規定，用於發展與本研究會宗旨相關的事業。

## 第七章

### 附則

第三十九條——研究會會員爭議解決機制

在合作過程中研究會會員之間發生爭議的，可提交研究會秘書處進行調解；如秘書處調解不成的，研究會會員可提請珠海國際仲裁院裁決。對於發生的爭議有明顯過錯的一方，研究會將按照本章程處理。

第四十條——本章程的解釋

本研究會章程由研究會理事會負責解釋。

第四十一條——研究會章程的生效

本章程自各成員簽字或蓋章，研究會會員大會決議通過，並社會團體登記管理機關核准之日起生效。各研究會會員均同意遵照執行。

私人公證員 Nuno Simões

Cartório Privado, em Macau, 1 de Junho de 2017. — O Notário, Nuno Simões.

(是項刊登費用為 \$5,249.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 249,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

暨南大學澳門法學同學會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一七年六月八日起，存放於本署2/2017號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為14號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

**暨南大學澳門法學同學會  
章程**

**第一章**

**名稱、性質、宗旨及會址**

**第一條  
名稱**

本會之中文名稱：暨南大學澳門法學同學會；葡文名稱：Associação de Antigos Alunos de Direito da Universidade Jinan em Macau；英文名稱：Jinan University Law Alumni Association of Macao。（以下簡稱“本會”）

**第二條  
性質及宗旨**

本會為非牟利聯誼團體，其存續不設限期，宗旨為：

(1.) 加強曾在暨南大學法學院、知識產權學院及原經濟學院經濟法系就讀或任職之澳門校友之間、校友與母校之間聯繫，支持母校的發展；

(2.) 開展並參與有關文化、學術及社會活動；

(3.) 促進澳門社會的安定繁榮及經濟發展；

(4.) 維護會員合法及正當權益。

**第三條  
會址**

本會會址設於澳門上海街175號中華總商會大廈11樓J座，經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

**第二章  
會員**

**第四條  
會員資格**

曾在暨南大學法學院、知識產權學院及原經濟學院經濟法系就讀或任職之澳門校友可向本會申請加入本會，經理事會登記即可成為本會會員。

**第五條  
會員權利**

會員權利：

(1.) 會員大會上有投票權、選舉權及被選舉權；

(2.) 參與本會所舉辦的一切活動的權利；

(3.) 對會務批評及建議之權利；

(4.) 退出本會的權利。

**第六條  
會員義務**

會員義務：

(1.) 遵守會章、會員大會及理事會通過之決議。

(2.) 提供及更新校友會內所登記的個人資料，而會員個人資料屬保密性資料，不得作非校友會活動之用；

(3.) 不得作出有損本會聲譽之任何活動；

(4.) 在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動。

**第七條  
處分**

1. 會員如有違反本會章程之規定或作出影響本會聲譽之行為者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告、中止會籍或開除會籍及保留追究一切責任的權利。

2. 凡被中止會籍之會員，其會員權利及義務在被處罰期間被中止。

**第三章  
本會的機關**

**第八條  
會員大會**

1. 會員大會為本會的最高權力機構，負責制定或修改本會章程，決定本會之性質、方針和政策，以及具有選舉各機關成員、任免理事會及監事會成員、審議及投票通過理事會和監事會的工作報告、帳目報告及監事會的意見的權力。

2. 會員大會每年至少召開一次平常會議，以提議、討論及通過理事會之工作報告、帳目報告和監事會的意見。

3. 會員大會可應理事會、監事會或不少於總數三分之一會員書面要求而召開特別會議。

4. 會員大會召集須於會議召開的八日前以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。

5. 會員大會由會長召集並出任會議主持。如第一次召集之時間已屆而出席會員人數不足半數，則於半小時後於同一地點進行之會議視為第二次召集，屆時則不論出席人數多寡，會議所作之決議均視為有效，但法律另有規定者除外。

6. 會長、理事會或由出席會員大會十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

7. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不妨礙適用以下兩款之規定。

8. 修改章程、罷免當屆領導機構成員、撤銷以往會員大會之決議，須獲出席會員大會四分之三贊同票通過。

9. 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票通過。

10. 會員大會之主席團由會長一人、常務副會長若干人、副會長若干人組成，人數須為單數，通過會員大會民主選舉產生，任期三年，連選得連任。

11. 會長又或由會長授權之理事長、副理事長、常務副會長或副會長的任一人，可為本會的對外代表。

**第九條  
理事會**

1. 理事會為本會的行政機構，執行會員大會決議，處理日常會務。

2. 理事會由三名或以上成員組成，但總人數必需為單數，通過會員大會選舉產生。

3. 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名、秘書長一名、財務部部長一名，由理事互選產生。

4. 理事會直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，及理事會的決議，開展各項會務活動。

5. 根據會務發展需要，理事會可透過決議設立不同職能部門，而各部門的負責人由理事互選產生。

6. 理事會每屆任期三年，連選得連任。

7. 理事會每年至少召開一次平常會議；當理事長認為有需要使本會有更佳運作時，可召開多次特別會議。

8. 理事會僅在過半數成員出席會議之情況下，方可作出決議。

9. 理事會的決議取決於出席成員的過半數票，主席除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

**第十條  
監事會**

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會工作及法人財產，就其監察活動編製監察報告提交會員大會，並履行法律及章程所載之其他義務。



2. 監事會由三名或以上成員組成，但總人數必須為單數，通過會員大會選舉產生。

3. 監事會設監事長一名、副監事長一名、監事一名或多名，由其成員互選產生。

4. 監事會每屆任期三年，連選得連任。

5. 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務；

6. 監事會成員不得以本會名義對外發表意見。

#### 第十一條 名譽職務

經理事會決議，本會可聘請暨南大學校董及本澳知名人士、學者、校友出任本會名譽職務或顧問職務。

#### 第四章 經費

##### 第十二條 收入

1. 為舉辦本會之活動，如有需要時，經理事會通過，本會可向本會會員、社會人士、政府及團體機構等籌集經費或資助；

2. 本會亦可接受不附帶任何條件的捐獻。

二零一七年六月八日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,884.00)

(Custo desta publicação \$ 2 884,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 培華中學家長會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月二日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為196號。該修改全部章程文本如下：

#### 培華中學家長會章程

##### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“培華中學家長會”；本會葡文名稱為“Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Pui Va”。

第二條——本會會址設在澳門氹仔海洋花園第二街90號培華中學。

第三條——本會的宗旨以增進家長團結互助、加強家長與學校的聯繫，協助學校開展教育活動；對學校的教育環境、教育規劃、教育管理、教育組織提出意見及建議；維護家長、學生及學校的合理權益。

第四條——本會為非牟利團體。

##### 第二章 會員

第五條——所有就讀或曾就讀於澳門培華中學的學生家長及監護人，願意遵守會章，均可成為本會會員。

第六條——會員之權利

1. 參加全體會員大會，有發言權及表決權。

2. 有選舉權及被選舉權。

3. 參與本會舉辦之各項活動，享受本會會員之福利。

第七條——會員之義務

1. 遵守會章及執行決議案。

2. 積極參與本會之會員大會及各項活動。

3. 維護本會及學校聲譽與權益。

##### 第三章 組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。本會對外由會長或理事長代表。

第九條——會員大會

1. 會員代表大會為本會最高權力機關，職權是聽取和審查理事會工作報告，制訂及修改會章決議等重大事項、選舉和任免會長、副會長、理事會及監事會成員等；

2. 會員大會每年召開一次，由理事會召集。須提前八天以掛號信或簽收方式通

知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程；

3. 會員大會須在二分之一以上會員出席方為有效，如遇人數不足時，於半小時後重新召開，無論多少會員出席會議均為有效；

4. 設會長一人，副會長若干人，總數為單數組成。任期三年，正副會長連選得連任；

5. 會長對內指導會務工作，主持會員大會，副會長協助會長履行職務。正副會長可隨時出席本會各種會議。

第十條——理事會

1. 理事會由會員大會選舉產生，是休會後的最高執行機構；

2. 理事會由若干名成員組成，人數必需為單數。包括理事長、副理事長、秘書及多名理事等；

3. 理事會負責執行會員大會之決議、處理會務及組織本會活動、提交工作報告，履行法律及章程所載的其他職責；

4. 理事會每月召開一次，由理事長或副理事長召集，若必要時，可提前三天通知召開；

5. 理事會的任期為三年，連選得連任；

6. 正、副理事長可以代表家長會出席學校舉行的有關會議。

第十一條——監事會

1. 監事會由會員大會選出，為本會監察機構，負責監督和審查理事會的會務及財政運作；

2. 監事會由若干成員組成，人數必需為單數，包括監事長，副監事長及監事；

3. 監事會任期三年，連選得連任。

##### 第四章 其他

第十二條——本會的經費來自

1. 會費；

2. 接受有關熱心人士合法財物之捐贈；

3. 政府有關部門的贊助。

第十三條——家長會的所有支出費用，須由兩位或以上理事會成員（理事長或副理事長）簽署方為有效。

第十四條——本會可聘請社會知人士及學校行政或老師擔任顧問。

第十五條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

第十六條——解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

二零一七年六月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,850.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門青少年體育舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月一日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為191號。該修改章程文本如下：

第一章第二條：本會地址：澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第一期10樓D座。

第三章第八條：會員大會主席團設立會長、秘書各一名、副會長二名、至少每年召開會員大會一次。

第三章第九條：理事會設理事長一名、副理事長二名、理事若干名；理事會成員之人數為單數。

二零一七年六月一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$411.00)  
(Custo desta publicação \$ 411,00)



澳門航空股份有限公司

截至二零一六年十二月三十一日止年度賬目

二零一六年十二月三十一日

## 資產負債表

(澳門幣)

|             | 2016          |               | 2015          |               |
|-------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|             | 資產總值          | 累計折舊及準備金      | 資產淨值          | 資產淨值          |
| <b>資產</b>   |               |               |               |               |
| 固定資產        | 82,500,000    | -             | 82,500,000    | 72,150,000    |
| 財務資產        | 2,504,704,190 | 1,082,326,532 | 1,412,377,658 | 1,503,589,924 |
| 有形資產        |               |               |               |               |
| 流動資產        | 87,336,766    | 12,592,215    | 74,744,551    | 74,226,056    |
| 存貨          |               |               |               |               |
| 中期及長期債權     |               |               |               |               |
| 存出保證金       | 100,700,572   | -             | 100,700,572   | 89,932,262    |
| 短期債權        | 88,247,666    | 3,829,892     | 84,417,774    | 93,518,841    |
| 客戶往來        | 10,402,556    | -             | 10,402,556    | 10,088,468    |
| 應收關聯公司賬款    | 51,857,881    | 1,066,267     | 50,791,614    | 68,877,539    |
| 其他應收賬       | 34,409,732    | -             | 34,409,732    | 34,001,067    |
| 預付費用        | 184,917,835   | 4,896,159     | 180,021,676   | 206,495,915   |
| 銀行存款及應存現金   | 1,542,802,268 | -             | 1,542,802,268 | 1,437,628,841 |
| 定期存款        | 381,836,817   | -             | 381,836,817   | 284,228,671   |
| 活期存款        | 941,492       | -             | 941,492       | 819,597       |
| 現金          | 1,925,580,577 | -             | 1,925,580,577 | 1,722,677,109 |
| 累計折舊總額      | -             | 1,082,326,532 | -             | -             |
| 準備金總額       | -             | 17,488,374    | -             | -             |
| 資產總值        | 4,885,739,940 | 1,109,814,906 | 3,775,925,034 | 3,669,071,266 |
|             |               |               |               |               |
| <b>資本淨值</b> |               |               |               |               |
| 股本          |               |               | 242,042,000   | 242,042,000   |
| 儲備          |               |               |               |               |
| 法定儲備        |               |               | 110,510,500   | 110,510,500   |
| 公積金         |               |               | 855,957,989   | 845,580,716   |
| 特別公積金#      |               |               | 200,000,000   | 150,000,000   |
| 累計損益        |               |               | 537,038,114   | 558,174,715   |
| 資本淨值總額      |               |               | 1,945,548,603 | 1,906,307,931 |
| 根據商法典       |               |               |               |               |
| 已發行股本       |               |               | 242,042,000   | 242,042,000   |
| 可贖回優先股本     |               |               | -             | 50,000,000    |
| 特別公積金#      |               |               | 200,000,000   | 150,000,000   |
| 法定儲備        |               |               | 110,510,500   | 110,510,500   |
| 公積金         |               |               | 855,957,989   | 845,580,716   |
| 累計損益        |               |               | 537,038,114   | 558,174,715   |
| 淨值          |               |               | 1,945,548,603 | 1,956,307,931 |
| <b>負債</b>   |               |               |               |               |
| 風險與負擔準備     |               |               |               |               |
| 稅項準備        |               |               | 3,655,442     | 4,822,940     |
| 中期及長期負債     |               |               |               |               |
| 預提費用        |               |               | 627,161,965   | 471,979,067   |
| 遞延收入        |               |               | -             | 32,618        |
| 遞延稅務負債      |               |               | 17,033,215    | 15,249,843    |
| 銀行借款        |               |               | 170,000,000   | 238,000,000   |
|             |               |               | 814,195,180   | 725,261,528   |
| 短期負債        |               |               |               |               |
| 客戶預付款       |               |               | 275,051,851   | 235,285,363   |
| 應付賬款        |               |               | 123,279,347   | 126,785,657   |
| 應付關聯公司賬款    |               |               | 48,886,451    | 44,757,030    |
| 其他應付賬款及費用   |               |               | 211,181,748   | 225,085,537   |
| 預提費用        |               |               | 286,124,412   | 282,765,280   |
| 可贖回優先股本     |               |               | -             | 50,000,000    |
| 銀行借款        |               |               | 68,000,000    | 68,000,000    |
| 負債總額        |               |               | 1,012,525,809 | 1,032,678,867 |
| 負債及資本淨值總額   |               |               | 1,830,376,431 | 1,762,763,335 |
|             |               |               |               |               |
| 負債及資本淨值總額   |               |               | 3,775,925,034 | 3,669,071,266 |

# 根據澳門商法典第423條第5款，自贖回日起，應將一項等同被贖回股份之票面價值之金額撥作在一切效力上等同法定公積金之特別公積金，但不影響在減少資本時將其取消。根據本公司對澳門特區政府發行可贖回優先股的協議，總面值200,000,000澳門元的可贖回優先股已於二零一三年、二零一四年、二零一五年及二零一六年被贖回，並相應地形成一個同等金額的特別公積金。

截至二零一六年十二月三十一日止年度  
損益表

| (澳門幣)          | 2016                 | 2015                 | 2016        | 2015                 |
|----------------|----------------------|----------------------|-------------|----------------------|
| <b>營業成本及費用</b> |                      |                      | <b>營業收益</b> |                      |
| 第三者作出的供應及提供的服務 | 2,319,420,159        | 2,257,761,656        | 服務提供        | 2,848,125,893        |
| 人事費用           | 560,399,190          | 536,788,217          | 次要收益        | 353,287,964          |
| 財務費用           | 7,165,923            | 4,515,232            | 財務收益        | 38,030,857           |
| 其他費用           | 151,008,344          | 112,684,052          |             | 3,239,444,714        |
| 固定資產折舊         | 148,093,024          | 135,599,489          |             |                      |
| 準備金            | <u>(93,279)</u>      | <u>2,685,674</u>     |             | <u>60,041,127</u>    |
|                | <u>3,185,993,361</u> | <u>3,050,034,320</u> |             | <u>3,133,155,217</u> |
| 本期特殊損失         | 23,686,073           | 46,613,422           | 本期特殊收益      |                      |
| 所得稅            | <u>3,791,829</u>     | <u>2,914,051</u>     |             | <u>2,810,368</u>     |
|                | <u>3,213,471,263</u> | <u>3,099,561,793</u> |             |                      |
| 年度溢利           | <u>28,783,819</u>    | <u>35,338,038</u>    |             |                      |
|                | <u>3,242,255,082</u> | <u>3,134,899,831</u> |             | <u>3,242,255,082</u> |

陳洪

總經理

曾華亮

副總經理，財務



**二零一六年度董事會報告**

根據澳門法律及公司章程之規定，我等茲提交截至二零一六年十二月三十一日的年度報告及會計賬目，以供董事會進行討論及表決。在二零一六年一月一日至二零一六年十二月三十一日期間，本公司一直根據公司章程及設立條款運作。

董事們很榮幸地提交本公司截至二零一六年十二月三十一日的本年度報告，監事會意見書及經核數師核算的會計賬目。

本公司於一九九四年九月十三日以股份有限公司之形式成立，主要業務是在澳門經營國際航線。根據一九九五年三月八日與澳門政府簽定的特許合同，本公司於一九九五年十一月九日開始營運。

本著回饋澳門社會，壯大澳門本地航空業團隊的目標，澳門航空於二零一五年開始籌劃首期“澳門本地飛行學員計劃”。最後，成功招募十名合資格飛行學員並已由二零一六年九月十九日開始遠赴法國接受培訓。

本公司現報告二零一六年的利潤為澳門幣2,878萬元，並已是連續七年獲得利潤。而財務狀況也十分穩健，資產負債比率由二零一五年46.7%升至二零一六年48.5%。此外，本公司於同年也為客運增開新航線，分別是日本福岡及中國貴陽。

董事會茲根據公司章程第三十三條的規定，向股東大會提交以下對澳門幣28,783,819元的盈餘之運用建議書，以供股東大會討論及通過：

1) 根據商法典第四百三十二條，本公司的法定公積金必須累積至達到相當於公司註冊資本百分之二十五的數額，在二零一六年十二月三十一日，本公司的法定公積金（澳門幣110,510,500元）已達註冊資本（澳門幣442,042,000元）的百分之二十五，因此，無需要劃撥法定公積金；

2) 根據本公司與澳門特別行政區政府於二零零九年簽訂的優先股發行協議以及商法典第四百二十條，每年年底優先股持有人能收取相當於優先股總票面值百分之五的優先股息。鑒於所有優先股已於二零一六年十二月三十一日贖回，因此不再分派優先股息。

3) 將澳門幣28,783,819元帶入二零一七年。

我們感謝澳門航空全體員工工作作出的貢獻，他們俱以專業的態度，務實高效地履行職務。

董事會謹就各位股東、監事會和政府代表的配合，以及他們對董事會的信任，向他們致以衷心的感謝。

二零一七年三月廿九日於澳門

董事會主席

趙曉航

**澳門航空股份有限公司監事會  
就董事會編製二零一六年度報告及賬目意見書**

按照澳門商法典及公司章程規定，本意見書是根據澳門航空股份有限公司（“公司”）董事會提交之二零一六年度報告及財務報表編製而成。監事會在編製意見書時亦考慮了獨立核數師畢馬威會計師事務所向管理層提出有關公司若干管理及監控事宜之意見、以及他們對二零一六年度財務賬目發表之無保留意見。

於二零一六年，監事會根據公司章程規定進行了定期會議，並且與公司執行董事會及管理層保持了適當的聯繫。監事會已分析及審查該年度公司之財務報告，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。監事會認為該等財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。

儘管二零一六年油價仍然保持低位水平緩解了經營成本壓力，公司繼續面對行業競爭加劇、全球經濟及政治存在不穩定因素、中國經濟增長放緩及人民幣貶值帶來諸多挑戰，這些因素均使公司的業務表現受到影響。承受來自各方面的壓力，管理層仍盡最大努力應對競爭營商環境和市場需求的變化，積極通過優化營運效率，強化成本管理及開拓新市場等措施，令公司二零一六年度仍然保持盈利。來年行業競爭將日趨激烈，油價回升，匯率波動，以及不明朗的環球經濟前景，公司的營商環境仍然不容樂觀，收益率仍然承受下調壓力。管理層應繼續推進成本管理，保持成本優勢，繼續提升產品及服務質素，以提升公司競爭能力及市場吸引力，並推動長期發展的策略，以確保公司能夠穩健持續發展。

監事會意見認為公司下列二零一六年度報告適合呈交股東會予以審批：

——公司二零一六年度之財務報告；

——董事會年度報告。

最後，監事會對執董會及公司管理層的協助及合作表示感謝。

二零一七年三月二十九日於澳門

何美華 何曼秀

主席 成員

**摘要財務報表之獨立核數報告**

**致澳門航空股份有限公司全體股東：**  
**(於澳門註冊成立之股份有限公司)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門航空股份有限公司二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門航空股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一七年三月二十九日，於澳門

Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.  
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2016  
Balço em 31 de Dezembro de 2016

|   | 2016                 |                                     | 2015                 |                      |
|---|----------------------|-------------------------------------|----------------------|----------------------|
|   | Activo Bruto         | Amortizações e provisões acumuladas | Activo líquido       | Activo líquido       |
| <b>Activo</b>                                     |                      |                                     |                      |                      |
| <b>Imobilizado</b>                                |                      |                                     |                      |                      |
| Imobilizações financeiras                         | 82,500,000           | -                                   | 82,500,000           | 72,150,000           |
| Imobilizações corpóreas                           | 2,504,704,190        | 1,092,326,532                       | 1,412,377,658        | 1,503,589,924        |
| <b>Circulante</b>                                 |                      |                                     |                      |                      |
| Mercadorias                                       | 87,336,766           | 12,592,215                          | 74,744,551           | 74,226,056           |
| <b>Dívidas de terceiros - médio e longo prazo</b> |                      |                                     |                      |                      |
| Caução/depósitos                                  | 100,700,572          | -                                   | 100,700,572          | 89,932,262           |
| <b>Dívidas de terceiros - curto prazo</b>         |                      |                                     |                      |                      |
| Clientes c/c                                      | 88,247,666           | 3,829,892                           | 84,417,774           | 93,518,841           |
| Uma quantidade devida das companhias relacionadas | 10,402,556           | -                                   | 10,402,556           | 10,098,468           |
| Outros devedores                                  | 51,857,881           | 1,066,267                           | 50,791,614           | 68,877,539           |
| Despesas antecipadas                              | 34,409,732           | -                                   | 34,409,732           | 34,001,067           |
|   | 184,917,835          | 4,896,159                           | 180,021,676          | 206,495,915          |
| <b>Depósitos bancários e caixa</b>                |                      |                                     |                      |                      |
| Depósitos a prazo                                 | 1,542,802,268        | -                                   | 1,542,802,268        | 1,437,628,841        |
| Depósitos a ordem                                 | 381,836,817          | -                                   | 381,836,817          | 284,228,671          |
| Caixa   | 941,492              | -                                   | 941,492              | 819,597              |
|   | 1,925,580,577        | -                                   | 1,925,580,577        | 1,722,677,109        |
| <b>Total das Amortizações</b>                     | -                    | 1,092,326,532                       | -                    | -                    |
| <b>Total das Provisões</b>                        | -                    | 17,488,374                          | -                    | -                    |
| <b>Total do Activo</b>                            | <b>4,885,739,940</b> | <b>1,109,814,906</b>                | <b>3,775,925,034</b> | <b>3,669,071,266</b> |
| <b>Capital Próprio</b>                            |                      |                                     |                      |                      |
| <b>Capital</b>                                    |                      |                                     | 242,042,000          | 242,042,000          |
| <b>Reservas e resultados</b>                      |                      |                                     |                      |                      |
| Reserva legal                                     |                      |                                     | 110,510,500          | 110,510,500          |
| Reservas  |                      |                                     | 855,957,989          | 845,580,716          |
| Reserva especial#                                 |                      |                                     | 200,000,000          | 150,000,000          |
| Resultados transitados                            |                      |                                     | 537,038,114          | 558,174,715          |
| <b>Total do Capital Próprio</b>                   |                      |                                     | <b>1,945,548,603</b> | <b>1,906,307,931</b> |
| <b>Nos termos do Código Comercial</b>             |                      |                                     |                      |                      |
| <b>Capital</b>                                    |                      |                                     | 242,042,000          | 242,042,000          |
| Ações preferenciais remíveis                      |                      |                                     | -                    | 50,000,000           |
| Reserva especial#                                 |                      |                                     | 200,000,000          | 150,000,000          |
| Reserva legal                                     |                      |                                     | 110,510,500          | 110,510,500          |
| Reservas  |                      |                                     | 855,957,989          | 845,580,716          |
| Resultados transitados                            |                      |                                     | 537,038,114          | 558,174,715          |
| <b>Património líquido</b>                         |                      |                                     | <b>1,945,548,603</b> | <b>1,956,307,931</b> |
| <b>Passivo</b>                                    |                      |                                     |                      |                      |
| <b>Provisões para riscos e encargos</b>           |                      |                                     | 3,855,442            | 4,822,940            |
| <b>Provisões para impostos</b>                    |                      |                                     |                      |                      |
| <b>Dívidas a terceiros - médio e longo prazo</b>  |                      |                                     |                      |                      |
| Despesas antecipadas                              |                      |                                     | 627,161,965          | 471,979,067          |
| Responsabilidade adiada                           |                      |                                     | -                    | 32,618               |
| Liabilidades taxadas adiadas                      |                      |                                     | 17,033,215           | 15,249,843           |
| Empréstimos bancários                             |                      |                                     | 170,000,000          | 238,000,000          |
|   |                      |                                     | 814,195,180          | 725,261,528          |
| <b>Dívidas a terceiros - curto prazo</b>          |                      |                                     |                      |                      |
| Adiantamentos de clientes                         |                      |                                     | 275,051,851          | 235,285,363          |
| Fornecedores c/c                                  |                      |                                     | 123,279,347          | 126,785,657          |
| Montante devido às empresas ligadas               |                      |                                     | 48,888,451           | 44,757,030           |
| Outros credores                                   |                      |                                     | 211,181,748          | 225,085,537          |
| Despesas antecipadas                              |                      |                                     | 286,124,412          | 282,765,280          |
| Ações preferenciais remíveis                      |                      |                                     | -                    | 50,000,000           |
| Empréstimos bancários                             |                      |                                     | 68,000,000           | 68,000,000           |
|   |                      |                                     | 1,012,525,809        | 1,032,678,867        |
|   |                      |                                     | 1,830,376,431        | 1,762,763,335        |
| <b>Total do Passivo</b>                           |                      |                                     | <b>3,775,925,034</b> | <b>3,669,071,266</b> |

(Em Patacas)

# Em conformidade com o artigo 423.º, n.º 5, do Código Comercial de Macau, a partir da remição de acções preferenciais remíveis, um montante igual ao valor nominal das acções remidas deve ser levado dos lucros acumulados a uma reserva especial, que será tratada, para todos os efeitos, da mesma forma que a reserva legal, sem prejuízo da sua eliminação no caso de redução do capital social após a remição. Nos termos do Contrato para a Emissão de Acções Preferenciais Remíveis celebrado entre a Sociedade e o Governo da RAEM, foram remidas em 2013, 2014, 2015 e 2016 acções preferenciais remíveis no valor nominal agregado de MOP 200 milhões. Após a remição referida anteriormente, foi constituída uma reserva especial no mesmo montante.

**Demonstração dos resultados**  
**Exercício findo em 31 de Dezembro de 2016**

(Em Patacas)

|  | 2016                 | 2015                 | 2016   | 2015                 |
|--|----------------------|----------------------|--|----------------------|
| <b>Custos e perdas</b>                     |                      |                      | <b>Proveitos e ganhos</b>                      |                      |
| Fornecimentos e serviços externos          | 2,319,420,159        | 2,257,761,656        | Prestações de serviços                         | 2,848,125,893        |
| Custos com o pessoal                       | 560,399,190          | 536,788,217          | Recettas suplementares                         | 353,287,964          |
| Custos e perdas financeiras                | 7,165,923            | 4,515,232            | Rendimentos financeiros e de outras aplicações | 38,030,857           |
| Outras despesas e encargos                 | 151,008,344          | 112,684,052          |  | <u>3,239,444,714</u> |
| Amortizações do imobilizado                |                      |                      |  | <u>2,424,015,708</u> |
| corpóreo/incorpóreo                        | 148,093,024          | 135,599,489          |  | 649,098,382          |
| Provisões                                  | (93,279)             | 2,685,674            |  | 60,041,127           |
|  | <u>3,185,993,361</u> | <u>3,050,034,320</u> |  | <u>3,133,155,217</u> |
| <b>Perdas extraordinárias do exercício</b> | 23,686,073           | 46,613,422           | <b>Ganhos extraordinários do exercício</b>     | <u>2,810,368</u>     |
| <b>Imposto sobre lucros do exercício</b>   | 3,791,829            | 2,914,051            |  | <u>3,242,255,082</u> |
|  | <u>3,213,471,263</u> | <u>3,099,561,793</u> |  | <u>3,134,899,831</u> |
| <b>Resultado líquido do exercício</b>      | 28,783,819           | 35,338,038           |  |                      |
|  | <u>3,242,255,082</u> | <u>3,134,899,831</u> |  |                      |

*Chen Hong*

O Gerente Geral

*Zeng Huailiang*

Vice-Presidente, Finanças

**Relatório do Conselho de Administração — 2016**

De acordo com as disposições do direito de Macau e os estatutos da Sociedade, submetendo o Relatório Anual e as Contas do Exercício, do período de 1 de Janeiro de 2016 a 31 de Dezembro de 2016. Durante o período mencionado, realizaram-se as actividades conforme as normas dos estatutos sociais, assim, procedendo a discussão e votação na reunião do Conselho de Administração.

Os administradores estão dispostos a apresentar as contas auditadas e o Relatório do Conselho Fiscal relativo ao ano passado.

A Sociedade foi criada, em 13 de Setembro de 1994, sob a forma de sociedade privada de responsabilidade limitada por acções nos termos do contrato de concessão assinado com o Governo de Macau em 8 de Março de 1995, as suas actividades principais contribuídos em operações como uma companhia aérea internacional em Macau. A Sociedade entrou em funcionamento em 9 de Novembro de 1995.

Tendo objectivo por servir à sociedade e fortalecer a equipa da indústria da aviação civil local, a Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. começou a preparar, desde o ano de 2015, a primeira edição do “Programa de Cadete de Aviação de Macau”, chegou a seleccionar 10 candidatos qualificados, e iniciaram a sua formação na França desde 19 de Setembro de 2016.

A Sociedade registou um lucro líquido de 29 milhões patacas em 2016, que foi o sétimo ano consecutivo com rentabilidade. E o estado financeiro continua a ser estável, e o «ratio» entre activo e passivo aumentou de 46.7% em 2015 a 48.5% em 2016. Além disso, a Sociedade inaugurou novas rotas destinada às aeronaves de transporte no mesmo ano, as quais são respectivamente para cidade de Fukuoka do Japão e província de Guiyang da China.

O Conselho de Administração submete a proposta sobre a aplicação do lucro líquido de MOP\$28.783,819 pelo presente à Assembleia Geral para discussão e aprovação nos termos do artigo 33.º dos Estatutos da Sociedade:

1) Conforme o artigo 432.º do Código Comercial, a reserva legal deve ser integralmente atingido a quantia correspondente a 25% do capital social registrado da Sociedade. Até ao fim do ano de 2016, a reserva legal da Sociedade (MOP\$110.510,500) foi atingido 25% do capital social (MOP\$442.042.000,00), por isso, não há necessidade de declarar a alocação de qualquer verba para a reserva legal.

2) Segundo o Acordo para a Emissão de Acções Preferenciais proferido entre a Sociedade e o Governo da R.A.E.M. em 2009 e o artigo 420.º do Código Comercial, os dividendos preferenciais, que são correspondentes a 5% do valor nominal das acções preferenciais, devem ser distribuídos aos titulares de acções preferenciais no final de cada ano. Todas as acções preferenciais foram distribuídas até 31 de Dezembro de 2016, por isso, não será distribuído dividendo preferencial.

3) Transferir para o ano 2017 o montante de MOP\$28.783,819.

Gostaríamos de agradecer aos trabalhadores da Air Macau pela sua dedicação em desempenhar as suas funções de forma profissional e eficiente.

O Conselho de Administração retribuiu com agradecimentos sinceros aos accionistas, ao Conselho Fiscal e aos representantes do Governo pelas suas confianças e colaborações.

Macau, 29 de Março de 2017.

Presidente do Conselho de Administração

*Zhao Xiaohang*

**Relatório do Conselho Fiscal da Air Macau sobre o Relatório Anual e Demonstrações Financeiras Apresentados pelo Conselho de Administração relativo ao ano de 2016**

De acordo com as exigências legislativas previstas no Código Comercial de Macau e nas disposições dos Estatutos da Companhia de Transportes Aéreos de Macau, S.A.R.L. (adiante designado por “Sociedade”), o Conselho Fiscal redigiu o relatório presente sobre o Relatório Anual e nas Demonstrações Financeiras apresentados pelo Conselho de Administração relativo ao ano de 2016. Tendo o Conselho Fiscal também em consideração as informações e os comentários do corrente ano que oferecidos pelos auditores independentes da sociedade, KPMG Auditores, em relação a algumas opiniões e assuntos sobre o controlo de gestão e procedimentos de supervisão para os quais foram devidamente chamados a atenção à direcção da Sociedade, bem como o seu parecer sem reserva destinado às demonstrações financeiras proferidas para o ano de 2016.

Em 2016, o Conselho Fiscal reuniu-se regularmente segundo os termos dos Estatutos da Companhia, sendo necessário que manteve-se em contactos adequados entre o Conselho Executivo e a gerência. Durante este ano, o mesmo Conselho analisou e avaliou completamente os relatórios financeiros da respectiva Sociedade de 2016, obtendo a informação necessária relativamente às operações da Sociedade. Relevando o parecer do Conselho que os relatórios financeiros reflectem-se adequadamente a informação e o estado de finanças para o exercício da Sociedade neste ano.

Apesar dos preços dos combustíveis mantidos em nível relativamente baixo em mesmo ano, assim, aliviou a pressão sobre os custos operacionais, entretanto, a Sociedade ainda continuou a enfrentar os diversos desafios da concorrência crescente nos sectores diferentes, do aumento de competição em diversas indústrias, as incertezas económicas e políticas de algumas principais economias do mundo, bem como em resultado da lenta recuperação da economia chinesa e a desvalorização do RMB. Os factores mencionados influenciaram o desempenho operacional da Sociedade. Sob as diversas pressões, a gestão empenhou-se em tratamento da mudanças ambiental de negócios competitivos e a necessidade do mercado bem como adoptando activamente de várias medidas, como a optimização da eficiência em



funcionamento, melhoramento da administração de custos e exploração de mercado novo, permitindo à Sociedade manter a rentabilidade para o ano de 2016. Em vista do aumento de competição em diversas indústrias, a recuperação do preço de combustível com a flutuação da taxa de câmbio e as perspectivas incertezas económicas globais nos próximos anos, o ambiente de negócios da Sociedade ainda é frágil, assim, que levou impacto à sua renda. A gerência deve dar a continuação de buscar controlo, de forma rigoroso, de custos a fim de alcançar maior eficácia de custo e fortalecer as vantagens de custo, focando em fornecimento de produtos e serviços de alta qualidade, bem como procurar parceiros de negócios para contribuir a competitividade e atração de mercado, como objectivo assegurar um desenvolvimento estratégico de longo prazo e um crescimento estável da Sociedade no futuro.

O Conselho Fiscal considera que os documentos seguintes podem ser obtendos a aprovação através de discussão pelos accionistas na Assembleia Geral Anual do ano de 2016:

- Demonstrações financeiras da Sociedade de 2016;
- Relatório Anual do Conselho de Administração da Air Macau.

No final, o Conselho Fiscal tem sido agradecido as cooperações e assistências prestadas pelos Directores Executivos e pela gestão da Sociedade.

Macau, 29 de Março de 2017.

Presidente

*Ho Mei Va*

Vogal

*Ho Man Sao*

#### **Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

Para os accionistas da

**Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.**

**(Sociedade anónima incorporado em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Ieong Lai Kun*, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 29 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$16,050.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)

澳門電召的士服務股份有限公司  
截至二零一六年十二月三十一日止年度

董事會報告

致各股東

董事會欣然提呈澳門電召的士股份有限公司（「本公司」）二零一六年的年度報告，包括二零一六年十二月三十一日的資產負債表及截至該日止年度的損益表。

本公司於2015年11月20日組織成立；主要所營事業為投資經營電召的士服務業務。有關電召的士業務發展正在籌備當中；2016年度本公司並未正式營業，暫沒有任何收入來源。2016年聘用了9名雇員；本年度各項開支費用主要為公司投標、購設經營業務所需車輛及設備、以及辦理相關手續之行政費用總額為澳門幣1,172,892.00元正；故此，本年度錄得虧損澳門幣1,172,892.00元正。

主要業務回顧

本公司於2016年9月21日獲批經營100部特別的士，批給期限8年。首批50部特別的士於2017年4月1日投入服務，餘下50部特別的士在營運起計1年內陸續投入服務。此外，特別的士將提供不少於5部無障礙的士及10部大型的士。有關收費模式，特別的士除按一般的士咪表收費外，將收取電召費5元，不收取預約費及失約費。特別的士會同時提供電話、手機應用程式及網頁形式召喚，並會因應社會發展，開發其他召喚服務的途徑。

人力資源

於2016年本司全年聘請共9名員工，相關員工主要負責投標、籌建、計畫及提供顧問工作。並根據批給合同簽訂後的要求，積極實行有關計畫。同時，亦參加招聘會、報紙及網路平臺刊登招聘資訊，為營運前進行招聘活動。

營運場所

為建立本澳新一代電召的士形象，本司於商業區地段設立澳門電召的士總部，並按照合約要求，於總部本址提供伺服器區間、電召接線區間、客戶服務區間、司機休息室等基本設施，相關設施於2017年上旬完成。此外，本司亦於澳門區及氹仔地段租用各10個停車位置，為特別的士提供固定停泊位置。

特別的士

按照合同需求，本司獲批經營100部特別的士，首批50部特別的士於2017年4月1日投入服務。當中85部一般特別的士型號為Vellfire Hybrid ZR 4WD，使用節能環保油電混動車，最多可載6位乘客。10部型號Vellfire 2.5 Hybrid可放置4件大型行李的大型士，最多可載7位乘客及5部型號Toyota Voxy 2.0X Welcab Type I 2WD A/T可擺放最多兩張輪椅的無障礙的士，最多可載3位乘客，為以提供環保、舒適、寬敞的空間，滿足不同乘客的需求。

導航及電召系統

本司購置現時最先進的導航召車系統，利用互聯網技術和電腦技術，建設自主的電召的士服務硬體、電召服務端和電召用戶端軟體，實現對電召的士統一管理，以準確地採集出司機的營運收入，司機、車輛的營運和維修記錄等資料，提高工作效率、降低運營成本、保障服務品質、提升經營管理與決策水準。

收費

收費方面，乘客可以透過現金或電子支付形式付款。「澳門電召」除按一般的士咪錶收費外，叫車時間在一小時以內，將收取澳門幣5元電召費，而在一小時以外則無需收取任何電召費。另外，本司亦採用市面比較普遍的電子支付方法，包括澳門通、支付寶、銀聯及閃付等。

小結

本司將於2017年積極聘請要員，提供培訓項目，以達到有效企業管理的目的。特別的士及系統方面將加強各部門及供應商之間的協調及溝通，促使各項對接利完全，並根據政府要求，完全各項相關營運細則及報告。

行政管理機關將加快各項業務之發展進度，爭取在2017年能夠為公司獲得利潤。

行政管理機關

常 萌女士——董事長

張志民先生——董事

李文曲先生——董事

獨文監事

梁金泉先生——核數師

秘書  
趙德和先生——秘書

承董事會命  
余健龍  
總經理  
二零一七年四月二十一日

**摘要財務報表的  
獨立核數師報告書**

致澳門電召的士服務股份有限公司全體成員：  
(於澳門特別行政區成立之股份有限公司)

本事務所已按照由澳門特別行政區政府頒佈的「核數準則」和「核數實務準則」完成審核澳門電召的士服務股份有限公司截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表。並已於二零一七年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要及其他說明性附注。

隨附由管理階層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容，本事務所認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解澳門電召的士服務股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

京澳會計師事務所  
二零一七年四月三日於澳門

**資產負債表**  
截至二零一六年十二月三十一日止年度

|                | 澳門幣               |
|----------------|-------------------|
| <b>資產</b>      |                   |
| <b>非流動資產</b>   |                   |
| 不動產、廠場和設備      | 25,840            |
|                | <u>25,840</u>     |
| <b>流動資產</b>    |                   |
| 應收賬款和其他應收款     | 100,045           |
| 股東及聯號往來和貸款     | 4,851,960         |
| 預付款            | 7,025,937         |
| 現金及現金等價物       | 3,279,202         |
|                | <u>15,257,144</u> |
| <b>資產總額</b>    | <u>15,282,984</u> |
| <b>權益和負債</b>   |                   |
| <b>資本和公積</b>   |                   |
| 資本             | 10,000,000        |
| 累積損益           | (1,313,325)       |
| <b>權益總額</b>    | <u>8,686,675</u>  |
| <b>負債</b>      |                   |
| <b>非流動負債</b>   |                   |
| 長期負債           | 4,455,525         |
| <b>非流動負債合計</b> | <u>4,455,525</u>  |
| <b>流動負債</b>    |                   |
| 應付帳款和其他應付款     | 87,779            |
| 長期負債之一年內應償還額   | 622,375           |
| 短期借款及透支        | 1,430,630         |
| <b>流動負債總額</b>  | <u>2,140,784</u>  |
| <b>權益和負債總額</b> | <u>15,282,984</u> |

**COMPANHIA DE SERVIÇOS DE RÁDIO TÁXI MACAU S.A.**  
**(ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016)**

**Relatório do Conselho de Administração**

Exmos. Senhores Accionistas,

O Conselho de Administração tem prazer em submeter o Relatório Anual sobre a demonstração da posição financeira da Companhia de Serviços de Rádio Táxi Macau S.A. («a Sociedade») e demonstração dos resultados para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2016.

A Sociedade foi constituída em 20 de Novembro de 2015 e tem por objecto social o investimento e a realização de serviço de Táxi por chamada. Estando o desenvolvimento da exploração da indústria de táxis por chamada em preparação, a Sociedade, no exercício de 2016, não deu início à sua actividade oficialmente, pelo que ainda não teve qualquer fonte de receita. Em 2016, nove empregados foram contratados. A despesa neste exercício destina-se principalmente à proposta, aquisição de veículos e equipamentos para exploração de indústria e custos administrativos para trâmites respectivos, no total de MOP\$1.172.892,00. Portanto, a sociedade registou o prejuízo de MOP1.172.892,00 neste exercício.

#### **PRINCIPAIS ACTIVIDADES E NEGÓCIOS EM REVISTA**

À Empresa foi atribuída a concessão para operar 100 táxis especiais com o prazo de oito anos. Na primeira fase, 50 táxis especiais entraram em funcionamento em 1 de Abril de 2017, quando os restantes 50 entrarão em funcionamento no prazo de um ano desde a data do início da operação. Além disso, a Sociedade disponibilizará, pelo menos, cinco táxis acessíveis e dez táxis de grande porte. Quanto ao modelo de tarifa, apesar da cobrança da taxa correspondente ao taxímetro, a taxa de chamada é de 5 patacas, não exigida a taxa de marcação nem taxa de ausência. Ao mesmo tempo, os táxis especiais disponibilizam o serviço de chamada por telefone, aplicação de telemóvel e página electrónica, explorando outros meios para facilitar a chamada de táxis conforme o desenvolvimento social.

#### **RECURSO HUMANO**

Em 2016, a Empresa contratou nove empregados no total, que desempenharam os trabalhos de proposta, preparação, planeamento e consulta. Conforme o requerimento do contrato de concessão, também realizaram, activamente, os respectivos planos. A Sociedade ao mesmo tempo publicou anúncios de recrutamento em jornais e na Internet para recrutamento antes da sua operação.

#### **LOCAL DE OPERAÇÃO**

A fim de construir uma imagem da nova geração de rádio táxi em Macau, a Sociedade constituiu a sua sede na área comercial e, conforme as estipulações do contracto, disponibilizou na sede espaço de servidor, espaço de operador de telefone, espaço de serviços e local de descanso dos condutores, cujo estabelecimento concluiu no início de 2017. Além disso, a Sociedade alugou dez zonas de estacionamento em Macau e na Taipa para oferecer estacionamento fixo aos táxis especiais.

#### **TÁXIS ESPECIAIS**

Conforme o contracto, à Sociedade foi atribuída a concessão da operação de 100 táxis especiais, 50 dos quais entraram em serviço na primeira fase em 1 de Abril de 2017. O modelo de 85 táxis especiais ordinários é *Vellfire Hybrid ZR 4WD*, sendo veículos híbridos movidos a gasóleo e electricidade com protecção ambiental e aumento da eficiência no consumo energético, com a lotação máxima de seis passageiros. 10 táxis de modelo *Vellfire 2.5 Hybrid* conseguem transportar quatro bagagens grandes com a lotação máxima de sete passageiros. Cinco de modelo *Toyota Voxy 2.0X Welcab Type I 2WD A/T* são táxis acessíveis que conseguem transportar duas cadeiras de rodas, com a lotação máxima de três passageiros. Pelo que oferecem ambiente espaçoso, confortável e amplo conforme a demanda de vários passageiros.

#### **SISTEMA DE NAVEGAÇÃO E CHAMADA**

A Sociedade adquiriu o sistema de navegação e chamada mais avançado, que utiliza a tecnologia de Internet e computador para estabelecer *hardware*, servidor e *software* de cliente automático de serviços, a fim de exercer gestão unânime de chamada de táxis e recolher dados certos sobre o rendimento da operação dos condutores, registo da exploração dos condutores e reparação dos veículos, aumentando a eficiência do trabalho, diminuindo o custo de operação, assegurando a qualidade dos serviços prestados, melhorando a gestão de exploração e de processo decisório.

#### **Tarifário**

Quanto ao tarifário, os passageiros podem pagar em dinheiro ou modalidade electrónica. Apesar da taxa correspondente a taxímetros, a taxa de chamada é de 5 patacas para reserva feita menos de uma hora de antecedência, quando esta não é cobrada para reserva com mais duma hora de antecedência. Para além disso, a Sociedade proporciona ainda modalidades comuns de pagamento electrónico, inclusive *Macau Pass*, *Alipay*, *Unionpay* e *QuickPass*.

#### **Nota Final**

Em 2017, a Sociedade contratará empregados activamente e proporcionará programa de formação para alcançar os objectivos e realizar uma gestão eficaz da empresa. Em respeito aos táxis especiais e sistema, a Sociedade consolidará coordenação e comunicação entre os seus departamentos e fornecedores e impulsará a concordância completa. A Sociedade perfeccionará todos os relatórios e regras operacionais pormenorizadas, em conformidade com as demandas do Governo.

A administração acelerará o progresso de desenvolvimento de cada actividade e tentará realizar lucros à Sociedade em 2017.

#### O Conselho de Administração

Chang Meng – President

Cheong Chi Man – Administrador

Li Wenqu – Administrador

#### Fiscal Único

Leong Kam Chun – Auditor de Contas

#### Secretário

Chio Tak Wo – Secretário

Pelo Conselho de Administração

U Kin Lung

Director Geral

21 de Abril de 2017

### Relatório dos Auditores Independentes sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os Accionistas da Companhia de Serviços de Radio Táxi Macau S.A.  
(sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Serviços de Radio Táxi Macau S.A. (a «Empresa») relativas ao ano de 2016, nos termos das «Normas Técnicas de Auditoria» e «Normas de Auditoria» da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados para o ano até à mesma data, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Keng ou CPAs

Macau, aos 3 de Abril de 2017.

#### Companhia de Serviços de Radio Táxi Macau S.A.

#### Balanço

Em 31 Dezembro de 2016

#### ACTIVOS

MOP

#### Activos Não Correntes

Activos fixos tangíveis

25,840

25,840

#### Activos Correntes

Dívidas a receber comerciais e outras

100,045

Empréstimos e c/gerais a sócios e associadas

4,851,960

Pré-pagamentos

7,025,937

Caixa e equivalentes de caixa

3,279,202

15,257,144

#### Total dos Activos

15,282,984



**Capitais Próprios e Passivos****Capitais Próprios**

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Capitais                           | 10,000,000       |
| Resultados transitados             | (1,313,325)      |
| <b>Total dos Capitais Próprios</b> | <u>8,686,675</u> |

**Passivos****Passivos não correntes**

|   |                  |
|---|------------------|
| Passivos de longo prazo                 | 4,455,525        |
| <b>Total dos Passivos Não Correntes</b> | <u>4,455,525</u> |

**Passivos Correntes**

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Dívidas a pagar comerciais e outras                | 87,779                   |
| Passivos de longo a reembolsar dentro do 1º ano    | 622,375                  |
| Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários | 1,430,630                |
| <b>Total dos Passivos</b>                          | <u>2,140,784</u>         |
| <b>Total dos Capitais Próprios e Passivos</b>      | <u><u>15,282,984</u></u> |

(是項刊登費用為 \$9,630.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

## 中國太平保險(澳門)股份有限公司

## 資產負債表

二零一六年十二月三十一日

(澳門幣)

| 資 產             | 小 計            | 合 計              | 負 債、資本及盈餘  | 小 計             | 合 計              |
|-----------------|----------------|------------------|------------|-----------------|------------------|
| -有形資產           |                | 13,605,920.48    | - 負 債-     |                 |                  |
| -財務資產           |                |                  | -現存風險準備金   |                 |                  |
| · 費用及責任免除       | 107,085,054.45 |                  | · 直接業務     | 192,713,117.66  |                  |
| · 擔保技術準備金資產-自有的 | 674,671,568.65 |                  | · 分保業務     | 2,842,972.68    | 195,556,090.34   |
| · 存出保證金         | 1,209,973.00   | 782,966,596.10   | -賠償準備金     |                 |                  |
| -遞延費用           |                | 66,650.45        | · 直接業務     | 566,767,858.51  |                  |
| -分保公司參與現存風險準備金  |                |                  | · 分保業務     | 3,492,498.29    | 570,260,356.80   |
| · 直接業務          | 65,382,332.83  |                  | -雜項準備金     |                 | 12,000,000.00    |
| · 分保業務          | 367,032.96     | 65,749,365.79    | -雜項債權人     |                 |                  |
| -分保公司參與賠償準備金    |                |                  | · 分保公司(分出) | 35,732,078.73   |                  |
| · 直接業務          | 203,619,714.43 |                  | · 投保人      | 3,571,306.45    |                  |
| · 分保業務          | 1,693,807.51   | 205,313,521.94   | · 中介人      | 467,311.39      |                  |
| -雜項債務人          |                |                  | · 政府機構     | 2,651,887.31    |                  |
| · 分保公司(分入)      | 2,165,962.67   |                  | · 其他       | 53,129,181.02   | 95,551,764.90    |
| · 分保公司(分出)      | 6,531,497.61   |                  | -應付賠償      |                 | 5,491,835.99     |
| · 中介人           | 482,013.22     |                  | -應付佣金      |                 | 20,691,227.11    |
| · 其他            | 279,571.55     | 9,459,045.05     | -提供保證之債權人  |                 |                  |
| -應收保費           |                | 63,203,311.51    | · 投保人      |                 | 8,873,541.12     |
| -預付費用及預收收益      |                |                  | -預收款項      |                 | 2,448,677.62     |
| · 應收利息          | 9,082,394.96   |                  | 負債總額       |                 | 910,873,493.88   |
| · 其他預付費用及預收收益   | 574,810.43     | 9,657,205.39     | -資本及盈餘-    |                 |                  |
| -銀行存款           |                |                  | -資本        |                 |                  |
| · 本地貨幣          |                |                  | · 已收資本     |                 | 120,000,000.00   |
| -活期存款           | 16,746,379.36  |                  | -準備金       |                 |                  |
| -定期存款           | 18,899,605.31  |                  | · 法定準備金    |                 | 15,000,000.00    |
| · 外幣            |                |                  | -價格變動      |                 |                  |
| -活期存款           | 26,260,556.62  |                  | · 有價證券     |                 | 0.00             |
| -定期存款           | 127,437,555.48 | 189,344,096.77   | -歷年損益滾存    |                 | 206,263,272.79   |
| -現金             |                | 27,857.10        | -本年度盈餘(稅前) | 99,256,803.91   |                  |
|                 |                |                  | -稅項準備金     | (12,000,000.00) |                  |
|                 |                |                  | -本年度盈餘(稅後) |                 | 87,256,803.91    |
|                 |                |                  | 資本及盈餘總額    |                 | 428,520,076.70   |
| 資產總額            |                | 1,339,393,570.58 | 負債、資本及盈餘總額 |                 | 1,339,393,570.58 |

**營業表**  
**二零一六年度**

(澳門幣)

| 科目                |                |                |                |              |                |                | 借方             |                |
|-------------------|----------------|----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                   | 勞工保險           | 火險             | 汽車保險           | 海運保險         | 雜項             | 一般帳項           | 小計             | 合計             |
| 現存風險準備金           |                |                |                |              |                |                |                |                |
| · 直接業務            | 0.00           | 712,473.82     | 1,568,545.21   | 0.00         | 0.00           |                | 2,281,019.03   |                |
| · 分保業務            | 194,189.05     | 1,923,474.17   | 1,024.89       | 0.00         | 29,197.54      |                | 2,147,885.65   | 4,428,904.68   |
| 佣金                |                |                |                |              |                |                |                |                |
| · 直接業務            | 24,415,958.12  | 71,152,730.16  | 14,876,103.28  | 480,484.56   | 16,627,669.17  |                | 127,552,945.29 |                |
| · 分保業務            | 446,649.13     | 8,204,939.19   | 64,659.94      | 3,626.00     | 472,997.85     |                | 9,192,872.11   | 136,745,817.40 |
| 給投保人折扣(直接業務)      | 11,640,693.86  | 3,382,639.97   | 6,807,213.12   | 81,327.94    | 6,365,050.65   |                |                | 28,276,925.54  |
| 分保費用              |                |                |                |              |                |                |                |                |
| · 直接業務            |                |                |                |              |                |                |                |                |
| - 分出保費            | 21,201,094.74  | 126,459,681.59 | 5,199,035.02   | 1,007,760.05 | 85,627,738.54  |                | 239,495,309.94 |                |
| - 現存風險準備金減少(分保業務) | 6,680,651.62   | 0.00           | 0.00           | 5,265.08     | 11,959,926.11  |                | 18,645,842.81  |                |
| - 賠償準備金減少(分保業務)   | 0.00           | 0.00           | 2,188,257.98   | 0.00         | 0.00           |                | 2,188,257.98   |                |
| · 分保業務            |                |                |                |              |                |                |                |                |
| - 分出保費            | 0.00           | 1,419,003.82   | 0.00           | 0.00         | 1,535,011.45   |                | 2,954,015.27   |                |
| - 現存風險準備金減少(分保業務) | 0.00           | 0.00           | 0.00           | 0.00         | 2,269.65       |                | 2,269.65       |                |
| - 賠償準備金減少(分保業務)   | 0.00           | 349,558.55     | 0.00           | 0.00         | 0.00           |                | 349,558.55     | 263,635,254.20 |
| 賠償                |                |                |                |              |                |                |                |                |
| · 直接業務            |                |                |                |              |                |                |                |                |
| - 已支付             | 100,746,112.46 | 6,633,136.60   | 42,909,228.93  | 26,005.71    | 20,209,358.20  |                | 170,523,841.90 |                |
| - 準備金             | 17,596,512.82  | 3,775,840.98   | 9,944,555.68   | 104,755.18   | 50,337,401.09  |                | 81,759,065.75  |                |
| · 分保業務            |                |                |                |              |                |                |                |                |
| - 已支付             | 467,510.12     | 1,597,562.15   | 148,304.10     | 0.00         | 131,269.27     |                | 2,344,645.64   |                |
| - 準備金             | 60,413.68      | 0.00           | 6,616.25       | 0.00         | 0.00           |                | 67,029.93      | 254,694,583.22 |
| 一般費用              |                |                |                |              |                | 65,936,085.37  |                | 65,936,085.37  |
| 財務費用              |                |                |                |              |                | 2,996,119.97   |                | 2,996,119.97   |
| 其他費用              |                |                |                |              |                | 90,535.00      |                | 90,535.00      |
| 攤折/虧銷             |                |                |                |              |                | 1,444,380.79   |                | 1,444,380.79   |
| 本年度營業收益           |                |                |                |              |                | 101,783,818.22 |                | 101,783,818.22 |
| 總計                | 183,449,785.60 | 225,611,041.00 | 83,713,544.40  | 1,709,224.52 | 193,297,889.52 | 172,250,939.35 |                | 860,032,424.39 |
| 貸方                |                |                |                |              |                |                |                |                |
| 保費                |                |                |                |              |                |                |                |                |
| · 直接業務            | 197,053,528.35 | 164,269,368.10 | 106,240,884.12 | 3,623,295.71 | 132,995,512.45 |                | 604,182,588.73 |                |
| · 分保業務            | 2,080,490.64   | 13,666,111.33  | 306,924.78     | 34,002.80    | 2,431,209.35   |                | 18,518,738.90  | 622,701,327.63 |
| 分保收益              |                |                |                |              |                |                |                |                |
| · 直接業務            |                |                |                |              |                |                |                |                |
| - 佣金              | 2,233,670.84   | 60,186,830.65  | 0.00           | 56,860.42    | 20,210,917.36  |                | 82,688,279.27  |                |
| - 賠償分擔            | 17,331,573.73  | 5,892,586.41   | 1,199,019.05   | 0.00         | 14,335,585.45  |                | 38,758,764.64  |                |
| - 分保公司參與現存風險準備金   | 0.00           | 1,611,419.79   | 0.00           | 0.00         | 0.00           |                | 1,611,419.79   |                |
| - 分保公司參與賠償準備金     | 4,679,027.44   | 7,171,087.67   | 0.00           | 27,005.30    | 42,995,594.76  |                | 54,872,715.17  |                |
| · 分保業務            |                |                |                |              |                |                |                |                |
| - 佣金              | 0.00           | 334,145.80     | 0.00           | 0.00         | 452,298.95     |                | 786,444.75     |                |
| - 賠償分擔            | 0.00           | 1,508,087.13   | 0.00           | 0.00         | 6,392.05       |                | 1,514,479.18   |                |
| - 分保公司參與現存風險準備金   | 0.00           | 55,914.15      | 0.00           | 0.00         | 0.00           |                | 55,914.15      |                |
| - 分保公司參與賠償準備金     | 0.00           | 0.00           | 0.00           | 0.00         | 11,675.69      |                | 11,675.69      | 180,299,692.64 |
| 現存風險準備金減少         |                |                |                |              |                |                |                |                |
| · 直接業務            | 19,216,952.48  | 0.00           | 0.00           | 41,585.00    | 11,361,412.06  |                | 30,619,949.54  |                |
| · 分保業務            | 0.00           | 0.00           | 0.00           | 3,476.44     | 0.00           |                | 3,476.44       | 30,623,425.98  |
| 賠償準備金減少           |                |                |                |              |                |                |                |                |
| · 直接業務            | 0.00           | 0.00           | 0.00           | 0.00         | 0.00           |                | 0.00           |                |
| · 分保業務            | 0.00           | 352,405.83     | 0.00           | 0.00         | 43,546.94      |                | 395,952.77     | 395,952.77     |
| 其他收入              |                |                |                |              |                | 26,012,025.37  |                | 26,012,025.37  |
| 總計                | 242,595,243.48 | 255,047,956.86 | 107,746,827.95 | 3,786,225.67 | 224,844,145.06 | 26,012,025.37  |                | 860,032,424.39 |

**損益表**  
**二零一六年度**

(澳門幣)

| 借方        | 金額             | 貸方    | 金額             |
|-----------|----------------|-------|----------------|
| 本年度非經常性虧損 | 2,150,430.31   | 營業帳收益 | 101,783,818.22 |
| 前期虧損      | 376,584.00     |       |                |
| 純利稅準備金    | 12,000,000.00  |       |                |
| 淨收益       | 87,256,803.91  |       |                |
| 總計        | 101,783,818.22 | 總計    | 101,783,818.22 |

總經理：姜直道

會計：王國蓉

## 二零一六年度業務發展簡報

2016年，全球經濟仍動盪不定，全球化和反全球化的發展路徑可能在將來一段時期內成為世界經濟格局鬥爭的主線。中國的宏觀經濟持續探底，人民幣貶值加速；澳門博彩收入於8月結束了連續26個月的下跌，至12月底已連升5個月，全年澳門經濟實質收縮2.1%，跌幅較前一年(-21.5%)明顯收窄；雖然經濟有所回穩，但不確定因素依然存在。澳門非人壽保費收入為21.56億澳門幣，同比增長3.74%。中國太平保險(澳門)股份有限公司繼續秉承穩健經營，盈利能力保持良好，業務品質持續提升。2016年毛保費收入6.22億澳門幣，同比增加2.89%，市場佔有率為28.9%，持續保持澳門非人壽保險市場第一地位。

本公司品牌價值保持領先，在綜合實力、公司治理等方面獲得專業評級機構及媒體的廣泛認可。貝氏評級公司(A.M.BestCo.)連續五年評定本公司的財務實力為A(優秀)及發行人的信貸評級「a」，兩項評級的前景均被評定為穩定，是本地註冊評級最高的保險公司。

展望未來，世界經濟仍存在較多不確定因素，澳門經濟較難像以前一樣高速增長，預計將在低位徘徊。前期博彩業持續下跌的負面影響已傳導到金融行業，澳門金融行業所面臨的經營環境更加困難；但受惠於中央政策支持，澳門經濟適度多元化及可持續發展，以及橫琴自貿區和港珠澳大橋通車將給澳門保險發展帶來新的機遇。本公司積極適應經濟新常態，持續推動“精品”戰略，並在確保穩健經營的同時，有效利用互聯網技術，推進相關領域的創新發展，讓我們共同努力，為客戶提供更優質的服務和保險產品，讓太平與你我常相隨，早日實現我們共同的理想，“打造最具特色和潛力的精品保險公司”。

最後，向一直鼎力支持公司的廣大客戶、合作夥伴、社會各界人士及為公司長期辛勤工作、默默奉獻、並肩奮鬥的全體員工，致以最衷心的感謝和最美好的祝福！

## 監事會報告書

本監事會已閱悉中國太平保險(澳門)股份有限公司二零一六年度經審核財務報告及披露資料，並無發現任何違反法律及公司章程之重大事宜。

本監事會相信該等財務資料足以公平地表達中國太平保險(澳門)股份有限公司之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會同意受納董事會呈交之經審核財務報告及披露資料。

本會建議各股東通過：

- (1) 核數師報告、董事會報告及二零一六年財務報表；
- (2) 由董事會提呈的營業結餘分配建議。

二零一七年四月七日

監事會

### 領導架構

股東大會執行委員會

主席：中國太平國際有限公司(代表人：李勁夫)

秘書：王國蓉

### 董事會

董事長：李濤

董事：姜宜道

董事：羅武華

### 監事會

主席：陳默

委員：梁國傑

委員：張少東

**主要股東**

| 股東名稱       | 持股量     | 百分率 |
|------------|---------|-----|
| 中國太平國際有限公司 | 948,000 | 79% |
| 太平信託有限公司   | 240,000 | 20% |

**摘要財務報表的獨立核數師報告****致中國太平保險（澳門）股份有限公司全體股東：**

（於澳門註冊成立的有限公司）

中國太平保險（澳門）股份有限公司（「貴公司」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年四月七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月七日

（是項刊登費用為 \$7,645.00）  
(Custo desta publicação \$ 7 645,00)



廣發銀行股份有限公司澳門分行  
 試算表二零一六年十二月三十一日

| 賬戶名稱            | 餘額                |                   |
|-----------------|-------------------|-------------------|
|                 | 借方                | 貸方                |
| 現金              | -                 | -                 |
| - 澳門元           | 60,693,875.20     | -                 |
| - 外幣            | 82,641,256.96     | -                 |
| AMCM 存款         | -                 | -                 |
| - 澳門元           | 1,559,161,146.78  | -                 |
| - 外幣            | -                 | -                 |
| 應收賬款            | -                 | -                 |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 121,041,765.76    | -                 |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 705,461,450.33    | -                 |
| 金、銀             | -                 | -                 |
| 其它流動資產          | -                 | -                 |
| 放款              | 17,115,230,187.87 | -                 |
| 在本澳信用機構之拆放      | 99,977,200.00     | -                 |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 5,025,671,000.00  | -                 |
| 股票、債券及股權        | 1,469,201,482.61  | -                 |
| 承銷資金投資          | -                 | -                 |
| 債務人             | 5,493,190.50      | -                 |
| 其他投資            | -                 | -                 |
| 活期存款            | -                 | -                 |
| - 澳門元           | -                 | 1,577,704,147.39  |
| - 外幣            | -                 | 1,836,633,857.52  |
| 通知存款            | -                 | -                 |
| - 澳門元           | -                 | -                 |
| - 外幣            | -                 | -                 |
| 定期存款            | -                 | -                 |
| - 澳門元           | -                 | 1,104,794,462.45  |
| - 外幣            | -                 | 13,170,626,325.27 |
| 公共機構存款          | -                 | 799,001,324.00    |
| 本地信用機構資金        | -                 | -                 |
| 其它本地機構資金        | -                 | -                 |
| 外幣借款            | -                 | 7,255,197,724.59  |
| 債券借款            | -                 | -                 |
| 承銷資金債權人         | -                 | -                 |
| 應付支票及票據         | -                 | 6,322,882.95      |
| 債權人             | -                 | 39,057,055.96     |
| 各項負債            | -                 | 266,865.16        |
| 財務投資            | -                 | -                 |
| 不動產             | 35,193,160.15     | -                 |
| 設備              | 17,062,693.51     | -                 |
| 遞延費用            | -                 | -                 |
| 開辦費用            | -                 | -                 |
| 未完成不動產          | -                 | -                 |
| 其他固定資產          | -                 | -                 |
| 內部及調整帳          | 434,160,607.12    | 491,025,285.40    |
| 各項風險備用金         | -                 | -                 |
| 股本              | -                 | -                 |
| 法定儲備            | -                 | -                 |
| 自定儲備            | -                 | -                 |
| 其他儲備            | -                 | 254,553,865.05    |
| 歷年營業結果          | -                 | 70,935,477.10     |
| 總支出             | 475,252,952.37    | -                 |
| 總收入             | -                 | 600,122,696.32    |
| 代客保管賬           | -                 | -                 |
| 代收賬             | 2,884,570.34      | -                 |
| 抵押賬             | 14,454,735,600.49 | -                 |
| 保證及擔保付款(借方)     | 2,978,768,435.14  | -                 |
| 信用狀(借方)         | 2,938,275.44      | -                 |
| 代客保管賬(貸方)       | -                 | -                 |
| 代收賬(貸方)         | -                 | 2,884,570.34      |
| 抵押賬(貸方)         | -                 | 14,454,735,600.49 |
| 保證及擔保付款         | -                 | 2,978,768,435.14  |
| 信用狀             | -                 | 2,938,275.44      |
| 其他備查賬           | 23,391,146,296.32 | 23,391,146,296.32 |
| 總額              | 68,036,715,146.89 | 68,036,715,146.89 |

副行長  
黃強

會計主管  
庄哲

廣發銀行股份有限公司澳門分行  
CHINA GUANGFA BANK CO. LTD – SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一六年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

貨幣單位：澳門幣 MOP

| ACTIVO<br>資產   | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS<br>備用金、<br>折舊和減值 | ACTIVO<br>LÍQUIDO<br>資產淨額 |
|--|----------------------|---|---------------------------|
| CAIXA<br>現金  | 143.335.132.16       |   | 143.335.132.16            |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM存款  | 1.559.161.146.78     |   | 1.559.161.146.78          |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項   | -                    |   | -                         |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES<br>DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 121.041.765.76       |   | 121.041.765.76            |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                      | 705.461.450.33       |   | 705.461.450.33            |
| OURO E PRATA<br>金、銀  | -                    |   | -                         |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產   | -                    |   | -                         |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款  | 17.143.964.087.11    | 28.733.899.24   | 17.115.230.187.87         |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放                  | 99.977.200.00        |   | 99.977.200.00             |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO<br>NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                  | 5.025.671.000.00     |   | 5.025.671.000.00          |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票、債券及股權  | 1.469.201.482.61     |   | 1.469.201.482.61          |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資   | -                    |   | -                         |
| DEVEDORES<br>債務人   | 5.493.190.50         |   | 5.493.190.50              |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資  | -                    |   | -                         |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資  | -                    |   | -                         |
| IMÓVEIS<br>不動產   | 55.841.344.29        | 20.648.184.14   | 35.193.160.15             |
| EQUIPAMENTO<br>設備  | 72.806.245.34        | 55.743.551.83   | 17.062.693.51             |
| CUSTOS PLURIENIAIS<br>遞延費用   | -                    |   | -                         |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用   | -                    |   | -                         |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產   | -                    |   | -                         |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產  | -                    |   | -                         |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬   | 434.160.607.12       |   | 434.160.607.12            |
| TOTAIS<br>總額   | 26,836,114,652.00    | 105,125,635.21  | 26,730,989,016.79         |

貨幣單位：澳門幣 MOP

| PASSIVO<br>負債  | SUB-TOTAIS<br>小結  | TOTAL<br>總額       |
|--|-------------------|-------------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款  | 3,414,338,004.91  |                   |
| DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO<br>通知存款                                  | -                 |                   |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款  | 14,275,420,787.72 | 17,689,758,792.63 |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                            | 799,001,324.00    |                   |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 | -                 |                   |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                           | 7,255,197,724.59  |                   |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                               | -                 |                   |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                     | -                 |                   |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                              | 6,322,882.95      |                   |
| CREDORES<br>債權人  | 39,057,055.96     |                   |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                                  | 266,865.16        | 8,099,845,852.66  |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                     | 491,025,285.40    |                   |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                        | -                 |                   |
| FUNDO DE MANEIO<br>營運資金  | 100,000,000.00    |                   |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備  | -                 |                   |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                      | -                 |                   |
| RESERVA DE REAVLIAÇÃO<br>重估儲備                                    | 4,073,865.05      |                   |
| OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備  | 150,480,000.00    | 745,579,150.45    |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年營業結果     | 70,935,477.10     |                   |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                                 | 124,869,743.95    | 195,805,221.05    |
| TOTAIS<br>總額   |                   | 26,730,989,016.79 |

其他儲備包含澳門幣150,480,000元的一般風險備用金。分行採用澳門《財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-A/MCM號通告》所規定的最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅澳門幣20,520,000元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 150 480 000 Patacas. Porque a sucursal adopta as Normas Macau de Relato Financeiro («NMRF») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NMRF podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NMRF (antes dos impostos diferidos de 20 520 000 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

\* 二零一六年一月一日歷年營業結果經重新列報。

\* Resultados transitados de exercícios anteriores em 1 de Janeiro de 2016 foi reexpressa.

貨幣單位：澳門幣 MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬          | MONTANTE<br>金額    |
|--|-------------------|
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO<br>代客保管賬   | -                 |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA<br>代收賬   | 2,884,570.34      |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO<br>抵押賬       | 14,498,716,600.51 |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款  | 2,906,499,349.26  |
| CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀                  | 2,938,275.44      |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃO<br>承兌匯票            | 74,305,909.46     |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO<br>代付保證金         | -                 |
| COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入                  | 11,666,240,006.67 |
| VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出                   | 11,674,072,534.17 |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其他備查賬 | -                 |

## 二零一六年營業結果演算

## Demonstração de resultados do exercício de 2016

## 營業賬目

## Conta de exploração

貨幣單位：澳門幣 MOP

| DÉBITO<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | CRÉDITO<br>貸方  | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|--|----------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS<br>負債業務成本                          | 303,944,175.25 | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS<br>資產業務收益   | 494,858,303.57 |
| CUSTOS COM PESSOAL<br>人事費用                                      |                | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS<br>銀行服務收益  | 834,953.04     |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS<br>DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO<br>董事及監察會開支 |                | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES<br>BANCÁRIAS<br>其他銀行業務收益                           | 43,210,900.28  |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS<br>職員開支                              | 65,428,342.76  | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO<br>E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>證券及財務投資收益 | 56,775,272.62  |
| ENCARGOS SOCIAIS<br>固定職員福利                                      | 3,818,515.10   | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS<br>其他銀行收益   | 12,328,069.60  |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL<br>其他人事費用                           |                | PROVEITOS INORGÂNICOS<br>非正常業務收益   | 33,452.00      |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS<br>第三者作出之供應                          | 2,055,486.40   | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  | -              |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS<br>第三者提供之勞務                               | 26,403,400.32  |  |                |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS<br>其他銀行費用                               | 9,831,789.93   |  |                |
| IMPOSTOS<br>稅項  | 232,431.00     |  |                |
| CUSTOS INORGÂNICOS<br>非正常業務費用                                   | 1,722,738.12   |  |                |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES<br>折舊撥款                              | 9,818,692.27   |  |                |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES<br>備用金之撥款                               | 1,141,234.77   |  |                |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                                     | 183,644,145.19 |  |                |
| TOTAIS<br>總額  | 608,040,951.11 | TOTAIS<br>總額   | 608,040,951.11 |



**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

貨幣單位：澳門幣 MOP

| DÉBITO<br>借方  | MONTANTE<br>金額 | CRÉDITO<br>貸方  | MONTANTE<br>金額 |
|---|----------------|--|----------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失  |                | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                          | 183,644,145.19 |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年之損失                    |                | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年之利潤 | -              |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失   | 57,949.27      | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤                          | -              |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE<br>LUCROS DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款        | 24,396,451.97  | PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用                       | -              |
| DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA<br>PROVISÕES CONFORME RJSF<br>根據金融體系法令制度增撥的備用金 | 34,320,000.00  | RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE<br>NEGATIVO)<br>營業結果 (虧損) | -              |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE<br>POSITIVO)<br>營業結果 (盈餘)                    | 124,869,743.95 |  |                |
| TOTAIS<br>總額  | 183,644,145.19 | TOTAIS<br>總額   | 183,644,145.19 |

行長  
Presidente  
  
胡敏  
Hu Min

副行長  
Vice-Presidente  
  
黃強  
Huang Qiang

會計主管  
O Chefe da Contabilidade,  
  
庄哲  
Zhuang Zhe

澳門，二零一七年五月十二日  
Macau, aos 12 de Maio de 2017.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製。

Nota: O Balanço Anual e a Demonstração de Resultados do Exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

### 2016年澳門分行審計報告 (行長致辭)

2016年中國經濟加快新舊動能轉換，有力推進供給側結構性改革，“三去一降一補”取得積極成效，經濟形勢總體趨穩，銀行業經營環境發生深刻變化。澳門地區經濟企穩回升，特區政府研究制定了《澳門特別行政區五年發展規劃（2016-2020年）》，更加協調、均衡、有序地推動各項建設全面發展。本行以客戶為中心，加強風險管控，創新業務發展，保持了穩中向好的發展態勢。截至2016年末，本行資產規模達267億澳門元（單位下同），稅後淨利潤1.2億，流動性等各項主要指標符合監管要求。

本行在保持穩健發展的同時，圍繞經營轉型的目標和要求，積極參與澳門特色金融發展，將工作做細、做實、做好，務實發展的基礎，增強抵抗風險的能力。公司、個金、金市等業務條線積極開拓，自營業務逐漸形成規模，促進營收多元化，努力提高資產收益率。移動支付、企業網銀、個人網銀、手機銀行等電子銀行系統建設逐步形成特色，在全澳首家獲批推出手機掃碼移動支付，有序推進電子商務建設。大力加強風險管理和內部規章制度體系建設工作，促進資產品質和內控管理水準進一步提升。

借此機會，本人謹代表廣發銀行澳門分行，衷心感謝全體員工的努力付出，衷心感謝特區政府、監管機構、業界同仁、廣大客戶的大力支持和幫助，我們將銳意創新，拼搏進取，以良好的成績回報社會各界的信任與厚愛！

廣發銀行股份有限公司澳門分行  
行長  
胡敏

### Relatório de Auditoria de Sucursal de Macau do ano 2016 (discurso do Presidente do Banco)

Com a modernização acelerada da economia chinesa em 2016, enquanto elemento essencial da promoção de reformas estruturais no que toca à procura, a política de “corte de capacidade industrial excessiva, desacumulação, desalavancagem, redução de custos e aperfeiçoamento de elos mais fracos” já produziu um efeito relevante, havendo uma tendência para a estabilização da situação económica global, bem como mudanças significativas na rentabilidade do sector bancário. Agora, a economia da RAEM está a recuperar com es-



tabilidade, e o governo da RAEM apresentou o «Plano de Desenvolvimento Quinquenal da Região Administrativa Especial de Macau (2016-2020)», promovendo o desenvolvimento em todas as áreas de forma mais coordenada, equilibrada e organizada. Servir os clientes, reforçar o controlo de risco, desenvolver as actividades inovadoras e sustentar de forma estável o aperfeiçoamento são os elementos de tendência de desenvolvimento. Até o fim de 2016, o valor do património do Banco atingiu vinte e seis mil e setecentos milhões de Patacas, com um lucro líquido depois de impostos de cento e vinte milhões de Patacas, considerando que todos os indicadores fundamentais tal como a mobilidade alcançaram o padrão de fiscalização.

Para além do desenvolvimento estável e sustentável do Banco, ainda estamos a lutar pelos objectivos e requisitos de transformações das operações, bem como participar activamente no desenvolvimento financeiro com as características de Macau e realizar actividades de forma pormenorizada, prática, e ideal, fortalecendo a base de desenvolvimento e aumentando a capacidade de fazer face ao risco. Explorando de forma agressiva os diversos sectores de actividade tais como empresas, finanças pessoais e ouro, as actividades por conta própria têm cada vez mais uma estrutura escalonada, multiplicando as fontes de rendimento e aumentando a taxa de rendimento do património. A construção do sistema bancário electrónico, tal como o pagamento móvel, serviço bancário electrónico para empresas, particulares e serviço bancário móvel, tem-se assumido como um aspecto cada vez mais característico, sendo este o primeiro banco autorizado a prestar o serviço de pagamento móvel através da leitura de código, pelo que é de concluir que o Banco está a promover o comércio electrónico de forma organizada. O Banco visa ainda reforçar intensivamente a gestão dos riscos e a construção do sistema do regime de regulamento interno, melhorar a qualidade do património e aperfeiçoar o nível da administração interna.

Gostaria de aproveitar esta oportunidade, em representação do Banco de Desenvolvimento de Cantão (Sucursal de Macau), para agradecer a contribuição de todos os funcionários, bem como o apoio e a ajuda do governo da RAEM, dos órgãos de fiscalização, dos outros profissionais do sector e dos clientes. Para responder à confiança e à afeição da sociedade, vamos fazer o nosso melhor para atingir a um resultado excelente, contribuindo para a sociedade com uma atitude inovadora e ágil!

China Guangfa Bank Co., Ltd., Macau Branch

President

Hu Min

#### 摘要財務報表之獨立核數報告

##### 致 廣發銀行股份有限公司澳門分行管理層 (於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了廣發銀行股份有限公司澳門分行二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年五月十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、營運資金及儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解廣發銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一七年五月十二日，於澳門

#### Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

##### Para a Gerência do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau (Banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 12 de Maio de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no fundo de maneo e reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Bao, King To*

Auditor de contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, 12 de Maio de 2017.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)

(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

**中天能源控股有限公司**  
**二零一六年度董事會報告書**

首先，中天能源控股有限公司董事會向各位股東與社會各界對本公司的關心和支持表示衷心感謝。

2016年，中天能源持續面對天然氣購銷價格倒掛和由此導致的公司資金嚴重失衡等諸多困難，為保障本澳使用清潔環保的天然氣，中天能源仍肩負起持續穩定供氣的責任和義務，向澳門地區供氣1,019萬立方米，滿足了居民的天然氣用氣需求。

為保證天然氣管線運行安全，公司持續加強安全管理，確保了全年安全生產，實現了平穩供氣，天然氣輸入及傳輸系統連續9年安全無事故運行。

在過去的一年，經澳門特別行政區政府批准的本澳管道天然氣採購的進口價格為每一立方米3.668元人民幣，折合約每一立方米4.2416澳門元。然而中天能源至今仍按政府2008年批准的天然氣門站價格每一立方米2.7357澳門元銷售天然氣，每銷售一立方米天然氣直接虧損1.5059澳門元。

根據核數師報告，中天能源2016年全年天然氣銷售收入為2,787萬澳門元，天然氣銷售成本4,485萬澳門元，2016年度虧損4,758萬澳門元，自2006年以來累計虧損2.60億澳門元。

展望2017年，中天能源仍將以安全、平穩向本澳輸入和傳輸天然氣為己任，推動《批給合同》修訂，理順天然氣定價機制，推進天然氣清潔能源的利用，惠及民生，為澳門建設世界旅遊休閒中心和經濟適度多元發展做出積極的貢獻。

感謝澳門特別行政區政府以及社會各界人士的支持和幫助，董事會成員相信，在公司股東的支持下，在全體員工的共同努力下，中天能源秉承長期、安全、平穩供氣的經營宗旨，繼續提供優質服務，努力推廣清潔能源的有效利用、改善生態環境，以良好的業績和持續有效地發展回報股東、服務社會和造福員工。

中天能源控股有限公司董事會

| 資產              | 澳門元                       |
|-----------------|---------------------------|
| <b>非流動資產</b>    |                           |
| 物業、機器及設備        | 115,136,550               |
| <b>非流動資產總值</b>  | <u>115,136,550</u>        |
| <b>流動資產</b>     |                           |
| 存貨              | 102,135                   |
| 應收賬款、預付款及其他應收款項 | 1,765,313                 |
| 抵押定期存款          | 30,000,000                |
| 現金及銀行存款         | 11,396,634                |
| <b>流動資產總值</b>   | <u>43,264,082</u>         |
| <b>資產總值</b>     | <u><u>158,400,632</u></u> |
| <b>權益及負債</b>    |                           |
| <b>資本及儲備</b>    |                           |
| 資本              | 112,000,000               |
| 累積損益            | (260,210,320)             |
| <b>權益總值</b>     | <u>(148,210,320)</u>      |
| <b>負債</b>       |                           |
| <b>非流動負債</b>    |                           |
| 遞延收入            | 1,065,540                 |
| <b>非流動負債總值</b>  | <u>1,065,540</u>          |
| <b>流動負債</b>     |                           |
| 應付賬款、預收款及其他應付款項 | 51,109,862                |
| 遞延收入            | 106,554                   |
| 銀行借款            | 82,928,204                |
| 其他借款            | 171,400,792               |
| <b>流動負債總值</b>   | <u>305,545,412</u>        |
| <b>負債總值</b>     | <u>306,610,952</u>        |
| <b>權益及負債總值</b>  | <u><u>158,400,632</u></u> |

**摘要財務報表之獨立核數師報告**

致 中天能源控股有限公司全體股東：  
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了中天能源控股有限公司截至二零一六年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一七年二月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一六年十二月三十一日的財務狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華  
註冊核數師  
何美華會計師事務所

澳門，二零一七年二月十五日

(是項刊登費用為 \$ 3,210.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

**澳電二零一六年業績報告及財政結算  
活動摘要**

2016年澳門的用電量續創新高，總用電量為5,255吉瓦時，同比增長5.8%；用電高峰增長5.6%至932兆瓦。澳電一直致力為澳門提供國際級供電服務，支持本地經濟持續發展。在2016年內澳電營運表現良好，所有關鍵績效指標均優於專營合同內訂定的目標，純利為澳門幣7.46億元。

2016年燃油價格持續低企，令發電成本低於從內地輸入電力，本地發電增至787吉瓦時，較2015年增長4.5%，佔澳門總用電量15%。另一方面，從國內輸入澳門的電量同比2015年亦增長6.2%，達4,306吉瓦時，從澳門焚化爐購買的電量為161吉瓦時，分別佔總用電量81.9%及3.1%。

澳電持續投資於關鍵的基礎設施及重要的資產，以支持澳門特區的發展步伐及滿足不斷增長的電力需求。每年的投資額均大幅高於收益，在2016年資本支出再創歷史新高，投資額為澳門幣13.17億元，較年收益高出77%。輸配電網建設及保養對供電穩定性至為重要，澳電投資於電網的升級和擴展逾澳門幣6.6億元，令供電可靠度穩居於世界先進水平，基於澳電責任的平均服務可用指數(ASAI)達99.9998%。

客戶總數比2015年輕微上升1.6%至253,229，在澳門特區政府的支持下，澳電自2008年一直提供電力收費調整系數折扣予A組客戶以穩定電費價格，涵蓋超過99%的客戶，2016年折扣達3%至12%。

為優化網上服務體驗，澳電針對現今用戶的瀏覽習慣，將企業網站與「網上服務中心」整合為一體化的服務平台，連同「網上服務App」以全新設計推出，為客戶提供更方便快捷的瀏覽及一站式服務體驗。此外，澳電亦透過更多不同的渠道加深市民對澳電工作的了解，在2016年我們使用電費單信封、Facebook、及攝制一系列的宣傳片於公交及超市向市民介紹澳電為澳門維持穩定可靠供電所作努力，以及推廣最新的節能及用電安全資訊等。

隨著服務超過一個世紀的澳門發電廠於2017年正式退役，成為澳門的集體回憶，澳電將繼續創新，不斷求進，與澳門市民共創更繁榮的未來。

**資產負債表  
二零一六年十二月三十一日**

| 資產             | 2016<br>澳門幣          | 2015<br>澳門幣          |
|----------------|----------------------|----------------------|
| <b>非流動資產</b>   |                      |                      |
| 私有土地           | 242,072              | 242,072              |
| 租賃土地及土地使用權     | 76,886,258           | 77,872,212           |
| 物業、機器及設備       | 7,141,270,370        | 6,591,926,158        |
| 無形資產           | 33,877,466           | 40,478,597           |
| 於聯營公司的權益       | 1,484,640            | 1,484,640            |
| 其他投資           | 220,000              | 220,000              |
| <b>非流動資產總額</b> | <b>7,253,980,806</b> | <b>6,712,223,679</b> |
| <b>流動資產</b>    |                      |                      |
| 租賃土地及土地使用權     | 10,560,519           | 9,294,476            |
| 存貨             | 477,620,599          | 412,251,152          |
| 應收及其他應收款       | 595,793,188          | 576,113,952          |
| 現金及現金等價物       | 247,750,627          | 49,374,242           |
| <b>流動資產總額</b>  | <b>1,331,724,933</b> | <b>1,047,033,822</b> |
| <b>資產總額</b>    | <b>8,585,705,739</b> | <b>7,759,257,501</b> |



|                | <b>2016</b><br>澳門幣   | <b>2015</b><br>澳門幣   |
|----------------|----------------------|----------------------|
| <b>權益及儲備</b>   |                      |                      |
| <b>資本及儲備</b>   |                      |                      |
| 股本             | 580,000,000          | 580,000,000          |
| 股本回購           | (685,314)            | (685,314)            |
| 儲備             | 3,608,854,579        | 3,442,338,110        |
| <b>權益總額</b>    | <b>4,188,169,265</b> | <b>4,021,652,796</b> |
| <b>負債</b>      |                      |                      |
| <b>非流動負債</b>   |                      |                      |
| 銀行貸款           | 671,383,333          | 700,633,333          |
| 客戶按金           | 124,546,845          | 119,204,419          |
| 離職後福利債務        | 828,780,581          | 796,527,451          |
| 終止僱傭合約準備       | 21,590,183           | 17,760,760           |
| 穩定電費備用金        | 468,283,642          | 319,149,077          |
| 遞延稅項負債         | 7,352,930            | 24,343,314           |
| <b>非流動負債總額</b> | <b>2,121,937,514</b> | <b>1,977,618,354</b> |
| <b>流動負債</b>    |                      |                      |
| 預收客戶款項         | 267,206,549          | 184,464,190          |
| 應付及其他應付款       | 1,441,494,386        | 1,039,161,817        |
| 應付股息           | 33,422,105           | 32,004,384           |
| 銀行貸款           | 340,750,000          | 326,666,667          |
| 當期稅項           | 192,725,920          | 177,689,293          |
| <b>流動負債總額</b>  | <b>2,275,598,960</b> | <b>1,759,986,351</b> |
| <b>負債總額</b>    | <b>4,397,536,474</b> | <b>3,737,604,705</b> |
| <b>權益及負債總額</b> | <b>8,585,705,739</b> | <b>7,759,257,501</b> |

**損益表**  
二零一六年十二月三十一日

|               | <u>2016</u><br>澳門幣  | <u>2015</u><br>澳門幣  |
|---------------|---------------------|---------------------|
| 收入            | 6,241,801,596       | 6,303,797,084       |
| 購入電能          | (3,388,053,432)     | (3,557,515,314)     |
| 燃油、燃氣及物料的消耗   | (487,773,775)       | (632,064,923)       |
| 攤銷及折舊         | (779,756,188)       | (692,372,644)       |
| 僱員費用          | (511,839,451)       | (464,705,203)       |
| 直接及間接稅項       | (64,402,757)        | (63,479,615)        |
| 其他經營費用        | (141,688,463)       | (124,265,982)       |
| 其他收入          | 20,162,749          | 17,605,113          |
| 其他(損失)/收益淨額   | (7,764,508)         | 6,048,118           |
| <b>營運溢利</b>   | <b>880,685,771</b>  | <b>793,046,634</b>  |
| 財務收入          | 2,849,426           | 1,122,924           |
| 財務費用          | (14,044,969)        | (12,737,736)        |
| <b>財務費用淨額</b> | <b>(11,195,543)</b> | <b>(11,614,812)</b> |
| <b>稅前溢利</b>   | <b>869,490,228</b>  | <b>781,431,822</b>  |
| 所得稅           | (123,192,688)       | (119,339,156)       |
| <b>本年度溢利</b>  | <b>746,297,540</b>  | <b>662,092,666</b>  |

**摘要財務報表之獨立核數報告**

**致澳門電力股份有限公司全體股東：**  
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門電力股份有限公司二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年三月十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門電力股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一七年三月十日，於澳門

**Síntese do Desempenho Anual**

Em 2016, o consumo de energia aumentou 5,8% em comparação com o ano anterior e atingiu um novo recorde máximo de 5255 GWh, sendo que o pico da procura aumentou 5,6% para 932 MW. A CEM tem-se comprometido desde sempre em prestar a Macau um serviço de fornecimento de energia de nível mundial e em apoiar o desenvolvimento sustentável da economia local. A CEM teve um bom desempenho operacional em 2016, tendo todos os Indicadores-chave de Desempenho excedido os objectivos traçados no contrato de concessão. O lucro líquido foi de 746 milhões de patacas.

Enquanto que os preços do combustível mantiveram-se baixos em 2016, o nosso custo de produção foi inferior ao da importação de energia eléctrica do Continente. A produção de energia local aumentou 4,5% para 787 GWh desde 2015, representando 15% do total do consumo de energia de Macau. Para além disso, a energia importada da China continental em 2016 também aumentou 6,2% para 4306 GWh desde 2015, e a energia adquirida à Central de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau foi de 161 GWh, representando respectivamente 81,9% e 3,1% do total da energia consumida.

A CEM continuou a investir em infraestruturas e activos importantes, com o objectivo de apoiar o ritmo do desenvolvimento da RAE de Macau e fazer face à sempre crescente procura de energia. Todos os anos, o valor do investimento da CEM excede a receita. A nossa despesa de capital atingiu um novo recorde máximo de 1,317 mil milhões de patacas em 2016, 77% superior ao lucro anual. A construção e manutenção das redes de transporte e distribuição de energia são vitais para a estabilidade do fornecimento de energia. O Índice da Disponibilidade Média do Serviço (ASAI), tendo por base a responsabilidade da CEM, atingiu os 99,9998%.

O número de clientes aumentou ligeiramente, comparativamente a 2015, cerca de 1,6% para 253.229. Com o apoio do Governo da RAE de Macau, a CEM tem vindo a oferecer descontos na Cláusula de Ajustamento da Tarifa (TCA, na sigla inglesa) aos clientes do Grupo Tarifário A, desde 2008, com o objectivo de manter a tarifa estável, cobrindo mais de 99% dos clientes. Os descontos situaram-se entre os 3% e os 12% em 2016.

Com o objectivo de providenciar aos clientes uma melhor experiência de serviços *online*, a CEM integrou o seu website corporativo e o “portal e-Serviços” numa única plataforma de serviços, baseada nos hábitos de consulta dos utilizadores de hoje, e lançou a nova “App e-Serviços”, a qual permite aos clientes visualizações mais rápidas e convenientes e uma experiência de serviço “one-stop”. Além disso, a CEM utiliza vários canais para aumentar o conhecimento dos cidadãos sobre o trabalho da Empresa. Em 2016, apresentámos as iniciativas levadas a cabo para manter o fornecimento de energia estável e fiável em Macau e promovemos informações úteis sobre poupança de energia e segurança através dos envelopes das facturas de electricidade, Facebook, e uma série de vídeos promocionais disponibilizados em transportes públicos e supermercados.

A Central Térmica de Macau, a qual serviu Macau durante mais de um século, será oficialmente desactivada em 2017, tornando-se parte das memórias colectivas de Macau. A CEM irá continuar a inovar e a crescer, de mãos dadas com os cidadãos de Macau, para construir um futuro mais próspero.

#### Balanço em 31 de Dezembro de 2016

|  | <u>2016</u><br>MOP          | <u>2015</u><br>MOP          |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>ACTIVOS</b>                               |                             |                             |
| <b>Activos não circulantes</b>               |                             |                             |
| Terrenos próprios                            | 242,072                     | 242,072                     |
| Terrenos arrendados e direitos de superfície | 76,886,258                  | 77,872,212                  |
| Activos fixos tangíveis                      | 7,141,270,370               | 6,591,926,158               |
| Activos intangíveis                          | 33,877,466                  | 40,478,597                  |
| Participação em associada                    | 1,484,640                   | 1,484,640                   |
| Outros investimentos                         | 220,000                     | 220,000                     |
| <b>Total dos activos não circulantes</b>     | <b>7,253,980,806</b>        | <b>6,712,223,679</b>        |
| <b>Activos circulantes</b>                   |                             |                             |
| Terrenos arrendados e direitos de superfície | 10,560,519                  | 9,294,476                   |
| Inventários                                  | 477,620,599                 | 412,251,152                 |
| Dívidas a receber comerciais e outras        | 595,793,188                 | 576,113,952                 |
| Caixa e equivalentes de caixa                | 247,750,627                 | 49,374,242                  |
| <b>Total dos activos circulantes</b>         | <b>1,331,724,933</b>        | <b>1,047,033,822</b>        |
| <b>Total dos Activos</b>                     | <b><u>8,585,705,739</u></b> | <b><u>7,759,257,501</u></b> |

|   | <b>2016</b><br>MOP   | <b>2015</b><br>MOP   |
|---|----------------------|----------------------|
| <b>CAPITAIS PRÓPRIOS</b>                          |                      |                      |
| Capital e reservas                                |                      |                      |
| Capital social                                    | 580,000,000          | 580,000,000          |
| Acções próprias                                   | (685,314)            | (685,314)            |
| Reservas  | 3,608,854,579        | 3,442,338,110        |
| <b>Total dos Capitais Próprios</b>                | <b>4,188,169,265</b> | <b>4,021,652,796</b> |
| <b>PASSIVOS</b>                                   |                      |                      |
| <b>Passivos não circulantes</b>                   |                      |                      |
| Empréstimos bancários                             | 671,383,333          | 700,633,333          |
| Depósitos de clientes                             | 124,546,845          | 119,204,419          |
| Obrigações de benefícios pós-emprego              | 828,780,581          | 796,527,451          |
| Provisão para rescisões de contrato               | 21,590,183           | 17,760,760           |
| Provisão para estabilização tarifária             | 468,283,642          | 319,149,077          |
| Passivos por impostos diferidos                   | 7,352,930            | 24,343,314           |
| <b>Total dos passivos não circulantes</b>         | <b>2,121,937,514</b> | <b>1,977,618,354</b> |
| <b>Passivos circulantes</b>                       |                      |                      |
| Adiantamentos de clientes                         | 267,206,549          | 184,464,190          |
| Dívidas a pagar comerciais e outras               | 1,441,494,386        | 1,039,161,817        |
| Dividendos a pagar                                | 33,422,105           | 32,004,384           |
| Empréstimos bancários                             | 340,750,000          | 326,666,667          |
| Provisão para imposto corrente                    | 192,725,920          | 177,689,293          |
| <b>Total dos passivos circulantes</b>             | <b>2,275,598,960</b> | <b>1,759,986,351</b> |
| <b>Total dos Passivos</b>                         | <b>4,397,536,474</b> | <b>3,737,604,705</b> |
| <b>Total dos Capitais Próprios e dos Passivos</b> | <b>8,585,705,739</b> | <b>7,759,257,501</b> |

**Demonstração de resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2016**

|   | <u>2016</u><br>MOP        | <u>2015</u><br>MOP        |
|---|---------------------------|---------------------------|
| <b>Réditos</b>                                  | 6,241,801,596             | 6,303,797,084             |
| Compras de electricidade                        | (3,388,053,432)           | (3,557,515,314)           |
| Consumos de combustível, gás e outros materiais | (487,773,775)             | (632,064,923)             |
| Gastos de amortização e de depreciação          | (779,756,188)             | (692,372,644)             |
| Gastos com o pessoal                            | (511,839,451)             | (464,705,203)             |
| Impostos directos e indirectos                  | (64,402,757)              | (63,479,615)              |
| Outras despesas operacionais                    | (141,688,463)             | (124,265,982)             |
| Outros proveitos                                | 20,162,749                | 17,605,113                |
| Outros (perdas)/ganhos, líquidos                | (7,764,508)               | 6,048,118                 |
| <b>Lucro operacional</b>                        | <u>880,685,771</u>        | <u>793,046,634</u>        |
| Proveitos financeiros                           | 2,849,426                 | 1,122,924                 |
| Gastos financeiros                              | (14,044,969)              | (12,737,736)              |
| Custos financeiros – líquidos                   | <u>(11,195,543)</u>       | <u>(11,614,812)</u>       |
| <b>Resultado antes de imposto</b>               | 869,490,228               | 781,431,822               |
| Imposto sobre o rendimento                      | (123,192,688)             | (119,339,156)             |
| <b>Resultado do exercício</b>                   | <u><u>746,297,540</u></u> | <u><u>662,092,666</u></u> |

**Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas****Para os accionistas da****Companhia de Electricidade de Macau-CEM, S.A.**

(Sociedade anónima incorporada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Electricidade de Macau-CEM, S.A. relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, integram o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Yeong Lai Kun*, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 10 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)



**澳門屠宰場有限公司**  
**資產負債表**  
**截至二零一六年十二月三十一日**

|                | 澳門元                   |
|----------------|-----------------------|
| 資產             |                       |
| 非流動資產          |                       |
| 物業、機器及設備       | <u>\$33,573,680</u>   |
| 流動資產           |                       |
| 應收賬款           | \$1,175,400           |
| 預收款項、按金及其他應收款項 | \$856,123             |
| 現金及銀行存款        | <u>\$23,108,445</u>   |
| 流動資產總值         | <u>\$25,139,968</u>   |
| 資產總值           | <u>\$58,713,648</u>   |
| 權益及負債          |                       |
| 股東權益           |                       |
| 註冊資本           | \$40,000,000          |
| 重估儲備           | \$38,047,022          |
| 累積損益           | <u>(\$20,182,472)</u> |
|                | <u>\$57,864,550</u>   |
| 流動負債           |                       |
| 應付賬款           | \$323,675             |
| 應付費用及其他應付款項    | \$405,691             |
| 所得稅備用金         | \$119,732             |
| 流動負債總值         | <u>\$849,098</u>      |
| 權益及負債總值        | <u>\$58,713,648</u>   |

**二零一六年度**  
**行政管理機關報告**

澳門屠宰場有限公司於二零一六年收入方面錄得澳門幣貳仟零玖拾陸萬伍仟肆佰零肆元叁角捌分 (MOP20,965,404.38)。在支出方面，錄得澳門幣貳仟壹佰叁拾壹萬壹仟壹佰壹拾肆元玖角貳分 (MOP21,311,114.92)。全年總結稅後虧損為澳門幣叁拾玖萬貳仟捌佰零肆元伍角肆分 (MOP 392,804.54)。

而未來的日子裡，董事會將會竭盡所能，繼續努力監察屠宰場公司的情況，並盡量在開源和節流方面著手，務求帶領屠宰場公司跳出結構性虧損的情況，讓屠宰場公司在逆勢中穩存。

董事會代表

二零一七年二月二十日

**二零一六年度  
監事會意見書**

澳門屠宰場有限公司(『公司』)的董事會已向本監事會提交了公司二零一五年度財務報告、外部核數師鄧添核數師之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本監事會已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本監事會認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一六年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本監事會建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一六年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

監事會：

主席：吳秀虹          副主席：鍾 斌          委員：何美華

二零一七年二月二十一日

**MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L.**

**Balanço  
Até 31 de Dezembro de 2016**

Patacas

|   |                     |
|---|---------------------|
| Activo  |                     |
| Activo não corrente                                     |                     |
| Propriedades, maquinaria e equipamento                  | <u>\$33,573,680</u> |
| Activo corrente   |                     |
| Contas a receber  | \$1,175,400         |
| Contas antecipadas, depósitos e outras contas a receber | \$856,123           |
| Caixa e depósitos bancários                             | <u>\$23,108,445</u> |
| Total do activo corrente                                | <u>\$25,139,968</u> |
| Total do activo   | <u>\$58,713,648</u> |
| Capital próprio e passivo                               |                     |
| Capital próprio   |                     |
| Capital social  | \$40,000,000        |
| Reservas de reavaliação                                 | \$38,047,022        |
| Resultados acumulados                                   | (\$20,182,472)      |
|   | <u>\$57,864,550</u> |
| Passivo corrente  |                     |
| Contas a pagar  | \$323,675           |
| Custos a pagar e outras contas a pagar                  | \$405,691           |
| Imposto Complementar de Rendimentos                     | <u>\$119,732</u>    |
| Total do passivo corrente                               | <u>\$849,098</u>    |
| Total do capital próprio e do passivo                   | <u>\$58,713,648</u> |

**Ano de 2016**  
**Relatório do Conselho de Administração**

Em 2016, o Matadouro de Macau, S.A.R.L., registou receitas de vinte milhões, novecentas e sessenta e cinco mil, quatrocentas e quatro patacas e trinta e oito avos (MOP20,965,404.38). Em relação às despesas registaram-se vinte e um milhões, trezentas e onze mil, cento e catorze patacas e noventa e dois avos (MOP21,311,114.92). Durante o ano regista-se uma perda de trezentas e noventa e duas mil, oitocentas e quatro patacas e cinquenta e quatro avos (MOP392,804.54).

Futuramente, o Conselho de Administração irá esforçar-se por fazer o melhor possível para continuar a reforçar a sua capacidade de fiscalização da situação do Matadouro de Macau, S.A.R.L., quer na procura de mais formas de rentabilizar a sua actividade, quer na diminuição dos gastos, a fim de deixar de registar perdas estruturais e para que possa sobreviver a situações mais adversas.

Representante do Conselho de Administração

Macau, aos 20 de Fevereiro de 2017

**Ano de 2016**  
**Parecer do Conselho Fiscal**

O Conselho de Administração do Matadouro de Macau, S.A.R.L. (Sociedade) entregou o Relatório Financeiro de 2016, o Relatório de Examinação do auditor de contas externo, Tang Tim, e o Relatório Anual do Conselho de Administração ao Conselho Fiscal para apreciação.

Este Conselho Fiscal, nos termos dos Estatutos desta Sociedade, analisou e examinou o Relatório Financeiro e as contas da Sociedade e compreendeu a situação do funcionamento e os respectivos regimes. Este Conselho Fiscal considera que este Relatório mostra adequadamente todas as informações de contas e o estado financeiro da Sociedade. Além disso, o Relatório de Examinação do auditor externo já exprimiu que, em todos os pontos importantes do Relatório Financeiro da Sociedade, se demonstra o estado financeiro no dia 31 de Dezembro de 2016 desta Sociedade.

Nestes termos, o presente Conselho Fiscal vai propor aos sócios a aprovação dos seguintes documentos:

1. Relatório Financeiro de 2016 da Sociedade;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração, e
3. Relatório de Examinação do auditor externo.

Conselho Fiscal

Presidente: *Ung Sau Hong*

Vice-Presidente: *Zhong Bin*

Membro: *Ho Mei Va*

Macau, aos 21 de Fevereiro de 2017.

(是項刊登費用為 \$5,880.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 880,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$244.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$244,00